



# Le Richelieu

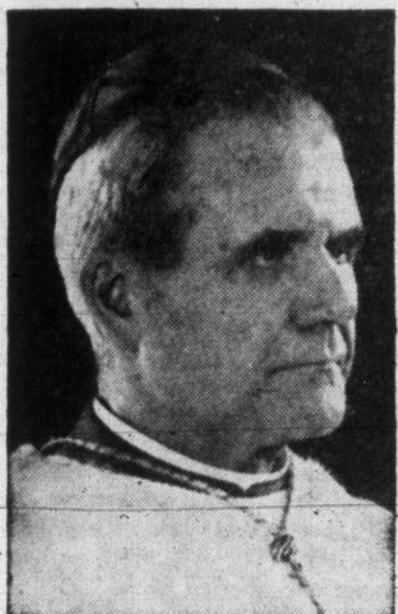


Déclaré Organe Officiel de l'Action Catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec, le 22 juin 1937.

Vol. XXVI — No 30

SAINT-JEAN, JEUDI LE 15 JUIN 1961

92



S. Em. le Cardinal Paul-Emile Léger, orateur au banquet.



S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, orateur à la messe.



M. Paul Gérin-Lajoie, ministre de la Jeunesse, orateur au banquet.

## La réception officielle du Séminaire, à l'occasion de son cinquantième

Dans le cadre des initiatives qui entourent le cinquantième anniversaire du Séminaire de Saint-Jean, se déroulera samedi une cérémonie de caractère très officiel.

Les autorités du Séminaire qui ont déjà fêté le jubilé d'or de leur maison, avec les prêtres du diocèse, et les parents des élèves, auront cette fois comme invités les autorités les plus marquantes du monde religieux, du monde civil et de l'enseignement dans la province.

Son Excellence Monseigneur l'Evêque de

Saint-Jean dira la messe d'action de grâces, à 5 heures, au Séminaire, et prononcera une homélie.

Au souper qui suivra et qui groupera quelque 600 invités Son Eminence le Cardinal Archevêque de Montréal et le ministre de la Jeunesse adresseront la parole.

Les invités devront prendre place à table à 6 h. 45; à 7 heures S. Em. le Cardinal Léger dira "son" chapelet radio-diffusé du réfectoire du Séminaire. Le souper sera servi après.

## Envoyons-lui au moins des intentions... un bouquet spirituel...

Dimanche prochain, des fidèles de chacune des paroisses du diocèse iront avec notre Evêque S. Exc. Mgr Coderre en pèlerinage à Notre-Dame-du-Cap. Pourquoi tous ceux qui n'iront pas ne s'uniraient-ils pas à eux pour prier et pour offrir des sacrifices aux grandes intentions de ce pèlerinage: le succès du Concile oecuménique, le grand Séminaire du Honduras (patronné par l'épiscopat

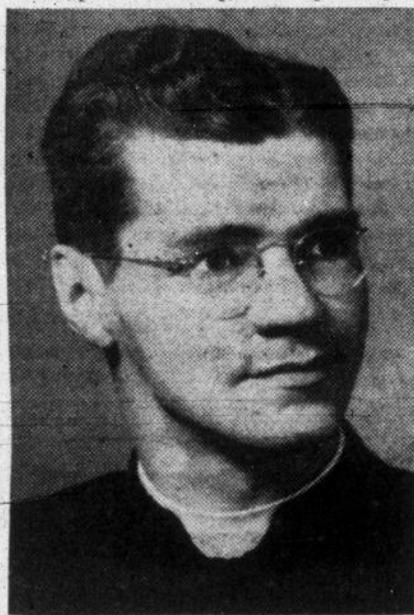
canadien) — le diocèse de Valparaiso patronné par notre diocèse — enfin l'éveil et le développement du sens de l'Eglise chez nous?

En plus de ces intentions recommandées par Monseigneur l'Evêque, nous avons sûrement tous des intentions personnelles à recommander à la Ste Vierge, des actes de reconnaissance à poser pour des faveurs obtenues.

Si donc nous ne pouvons aller rendre visite à notre Mère... ENVOYONS-LUI AU MOINS DES INTENTIONS ET UN BOUQUET SPIRITUEL. Quelle est la mère qui reste insensible aux témoignages d'amour, de confiance, de gratitude de ses enfants?

Un pèlerin de votre paroisse que vous connaissez ou que votre Curé vous indiquera se fera un plaisir d'apporter vos messages écrits aux pieds de la Madone du Cap.

La Commission diocésaine des pèlerinages.



M. l'abbé Robert GAUDET, secrétaire permanent à l'Office Catholique Provincial, donnera le sermon de circonstance au sanctuaire Notre-Dame-du-Cap, dimanche le 18 juin, à l'occasion du pèlerinage du diocèse de Saint-Jean.

## Nominations ecclésiastiques

Par décision de Son Excellence Monseigneur l'Evêque, les nominations suivantes sont rendues publiques:

- Monsieur l'abbé Réal Chagnon, vicaire à Ste-Anne de Varennes.
- Monsieur l'abbé Jean-Guy Bissonnette, étudiant en Sciences sociales et en Sociologie à l'Université Grégorienne, Rome;
- Monsieur l'abbé Gilles Raymond, étudiant à l'Institut de Théologie spirituelle à l'Université Grégorienne, Rome;
- Monsieur l'abbé Pierre Lamonde, étudiant en Lettres à l'Institut Catholique de Paris;
- Monsieur l'abbé Lucien Lemieux, étudiant en Histoire de l'Eglise à l'Université Grégorienne, Rome;
- Monsieur l'abbé Marcel Williams, vicaire de vacances à Saint-Antoine de Longueuil;
- Monsieur l'abbé Bernard Lavoie, vicaire de vacances à la Cathédrale;
- Monsieur l'abbé Gilles Marsan, vicaire de vacances à la Cathédrale.

La Chancellerie

## Décès du père des abbés Beauvais

M. Edouard Beauvais, époux de Marie Phaneuf, est décédé à Longueuil mardi soir dernier. Il était le père des abbés Alexandre Beauvais, professeur au Séminaire de Saint-Jean et Joseph Beauvais, assistant-directeur des Oeuvres du diocèse.

La dépouille de M. Beauvais est exposée au Salon Mortuaire Dupon à Contrecoeur.

Les funérailles auront lieu samedi le 17 juin à 10 h. 30 en l'église Ste-Trinité de Contrecoeur.

"Le Richelieu" offre ses plus sincères condoléances à la famille en deuil.

## Le défilé à Varennes

Liste des chars allégoriques pouvant être organisés pour célébrer les oeuvres et la vie de la Bienheureuse Mère d'Youville, pour le défilé du 25 juin, à Varennes à l'occasion de la bénédiction par Mgr l'Evêque de l'imposant Sanctuaire à Mère d'Youville à cet endroit.

- 1701 — Le 15 octobre, naissance de Marguerite Dufrost de Lajemmerais, Varennes.
- 1712 — Vers Québec. Formation chez les Ursulines de Québec.
- 1722 — Mariage à François de Youville.
- 1727 — Scène de famille: enfants, enfants, belle-mère et mari.
- 1730 — Veuve, Mme de Youville avec ses deux garçons et son directeur de conscience M. du Lescoat.
- 1738 — Premières collaboratrices, oeuvres de miséricorde corporelle, hôpital général Mère d'Youville et ses protégés. Détenu par l'organisateur de Varennes.
- 1755 — Fondation des Soeurs Grises et choix définitif du costume.
- 1756 — Mère d'Youville au travail recevant l'Intendant Bigot.

(suite à la page 12)

## JEUNE COMMERCE

## 250 délégués de la province, à S.-Jean

Cette année marque le 25e anniversaire de la fondation de la Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes de la province.

Comme nous l'avons relaté, dans notre édition précédente, en 1936, à Saint-Jean, sur les rives du Richelieu, le Congrès de Fondation établissait les bases de ce mouvement destiné aux jeunes gens désireux de se perfectionner et de servir leur communauté. La Fédération des Chambres de Commerce des Jeunes prenait corps et s'est développée sans cesse depuis lors. Aujourd'hui, elle compte 118 Chambres dans la Province et au delà de 10,000 membres.

Pour marquer de manière exceptionnelle la date et le lieu de fondation, la Fédération tiendra ses Journées d'Eté à Saint-Jean cette fin de semaine, soit du 16 au 18 juin. Plus de 250 délégués de toutes les parties de la province se rendront dans cette magnifique ville du Richelieu pour étudier le programme de l'année et préparer le Congrès provincial de Shawinigan, ainsi que pour se divertir par un programme bien préparé de diverses activités récréatives et sociales.

Les organisateurs des Journées d'Eté de Saint-Jean ont tout mis en oeuvre pour rendre ces journées mémorables. Les activités récréatives ont été préparées avec soin et le programme des Dames s'annonce particulièrement intéressant. Le dimanche après-midi, il y aura cocktail d'élégance sur la magnifique terrasse du Club Nautique. Le Jeune Commerce de Saint-

Jean-Iberville est en mesure de recevoir les délégués des diverses Chambres ainsi que leurs épouses de manière adéquate et intéressante.

### Invités d'honneur

Les invités d'honneur au grand banquet du samedi soir, au Centre Récréatif de Saint-Edmond sont M. Claude Bisson, de Trois-Rivières, président provincial; M. Laurier Desland, de Saint-Lambert, président honoraire régional; le président national, M. Wilcox; M. Claude Archambault, de Longueuil, président régional du Richelieu; MM. les maires de Saint-Jean et Iberville, les membres de l'Exécutif 1961 de la Fédération, le président de la Commission scolaire de Saint-Jean, Dr Vial Lavoie; les gouverneurs de la Chambre locale, MM. Armand Baraby, Bernard Bédard, Roger-L. La-

(suite à la page 8)

## La rentrée de la souscription du Séminaire

Les autorités de la Campagne de Souscription de \$2,115,000 en faveur du Séminaire de Saint-Jean annoncent que les rapports compilés en date de samedi le 19 juin sont très encourageants. Plus de \$500,000 ont été déjà recueillis et vérifiés, ce qui représente le résultat de la sollicitation dans 49% des paroisses.

Plusieurs paroisses, cependant, sont lentes à faire parvenir leurs rapports tandis que la sollicitation n'est pas encore terminée dans plusieurs districts.

Les dirigeants de la Campagne lancent donc un appel pressant à tous les auxiliaires et leur demandent de terminer au plus tôt leur travail. Il va sans dire que le travail de vérification et de compilation des résultats va bon train mais il dépend de la rentrée des rapports.



► Récemment avait lieu à la Centrale Catholique une assemblée du Bureau de Direction de la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean Inc. On voit ci-dessus les membres directeurs de gauche à droite, debout: M. Georges DUVAL, M. René GACHÉ, O.D., publiciste, M. Georges SCOTT, M. André GAY, M. Conrad CAMARAIRE, Mme Lionel NOLIN, Mlle Suzanne CARON, Mlle Madeleine GAUVIN, M. Roger LANOUE. Dans le même ordre, assis: M. Roméo POUTRE, coordonnateur; M. Guy DUPUIS, C.A., secrétaire-trésorier, Dr Paul SIMARD, M.D., président, Mgr Lucien MARTIN, V.G., représentant de Mgr l'Evêque, M. Gustave SIGNORI, vice-président, M. Roland FERLAND.

Fédération des Oeuvres

# F. R. Lefebvre président de la Campagne 1961

Lors de sa dernière réunion le bureau de direction de la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean Inc. a choisi le Comité de la Campagne de souscription 1961. Les personnes suivantes ont accepté de travailler au succès de cette campagne:

Président: M. F.-R. Lefebvre, cour-

campagne; secrétaire-trésorier: M. Guy Dupuis, C.A.; agent de liaison: M. C. Camaraire, homme d'affaires et président de la Campagne '59; publiciste: Dr René Gaché, O.D.

Les responsables des différents secteurs seront nommés d'ici quelques semaines et viendront s'ajouter à cette brillante équipe pour collaborer au succès de la campagne '61. Les Oeuvres que soutient la Fédération sont demeurées les mêmes, soit: Société Saint-Vincent-de-Paul, Service Social, O.T.J., Oeuvre de la Soupe, Ouvrier Marguerite Bourgeoise, Infirmières Visiteuses, Scouts (anglais et français), Guides (anglais et français).

Par ailleurs, il semble probable encore cette année qu'une entente soit conclue avec Caritas Saint-Jean pour qu'il n'y ait qu'une seule souscription de faite au nom des deux organismes.

## 12e récital, lundi

Lundi soir prochain, 19 juin, à la Centrale Catholique, ce sera le 12e Récital annuel des élèves de Mme Madeleine Alexandre.

Cette soirée, d'une grande originalité, connaît chaque année une assistance d'élite. Tout a été prévu pour que rien ne déroge à cette soirée de lundi qui débutera à 8 h. p.m. et qui sera sous la présidence de Mgr Eugène Martineau, p.d., curé de la Cathédrale.



M. F.-R. Lefebvre

tier en assurances et commissaire d'école; vice-présidents (3): M. André Gay, gérant de Pirelli Cables-Conduits Ltd., M. Roger Lanoue, commerçant et homme d'affaires bien connu, M. Jos Hughes, industriel et président de la dernière

## Elections colombiennes, 3e et 4e degré

### M. Adélar Ducharme Grand Chevalier

Les élections au Conseil 1145 des Chevaliers de Colomb avaient lieu mercredi 7 juin sous la présidence de M. J. Armand Leblanc.

Ont été élus: Grand Chevalier: M. Adélar Ducharme; Député G. C.: M. Roland Tremblay; Chancelier: Claude Sénécal; Cérémoniaire: André G. Lavallée; Trésorier: Irénée Richard; Archiviste: Rostant Daigneault; Sentinelle Intérieure: Alphonse Aubé; Sentinelle Extérieure: Gérard Mercier; Syndics: Etienne St-Laurent, Lucien Préfontaine, Geo W. Raymond.

### M. Edouard Lacasse Fidèle Navigateur

A l'Assemblée Marquis Louis de Montcalm des Chevaliers du 4e degré, on a élu l'exécutif suivant, mardi soir, 13 juin. Dr Emeril Poirier président.

Fidèle Navigateur: Edouard Lacasse; Amiral: Paul Lamoureux, St-Remi; Capitaine: L. Marquette, Laprairie; Scribe: Lucien Préfontaine, St-Jean; Contrôleur: Geo. W. Raymond, St-Jean; Pilote: Laurier Deslauriers, Longueuil; Garde Intérieure: De Bonvouloir, Laprairie; Garde Extérieure: Paul Bernier, Iberville.

### M. Réjean Burelle élu président

## Congrès annuel des C.S.N. de Saint-Jean

Le Conseil Central des Syndicats Nationaux de Saint-Jean C.S.N. tenait son congrès annuel dimanche dernier le 11 juin 1961, au Camp St-Paul. 37 délégués de divers syndicats affiliés au Conseil Central prenaient part aux délibérations de la journée sur divers sujets.

Le programme de la journée débuta à 9 h. 30 a.m. avec l'inscription de chaque délégué; une messe spéciale pour les congressistes, célébrée pour 11 h. 30 fut chantée par M. l'abbé

Georges Milot, aumônier du Conseil suivi d'un sermon de circonstance; puisque notre centrale syndicale s'inspire de la Doctrine Sociale Chrétienne, M. l'abbé Milot rappela aux travailleurs leurs responsabilités de chrétien envers leurs compagnons de travail, envers les problèmes toujours plus nombreux que notre société moderne a à faire face.

Dans l'après-midi, M. Marcel Pépín secrétaire général à la C.S.N. invita (suite à la page 11)

## Poussière, huile et eaux polluées

Au moment même où, à Saint-Jean comme ailleurs, se poursuit une campagne assez sévère contre la pollution des eaux, il se produisait chez nous vendredi dernier, un fait assez baroque qui mérite d'être signalé. Il est d'ailleurs, par plus d'un côté, passé dans les notes de la Cité:

Vers 5 heures, vendredi après-midi, un camion d'huile, contenant 600 gallons de ce liquide, se rendait sur la propriété du Canadien Pacific, à l'arrière des entrepôts de fret, entre De Salaberry et Notre-Dame. Ce terrain où circulent des camions de marchandises, est fort poussiéreux et formé d'une gravelle durcie. Pour absorber la poussière, la Compagnie — du moins quelqu'un de son personnel — décida de faire répandre de l'huile... et à flots. On en déversa, sur cette bande de terre assez restreinte, la quantité assez imposante de 600 gallons... avec le résultat que cette huile, ne pénétrant pas dans la terre durcie, se répandit tout autour et coula vers les canaux d'égout. Ces derniers ne purent suffire à absorber ce liquide visqueux... et ce fut un dégât formidable.

M. le maire de la Cité et des échevins se rendirent sur les lieux; les employés de la Cité durent venir prêter main forte.

On dut répandre du sable sur l'huile pour l'absorber. Et les lieux sont demeurés dans un piètre état, alors que les voisins — dont les arbustes et les fleurs sont avoisinants, encaissèrent des dégâts et jetèrent les hauts cris.

Il aurait été, beaucoup plus simple et d'un meilleur esprit civique, de recouvrir ce chemin achalandé, avec de l'asphalte plutôt qu'avec du mazout... et les eaux du Richelieu ne s'en porteraient que mieux.

Et puis, s'il eut fallu qu'une cendre de cigarette ou qu'une allumette mal éteinte soit tombée dans cette mare d'huile...

## Négociations du décret de la Construction

Le Syndicat Catholique National de la Construction de Saint-Jean, après de nombreuses séances de négociations, faisait rapport à ses membres par l'entremise de ses représentants autorisés, jeudi soir dernier, du résultat de ces négociations; l'offre patronale a été refusée unanimement par tous les membres présents dans une salle bien remplie.

Une association patronale nouvellement fondée semble s'être donnée comme objectif toutes sortes de prétextes pour soulever un différend entre les parties; le principal argument de l'association c'est le problème du chômage qui, de l'avis du Syndicat, ne peut être résolu par les conditions de travail des ouvriers;

## Au fond de l'encrier



### C'est la fête des Pères, dimanche

Dimanche prochain, 18 juin, papa est l'objet de toutes les considérations dans les pays qui observent cette fête. Mais, dans certaines régions du globe, papa est loin d'être le chef du foyer. Par exemple, sur l'île Palau, dans les mers du sud, les femmes gouvernent et peuvent faire exécuter tout mâle du village qui vient troubler leur méditation. Et près de Sumatra, papa doit vivre avec la famille de sa femme, ses enfants portent le nom de son épouse et seules ses filles peuvent hériter. Ces renseignements nous sont communiqués par Mlle Diane Burnley, documentaliste préposée à la collection des pièces historiques de la maison Coutts Hallmark, qui nous signale que dans certaines familles des Indes papa est même traité avec encore plus de désinvolture. "S'il contracte des dettes, sa femme peut le vendre pour payer ses créanciers", rapporte Mlle Burnley. Et au Soudan, en Afrique, maman peut retourner chez ses parents après avoir donné naissance à cinq enfants et laisser tomber son mari se débrouiller seul avec sa progéniture".

Cependant, Mlle Burnley nous rappelle que papa n'a pas toujours été traité avec aussi peu de respect. Dans les temps bibliques, un fils qui différait d'opinion avec son père commettait un crime passible de la peine capitale. Dans le nord de l'Europe, papa se serait senti déshonoré s'il avait été vu en public en présence d'un de ses fils encore adolescent. Chez les Grecs, c'est le père qui choisissait une épouse à son fils, et ne tolérait aucune récrimination. Il est probable que le roi Solomon a établi un record avec sa descendance, puisqu'il avait 700 épouses et 300 concubines. Son château devait regorger d'enfants jouant à cache-cache. Malheureusement, on n'en connaît pas le nombre.

Chose certaine, si les cartes de souhaits avaient été en vogue à l'époque, l'empereur Moulay Ismail du Maroc, mort en 1727, en aurait reçu une véritable avalanche, car ses épouses et concubines donnèrent naissance à 548 garçons et 340 filles. Le premier document prouvant le respect d'un fils pour son père est une tablette d'argile datant d'environ 2,000 ans avant Jésus-Christ. Il s'agit de l'oeuvre d'un babylonien nommé Elmesu qui implore les dieux de conserver son père en bonne santé et de lui donner longue vie. Bien que cette coutume ait pris naissance depuis plusieurs siècles, la Fête des Pères, telle que nous l'observons aujourd'hui, ne date que d'un peu plus de 50 ans.

Fait étonnant, cette initiative est venue d'une femme, Mme John Bruce Dodd, de Spokane (Washington). En 1910, un an après la mort de son père, William Smart, vétéran de la guerre de Sécession, elle demanda à l'Association des ministres du culte de Spokane de réserver le troisième dimanche de juin, chaque année, pour que l'on puisse rendre hommage à tous, les pères. Sa requête fut acceptée, et le service commémoratif qu'on célébra cette année-là marqua la première Fête des Pères. La coutume se répandit rapidement à tous les Etats américains, puis au Canada, et la Fête des Pères est aujourd'hui observée dans de nombreuses régions de l'Amérique Latine et de l'Amérique du Sud ainsi qu'à Haiti, au Honduras, en Suède et même en Chine.

● **Le recensement:** Un de nos curés a eu un bon mot, au propos au sujet du recensement. "Facilitons, a-t-il dit, le travail des recenseurs, à la lumière de l'empressement mis par Joseph et Marie qui avaient voyagé par monts et par vaux pour aller s'inscrire".

● **Elections scolaires:** Il semble qu'il se fera unanimité, à l'élection scolaire de la Cité de Saint-Jean, M. Moïse Lebeau a manifesté le désir de ne demander de renouvellement de mandat et le docteur Roméo Marcoux aurait accepté la candidature. À la Commission scolaire de Notre-Dame-Auxiliatrice, de fortes pressions se font sur M. J. Armand Leblanc, pour qu'il revienne sur sa décision de ne pas se présenter de nouveau. Il n'a pas donné de réponse définitive. M. Thibodeau serait candidat. On parle aussi de la candidature possible de M. Jean-Paul Grégoire, Zoël Rondeau, Albert Durocher.

Bernard BEDARD

ce serait de faire payer par eux une situation anormale qu'ils n'ont pas voulue.

Un conciliateur du Ministère du Travail a tenté de rapprocher les parties, mais ses efforts furent inutiles devant l'attitude intransigeante de l'Association qui, par l'entremise de son procureur Me Guy Roy, a refusé l'arbitrage comme moyen normal de régler le présent litige; par contre le Syndicat négocie en même temps avec la Corporation des Plombiers ainsi que la Corporation des Electriciens dans une atmosphère tout à fait différente; un règlement prochain est attendu dans ces deux secteurs respectifs; sur le plan général, des développements sont attendus prochainement et le syndicat sera en mesure de donner de plus

Le Syndicat Catholique amplex détails du problème en cause. Par A. Beauvais, agent d'affaires.

# 81 ans Payette

Voir pages 40-41

## LE SALON BERTHA

Vous offre des nouvelles coiffures d'inspiration parisienne, très en vogue pour l'été.

— EN SPECIAL —

Permanente de \$10 pour \$7.50

SALON BERTHA

500, rue Lalemant, coin Saint-Michel

Tél. FI. 8-3082 SAINT-JEAN, P.Q.

**AU CONSEIL DE VILLE**

**Soumissions pour trottoirs non acceptées**

**La Cité construira elle-même. — Taxe spéciale pour les piscines. — Engagement d'un surintendant des parcs. — Refonte de la charte. — Les prochains viaducs. — Emprunt pour rues nouvelles.**

Malgré une chaleur de quelque 80 degrés dans la magnifique salle d'assemblée de l'Hôtel de Ville, nos édiles ont courageusement abattu un ordre du jour imposant et de nombreuses décisions ont été prises — pas toutes unanimement. S. H. le maire Jean Desmarais présidait et tous les échevins étaient à leur siège.

**LES TROTTOIRS**

M. le secrétaire a fait l'ouverture des soumissions reçues des entrepreneurs locaux pour la confection des trottoirs en béton. A titre de renseignements, M. le maire a donné des chiffres pour établir le coût de revient, de semblable travail précédemment effectué par les employés de la Cité. En 1956, il en a coûté \$1.87 du pied linéaire; en 1957, \$2.00; en 1958, \$2.36; en 1960, \$1.99.

Les soumissions des entrepreneurs locaux ont été les suivantes:

pied linéaire	
Jean-Paul Trahan Ltée.	\$2.90
Lemieux & Frère	\$2.65
Désourdy & Frère	\$2.95
Hervé St-Amand	\$3.00
Elie Choquette	\$4.00
P. Baillargeon Ltée.	dans une lettre, avait fait savoir qu'il ne voulait pas soumissionner, étant donné que les soumissionnaires devaient acheter le béton prémélangé des fabricants locaux.

Le Conseil a décidé de n'accepter aucune de ces soumissions. Vu l'économie réalisée, la Cité continuera de confectionner ses trottoirs avec les employés de la voirie.

**PISCINES ET COMPTEURS D'EAU**

Les 7,000 logements de Saint-Jean, occupés par les propriétaires et les locataires, seront-ils à brève échéance favorisés ou défavorisés par l'installation d'un compteur d'eau? Ce serait la suggestion de l'échevin Joseph Morin. "Comme dans la plupart des villes d'envergure de la province de Québec et de l'Ontario, dit-il, je serais en faveur de l'installation d'un compteur d'eau dans toutes les maisons de la ville. C'est la façon la plus juste pour que tout le monde paie ce qu'il emploie. Cependant, on a décidé de retarder ce geste, en apprenant qu'un compteur coûte environ \$60 et qu'il faudrait en acheter 7,000, soit dépenser environ \$420,000. L'usager paie, cependant, ce compteur à longue échéance, puisqu'un loyer lui est chargé pour le compteur.

C'est la taxe spéciale à être chargée aux propriétaires de piscines qui a déclenché cette affaire.

L'échevin Fernand Roy, suivant l'avis de motion déjà donné, a proposé qu'il soit chargé, à tout propriétaire d'une piscine permanente, une taxe d'eau spéciale de \$25 et de \$15 par année, selon que la piscine n'est pas munie ou est munie d'un filtreur. L'échevin Fortier seconde. Les échevins Mercier, Pilon, Fortier et Roy sont en faveur du

règlement. L'échevin Lorrain est d'avis que la taxe spéciale pour la piscine devrait être basée sur l'évaluation de la propriété. L'échevin Roy a répondu qu'il ne faut pas baser une taxe sur la richesse de celui qui doit payer. "Quand vous montez dans un autocar, vous payez 15¢, que vous soyez gros ou petit, grand ou court".

L'échevin Morin dit qu'il s'en tient à sa suggestion d'installer des compteurs dans toutes les maisons.

Le maire Desmarais déclare donc le règlement accepté, quatre à deux.

**SURINTENDANT DES PARCS**

L'échevin Fortier propose, que la Cité engage un surintendant des parcs dans la Cité, au salaire de \$75 par semaine et qu'un concours soit ouvert à tous les intéressés. Il a pris l'initiative de faire préparer un questionnaire qui sera soumis aux candidats qui devront passer cet examen vendredi soir, 23 juin, à l'Hôtel de Ville, sous la surveillance d'un employé du bureau municipal. Étant donné que la Cité a décidé de construire les trottoirs avec les employés de la voirie, on verra aussi à engager d'autres personnes pour l'entretien des parcs. M. Fortier a exposé qu'il faut assurer un meilleur entretien de nos parcs et de nos boulevards. Le surintendant des parcs, homme d'expérience, verra à la plantation d'arbres et à toutes améliorations paysagistes possibles. Il est même question que la Cité ait sa propre serre. L'échevin Pilon seconde.

L'échevin Lorrain dit que toutes les suggestions de M. Fortier sont toujours bonnes mais que le budget ne peut les supporter. La proposition est cependant adoptée à l'unanimité.

M. Lorrain demande au secrétaire de préparer un exposé des dépenses faites durant les premiers six mois de l'année et d'inscrire celles qui sont à faire parce qu'elles ont été votées.

**CHAMBRE DE COMMERCE**

L'assemblée s'est ajournée pour une heure, à la suggestion de M. le Maire, afin de recevoir une délégation de la Chambre de Commerce, dirigée par M. Charles Boutin. On prendra connaissance des suggestions émises durant l'entrevue, dans une autre colonne de cette édition.

**LES VIADUCS**

M. l'ingénieur Edgar Gaudette soumet les plans préparés pour la construction des deux viaducs C.P.R. et C.N.R. au boulevard du Séminaire. Ces plans ont été préparés en collaboration avec les autorités des Chemins de fer concernés. Il s'agit maintenant de soumettre les plans à la Commission des Transports qui décidera en dernier ressort. A la suggestion de l'échevin Roy, on étudiera ces plans durant une dizaine de jours, en les soumettant à des personnes intéressées. Il est, par exemple, fortement question de fermer la rue Cousins, pour éviter une traversée à niveau. Dans tel cas, le gouvernement fédéral défraie 80% du coût du viaduc. On demandera à nos constables de faire enquête et de donner leur opinion sur la possibilité de fermer la rue Cousins avant la voie ferrée.

**DIRECTEUR DE POLICE**

Suivant avis de motion donné, le Conseil a voté en 1ère lecture, le règlement qui donnera le nom de "Directeur de la Police" à M. J.-T. A. Charron et qui le protégera contre une destitution possible par le Conseil de Ville. Il faudra s'adresser à la Cour Supérieure. Les échevins (suite à la page 11)

**Nouveau gérant à la Com. des Liqueurs**

Nous avons fait part à nos lecteurs il y a quelques semaines, de l'intention de M. Olyvia Frégeau de donner



M. PHILIPPE DESNOYERS.

sa démission, comme gérant local du magasin de la Commission des Liqueurs pour retourner à l'emploi qu'il avait quitté à la Cyanamid of Canada Ltd sur un congé de trois mois.

C'est ce qui a été fait et le nouveau gérant est M. Philippe Desnoyers, du Grand Bernier. Il est entré en fonction lundi matin.

M. Frégeau avait remplacé, il y a trois mois, M. Jean Daigneault, qui fut permuté à la succursale du Pied du Courant, à Montréal.

Voeux de succès au nouveau gérant.

**Sur la mort de Mme R.-A. Dussault**

Dans la soirée de samedi dernier, le docteur Réal Kéroack était appelé au 197 de la rue Richelieu, au-dessus de la Banque Canadienne Nationale, pour y constater la mort de Mme Rose-Alphée Dussault, née Hélène Bérard, âgée de 45 ans et 10 mois.

Vu certaines constatations, le docteur Kéroack confia le cas au coroner du district, le docteur Gérard Archambault. Dans la journée de lundi, le docteur Valcourt, médecin légiste, fit l'autopsie du corps. Tous les bruits possibles ont couru la ville. On peut cependant être assuré qu'il ne peut être nullement question d'un meurtre. Au moment d'aller sous presse le rapport du médecin légiste n'était pas encore connu.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil une fille: Mme Lucien Dion (Huguette Dussault) d'Iberville; un fils: M. Lucien Dussault, de St-Luc; son gendre et sa bru, née Micheline Bonnette; trois petits-enfants: Sylvie et Claude Dion; Réal Dussault; une soeur: Mme Roland Boulais (Berthe Bérard); deux frères: MM. Antoine et Eugène Bérard, d'Iberville; ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi matin à la Cathédrale et l'inhumation se fit au cimetière paroissial. M. l'abbé Clément-Marie Provost fit la levée du corps et chanta le service.

**Campagne Richelieu recueille \$825**

La campagne de souscription annuelle du Club Richelieu, dimanche dernier, a rapporté la somme de \$822.17.

Au Pont Gouin à Saint-Jean et à la rue Missisquoi, à Iberville, des membres du Club Richelieu et des auxiliaires féminins ont tendu la main pour recueillir cette somme. C'est très heureux pour une première expérience et le président du Club, Me Roland Tremblay, s'est dit touché de la générosité des automobilistes. Des remerciements seront adressés, la semaine prochaine,

**Future école de \$455,000 à Napierville**

A la suite d'une rencontre à Québec avec les autorités du Département, les membres de la Commission scolaire de Napierville ont obtenu du Ministre de la Jeunesse, l'honorable Paul-Gérin Lajoie une contribution de 90 pour-cent pour la construction d'une future école de garçons, soit une subvention de \$410,046.30 sur le coût total de \$455,067.00.

Les membres de la Commission scolaire espèrent que les travaux débiteront sous peu.

**Le dépotoir de Saint-Blaise**

**Injonction suspendue jusqu'au 20 juin**

A l'ouverture du terme de juin de la Cour Supérieure, lundi, sous la présidence de l'hon. juge François Caron, on a fait l'appel de la demande d'injonction de la Corporation de la Paroisse de Saint-Blaise vs M. Gaston Guay et la Cité de Saint-Jean. Me Bernard Bourdon représente la paroisse de Saint-Blaise et Me André Sabourin est le procureur de M. Guay.

Me Sabourin a demandé immédiatement un délai de contestation du bref d'injonction.

Me Bourdon se lève pour expliquer qu'il y a urgence et qu'on doit immédiatement défendre aux intéressés de déposer les vidanges de la Cité de Saint-Jean à Saint-Blaise. "L'injonction intermédiaire doit être accordée sur le champ, dit Me Bourdon, quitte à plaider plus tard au mérite. Il y a encore le vieux dépotoir pour desservir en attendant".

Me Sabourin ne l'entend pas de cette façon. Il fait l'historique de ce qui a précédé le litige. "M. Guay a obtenu, dit-il, avant de construire au dépotoir, toutes les permissions requises au point de vue hygiène".

A ce moment, le juge Caron lit la requête présentée par la paroisse de Saint-Blaise.

Me Sabourin continue en disant que le dépotoir est dans le bois, qu'il répond à toutes les exigences de l'hygiène, qu'il rencontre les vues de la Loi de l'Hygiène du Québec, que M. Guay a obtenu la permission du docteur Mozart Clairmont, qui représente l'Unité Sanitaire dans le comté de Saint-Jean, qu'il y a correspondance à cet effet.

Le juge Caron: Mais de quel droit, la Cité de Saint-Jean met-elle ses vidanges ailleurs?

Me Sabourin: M. Gaston Guay a acheté, l'automne dernier, un terrain, a fait construire une maison et il a acheté ce terrain expressément à cette fin. Il a passé un contrat avec la Cité de Saint-Jean. N'importe qui peut faire usage de son bien comme il l'entend pourvu que ce ne soit pas à l'encontre des lois, termine Me Sabourin.

Me Bourdon cite un article de loi

qui dit qu'on ne peut déposer des vidanges dans une municipalité sans que cette municipalité l'ait permis.

Me Sabourin répond que la municipalité a acquiescé par l'intermédiaire du docteur Mozart Clairmont qui représente l'Unité Sanitaire pour les corporations locales. Le docteur Clairmont avait l'autorité voulue. On a attendu à la veille des vacances judiciaires pour demander l'injonction.

Le juge: Quelle est la profession du docteur Clairmont?

Me Sabourin: Médecin Vétérinaire.

Me Bourdon: Je répète ou plutôt je demande encore que l'injonction intermédiaire soit finie. Il y a urgence importante parce qu'on n'a pas obtenu les permissions voulues. Il y a danger grave d'incendie. On peut voir, le soir, les flammes monter à plusieurs pieds au-dessus des arbres et il n'y a pas de surveillance. L'installation du dépotoir à cet endroit ne répond pas à la loi de l'hygiène ni à la loi des terres et forêts.

Le juge Caron: Il y a urgence parce que vous avez retardé. Pourquoi n'avez-vous pas fait signifier le bref en avril? On ne peut pas laisser les vidanges devant les maisons. Je ne peux accorder un bref si rapidement. Une semaine de plus sur deux mois, il n'y aura pas tellement de différence. Je vais fixer une journée, celle du 20 juin pour plaider au mérite, si je peux vous trouver un juge; ce n'est rien de certain. Je vais faire une tentative pour en trouver un. Les parties ont jusqu'au 16 juin pour répondre par écrit.

On continuera donc à déposer les vidanges à ce nouveau dépotoir jusqu'à nouvel ordre.

**Forum avec l'hon. René Lévesque**

**Réservez votre place: le 17 juin, à la Centrale Catholique. — Référendum: Pour ou contre?**

Les uns sont pour, les autres sont contre. Cela arrive souvent au pays de Québec. C'est presque une habitude à Saint-Jean. Mais qui l'emportera? Les tenants du congrès et du bien-être ou ceux de l'épargne envers et contre tout? Autour d'un simple pro-

l'Office National du Film qui sera présenté au début de la soirée. Il nous fera revivre quelques souvenirs de campagnes électorales où chacun se reconnaîtra peut-être.

Vous êtes donc invités à venir voir ce film et entendre la conférence de l'hon. René Lévesque. Pendant une heure, M. Lévesque répondra aux questions de l'auditoire.

**Nouvelles brèves**

Mme Yvonne Martin, régente d'Etat et directrice nationale des Filles d'Isabelle, a reçu des mains de Mgr Gabriel Champagne la médaille "Pro ecclesia et pontifice". Le pape Jean XXIII a ainsi voulu honorer les Filles d'Isabelle pour leur généreuse collaboration à l'Action catholique canadienne.

Nos sincères condoléances au docteur Paul Simard, en deuil de sa mère, Mme Emile Simard, décédée à Québec, vendredi dernier, à l'âge de 70 ans.

M. et Mme Adélaïde Ducharme sont en voyage en Louisiane.

Ce soir, jeudi 15 juin, à 8 h. 30, il y aura assemblée des membres du Club Champlain des Raquetteurs.

M. Laurent Bessette, du restaurant "Le Louvre" a été nommé directeur de l'Association provinciale des Restaurateurs du Québec, lors du congrès annuel tenu récemment.



**Ordination du R. P. F. Dorais, s.j.**

Le R.P. Fernand Dorais, Jésuite, sera élevé au sacerdoce, dans l'après-midi de jeudi 15 juin, à 3 heures p.m., en l'église de l'Immaculée-Conception, à Montréal, par Son Eminence le Cardinal Paul-Émile Léger. Il célébrera sa première messe le lendemain, vendredi à 10 heures a.m., en l'église de l'Immaculée-Conception. Dimanche prochain, il chantera sa première grand-messe solennelle en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice, à 9 h. a.m. Un dîner familial sera ensuite servi à l'hôtel Saint-Jean.

Le nouveau prêtre est le fils de M. et Mme J.-Achille Dorais, de notre ville et le frère de M. l'abbé Jacques Dorais, aumônier des oeuvres diocésaines.



Directeur: PAUL L'ECUYER  
 REDACTION ET ADMINISTRATION  
 C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.

Publié par  
 LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE  
 170, rue Saint-Jacques Téléphone FI. 7-7529  
 Abonnement: \$2.00 — Etats-Unis et pays étrangers: \$3.00  
 Autorisé comme envoi postal de 2e classe,  
 Ministère des postes, Ottawa.

Saint-Jean, jeudi le 15 juin 1961

## La revanche des cerveaux

Le premier ministre Lesage invitait récemment la population de la province à relever un nouveau défi. Jadis contre l'assimilation on avait prôné la natalité. Nos pères ne se le firent pas dire deux fois: ce fut la revanche des berceaux. Le pays compte maintenant quelque cinq millions de Canadiens français. On s'est plu depuis à dénigrer la race des "porteurs d'eau" et des "scieurs de bois". Le peuple canadien-français peut-il produire autre chose que des manoeuvres? M. Lesage a répondu oui; M. Gérin-Lajoie a répondu oui. Le premier a lancé le nouveau cri du ralliement en conviant la population du Québec à la revanche des cerveaux. Le second vient de lui donner les moyens d'y parvenir.

La "Grande Charte" de l'éducation que le gouvernement vient de donner à la province est une promesse électorale qui est en train de prendre corps. Cette charte a ses tenants comme elle a ses adversaires, et c'est normal qu'il en soit ainsi. Cela permet à chacun d'exprimer son point de vue, liberté nouvelle dans la province de Québec qu'il fait bon de rappeler afin de ne pas la perdre de nouveau.

L'Opposition de Sa Loyale Majesté à qui revient le devoir de passer au crible les projets de lois du gouvernement n'a pas aimé les bills sur l'éducation. Elle a déclaré que ces projets de lois privaient le Surintendant et le Conseil de l'Instruction Publique de prérogatives qui leur revenaient. On a alors demandé aux représentants de la Loyale Opposition si c'était vrai que du temps qu'ils gouvernaient, le Secrétaire de la province, sans être mandaté pour cela, agissait exactement comme le fera désormais le Ministre de la Jeunesse, qui, lui, le fera avec mandat, c'est-à-dire légalement. On attend encore la réponse. En somme la loi vient tout simplement de rendre légale ce qui se pratiquait auparavant illégalement. Plus d'hypocrisie comme dirait le ministre Lévesque, appelons les choses par leurs noms.

D'aucuns auraient préféré que tous les pouvoirs qu'on vient d'accorder au Ministre de la Jeunesse demeuraissent entre les mains du Surintendant de l'Instruction Publique. Comme il est question à peu près uniquement de finances et que le montant représente le tiers du budget de la province ce n'est pas un mal que ce montant soit administré par un ministre que rien n'empêche d'écouter les recommandations du Surintendant de l'Instruction publique. L'électeur qui paie les frais préfère contrôler un ministre que de s'en remettre les yeux fermés à un homme sur lequel il n'a aucun pouvoir. Au fait, l'autorité du Surintendant n'est-elle au fond un peu illusoire si le Conseil des Ministres peut intervenir quand il veut dans ses papiers? Alors mieux vaut que les choses soient claires pour tout le monde.

Que veut en somme l'électeur? Il veut que le gouvernement administre ses biens publics. C'est normal, cela se fait dans tous les pays du monde. Il veut aussi qu'en matière d'éducation le gouvernement confie les responsabilités à un aréopage compétent. C'est recommandable, et cela ne se fait que dans le Québec, pour ainsi dire. Tous deux, Ministre et Surintendant, doivent marcher ensemble et ne songer qu'à une seule chose: la grandeur future du Québec. C'est alors que nous aurons la revanche des cerveaux.

Gérard Des Groseillers

### PENSEE

Il est temps que le chrétien abandonne la politique du propre clocher, sans pour cela renoncer à son patriotisme. Mais il doit négliger un nationalisme étroit pour se tourner vers un devoir civique qui embrasse maintenant LE MONDE ENTIER! (Cardinal FELTIN)

## La mort d'un dictateur

Le généralissime Raphaël-Léonidas Trujillo, dictateur de la République dominicaine, a été assassiné. En général, les dictateurs ne quittent pas leur poste de leur propre chef. S'ils abandonnent leur pouvoir, c'est qu'ils y sont obligés. Une conjuration d'officiers peut les contraindre à donner leur démission et à s'en aller sans gloire et sans regrets; d'autres fois, une mort violente les oblige à quitter le pouvoir auquel ils étaient attachés.

Après avoir présidé pendant une trentaine d'années aux destinées de la République dominicaine, Raphaël-Léonidas Trujillo a été assassiné. Et dans ce cas, il importe de mentionner le prénom, car la dictature dominicaine était une affaire de famille. En droit, Raphaël-Léonidas Trujillo, le "Généralissime", n'était plus que le délégué permanent de son pays auprès des Nations Unies à New-York; en fait, il représentait la totalité du pouvoir. Son frère, Hector Trujillo, est président de la République, mais, depuis l'année dernière, les fonctions présidentielles sont assumées par M. Joaquín Balaquer, vice-président.

Le "généralissime" avait revêtu, à deux reprises, les fonctions de président de la République: de 1930 à 1938, puis de 1942 à 1952. Sa principale action avait été sa glorification personnelle; partout des monuments ont été élevés à sa gloire. Et il a fait même débaptiser la capitale du pays, l'ancienne Saint-Domingue devenant Ciudad Trujillo (la ville de Trujillo).

### Trujillo et l'Eglise

La mort brutale d'un dictateur peut être l'occasion de revenir sur l'attitude du disparu à l'égard de l'Eglise. Tel est le cas en République dominicaine. En effet, cette République (ou dictature), située dans la partie orientale de l'île d'Haïti, a fait beaucoup parler d'elle, depuis quelques mois, du fait de ses relations tendues avec l'Eglise, celle-ci défendant les droits des citoyens contre les abus des autorités au pouvoir. L'Eglise n'est acceptée des dictatures que si elle consent à ramper devant elles. Mais si tel n'est pas le cas, la bonne entente prend rapidement fin.

En République dominicaine, les relations entre l'Eglise et l'Etat ne sont pas bonnes. L'Eglise a trop pris à défense des droits et des libertés des citoyens. L'Etat avait décerné au "généralissime" le titre de "bienfaiteur de la patrie"; le généralissime Raphaël-Léonidas Trujillo voulut encore être qualifié, par l'épiscopat, de "bienfaiteur de l'Eglise". Mais les évêques, poliment et fermement, firent comprendre qu'ils n'étaient pas en mesure de décerner un tel titre, ajoutant qu'une telle demande pouvait toujours être adressée à Rome. Le "généralissime" fut profondément vexé. Les attaques contre l'Eglise redoublèrent.

Certaines lettres pastorales n'avaient pas plu au pouvoir. Le nonce apostolique, Mgr Lino Zanini, fut contraint de quitter le pays et, depuis lors, la nonciature est dirigée par un chargé d'affaires, Mgr Antonio Del Giudice. Les lettres pastorales en question accusaient le régime de violer les droits de l'homme; les autorités répondirent en qualifiant le nonce de "provocateur international". On parla de le déclarer "persona non grata" et on tenta de l'impliquer dans certaines situations politiques embarrassantes, en lançant par exemple des invitations pour une grande réception à la nonciature, alors que personne de la représentation du Saint-Siège ne savait le premier mot d'une telle réception.

Des prêtres et des religieux furent expulsés, sans que le moindre motif d'une telle mesure fût indiqué. Des établissements catholiques d'éducation, qui jouissaient de subventions officielles, ont été fermés. Cent cinquante religieuses étrangères, affectées au service des hôpitaux, furent renvoyées sans préavis aucun. Le journal "El Caribe" déclara que l'on devait dénoncer le concordat.

On se rappelle le sermon de Mgr Francisco Panal-Ramirez, évêque de La Vega, capucin espagnol. Celui-ci, parlant en présence du "généralissime", prit vivement à partie le dictateur, déclarant notamment: "Si vous l'ignorez, je vous l'apprendrai: les prisons sont pleines de détenus politiques qui sont quotidiennement torturés. N'avez-vous donc aucune crainte de Dieu? Souvenez-vous qu'il y aura un jugement dernier auquel nous devons tous comparaître. Si mes paroles doivent entraîner des victimes, je suis prêt à être le premier d'entre elles".

Depuis lors, les attaques contre l'évêque ne cessèrent pas. Mais lui, qui s'offrait d'être la première victime, vit encore, le dictateur est mort; il a paru devant ce dernier tribunal, dont l'évêque lui parlait. Un autre évêque, Mgr Thomas-Francis Reilly, rédemptiste américain, prêtre "nullius" de San Juan de la Maguana, publia ensuite une lettre pastorale concernant les expulsions de prêtres; il y soulignait que le régime protestait publiquement de son respect pour les droits de l'Eglise catholique. En réalité, il avait déjà passé de l'action d'intimidation à la persécution. "Les conversations diplomatiques, les mémoires de conciliation, les protestations courtoises sont inutiles".

### Concours de slogans contre des évêques

Mgr Reilly fut alors englobé dans la même campagne qui était dirigée contre Mgr Panal-Ramirez. Des manifestations furent organisées contre lui. Ces derniers jours, un concours fut même lancé pour les meilleurs slogans dirigés contre les deux évêques, NN. SS. Reilly et Panal-Ramirez. L'évêque de Los Caballeros, Mgr Hugo, Eduardo Polanco-Brito, né dans le pays, eut également beaucoup à souffrir, tandis que la résidence de Mgr Luis-Federico Henriquez-Pérez, vicaire général de La Vega, était livrée aux flammes.

Lors du sermon de Mgr Panal-Ramirez, le dictateur Raphaël-Léonidas Trujillo avait dû entendre qu'il y avait "un dernier jugement". Le "généralissime" a été contraint de comparaître devant ce dernier tribunal, celui de Dieu, qui sonde les reins et les coeurs. Comme tout autre homme, Raphaël-Léonidas Trujillo a dû répondre de tous ses actes; il a pu se rendre compte si le titre tant désiré de "bienfaiteur de l'Eglise" était mérité ou non. Contre la sentence

du tribunal divin, il n'y a pas de recours, même pour un dictateur et un généralissime.

Malgré toutes les réserves qui doivent être élevées à l'égard de l'action et de la politique du dictateur Trujillo, sa mort tragique ne peut trouver aucune justification morale de la part de celui qui en a été l'auteur, car un assassinat demeure un assassinat, même si c'est celui d'un dictateur. (CCC)

## Les Oeuvres pontificales missionnaires en 1960

Au cours de l'année écoulée, l'Oeuvre de la Propagation de la Foi a recueilli \$20,311,022, dont \$14,400,000 ont été affectés en subsides ordinaires pour les différents territoires de mission. \$4,000,000 ont été mis à disposition de l'Oeuvre de Saint-Pierre apôtre pour la formation du clergé autochtone, et un million a été attribué à la congrégation pour l'Eglise orientale, le reste étant employé pour des subsides extraordinaires.

Bien que les sommes soient plus importantes que celles de l'année précédente \$18,500,000, elles ne suffisent pourtant pas à satisfaire toutes les demandes provenant des pays de missions. Sur les 782 requêtes parvenues à la congrégation en 1960, 66 n'ont pas pu être prises en considération et les autres n'ont été satisfaites qu'en partie. Or, chaque année, les demandes deviennent plus nombreuses et plus importantes, au fur et à mesure que les oeuvres s'implantent et se développent en pays de mission. (CCC)

## Ne vous en faites pas...

Avec le montant de la pension que peut recevoir le gouverneur de la Banque du Canada, je, soussigné, déclare à mes patrons... que je ne refuse pas de démissionner...

Papa "va se donner" un beau cadeau, dimanche, par l'intermédiaire de son épouse et de sa progéniture...

On va avoir de la visite, en fin de semaine... de la belle visite... souhaitons que notre ville soit aussi propre qu'accueillante...

L'évêque de Joliette sera honoré dans les murs du Séminaire...

Lévesque de Montréal sera accueilli dans les murs de la Centrale...

Et le Jeune Commerce rappellera le souvenir des "vieux" d'il y a vingt-cinq ans...

Les Unionistes sont sortis essouffés de la session provinciale...

Ils n'étaient pas habitués à avoir le droit de tant parler, en Chambre... même quand ils étaient au pouvoir.

Juge: "Vous choisissez un procès avec ou sans avocat?"

Accusé: "Je choisis sans avocat, Votre Honneur, j'ai décidé de dire la vérité".

Des arbres, des fleurs, de la verdure dans nos parcs et ailleurs... oui, continuez... ça ne coûtera pas une fortune et quelle propagande!!!

"Le conducteur d'une Cadillac doit observer les règlements... comme le conducteur d'une Ford"... dixit un échevin.

Le citoyen de 6 pieds de hauteur paie le même prix pour voyager en autobus que le citoyen qui ne mesure que 5 pieds...

Conclusion: On ne peut charger une taxe d'eau plus élevée pour la piscine d'un citoyen qui a une grosse maison...

Bravo!... enlevons au Directeur de Police toute tentation ou obligation de protection demandée... même par des échevins.

Le coût de la vie a diminué d'un dixième de point en avril... vous en êtes-vous aperçus?

Vu ce papier sur une table de travail: Programme pour aujourd'hui:

- 1) Mettre de l'ordre dans mes idées;
- 2) Parler à ma femme;
- 3) Remettre mes idées en ordre.

NORBERT

## LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE

du diocèse de Saint-Jean

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.

(Pie XII, 4-1-54)

— Article 378 —

### Il y aura bientôt un an

Comme on s'en doute bien un peu, il n'y a pas que dans le diocèse de Saint-Jean que l'on trouve des infractions à la nouvelle loi des alcools. Des informateurs ont signalé au Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean que des infractions nombreuses et répétées sont relevées tous les dimanches dans plusieurs localités.

Dans le diocèse de Joliette où un Comité de Moralité Publique est à organiser ses cadres on dénonçait la semaine dernière des contraventions à la nouvelle loi des liqueurs.

L'article mentionnait que dimanche le 28 mai deux citoyens décidèrent de visiter deux hôtels choisis au hasard afin de savoir comment les choses se passent sous le nouveau régime.

Leur choix tomba sur deux hôtels du comté de Berthier. Ils se sont présentés au premier vers 2 heures et au second vers 3 heures de l'après-midi. Au premier endroit, il y avait une soixantaine de personnes dont au moins le tiers étaient selon toute apparence des moins de vingt ans. Et là, on servait à boire en apportant en plus aux clients un simulacre de sandwich.

Au second endroit où il pouvait y avoir plus de 100 personnes, au moins une trentaine étaient des jeunes à qui on ne donnait sûrement pas 20 ans. Et là, comme au premier endroit, les moins de 20 ans étaient surtout des jeunes filles. Et là aussi, on apportait au client un sandwich beaucoup trop âgé, celui-là, pour être mangé.

Donc en deux endroits choisis au hasard, la loi des Liqueurs était violée sans aucune gêne. Il y avait bien quelque part une affiche interdisant aux moins de 20 ans de consommer des boissons alcooliques, mais rien de plus.

Il y aura bientôt un an le parti libéral prenait le pouvoir dans le Québec. Durant la campagne électorale il avait promis monts et merveilles. Depuis il a tenu parole: le nouveau gouvernement a pratiquement changé pour le mieux la face de la province. Mais qu'attend-il pour la débarrasser une fois pour toutes des centaines d'infractions à la loi des alcools qui se commettent chaque semaine? Bien sûr, la Police provinciale a été réorganisée, bien sûr une nouvelle loi sur les alcools était adoptée il y a deux mois. Alors pourquoi les infractions persistent-elles?

\* \* \*

Commandité par le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean. — N.B.: Toute souscription sera la bienvenue. Elle peut être envoyée à l'adresse suivante: LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE du diocèse de Saint-Jean, Casier Postal 520, Saint-Jean, P.Q.

## La Cité de Saint-Jean, P.Q.

HOTEL DE VILLE  
188, rue JACQUES-CARTIER

### AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné:

Que les rôles d'évaluation de la Cité de Saint-Jean, Qué., pour l'année fiscale 1961 sont terminés et ont dûment été déposés par les évaluateurs au bureau du Secrétaire-trésorier de la Cité de Saint-Jean, Qué.

Que les dits rôles d'évaluation sont et resteront ouverts à l'inspection publique, pendant vingt jours, à compter de la date de publication du présent avis, et que, dans cet intervalle, toute personne qui aurait à se plaindre des dits rôles, pourra en appeler au Conseil, en donnant au Secrétaire-trésorier un avis par écrit exposant le sujet de sa plainte laquelle devra être produite à l'Hôtel de Ville, au plus tard à quatre heures p.m. (4 h. p.m.) vendredi, le 30 juin 1961.

Saint-Jean, Qué., ce 9e jour de juin 1961.

J.-Wilfrid BOUTIN,

Secrétaire-trésorier.



Accompagné de M. l'abbé Jacques DORAIS et de M. le curé Benoit LEGRAND, S. Exc. Mgr Gérard-Marie CODERRE porte le Saint-Sacrement au ralliement au Sacré-Coeur organisé par la Fédération diocésaine des Ligues du Sacré-Coeur jeudi dernier à la Cathédrale.

### Au ralliement au Sacré-Coeur

## Mgr Coderre rappelle les intentions des deux prochains pèlerinages diocésains

Le ralliement annuel que les Ligues du Sacré-Coeur du diocèse de Saint-Jean organisent à l'occasion de la fête du Sacré-Coeur ne put se tenir tel que prévu au Stade municipal de Saint-Jean jeudi soir dernier. En effet, des pluies torrentielles tombées au cours de la journée ont empêché que les diverses cérémonies de ce ralliement aient lieu à l'extérieur. C'est donc à la Cathédrale que se tint ce ralliement auquel participa quelque 500 diocésains qui avaient bravé la température inclémentaire.

Avant de célébrer la messe Monseigneur l'Evêque de Saint-Jean voulut en quelques mots rappeler les intentions des deux pèlerinages diocésains dont le premier aura lieu dimanche prochain à Notre-Dame-du-Cap. Son Excellence invita d'abord les diocésains à prier pour assurer le succès du Concile œcuménique. "Il n'y a pas de doute, dit-il, que ce concile apportera un grand renouveau dans l'Eglise catholique et même dans le monde entier. L'importance de ce concile est telle qu'elle ne doit laisser aucun catholique indifférent".

Monseigneur l'Evêque parla en second lieu des problèmes spirituels de l'Amérique latine. Il insista sur le manque de prêtres et donna comme exemple que des villes aussi peuplées que celle de Saint-Jean ne comptent qu'un seul prêtre. Mgr Coderre mentionna la pauvreté des peuples d'Amérique du Sud qui en font des prières faciles pour le communisme. Enfin le distingué prélat rappela les liens de fraternité qui unissent désormais les diocèses de Saint-Jean et de Valparaiso, il recommanda aux diocésains de Saint-Jean de prier plus particulièrement pour leurs frères de Valparaiso.

La troisième intention que Mgr Coderre proposa aux fidèles est le sens de l'Eglise chez les laïcs. Il souhaita une plus grande compréhension entre clercs et laïcs de façon que s'établisse une parfaite collaboration. Pour terminer Monseigneur l'Evêque demanda aux fidèles de se soucier de l'épanouissement de l'Action catholique qui ne doit pas rester le problème de quelques-uns mais de tous.

Mgr Brault

Le ralliement au Sacré-Coeur avait débuté par des chants et des prières dirigés par M. le curé Pierre Lanctôt et M. Bernard Ostiguy, maître de chapelle de la Cathédrale. Ces chants furent suivis d'un sermon prononcé par Mgr Laurent Brault, directeur des oeuvres du dio-

cèse. Dans son sermon, Mgr Brault donna le sens véritable de la paroisse qui n'est pas qu'une agglomération de familles mais un rassemblement, une communauté de baptisés, un organisme vivant qui travaille pour sa part avec les autres paroisses du diocèse à l'édification du Corps du Christ.

Le prédicateur donna plusieurs exemples où il compara la paroisse à un corps vivant tout comme l'avait fait saint Paul. Il en vint ensuite aux conditions qui permettront la réalisation d'une vraie paroisse: comme elle est un organisme vivant, tous ses membres doivent prendre les moyens pour vivre; la paroisse, tout comme les membres qui la composent, doit jouer le rôle irremplaçable pour lequel elle est voulue par le Christ. Ce rôle s'entend

d'abord vis-à-vis les baptisés pour lequel elle doit être un centre de prière et devenir un milieu où le salut est à la portée de tous. Ce rôle doit s'entendre aussi vis-à-vis les autres paroisses: elle aidera les paroisses plus pauvres, moins pourvues, comme les membres d'un même corps s'aident entre eux. En terminant Mgr Brault dégagait les conclusions d'une telle communauté, à savoir: que les baptisés et les paroisses mettent au service de tous les dons qu'ils ont reçus.

Après la messe célébrée par Mgr Coderre qui était assisté de NN. SS. Martineau et Roy, il eut procession du Saint-Sacrement à travers l'église. Pour la circonstance Mgr l'Evêque était accompagné de M. l'abbé Jacques Dorais, directeur diocésain des Ligues du Sacré-Coeur et de M. le curé B. Legrand.

## Tribune de nos lecteurs

### Manifestations des 23 et 24 juin contremandées par les Sociétés Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean

C'est avec le plus vif désappointement que la population de Saint-Jean a appris, qu'à la suite d'une réunion du comité de célébration des Sociétés Saint-Jean-Baptiste de Saint-Jean, il avait été décidé à regret de contremander pour cette année, les manifestations qui devaient marquer la célébration de la fête nationale des Canadiens-français, les 23 et 24 juin.

Ces manifestations consistaient: le 23 juin, en une grande danse populaire sur la place du Stade, au son d'un orchestre et groupant plusieurs milliers de personnes, interrompu momentanément vers 10 n. p.m. par le traditionnel Feu de la St-Jean, et le lendemain 24 juin, par une imposante manifestation patriotique le soir au Stade Municipal, qui était alors rempli à craquer, soit concert de fanfare, programme d'attractions, courtes allocutions par le maire et nos députés et le tout clôturé par le lancement d'un magnifique feu d'artifice, comme il se doit et comme cela se fait partout dans les centres importants de la province aussi bien que dans tous les pays du monde.

L'on nous a informé que les SSJB avaient été forcées d'en venir à cette pénible décision après avoir étudié le budget des dépenses prévues et des recettes anticipées pour cet évé-

ment et avaient constaté qu'il en résulterait un déficit assez considérable comme cela s'est produit l'an dernier alors que, à la suite de la mauvaise température et du surplus inévitable de déboursés (près de \$500), qu'avait occasionné cette remise au lendemain de la manifestation du 24 juin au Stade, les SSJB avaient dû absorber un déficit de plusieurs centaines de dollars, ce que, évidemment, leur est impossible de se permettre de nouveau cette année, tous le comprennent.

Dans de nombreux centres, même moins importants que Saint-Jean, les autorités municipales participent directement à l'organisation des manifestations et défraient elles-mêmes avec la collaboration financière d'autres organismes, une large part des dépenses. A Saint-Jean, c'était le contraire, c'était la SSJB qui défrayaient la plus grande partie des dépenses de la célébration de notre fête nationale avec la collaboration financière de la Cité de Saint-Jean.

Pour être juste, il faut admettre avec les SSJB que ces manifestations ne sont pas pour leurs membres mais au contraire, sont présentées pour le plaisir et l'agrément de toute la population de Saint-Jean qui les désire.

(suite à la page 8)

# DÉCÈS

## Décès de M. Théo. Ménard

Le 10 juin, est décédé après une longue maladie, à l'âge de 87 ans, M. Théophile Ménard, époux de Louisa Charretier.

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, un fils: Léo, de MtL; deux filles: Mme Léon Boulé (Emilia) et Mme Wilfrid Ménard (Aurore) de Saint-Jean; sa bru: Mme Léo Ménard; ses gendres: MM. Léon Boulé, Wilfrid Ménard et Albert St-Jean, de Montréal; une belle-soeur: Mme Dositheé Charretier; 13 petits-enfants; plusieurs neveux et nièces.

Son service a été chanté en la Cathédrale, mardi matin et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Obsèques de Mme J. P. O. Langlois

Samedi dernier, avait lieu à la Cathédrale, au milieu d'une nombreuse assistance, les funérailles de Mme J. P. O. Langlois, dont nous avons déjà annoncé le décès.

Le cortège s'ouvrait par une délégation de Dames de Ste-Anne, bannière en tête et des landaus de fleurs.

A la Cathédrale, Mgr Eugène Martineau, p.d., curé a fait la levée du corps. Le service fut chanté par M. l'abbé Pierre Lanctôt, curé de St-Eugène, assisté de MM. les abbés Roland Raymond et Téléphore Beaudry, comme diacre et sous-diacre. M. l'abbé Gilles Lacroix a fait les commentaires.

La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe d'Antonelli. M. l'abbé L. M. Pepin était à l'orgue.

Les porteuses d'honneur, Dames de Ste-Anne, étaient Mmes Wilfrid Poirier, Raymond Lebeau, Paul Gamache, Georges Lemay, Charles Ferdais et Alfred Jourdenais. La quête fut faite par Mmes Emeril Poirier et David Daigneault. Portaient les rubans de la bannière: Mmes Domina Morier, Albert Picard, Gustave Sévigny et Arthur Desforges.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

## Décès de M. Charles Tremblay

Le 11 juin, est décédé subitement à l'âge de 52 ans, M. Charles Tremblay époux de Simone Poissant. M. Tremblay était un employé de Iberville Fittings.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, un fils: Roland et une fille: Jeannine (Mme André Santerre), de Springfield, Mass.; une petite-fille: Linda Santerre; un frère: M. Eugène Tremblay, de Pittsfield, Mass. son beau-père: M. Adélaré Poissant, de St-Jacques le Mineur; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Pierre Gagnon, de Montréal; Mme Henri Duchesne, de Springfield; Mme Jimmy Omelusuk, de Saint-Jean; M. P. Gagnon, Mme Eugène Tremblay, M. et Mme Hector Poissant, M. René Poissant, plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

Ses funérailles ont eu lieu en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice mercredi matin et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Obsèques de Mlle Marie Boutin

Samedi dernier, avait lieu à la Cathédrale, les funérailles de Mlle Marie Boutin, décédée mercredi le 7 juin, à l'âge de 85 ans et 6 mois après une longue maladie. Elle était la fille de feu Luc Boutin et de feu Marie-Anne Provençal. Elle laisse dans le deuil une soeur: Mme Arthur Fréchette et un beau-frère: M. Arthur Raymond; plusieurs neveux et nièces.

Mgr Eugène Martineau, p.d., a fait la levée du corps. Le service fut chanté par M. l'abbé Téléphore Beaudry, assisté de MM. les abbés Roland Raymond et Gilles Lacroix, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe de Perosi. M. l'abbé L. M. Pepin était à l'orgue.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Décès de M. Alp. Lefebvre

Le 8 juin, est décédé à l'âge de 79 ans et 6 mois, M. Alphonse Lefebvre.

Il laisse dans le deuil un frère, M. Henri Lefebvre; un beau-frère, M. Arthur Lapointe, de Senneville; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu lundi matin en la cathédrale. M. l'abbé Clément-Marie Provost officiait, assisté de M. l'abbé Gilles Lacroix et M. l'abbé Téléphore Beaudry, comme diacre et sous-diacre. Mgr Eugène Martineau, p.d., curé, avait fait la levée du corps.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Décès de l'abbé Damien Toupin

A l'hôpital Notre-Dame de la Merci, de Cartierville, est décédé, samedi dernier, à l'âge de 87 ans, M. l'abbé Damien Toupin, qui fut pendant 16 ans (1904-1920) vicaire à Saint-Remi de Napierville, puis curé à Notre-Dame du Mont-Carmel de Lacolle, jusqu'en 1929.

Il fut ensuite nommé curé à Cartierville où il demeura jusqu'à sa retraite en 1941.

Le service funèbre fut chanté à St-Cuthbert où fut inhumé le défunt.

## Décès de Mme Lucien Deneault

Le 12 juin, est décédée après quelques jours de maladie, à l'âge de 35 ans, Mme Lucien Deneault, née Estelle Courville.

Elle laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, trois enfants: Michel Denise et Monique; son père: M. G. Courville; deux frères: Jacques et Germain Courville; trois soeurs: Mme René Chagnon (Thérèse); Mme René Benjamin (Eugénie); Mlle Lucille Courville; ses beaux-frères: MM. René Chagnon, René Benjamin; sa belle-soeur: Mme Jacques Courville; Mme Gisèle Deneault.

Les funérailles ont eu ce matin jeudi, en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice à 9 heures.

Nos sincères condoléances à la famille.

Prompt rétablissement à Madame Louis Duquette, de Saint-Bernard-de-Lacolle, qui a subi une intervention chirurgicale à l'hôpital Maison-neuve.

## Obsèques de M. Marcel Lafaille

Samedi dernier ont eu lieu en l'église St-Lucien, les imposantes funérailles de M. Marcel Lafaille, 40 ans, entrepreneur-électricien, décédé accidentellement mercredi le 6 juin. M. l'abbé Benoit Legrand, curé, fit la levée du corps et le service fut chanté par le R. P. Monty, s.j., de la Villa St-Jean, assisté de MM. les abbés Benoit Legrand et Georges Tanguay, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Fernand Charest, a rendu la messe de Perosi avec prose de Sasciolini. Mme Pierre Granger était à l'orgue.

Les porteurs d'honneur étaient MM. S. H. Jones, Stanislas Tremblay, H. Lacasse, Jean-Paul Lazure, Lucien Dagenais et Joseph Dupont. La quête fut faite par MM. Hervé Lacasse et Stanislas Tremblay.

Outre son épouse, née Lucille Brault le défunt laisse dans le deuil quatre enfants: Denis, Francine, Pierre et Line; deux frères: MM. Normand et Bernard Lafaille; quatre soeurs: Cécile (Mme Maurice Clouâtre); Claire (Mme Robert Ripley); Thérèse et Rita Lafaille; ses beaux-frères et belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## In Memoriam

**En souvenir de Maurice Poissant**  
Un an déjà que tu es parti. Fauché en pleine jeunesse alors qu'une brillante carrière s'était ouverte devant toi, la mort cette moissonneuse humaine, est venue mettre fin à toutes nos espérances.

En ce jour du quatre juin, nous déposons sur ta tombe la fleur du souvenir.

Nous ne t'oublierons pas, Maurice. Tes amis.

## Société d'une Messe

M. l'abbé Damien Toupin, ancien curé de la paroisse Notre-Dame-des-Ange à Cartierville, décédé le 8 juin courant à l'âge de 87 ans à l'hôpital Notre-Dame-de-la-Merci, était membre de la Société d'une Messe de Montréal.

Mgr Lucien Foucreault, c.s. Chancelier

## SEPULTURE

Le 8 juin a été inhumé M. Paul Hénault, époux de Angéline Couture, décédé à l'hôpital Notre-Dame, le 5 juin à l'âge de 54 ans.

Nos sincères condoléances.

Iberville

## M. B. Larocque réélu Grand Chevalier

Mardi soir se déroulaient dans les salles des Chevaliers de Colomb d'Iberville les élections annuelles en vue de former un Conseil pour administrer la cause colombienne pour la prochaine année qui prendra effet le 1er juillet prochain.



M. Bernard Larocque

En voici les résultats:

Grand Chevalier: Bernard Larocque, réélu; Député Grand Chevalier: Armand Bissonnette, réélu; Chancelier: Hermann René, réélu; Cérémoniaire: Roméo Balthazard; Secrétaire-archiviste: Georges Audette; Trésorier: Robert Unsworth, réélu; Intendant: Paul Bisailon; Secrétaire-financier: Paul Bernier, réélu par le Conseil Suprême; Conseiller juridique: Me Roland Guillet, N.P.; Médecin: Dr Hubert Paré, Syndic, 3e année: Gérard Leduc, Syndic, 2e année: Paul Lemieux, Syndic, 1ère année: Richard Saint-Amand; Sentinelle intérieure: Marcel Frédette, réélu; Sentinelle extérieure: Geo.-H. Bessette, réélu; Porte-drapeau: Eléaude Lord, réélu; Aumônier: R.P. Roland Bibeau, prêtre-vicaire; Ex-Grand-Chevalier: Patrick Milburn; Président du programme en six points: Patrick Milburn.

Les prochaines activités du Conseil sont les suivantes: Soirée-trésor ce soir, jeudi; Festival d'été de fin de juin à fin juillet dans la cour de la fabrique St-Athanase avoisinante aux salles du Conseil; Pique-nique annuel mi-juillet.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

# VENTE

semi-annuelle

au

## Salon de chapeaux Mmes Poulin

Commencant jeudi, le 15 juin, à 9 heures a.m.

Tous les chapeaux à prix réduits

98¢ \$1.98 et plus

Chapeaux exclusifs à

1/2 PRIX

# MILLES POULIN

215, rue Richelieu

Tél. FI. 7-4683

Saint-Jean

# CHRONIQUE JUDICIAIRE

## Deux jeunes gens au pénitencier

Renald Beliveau, 24 ans et Jacques Berger, 18 ans, ont avoué leur culpabilité à l'accusation d'avoir volé l'automobile de M. Ernest Lapalme, le 2 juin. De plus Berger est accusé d'avoir frappé un véhicule au coin des rues Saint-Jacques et Longueuil, d'avoir omis d'arrêter et d'avoir causé des dommages pour \$350 à l'automobile volée et à celle de M. Aldéi Paquette.

Beliveau attendait déjà son procès pour un autre vol d'automobile, au Club Nautique de Saint-Jean. Berger était en liberté surveillée après avoir avoué sa culpabilité à ce même vol.

Me Frédérick, procureur de la Couronne, a dit qu'on se trouve toujours devant le cas classique: On n'a pas d'argent, on en trouve pour aller s'abreuver à l'hôtel et ensuite, on plaide qu'on était sous l'influence de l'alcool et on veut atténuer l'offense à cause de la boisson. Tout a été fait pour permettre à ces jeunes de s'amender; au contraire, on s'en va vers le pire. Me Frédérick a réclamé une sentence exemplaire dans les deux cas.

Le juge Régner, s'adressant à Beliveau: "C'est dans votre intérêt d'apprendre un métier quelconque. Vous dites être journalier, c'est peu fécond; les besoins pour journalier sont de moins en moins nombreuses. Je vous condamne à deux ans de pénitencier, vous sortirez plus qualifié, plus compétent pour gagner votre vie plus honorablement". Cette peine de deux ans est concurrente pour les deux offenses.

Jacques Berger reçoit aussi la même sentence, mais on fera en sorte qu'il ne soit pas au même endroit que Beliveau. Le juge recommandera de le garder, à cause de son jeune âge, au Centre Laval. "Tâchez d'apprendre un métier, vous aussi, lui a dit le juge, pour pouvoir gagner votre vie honorablement."

### PERMIS NON-EXISTANT CANCELLE

Gérard Beauvais, d'Iberville, a avoué sa culpabilité à l'accusation d'avoir, le 11 juin, à Sabrevois, sur la route No 7, frappé le véhicule de M. Irénée Letendre et d'avoir omis d'arrêter. Il a d'abord été condamné à \$50 d'amende et son permis de conduire a été suspendu pour trois mois et il obtenait un délai de 15 jours pour payer.

Quelques instants plus tard, Beauvais était ramené dans la boîte des accusés. On n'avait pu lui enlever son permis, parce qu'il n'en possédait pas. Il a avoué qu'il avait ache-

té cette voiture depuis cinq semaines seulement et qu'il voulait avoir son permis bientôt. Questionné par le juge, on apprend qu'il est marié et père de sept enfants. Le juge l'a condamné à \$75 d'amende et lui a accordé un délai d'un mois pour payer.

### INDÉCENCE

André Piché, de la rue Laurier, est accusé d'actions indécentes accomplies volontairement à la sortie des écoles, dans un endroit public. Il a avoué sa culpabilité et sa sentence sera rendue le 19 juin.

### IL N'AURAIT PAS ARRÊTÉ

Isidore Robert, de Sherrington, est accusé d'avoir frappé le véhicule de M. Gérard Sédillot, d'avoir blessé M. Sédillot, d'avoir causé des dommages et de n'avoir pas arrêté après cet accident. Il nie sa culpabilité et l'enquête est fixée au 27 juin.

### EN COUR SUPÉRIEURE

Le terme de la Cour Supérieure se poursuit au Palais de Justice. On entend présentement la cause de Jean-Louis Gauthier vs Peter Zimmar. Le demandeur prétend que le défendeur, propriétaire du magasin du demandeur, aurait pris des effets dans le magasin fermé à la suite d'un accident. Le défendeur nie toute responsabilité.

On a fait l'appel de la cause du docteur Georges Phénix vs l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Saint-Jean. Le demandeur veut obtenir droit de passage pour se rendre à sa maison d'été. Actuellement, il emprunte le chemin du gouvernement mais peut devenir enclos. On a remis la cause au prochain terme, espérant en venir à une entente prochainement.

Le juge François Caron a exprimé son désappointement de constater que des causes étaient appelées parce qu'elles étaient sur le rôle et que les avocats intéressés de Montréal n'étaient pas présents. Il a renvoyé toutes ces causes au prochain terme déclarant: "Je ne siège pas par correspondance".

## Fructueuse rencontre de la Chambre de Commerce avec le Conseil de Ville

Au cours de l'assemblée spéciale de lundi soir, au Conseil de Ville, on a ajourné durant une heure pour recevoir une délégation de la Chambre de Commerce, composée de M. Charles Boutin, président, de Me Jean Frédérick, secrétaire et de MM. Roland Grenier et Michel Lymburner, directeurs.

M. le président Boutin a d'abord offert la coopération de la Chambre au Conseil de Ville en mentionnant que la Chambre a formé les comités suivants pour assurer une collaboration à nos dirigeants: Comité des affaires civiques, Comité du commerce, de l'urbanisme, de la cir-

cultation, de l'expansion industrielle, des soies et rayonnées et de la planification.

Revision de la charte  
Le but principal de la rencontre était de discuter sur la possibilité d'apporter des amendements à la charte relativement, par exemple, au droit de prescription et même s'il n'y aurait pas lieu de faire une refonte complète de la charte. M. Boutin a alors présenté Me Jean Frédérick pour exposer ce point de vue.

Me Frédérick félicite d'abord M. le secrétaire Boutin d'avoir fait édi-

(suite à la page 15)



► Les employés de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada, faisant partie du département des ingénieurs à Saint-Jean, étaient récemment décorés par l'Association ambulancière Saint-Jean. En effet tout le personnel de ce département a suivi avec succès un cours de Secourisme donné par la Compagnie. Félicitations à tous!

# Notes Paroissiales

## NAISSANCES

A la Cathédrale, le 11 juin, a été baptisé Joseph, Fortunat, Daniel, né le 26 mai, enfant de M. Alain Bernier et de Phyllis Benoit. Le parrain a été M. Fortunat Lescarbeau et la marraine Amanda Camaraire, oncle et tante.

x x x

A St-Gérard Majella, le 11 juin, a été baptisée Marie, Paule, Cécile, Andrée, née le 31 mai, enfant de M. J.-Paul Bessette et de Cécile Roy. Le parrain a été M. Daniel Bessette et la marraine France Bessette, frère et sœur.

x x x

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 10 juin, a été baptisé Joseph, Pierre, Percival, Daniel, né le 17 mars, enfant de M. Jacques Richard et de Bernice Shannon. Le parrain a été M. Percival Shannon et la marraine Jeannine Labossière, oncle et tante de l'enfant.

x x x

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 10 juin a été baptisée Marie, Martine, Marguerite, Jacqueline, née le 17 mars, enfant de M. Jacques Richard et de Bernice Shannon. Le parrain a été M. Fernand Limoges et la marraine Marguerite Richard.

x x x

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 10 juin, a été baptisé Joseph, Jean, Stephen, enfant de M. Jacques Richard et de Bernice Shannon. Le parrain a été M. Stephen Shannon et la marraine Lucette Lorrain, oncle et tante.

x x x

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 11 juin a été baptisée Marie, Josée, Nicole, née le 29 mai, enfant de M. Grégoire Choinière et de Carmen Degongre. Le parrain a été M. Gérard Choinière et la marraine Suzanne Frédette, grands-parents.

x x x

A St-Edmond, le 11 juin a été baptisé Joseph, André, Karl, né le 30 mai, enfant de M. Karl Lorenz et de Gaétane Couture. Le parrain a été M. André Petit, de Hull et la marraine Thérèse Couture, son épouse, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Agathe Couture, tante.

x x x

A St-Edmond, le 11 juin a été baptisé Joseph, André, Jacques, né le 28 mai, enfant de M. Henri-Paul Couture et de Lucille Tanguay. Le parrain a été M. Hervé Tanguay et la marraine Blandina Corriveau, grands-parents. Porteuse: Mme Alphonse Couture, grand-mère.

x x x

A St-Edmond, le 12 juin a été baptisé Jean, Gabriel, Philippe, né le 4, enfant de M. Paul Desmarais et de Alice Boucher. Le parrain a été M. Jean Desmarais et la marraine Jeanette Beauchesne, oncle et tante. Porteuse: Huguette Lemonde, cousine.

## MARIAGES

En l'église Cathédrale, le 10 juin, a été célébré le mariage de M. Pierre Lemieux, fils de M. Joseph Lemieux et de Suzanne Lachapelle à Mlle Louise Lymburner, fille de M. Jules Lymburner et de Alice Benoit. Les témoins ont été MM. J. Amable Lemieux et Jules Lymburner.

x x x

En l'église Cathédrale, le 10 juin a été célébré le mariage de M. Léo-Guy Simard, fils de feu Omer Simard et de Héliane Lavoie à Mlle Magdelaine Morin, fille de M. René Morin et de Alice Couture. Les témoins ont été MM. Claude Simard et René Morin.

x x x

En l'église de St-Edmond, le 10 juin a été célébré le mariage de M.

Michel Brouillette, fils de M. Wilfrid Brouillette et de Léa Chamberland à Mlle Murielle Morissette, fille de M. Bernard Morissette et de Marie-Anne Lévesque. Les témoins ont été les pères des époux.

## Exécutif diocésain élu à la C. Women's League

Lors de la 6e réunion annuelle de la Catholic Women's League, tenue en fin de semaine dernière à Lafleche l'exécutif suivant fut élu:

Présidente: Mme L. Gallette, de Greenfield Park; 1ère vice-présidente Mme J. Keysmith, St-Lambert; 2e vice-présidente: Mme Gérald Caza, Saint-Jean; 3e vice-présidente: Mme Matthew Ford, Saint-Jean; secrétaire: Mme Radakir, Greenfield Park; correspondante: Mme A. Duffy, St-Lambert; trésorière: Mme F. McLachlan, Greenfield Park; ex-présidente: Mme Clarence Potter, Saint-Lambert.



► M. et Mme Raymond VACHON photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église Cathédrale de St-Jean. Mme Vachon (Pauline PIETTE) est la fille de M. et Mme Denis PIETTE de Saint-Jean. Le marié est le fils de M. et Mme Amédée Vachon de la paroisse Notre-Dame-Auxiliatrice.

(Photo Studio Notre-Dame, 675 Dorchester, Saint-Jean).

## Ciné-Forum Populaire

organisé par

La Ligue des Citoyens et le Conseil du Film DE SAINT-JEAN



Honorable René Lévesque  
CONFERENCIER

## Un politicien peut-il demeurer honnête?

- 8 h. 15 p.m. samedi le 17 juin 1961
- Centrale Catholique
- Saint-Jean, P.Q.

Entrée: \$1.00

BILLETTS EN VENTE

► AU CARROUSEL ENR., 147a rue Saint-Jacques — FI. 7-4332  
► RESTAURANT ST-JACQUES, 163 St-Jacques — FI. 6-6191

### La Cité de St-Jean, P.Q.



LES SAMEDIS  
24 juin et 1er juillet  
étant  
JOURS DE FETES  
le  
MARCHÉ PUBLIC  
de Saint-Jean  
sera fermé  
ces jours-là mais  
sera ouvert  
la veille  
LES VENDREDIS  
23 et 30 juin 1961  
Clerc du marché

**250 délégués...**

(suite de la page 1)

noue, Philippe Baillargeon et Roméo Poutré.

Mentionnons que le congrès aura aussi le privilège d'avoir à ce banquet le premier président de la Fédération, élu à Saint-Jean, il y a 25 ans, M. L. Audette, de Montréal.

**Programme**

Voici le programme complet de ces trois Journées d'Été:

**Vendredi 16 juin:**

9 h. à minuit; Enregistrement: Hôtel de ville.

**Samedi, 17 juin:**

8 h. 30 a.m. à 1 h. 30 p.m.: Enregistrement à l'Hôtel de ville.

10 h. a.m.: Assemblée générale: Ecole Beaulieu.

11 h. a.m.: Séances des comités:

- 1—Activité économique
- 2—Relations extérieures
- 3—Entraînement à la direction
- 4—Recrutement
- 5—Cours aux officiers

Midi: Dîner rapide. Ecole. Beaulieu.

1 h. 30 p.m.: Reprise des séances des comités.

5 h. 45 p.m.: Cocktail à l'Hôtel de ville.

7 h. p.m.: Banquet et danse. Centre Saint-Edmond.

**Dimanche 18 juin:**

7 h. a.m.: Réveil.

8 h. a.m.: Déjeuner. Ecole Beaulieu.

9 h. a.m.: Reprise des séances. Ecole Beaulieu.

11 h. 30 a.m.: Messe. Ecole Beaulieu.

Midi: Dîner rapide. Ecole. Beaulieu.

2 h. p.m.: Reprise de l'assemblée générale. Ecole Supérieure Beaulieu.

5 h. 30 p.m.: Levée de l'assemblée.

**POUR DAMES**

**Vendredi 16 juin:**

9 h. à minuit: Enregistrement: Hôtel de ville.

**Samedi, 17 juin:**

8 h. 30 a.m. à 1 h. 30 p.m.: Enregistrement à l'Hôtel de ville.

Avant-midi: libre, magasinage.

Midi: Dîner: Hôtel Fontaine Bleue.

2 h. 30 p.m.: Grande surprise.

5 h. 45 p.m.: Cocktail à l'Hôtel de ville.

7 heures p.m.: Banquet et danse. Centre Saint-Edmond.

**Dimanche, 18 juin:**

Avant-midi: Déjeuner libre: Restaurant Le Louvre.

11 h. 30 a.m.: Messe, Ecole Beaulieu.

Midi: Dîner: Hôtel Fontaine Bleue.

2 h. p.m.: Cocktail d'Élégance.

Présentation de la collection de Modes d'été 1961 du Salon Capri, sur le toit du Club Nautique de Saint-Jean (en plein air) pour terminer vers 5 heures p.m.

**Tribune...**

(suite de la page 5)

et les attend toujours avec impatience. Il est également juste d'admettre que le mot employé dans le passé "Octroi aux SSJB" n'était pas exact, puisque, au contraire, ce n'était pas aux SSJB qu'allait le montant voté mais qu'il constituait plutôt réellement la collaboration financière de la Cité de Saint-Jean pour aider à défrayer les dépenses de cette célébration de notre fête nationale, préparée à l'intention de la population.

C'était d'ailleurs une des rares occasions où le Stade Municipal était rempli par une foule aussi considérable, ce qui contribuait indiscutablement à rehausser le prestige de la Cité de Saint-Jean dans toute la région. Ce qui déplaît surtout dans ce refus des autorités municipales de collaborer quelque cents dollars dans cette manifestation patriotique, c'est le petit air victorieux affiché par certains conseillers, qui ne peuvent souffrir la moindre remarque, suggestion, ou critique des gestes qu'ils posent comme administrateurs municipaux. Si ces messieurs sont satisfaits que le déploiement durant 20 à 25 minutes chaque année d'un magnifique feu d'artifice clôturant un spectacle d'attractions, etc., empêchera quelques bébés de pleurer et quelques chiens "japper", nous sommes certains qu'il n'en sera pas de même de la population en général qui aurait certes préféré voir Saint-Jean sur la carte des célébrations, même si cela "ne donne pas de taxe", pour une fois. Le prestige de Saint-Jean est décidément à la baisse. A qui la faute?

Un groupe de citoyens très désappointés

**100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS GRATUITS**

AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE \$10.00 DE MARCHANDISES ASSORTIES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS JUSQU'À \$19.99

Un coupon par famille. Nul après mercredi le 21 juin 1961 à l'heure de fermeture.



**200 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS GRATUITS**

AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE \$20.00 DE MARCHANDISES ASSORTIES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS JUSQU'À \$29.99

Un coupon par famille. Nul après mercredi le 21 juin 1961 à l'heure de fermeture.



**300 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS GRATUITS**

AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE \$30.00 DE MARCHANDISES ASSORTIES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS JUSQU'À \$39.99

Un coupon par famille. Nul après mercredi le 21 juin 1961 à l'heure de fermeture.



**400 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS GRATUITS**

AVEC CE COUPON ET UNE COMMANDE DE \$40.00 OU PLUS DE MARCHANDISES ASSORTIES ACHETÉES EN UNE SEULE FOIS

Un coupon par famille. Nul après mercredi le 21 juin 1961 à l'heure de fermeture.



**Conservez les timbres "PINKY" POUR ENSUITE LES ÉCHANGER CONTRE DES ARTICLES DE SAISON!**



<p><b>75 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat: Capacité 2 1/2 pintes</p> <p><b>CASSEROLE</b></p> <p>2.49 Pantry King en aluminium</p> <p>Nul après le 24 juin.</p>	<p><b>75 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat: Marque Gattuso.</p> <p><b>HUILE VEGETALE</b></p> <p>(Gallon) Bte 128 oz. 2.19</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>
<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat: Marque Esta</p> <p><b>POULET DESOSSE</b></p> <p>2 BTES 7 oz. 74c</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>	<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>POT-AU-FEU</b></p> <p>BOITES 30 oz. 59c de marque Chef Boy-Ar-Dee</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>
<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Mélange pour sauce</p> <p><b>BAR-B-CUE</b></p> <p>2 Pqts 1 oz. 39c Marque Bellini</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>	<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>SCUFF COVER</b></p> <p>BOUT. 2 oz. 35c Blanc Nugget</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>
<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>MARINADES</b></p> <p>POT 32 oz. 55c Sucrées Bick</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>	<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat: Serviettes san. "Carefree"</p> <p><b>MODISS</b></p> <p>2 BTES 85c 6c de moins! - 12 au pqt</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>
<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>EMPOIS</b></p> <p>BOITES 16 oz. 89c à vaporiser Marque Reddi</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>	<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>CIRE pour-MEUBLES</b></p> <p>Boîte 6 1/2 oz. 98c Marque Tone</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>
<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>BISCUITS VATEL</b></p> <p>Boîte 13 oz. 79c Marque De Lacre</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>	<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>MELANGE pour croûte de tarte</p> <p>Boîte 18 oz. 39c Marque Monarch</p> <p>Nul après le 20 juin.</p>
<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Boulangerie Steinberg</p> <p><b>ROULEE à la GELEE</b></p> <p>Cette semaine 39c A la noix de coco</p> <p>Nul après le 17 juin.</p>	<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>FISH-STICKS</b></p> <p>d'aiglefin congelé 55c</p> <p>BOOTH - Pqt 14 oz. Nul après le 17 juin.</p>
<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Prêt-à-manger</p> <p><b>POULETS</b> Catégorie "A"</p> <p>Servez chaud ou froid! 1.39</p> <p>Nul après le 17 juin.</p>	<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p><b>ROULE de BOLOGNE</b></p> <p>Roulé 24 oz. 59c - Marque Hygrade</p> <p>Nul après le 17 juin.</p>
<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>5 lb. (ou plus) sac poly.</p> <p><b>CAROTTES Fraîches</b></p> <p>Importées No 1 Un légume nourrissant! Nul après le 20 juin.</p>	<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>10 (ou plus) délicieux</p> <p><b>PAMPLEMOUSSES</b></p> <p>Toute variété! (En sac de polythène) Nul après le 20 juin.</p>
<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>6 (ou plus) savoureux</p> <p><b>CITRONS-SUNKIST</b></p> <p>Grosseur 140, No 1, de Californie! Juteux! Nul après le 20 juin.</p>	<p><b>25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS</b></p> <p>avec ce coupon et cet achat:</p> <p>Boîte de 12 ods (ou plus)</p> <p><b>RHUBARBE</b></p> <p>Fraîche du jardin Classe No 1 du Québec Nul après le 20 juin.</p>

Plus de **500** TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS...

# Réalisez de plus grandes économies!

Les magasins Steinberg vous offrent toujours un grand choix de fruits et légumes frais du jardin, de viandes de la plus haute catégorie, d'articles d'épicerie de marque reconnues et, de produits d'épicerie domestiques en vedette à prix d'aubaine. Votre satisfaction est garantie! Oui, qui sait économiser, achète chez Steinberg!

Réalisez de plus grandes économies! Il est plus facile d'élaborer votre menu avec goût avec des aliments de chez...



## POULETS

à frire, frais, de catégorie "A"

Entièrement nettoyés, prêts à être cuits! (Poids moyen de 2 à 3 lb.) LA LIVRE

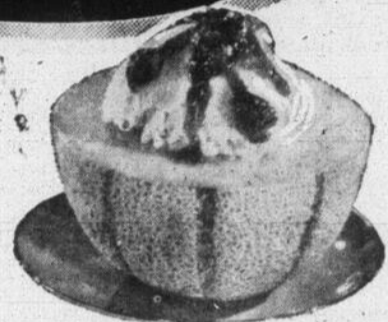
**31¢**

Frais, très gros

## CANTALOUPE

Sucré, mûr, juteux, à un très bas prix! Importé No. 1, GROSSEUR 45, PR

**233¢**



Pain de viande et olives ou de  
**PORC OU POULET**  
frais tranché, Hygrade  
Au choix! **2 PQTs 49c**  
6 oz.

## Poulets dépecés

Dans le panier Cuisses ou poitrines.

**35¢ LA LB. 59¢**

## Pêches fraîches

Importées No 1, à chair jaune

**5 LB. 69¢**



## Bacon tranché

JACK SPRATT Sans couenne, PQT 1 LB.

**69¢**

## Homard

Consève, Bte 6 oz. Un régal à bas prix!

**89c**

## Saucisse

LA LB. pur porc, à déjeuner

**43c**

## Jambon cuit

Premium Swift

Tranché, PQT 6 oz.

**49¢**



## Chemises sport

En tricot, fabrication canadienne! Couleurs diverses, toute grandeur!

(Ord. \$3.95) CHAC. **2.66**

## Roulés Cottage

paquetés à vide

Fumés! LA LB. **59¢**



## FRAISES

fraîches, mûres No 1 de Californie

Boîte comble de 1 chopine **29¢** un vrai régal!

Légumes frais du jardin Classe No 1 du Québec!

## Radis croquants

Chaque botte! **03c** pour vos salades!

## ÉCHALOTTES

Jeunes et savoureuses! **04c** Chaque botte

## COCKTAIL de Fruits

"Centadina", Fantaisie!

BOITE DE 28 OZ. **35¢**

Spéciaux de Pâtisseries!

## GATEAU aux NOIX

et aux dattes **35¢** Cette semaine!

## CARRES aux DATTES

LE PQT **29¢**

Frais, du four!

## CREME GLACEE

Riche, ICE CASTLE

Essences diverses!

Contenant rond ou carré **59¢** 3 CHOPINES

## TARTE AUX POMMES

Fraîche du four

Prix-vedette! **39¢** Cette semaine!



VIVIFIANT ET SATISFAISANT A UN TRÈS BAS PRIX!

## CAFE INSTANTANE pur, riche, Cream-o

Saveur corsée! BOCAL GEANT 8 OZ. **\$1.00**

### GRANDES AUBAINES A UN DOLLAR!

Jus de tomates Qualité fantaisie **8 BTES 20 oz. \$1.00**  
Orchard King BOITES 48 oz., 4 POUR \$1.00

Pois verts tendres de choix **6 BTES 20 oz. \$1.00**  
ou haricots verts ou jaunes, coupés, Orchard King

Pêches en moitiés **5 BOITES 15 oz. \$1.00**  
ou poires Bartlett, de choix, Orchard King

Soupe aux tomates **8 BTES 10 oz. \$1.00**  
Nourissante, Campbell

Beurre d'arachides **2 POTS 24 oz. \$1.00**  
Homogénéisé, LittleJohn

Ketchup aux tomates **6 BOUT. 11 oz. \$1.00**  
pour seul. Marque LittleJohn

Lait évaporé **7 BTES 16 oz. \$1.00**  
pour seul. Marque Carnation

Spaghetti Catelli **6 PQTs 1 LB. \$1.00**  
Rapide et facile!

ALIMENTS CONGELÉS TARTE AUX

**Pacanes** Farm House 10c DE MOINS! PQT 18 oz. **65¢**

JUS D'ORANGE Pur, concentré, Orchard King

BOITES 6 1/4 oz. **1.15**

LIMONADE

Rose ou régulière Tip Top

Bte 6 oz. seul. **10¢** ou punchs divers!

## LOTION A BARBE

Marque Seaforth EPARGNEZ 50c BOUT. 4 oz.

**\$1.00**

Prix de vente!



QUEL ACHAT POUR LA FETE DES PERES, LE 17 JUIN!

Toutes les marques populaires de cigares et de cigarettes, en vente à des prix modiques

★ ★

En vente... pour Messieurs!

BAS EXTENSIBLES

...ceintures élastiques

...sous-vêtements

de fabrication canadienne!



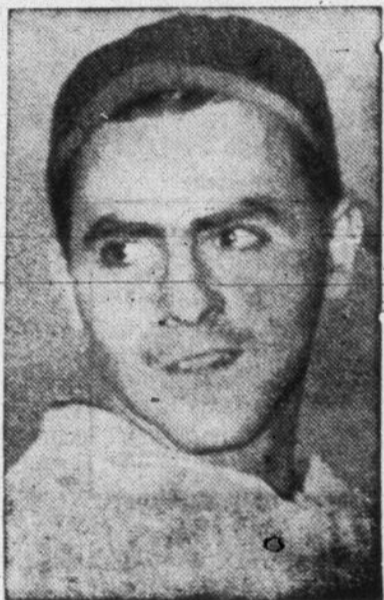
**STEINBERG VOUS SERT MIEUX... À MEILLEUR PRIX!**

# Une seule partie locale des Canadiens

**Ce soir, jeudi, Longueuil au Stade municipal. — Absents pour deux joutes. — Gilles Raymond et André Audet brillent.**

Les amateurs de baseball pourront voir leurs favoris en action, ce soir jeudi, au Stade municipal, alors que les Canadiens de Saint-Jean du président André Dion recevront la visite des Barons de Longueuil dans une autre partie régulière de la Ligue de baseball Inter-Comtés.

Par la suite, les Canadiens iront disputer deux parties à l'étranger, dont une dimanche soir et l'autre mardi soir au Stade Paul Pratt de Longueuil. Le club local reviendra en action à Saint-Jean jeudi prochain seulement et cette fois-ci tout porte à croire qu'une équipe de la Ligue Provinciale Senior des Cantons de l'Est serait en main pour y disputer une joute hors-concours. Ce club visiteur serait soit le Waterloo qui comprend d'ex-Canadiens Seniors tel que Paul Bayeur, Ernie Drolet et René Rousseau ou encore



André Sirard

les Chevaliers de Granby qui présenterait en ce moment la plus formidable équipe du circuit Senior, et ceci au dire de René Valois qui a la chance d'évoluer contre cette équipe, s'alignant pour le club d'Acton Vale. C'est dire qu'une telle joute susciterait un vif intérêt et que les amateurs de baseball assisteraient à une rencontre qui pourrait en surprendre plus d'un, alors que nos jeunes "Canadiens" batailleraient farouchement pour ne pas subir une trop forte humiliation. A tout événement, le président André Dion doit confirmer la chose et le grand public sera tenu au courant des développements en marge de cette partie de jeudi soir prochain qui amènerait sur notre losange une équipe bien balancée de la Ligue Provinciale Senior.

### Les Barons de Longueuil s'affirment

Le club Longueuil sera le visiteur au Stade pour la partie régulière de ce soir, l'on a pu voir il y a quinze jours que ce club s'était resaisi avec la venue de nouveaux porteurs-couleurs et lors de la dernière rencontre entre ces deux rivaux, c'était un duel qui se terminait de façon sensationnelle à la 9e manche, alors que le Saint-Jean tirant de l'arrière par 3 à 2 à ce moment-là, s'était rallié superbement grâce au coup de circuit opportun de Jean-Paul Benoît pour égaliser les chances et enfin à ce point gratuit qui changeait l'aspect d'une défaite possible en une victoire du côté des protégés des instructeurs Robert Deschenaux et André Sirard. Il est plus que probable que le gérant Gerry Lamoureux des Barons utilise son droitier Claude Blain qui se met en superbe condition après deux ans d'absence au monticule, et le jeune gaucher George Nauther sera aussi de la partie pour affronter les nôtres le cas échéant. Un champ intérieur de qualité domine chez les Barons, les sa chance au monticule et avec ces Gilles Roch à l'arrêt-court, forment une excellente paire de défense pendant qu'au troisième Benoît Caron cogne dur et Jacques Gignac accomplit du bon travail au premier but. La température plus clémente a certes réveillé l'esprit du baseball et l'on peut s'attendre maintenant que la compétition sera plus forte de part et d'autre pour les joueurs du Saint-Jean qui devront travailler pour conserver leur prestige au sein de la Ligue. Pour la rencontre de ce

soir, le choix du lanceur se ferait entre Michel Trahan un jeune lanceur possédant beaucoup d'effet sur la balle, ou encore le robuste Denis Massé serait au monticule pour tenter de remporter sa deuxième victoire d'affilée. Massé agissait comme élève lors de la partie de Saint-Césaire à Saint-Jean, et a su protéger l'avance de son coéquipier Trahan qui avait reçu le crédit du gain. Un jeune gaucher, Robert Savoie aura certes l'occasion de tenter Claude Potvin au deuxième coussin, quatre artilleurs en lice, les Canadiens sont prêts à affronter de rudes adversaires.

### Raymond et Audet brillent

Dimanche dernier, les Lions de Saint-Hyacinthe ont subi un échec le 14 à 5 à leur première visite au Stade municipal, et les Canadiens ont additionné le manque de contrôle des artilleurs ennemis et un barrage de 14 coups sûrs pour en arriver à ce résultat. Le jeune arrêt-court du Saint-Jean, Gilles Raymond



Jean-Paul Benoît

brillait dans les deux sens en étant solide à son poste et au bâton y allant de 3 sur 4 dont un dynamique trois buts et Gilles faisait produire au moins de cinq points à son équipe.

Le receveur André Audet fit très bien derrière le marbre avec Jean-Paul Benoît au monticule et André récolté trois coups sûrs en cinq voyages au bâton pour être un bon acteur dans la victoire du Saint-Jean. Les autres cognéurs des Canadiens étaient: Robert Deschenaux avec deux coups sûrs, Marcel Ménard avec un solide double au champ centre, ainsi que Denis Leblanc qui répétait le même exploit pendant que les André Sirard, Claude Clouâtre, Pierre Binette, Robert Daignault décrochaient des simples chacun. Au cours de cette joute, Jean-Paul Benoît avait la maîtrise au monticule-sauf à la 5e manche alors qu'il accordait 3 coups sûrs bon pour quatre points. Jean-Paul n'allouait qu'un seul but sur balles au cours de la joute. Le jeune Morin des visiteurs a obtenu trois coups sûrs et Brodeur deux simples.

Donc ce soir pour les amateurs de baseball de Saint-Jean et de la région, une partie de premier ordre, les attend au Stade municipal avec les Barons de Longueuil comme visiteur dans une joute régulière de la Ligue de baseball Inter-Comtés.

Qu'on se le dise et encourageons nos favoris à la victoire. Le début des hostilités est fixé pour 8 h. 15. En avant Canadiens!

### Sommaire

Saint-Hyacinthe 010 040 000 5 8 4  
 Saint-Jean 420 123 02x 14 14 1  
 Batteries: Girard, Cabana (5), Ménard (5), Casavant (6), et Malo; Jean-Paul Benoît et Audet.

● Doit-on subir souvent un examen médical pour se protéger contre le cancer? Une fois par année, affirme la Société Canadienne du Cancer, à moins que des signes évidents indiquent la présence possible du cancer. Dans ce cas, il faut consulter un mé-

## Au club de tennis L'Aiglon de St-Jean

Plusieurs personnes étaient au rendez-vous dimanche passé lors de l'ouverture officielle du club de tennis L'Aiglon. Le tout débuta par le traditionnel tournoi "Round-Robin" (excusez l'anglicisme faute de vocabulaire) qui, encore cette année n'a pas perdu de sa popularité.

Deux équipes se firent face: celle du capitaine Jean-Pierre Roy et du capitaine Helmut Straupe. Finalement l'équipe du gentleman Helmut triompha de celle de Jean-Pierre qui fut plus agressive par les paroles que par le jeu.

Après quoi on décida de souper au grand air. Les femmes ont relevé leurs manches et firent de délicieux sandwichs qui goûtèrent très bien à tous. Le souper fut suivi d'un vibrant témoignage de S. H. monsieur le président Normand-Busque (Valin). Son discours se résuma ainsi: "Sé ta ben bon lé filles!"

Un merci spécial aux maison Provencher et Alexandre pour leurs services précieux sur l'heure du souper.

La journée se termina par des tournois de double masculins et féminins. Cette fois, c'était plus sérieux. Robert Leclair (nettement amélioré) et Roger Alexandre, disputèrent la finale et la remportèrent aux dépens de Jacques Leclair et de Denis Saint-Laurent. Du côté des femmes, Ghyslaine Alexandre et Lucie Alexandre (les deux sœurs) vainquaient Louise Côté et Mireille Bourdeau dans une chaude dispute.

Nous remercions les quelque 60 personnes présentes à cette occasion. Des figures nouvelles furent remarquées et appréciées; ça nous fait toujours plaisir de les voir se joindre à nous. Il n'y a pas de gêne. Venez donc, on va s'amuser tout comme vous avez pu le constater dimanche passé.

### IBERVILLE

## Ligue de balle-molle O'Keefe

### STATISTIQUES OFFICIELLES AU 30 JUIN

Positions des équipes:

Équipe	J	g.	p.	pts	diff.
Laval Bessette M	5	5	0	80	
Iberville Sacs Sup	6	3	3	65	2 1/2
Chevalier de Col.	6	2	4	40	3 1/2
Texaco	5	1	4	39	4

Moyenne des lanceurs:  
(5 meilleurs)

Joueur	g.	p.	c.s.	moy.
J.-M. Lafond	2	0	12	4.84
G. Rémillard	3	0	26	7.45
N. Sasseville	1	3	14	7.63
R. Meunier	2	0	20	8.51
André Godin	2	2	41	10.20

Moyenne des frappeurs:  
(10 meilleurs  
(Minimum de 14 apparitions))

Joueur	a.b.	p.	c.s.	moy.
D. Rémillard	17	9	12	7.06
R. Meunier	16	8	11	6.88
G. Dupré	22	14	14	6.36
Onil Rousseau	15	9	9	6.00
Gilles Daneau	15	8	8	5.33
Chs Fortin	19	8	10	5.26
Gilles Rémillard	21	7	11	5.24
Gérard Lavoie	20	13	10	5.00
Pierre Lebrun	16	3	8	5.00
J. Lamoureux	14	3	8	4.57
Robert Lavoie	14	4	5	4.57

N.B.—Le seul blanchissage de la saison a été réussi par Normand Sasseville, alors que Texaco a défait Chevalier de Colomb au compte de 16 à 0.

R. Meunier, stat.

## Omnium Molson au club de golf local

Pour la deuxième année le tournoi de golf Molson aura lieu sur le magnifique parcours du club de Golf Saint-Jean, samedi et dimanche les 17 et 18 juin. Ce tournoi est très goûté par les participants car seuls les membres du club local sont éligibles, c'est donc dire que les trophées demeurent la propriété des membres. Deux invités de marque viendront rehausser de leur participation cet événement, sportif: soit Jean Béliveau des Canadiens et Marcel Pronovost.

Voici la liste des départs préparée par le sympathique capitaine Jean-Paul Desnoyers.

### Samedi

- Classes C et D
- 10 heures: L. Larue, G. Chenail, J. Law, M. J. Roeh.
  - 10 h. 06: G. Lazure, R.-T. Gagné, W. Nimjean, J. Meunier.
  - 10 h. 12: R. Roy, D. Gage, M. Charlebois, L. Brind'Amour.
  - 10 h. 18: J.-L. Boutet, M. Lacombe, G. Plourde, A.-L. Rémillard.
  - 10 h. 24: A. Leblanc, G. Régnier, J. Dusseault.
  - 10 h. 30: J.-L. Benjamin, F. Deveau, R. Roman, G. Lavoie.
  - 11 h. 30: J.-P. Corriveau, J. Coulter, D. Bachand, L. Dextraze.
  - 11 h. 36: G. Laberge, M. Alexandre, L. Alexandre, J.-P. Blanchard.
  - 11 h. 42: G. Gouin, R. Richard, G. Rancourt, A. Langlois.
  - 11 h. 48: R. L'Héroult, J. Desmarais, G. Marcoux, Y. Prince.
  - 11 h. 54: F. Guay, G. Choinière, A. O'Carin.
  - 12 h.: C. Lanoue, E. DeRepentigny, M. Maillé, J. Lorrain.
  - 1 heure: G. Lanoue, Y. Papineau, P. Trépanier, J.-G. L'Honnime.

### Dimanche

- Classes A et B
- 10 heures: G. Cloutier, G. Bédard, A. Forget, L. Bédard.
  - 10 h. 06: R. Comeau, P. Goyette, S. Grégoire, J. Camarara.
  - 10 h. 12: C. Ménard, R. Gaudreau, K. McHugh, V.S. Patterson.

## Tennis N.D.A.

C'est dimanche le 18 juin à 1 h. 30 p.m. qu'aura lieu sur les terrains de tennis NDA les tournois d'ouverture pour saluer officiellement la nouvelle saison.

Une occasion merveilleuse est offerte à tous les joueurs, de tout calibre, de participer à ces rencontres; en effet, rien de tel qu'une bonne compétition au tout début, pour retrouver sa forme des plus beaux jours. Nous invitons tous ceux qui veulent prendre part à donner leur nom soit à M. Hébert, restaurateur, au chalet du parc Beaujeu, ou encore aux membres du Comité. Vous avez jusqu'à samedi soir à 10 h. pour vous inscrire.

Il est à noter que les abonnements seront en vigueur à dater du 25 de ce mois-ci; d'ici là les jeux sont ouverts pour tous.

## En congrès à Murray Bay

MM. Léonard Clouâtre, c.l.u., Paul Mercier, c.l.u. de Saint-Jean et Rodrigue Potvin, de Saint-Remi, représentants de The Great West Life Assurance Company, sont actuellement en congrès de vente à Murray Bay, au Manoir Richelieu. Tous les principaux représentants des succursales de l'ouest du Canada et des Etats-Unis de The Great West Life Assurance Co. sont présentement à ce congrès.

MM. Clouâtre, Mercier et Potvin sont associés à la succursale Montreal Dominion Square de The Great West Life Assurance Company, sous la direction de M. G. A. Boisvert, c.l.u., qui accompagne MM. Clouâtre, Mercier et Potvin.

- 10 h. 18: H. Rees, D. Eavin, J. Guertin, A. McMillan.
- 10 h. 24: N. Brunet, C. Therrien, P. Bédard.
- 10 h. 30: G. Bonnier, C. Camarara, R. Deschenaux.
- 12 h. 06: G. Savoy, J. Allain, M. Pronovost, J. Viau.
- 12 h. 12: J. Sagala, R. Gaudette, A. Pilon, B. Geoffrion.
- 12 h. 18: H. Richard, Y. Lebeau, A. Brossard, R. Langlois.
- 12 h. 24: M. Delage, G. L'Honnime, S. Sloan.
- 12 h. 30: J. Béliveau, D. Biron, L. Doiron, J.-P. Desnoyers.
- 2 h.: M. Viens, J. Mailloux, P. Alexander.

## Ligue Mosquito OTJ

La Ligue a débuté vaillamment ses activités le 27 mai. Cinq clubs bien équilibrés forment les cadres de ce populaire circuit de jeunes. Le ménage de Midget au Stade municipal permettra au Mosquito une cédule plus longue au Centre Sportif.

Les cinq gérants se promettent bien de mener une lutte sportive serrée à leurs adversaires. La grosse surprise pour le moment est la technique améliorée et la combativité des Castors de la paroisse Saint-Eugène-sur-Richelieu; l'an dernier, nouveaux venus sans expérience, ils n'avaient réussi qu'un seul gain durant la saison. Il est vrai que ce fut à la fin et par une partie sans point à coup sûr, oeuvre de leur entraîneur, Bleau. C'était un présage d'avenir car dès maintenant ils sont installés en tête du classement et ils défient les Mousseux, un club vétérans de la ligue. La joute de samedi entre ces deux clubs sera décisive. Les Corsaires semblent avoir péché par excès de confiance, s'appuyant sur une ancienne tradition d'invincibilité. Il sont connus deux fois la défaite en quatre joutes. Mais ils ont pris la leçon et se sont remis au jeu prudent et précis, sous la devouée direction de leur nouveau gérant M. J.-Armand Poissant. Les Pirates ont un bon club, mais ils ont subi une malchance, commettant des erreurs coûteuses qui leur ont fait perdre deux joutes par une très faible marge. Les Orioles d'Iberville nous viennent avec un club renouvelé doué de combativité et d'un enthousiasme débordant qui finira par porter ses fruits.

La Ligue remercie les parents et spectateurs qui viennent nombreux s'intéresser au jeu des jeunes.

Classement

Équipe	P.	J.	P.	Moy.	Diff.
Castors	3	2	1	6.66	
Mousseux	3	2	1	6.66	
Corsaires	4	2	2	5.00	1
Orioles	3	1	2	3.33	3
Pirates	3	1	2	3.33	3

Frappeurs  
(5 apparitions et plus)

Joueur	A.B.	C.S.	Moy.
Poissant, E. Cors.	10	6	6.00
Granger, Cas.	5	3	6.00
Dussault, Cas.	5	3	6.00
Thibodeau, M.	10	6	6.00
Mongeau, M.	8	3	6.00
Péloquin, M.	7	4	5.71
Gamache, M.	9	3	5.55
Dextraze, O.	6	3	5.00
Laliberté, M.	6	3	5.00

Lanceurs

Joueur	p.l.	g.	p.	Moy.
Boudreau, M.	1	1	0	1.000
McNulty, C.	1	1	0	1.000
Bleau, Cas.	3	2	1	.667
Gibeau, C.	2	1	1	.500

Etoiles

Joueur	points
Dextraze, O.	6
Bleau, Cas.	5
Poissant, E. C.	4
Gibeau, C.	4

## J.-M. Pétrin & Frère

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

### BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE 305 boulevard Gouin Tél. FI. 7-4396	RESIDENCE 50, rue Bouthillier Tél. FI. 6-6171
---	---

**SAINT-JEAN, Qué.**

Assurez la protection de vos biens en confiant vos problèmes d'assurances à

## J. R. Robert

Courtier en assurances

Tél. FI. 6-4232

315 Jacques-Cartier Saint-Jean

Vente et transport du méné

Le 25 mai 1961, 24 associations et clubs de la Rive-Sud et des environs de Montréal, tous membres de la Fédération, tenaient une assemblée au Palais du Commerce de Montréal, pour débattre la question tant controversée de la vente et du transport du méné dans la Province de Québec, à compter du 1er juin 1961.

En grande majorité, les groupes représentés se sont prononcés contre cette loi et ont prié la Fédération d'adresser à l'hon. G. Lévesque la proposition faite par l'Association de Saint-Jean qui se lit comme suit: "Proposé par Roland T. Gagné, président de l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Jean-Iberville, appuyé par Léon Marchessault, président du club de Chasse et Pêche Maskak, qu'après referendum, de demander à l'hon. Gérard Lévesque, ministre de la chasse et des pêcheries du Québec, de ne pas prohiber totalement l'usage, la vente et le transport que dans la région des Laurentides et dans l'île de Montréal".

La réponse de l'hon. Gérard Lévesque fut une lettre remise aux journaux pour publications et qui fournit à la population sportive du Québec des explications concernant le "méné" dont voici extraits:

Permis spéciaux: "Nous comprenons que la défense de vendre des ménés occasionne certains inconvénients aux vendeurs et à ceux qui se servent de tels appâts, mais, devant les méfaits causés par l'emploi de vairons vifs, le département croit bon de contrôler la vente par des permis spéciaux suivant certaines conditions déterminées.

Les conditions: "C'est donc dire que la prohibition de transport à elle seule est inefficace et que le contrôle de la vente de ces ménés s'impose impérieusement afin d'enrayer le mal à sa source. En conséquence, le règlement stipulant qu'il

est défendu de vendre des ménés sans permis spécial est et reste en force; toutefois, ceux qui seront intéressés à obtenir ce permis spécial voudront bien en faire la demande à leur garde chasse ou au Bureau du District. Chaque cas individuel sera ensuite étudié et le département imposera les conditions particulières qu'il jugera nécessaires, dans chacun de ces cas. Néanmoins, les conditions générales du permis seront:

1. Il sera interdit de vendre des petits poissons vivants des espèces suivantes: perchaudes, achigans, épi-noches et crapets. Tout vendeur qui en aura en sa possession perdra automatiquement son permis;

2. Les ménés ne devront pas être vendus à d'autres personnes que celles qui utiliseront sur place excepté lorsqu'il en est spécifié autrement, tel que dit plus haut.

3. Le permis pour capturer des vairons pourra être accordé à celui qui en fera la demande, sur paiement d'honoraires de \$2; il ne sera valide que pour les endroits spécifiés sur le dit permis.

4. Le détenteur devra se soumettre à tous les autres règlements contenus dans le résumé des lois et des règlements de la pêche; il devra faciliter l'inspection de son établissement à tout officier du ministère et donner tous les renseignements concernant la prise et la vente des ménés.

Cette modalité est adoptée à titre d'essai. Nous comptons sur la coopération des vendeurs et du public en général. Le département sera des plus sévères dans l'application de ces règlements et annulera le permis de tout détenteur qui ne se conformera pas rigoureusement à ces prescriptions. De même, le département est déterminé en cas d'abus trop nombreux d'interdire complètement la vente des ménés.

Endroits où les ménés sont permis: Il faut remarquer qu'il ne s'agit pas de la défense de pêcher avec ménés, car dans la région au sud des routes 8, 41 et 2, comprenant le Saint-Laurent et les comtés au sud du fleuve, à l'ouest de Bellechasse, la pêche avec vairons morts ou vifs, de même que leur transport, seront permis.

N'oubliez pas l'assemblée régulière du mois de juin qui aura lieu au sous-sol de l'Hôtel de Ville ce soir, à 8 h. précise. En plus des films en couleurs il y aura de nombreux projets à discuter.

J. G. Langlois, publiciste

Ligue de quilles provinciale 10 quilles

Les rencontres de jeudi le 7 juin ont donné les résultats suivants: LaSalle Bowlerama vs Grégoire & Bourgeois, de Napierville. L'équipe de Napierville a trouvé le chemin de la victoire en prenant 3 points sur les gars de LaSalle. Le meilleur des gagnants Jules Duquette avec un triple de 548 pour les perdants Geo. McLeod 515. Haut simple, M. Ross Cater, du LaSalle avec 219, Jules Duquette, du Grégoire & Bourgeois avec 210.

Saxony Hotel vs Gam Divers Equipment Ltd. Le Gam Divers Equipment a triomphé du Saxony Hotel 3 contre 1.

Ici, Alain Belle a montré la forme qui lui convient, mais disons que l'équipe n'a pas joué de chance. Pour les gagnants, Maurice Mireault (TV) a joué un triple de 581 avec simples de 202 et 209; pour les perdants, Alain Belle a joué un formidable 606 avec simples de 210 et 204. Mention à Gaston Dupré du Saxony Hôtel pour triple de 556, simple de 214.

Restaurant Simatos vs BP L'équipe de BP n'avait rien à faire à part de suivre le Poteau qui a joué un triple magnifique de 613. Mention à G. Smith pour avoir joué ce triple avec simple de 212 et 212 aussi pour les gagnants Dave Doolittle (TV) simple 212; pour les perdants, Leo Murray (Old Pro) 220.

Table with 2 columns: Team Name and Score. Lists teams like Cam Divers Equipment Ltd. (Mtl) 6, BP Greenfield Park 6, etc.

Les damistes au 3e tournoi provincial

Table with 4 columns: Name, G, P, N, Pts. Lists players like A. Blanchard, A. Beaudin, E. Paquette, etc.

Le nouveau circuit de golf Dow de Saint-Jean, innovation unique dans les annales du golf dans la province, vient de débiter ses activités officielles, alors que dimanche dernier, tous les membres inscrits faisaient leur début. Afin de résumer, le tout, disons que cette ligue est composée de 8 clubs, dont quatre dames et autant d'hommes et qu'elle fonctionne sur des bases similaires à une ligue de quilles. Tous les dimanches cédulés, deux équipes choisies au hasard évoluent l'une contre l'autre et les vainqueurs s'assurent la victoire selon qu'ils remportent 3 ou 4 points.

Ainsi, à l'occasion du premier match le club du capitaine Larry Dion fut le seul à gagner 3 points, après avoir disposé du capitaine MacEachern, dans un match très enlevé. Les twosome, composé de Larry Doiron, Pauline Newman, Denis Bachand et Lucie Poisson et Céline Dolron et Léo Régimbald, s'assurèrent la victoire; tandis que le duo de R. Robertson et D. Johnston en firent autant pour les perdants. Les autres équipes des capitaines Paul Desnoyers, Guy Régnier, André Tougas, Denis Biron, Emile de Repentigny et Arthur Leblanc divisèrent le match; ce qui les avantage de chacun deux points. Les meilleurs scores obtenus furent réunis par les duos François Régnier - Jean Camarais et Pauline Newman - L. Doiron qui obtenaient chacun 36. Ghislaine et Alphonse Brossard suivirent avec 38. Françoise Régnier et Jean Camarais.

81 ans Payette. Vous serez très heureux, Confiez-lui votre publicité, Ce sera votre prospérité. Voir pages 40-41

Soumissions pour trottoirs...

(suite de la page 3)

Lorrain et Mercier ont voté contre. L'échevin Lorrain a dit que, par ce règlement, les membres du Conseil de Ville délèguent leur pouvoir et qu'ils le regretteront. "Il n'y a jamais eu un chef congédié, excepté l'an passé. Le Directeur Charron fait actuellement un bon travail, nous devrions le laisser comme ça. Autrement, il va pouvoir faire comme il le voudra. Il ne faut pas être comme la Russie, la dictature. Il faut tolérer certaines choses, des fois, dans l'observance des règlements".

L'échevin Roy dit que la raison qui motive ce règlement est justement pour que le Directeur de la Police puisse faire respecter les règlements, sans devenir le pantin de tel organisateur politique, de tel personnage influent. "Il faut que le Directeur de la Police soit à l'abri de toute intimidation, de tout chantage des membres du Conseil ou de citoyens influents. La population veut être bien protégée et il faut donner le moyen d'être juste pour tous. Le gros propriétaire d'une voiture de luxe qui enfreint un règlement doit être traité comme le simple ouvrier", dit-il. M. Roy termine en disant qu'on ne passe pas un règlement en vue de plaire à des amis.

L'échevin Fortier dit que ce règlement est adopté pour que le Chef de police ne soit pas obligé de faire son élection à chaque élection municipale. "Il faut que le Chef de police, dit-il, soit obligé de se "jeter sur un bord ou sur un autre" durant une élection municipale. Par ce règlement, le Directeur n'est pas nommé à vie, mais s'il y a lieu, pour de bonnes raisons, on demande à un juge de la Cour Supérieure son congédiement et ce sera accordé".

L'échevin Richard Mercier dit qu'à ses conditions, on devrait pouvoir accorder les mêmes privilèges aux chefs de service, qui sont à l'emploi de la Cité depuis de nombreuses années. Pourquoi n'accorder ce statut qu'au Chef de police? On répond que pour ce qui regarde le Chef de police, il s'agit d'assurer une meilleure protection aux citoyens.

On adopte finalement le règlement en première lecture, les échevins Mercier et Lorrain votant contre.

POUR RUES NOUVELLES Suivant les estimés préparés par M. l'ingénieur Edgar Gaudette et qu'il a lui-même soumis au Conseil, l'échevin Fortier donne avis de motion qu'à la prochaine assemblée, il proposera un règlement d'emprunt d'environ \$400,000 pour le pavage, aqueduc et égouts sur 14 nouvelles rues. Pour chacune de ces rues, il y eut les requêtes réglementaires signées par les propriétaires. Les travaux sont ainsi répartis: \$69,190 pour aqueduc; \$25,625 pour égouts et \$278,800 pour pavage.

DIVERS Les Editions du Richelieu Ltée obtiennent le contrat d'impression des débetures pour l'emprunt du \$525,000, au prix de \$975.

On achètera, à titre d'essai, 12 paniers de 30 pouces de hauteur et 18 pouces de diamètre pour être installés dans les parcs et autres endroits pour remplacer les boîtes en métal. Il en coûte \$13.25 du panier. Ce sont les paniers du genre employés dans la ville de Montréal.

L'assemblée avait débuté par la lecture du procès-verbal de l'assemblée du 5 juin et elle s'est terminée par l'adoption des comptes. L'ordre du jour n'était pas épuisé, mais M.

le Maire a demandé de lever l'assemblée à cause de l'heure (11 h. 10) et de la grande chaleur dans la salle.

REUNION DU 1er JUIN: Le Conseil s'était réuni jeudi soir 1er juin pour une première rencontre avec les citoyens de Saint-Blaise. On en a profité pour passer quelques items de l'ordre du jour.

La Légion Canadienne obtient permission de faire une campagne de souscription du 15 au 24 juin. On vendra des ampoules électriques de porte en porte.

La Commission scolaire Protestante a demandé à la Cité de lui vendre une lisière de terrain de 100 à 200 pieds, près de la nouvelle école, rue Saint-Michel. L'école a déjà un terrain de 500 pieds de façade sur 282 pieds de profondeur, et le Conseil décide de conserver le terrain pour fins industrielles.

L'ingénieur Edgar Gaudette fournit des détails qui seront inclus dans la préparation de spécifications de demandes de soumissions pour la construction des trottoirs. Les entrées chartières auront une pente de 4 pouces.

Congrès annuel...

(suite de la page 2)

d'honneur, prononça une allocution sur un sujet très intéressant pour les membres de notre Centrale Syndicale: "La réforme de structure et des services; M. Pépin eut à répondre à de nombreuses questions de la part des délégués qui furent très satisfaits des réponses du Secrétaire Général. Ensuite, le Conseil procéda à l'élection de son exécutif pour l'année à venir sous la présidence de M. Pépin, comme président d'élection et de M. Adrien Beauvais comme secrétaire; au poste de président: M. Réjean Burelle, président des Syndicats des Employés de Bennett de Chambly, fut élu par acclamation; 1er vice-président: M. Pierre Pépin, du même syndicat que M. Burelle; M. D. Martel, du Syndicat de la Pierre et du Granit d'Iberville ancien président du Conseil Central fut élu au poste de 2e vice-président; Mlle Monière, présidente de l'Association des Employés de l'Hôpital de Saint-Jean, fut élue secrétaire-archiviste; M. T. Vignault, président du Syndicat de la Construction, fut élu trésorier; M. R. Lamarre, de Chambly, sergent d'armes; Mlle Claire Bonneau, statisticienne et M. Robert Cayer, commissaire ordonnateur. M. Pépin, toujours comme président d'élections, procéda à l'installation des officiers et M. l'abbé Milot leur donna la bénédiction en leur souhaitant tout le succès possible.

Le congrès prit fin à 5 h. p.m. et la prochaine assemblée générale aura lieu au mois de juillet prochain.

Adrien Beauvais Agent d'affaires du Conseil

VOYAGE au sanctuaire Notre-Dame-de-la-Salette à Enfield, N.H. les 1er et 2 juillet Cordiale invitation au public de Saint-Jean et des environs. Pour informations, appeler Mme Georges Dion: Tél. FI. 6-5717

Attention! Ouverture officielle de la PLAGES LABELLE à Sabrevois. NOUVELLE ADMINISTRATION. Soirée avec l'orchestre Monterey Trio SAMEDI, LE 24 JUIN BIENVENUE A TOUS!

Ligue des Etoiles OTJ

Première ligue à débiter cette saison, sa neuvième, la Ligue d'Etoiles va de l'avant avec enthousiasme, grâce à son dévoué président, M. Normand Sasseville et au travail de ses énarques.

La cédule commença le 25 mai, cinq clubs forment les cadres du circuit: Les Corsaires de la Cathédrale, les Mousques de NDA, les Pirates de St-Edmond, les Alouettes de N.-D. de Lourdes et les As de St-Gérard Martella.

Jusqu'ici, sauf peut-être pour le club des As, qui a besoin de renfort et en a reçu, les clubs semblent bien équilibrés. Le classement le prouve qui indique trois clubs en tête au 11 juin 1961.

La Direction souhaite bon plaisir et bonne chance à tous les clubs et remercie d'avance les gérants de leur collaboration.

Voici les premiers chiffres préparés par notre statisticien.

Table with 5 columns: Club, P, G, P, Moy. Diff. Lists clubs like Corsaires, Mousques, Pirates, Alouettes, As, Frappeurs, Lancers, Etoiles.

# Nouvelles d'Iberville

## Le maintien de l'école confessionnelle

Samedi, le 29 avril 1961, des représentants laïcs de chacun des groupements de l'Amicale des Anciens Elèves des Frères Educateurs se réunissaient pour faire connaître leur point de vue sur le principe de la confessionnalité de l'enseignement dans la Province de Québec.

Les Anciens reçurent de quelques-uns de leurs membres un rapport circonstancié de la réunion du 8 avril dernier à l'Université de Montréal, lors du congrès de fondation du mouvement laïc de langue française. Ce mouvement réclame la création d'un secteur confessionnel déjà existant.

Les représentants des Amicales tiennent à préciser leur attitude devant cette prise de position. Ils ont donc adopté la résolution suivante:

1. Cette résolution s'oppose à toute modification dans la Loi de l'Instruction Publique de la Province de Québec qui altérerait l'économie de cette législation, laquelle est fondamentalement confessionnelle et considère la population québécoise comme partagée en deux catégories: les catholiques et les protestants.

2. Toutes les prescriptions de la Loi de l'Instruction Publique respectent cette double catégorie de citoyens, et la taxe scolaire s'en trouve en conséquence, équitablement distribuée, la taxe des neutres venant compléter les besoins des unes et des autres.

3. La Loi de l'Instruction Publique de la Province de Québec offre tous les éléments susceptibles de satisfaire les réclamations de ceux qui déclarent ne se rallier ni à l'une ni à l'autre confession religieuse.

4. Les clauses de la Loi de l'Instruction Publique relatives aux dissidents offrent précisément le dispositif qui sauvegarde le droit à la culture française de toutes les catégories de non-catholiques.

5. Rien dans la Loi de l'Instruction Publique et dans ses applications n'empêche les Commissions Scolaires de recevoir les élèves dissidents et donner satisfaction à toutes les catégories de citoyens de langue française non catholiques.

(Extrait de la revue "S'unir", de mai 1961).

## ● Saint-Athanase:

### Profession de foi

Dimanche dernier, le 11 juin, à la messe de 5 h. p.m., sous la présidence de Mgr Valmore Lajoie, c.s., v.f., curé de la paroisse St-Athanase avait lieu la cérémonie de Profession de Foi solennelle. 198 élèves de la paroisse ont fait profession soit 107 filles et 91 garçons fréquentant les écoles suivantes:

Pensionnat CND d'Iberville: 25 filles; Ecole Secondaire Notre-Dame-de-Lourdes: 58 filles; Ecole St-Georges: 65 garçons; Ecole St-Michel: 15 garçons et 21 filles; Ecole route 40A: 2 garçons, 3 filles; Ecole St-Omer: 8 garçons; Ecole St-Edouard: 1 garçon.

Les parents de tous ces enfants et un grand nombre de paroissiens assistèrent à cette cérémonie.

### Procession

Dimanche soir, à 8 h. à l'occasion de la fête du Sacré-Coeur un grand nombre de paroissiens participèrent à une procession aux flambeaux. Le parcours suivi fut la 9e Ave. la rue St-Joseph, et la 8e Avenue pour se terminer par le Salut du St-Sacrement à l'église.

### Tennis

La saison du tennis est commencée il y a déjà plusieurs abonnés, toutes les personnes de 15 ans et plus qui seraient intéressées à participer à cet excellent sport peuvent se présenter sur les courts pour s'inscrire. Le coût de l'abonnement est de \$3 pour la saison.

### Publication

Il y a promesse de mariage entre Joseph Viens de cette paroisse et Ghislaine Prudhomme, de Ste-Angele de Monnoir.

## Aux prières

Mme J. P. O. Langlois, décédée à Saint-Jean le 6 juin à l'âge de 77 ans et 9 mois. Elle était la mère de MM. Alain et André Langlois et de Mme Edmond Vachon, de cette paroisse.

## Naissances

Le 11 juin a été baptisée Marie, Monique, Sylvie, Suzie, née le 5, enfant de M. Fernand Lamontagne et de Doris Lavigne. Le parrain a été M. Jacques Lavigne et la marraine Monique Benjamin, oncle et cousine.

Le 11 juin a été baptisé Joseph, Léo, Mario, né le 31 mai, enfant de M. Roland Dupuis et de Adrienne Bélanger. Le parrain a été M. Léo Dupuis et la marraine Anna Goyette son épouse, grands-parents de l'enfant.

## ● Saint-Noël Chabanel Naissances

Le 10 juin a été baptisée Marie, Denise, Louise, née le 27 mai, enfant de M. René Cloutier et de Eliane Goyette. Le parrain a été M. Réal Goyette et la marraine Denise Goyette, oncle et tante.

Le 11 juin a été baptisé Joseph, Maurice, Alain, né le 2, enfant de M. Jacques Bédard et de Irène Lessard. Le parrain a été M. Maurice Labelle et la marraine Denise Lessard, oncle et tante.

Le 11 juin a été baptisé Joseph, Gérard, Paul, Yoland, né le 8 juin, enfant de M. Marcel D'Amour et de Jacqueline Lauzière. Le parrain a été M. Gérard Bousquet et la marraine Pauline D'Amour, oncle et tante.

Le 11 juin a été baptisée Marie, Luce, Brigitte, née le 2, enfant de M. Albert Larent et de Josée Morin. Le parrain a été M. Paul A. Morin et la marraine L. Marchand, grands-parents.

Le 11 juin a été baptisé Joseph, Mario, Serge, né le 31 mai, enfant de M. Arthur Leboeuf et de Marie-Jeanne Taillefer. Le parrain a été M. Roger Leboeuf et la marraine Réjeanne Leboeuf, frère et soeur du bébé.

Le 11 juin a été baptisé Joseph, Robert, Jean-Marie, né le 31 mai, enfant de M. Gaston Guertin et de Jeannine Giroux. Le parrain a été M. Robert Dowling et la marraine Carmen Guertin, représentés par Mario Guertin et Thérèse Guertin, oncle et tante.

## Soirée-trésor

C'est bien ce soir, jeudi, 15 juin, à la salle St-Charles, que les Chevaliers de Colomb d'Iberville ont le grand plaisir de convoquer toute la population d'Iberville et de la région à leur soirée-trésor.

On a fixé le début de la soirée à 8 h. 15 p.m. afin que le tout se termine à bonne heure.

Bienvenue à la salle St-Charles

## Rapport du chef de police pour le mois de mai:

Appels du poste en VA: 114; Accidents: 16; Escortes: 26; Animal abattu: 1; Mesures de circulation: 35; Cas réglés en patrouille: 31; Bicyclettes volées: 21; retrouvées: 13; Vois dans le territoire: 5; Vois éclaircis: 3; Auto volée dans le territoire: 1; retrouvée: 1; Personnes hébergées du-

rant le mois: 70; Personnes en état d'ivresse conduites aux cellules: 3; portes commerciales vérifiées: 2185; Portes trouvées ouvertes et non verrouillées: 3; Permis de contracteurs et vendeurs vérifiés: 7; Montant collecté pour infractions durant le mois: \$195.; Montant net encaissé de bicyclettes et tondeuses: \$201.86; Nombre d'enquêtes faites par le département: 8; L'auto de police a parcouru durant le mois: 3,445 milles.

Chef de Police Alexandre HOULE  
x x x

## Permis de construction

Roger Beauregard, 27d 5e Avenue, maison de deux logis sur le lot 444-169 55-57, Ave. Beauregard: \$13,000.

Gilles Ménard, 1, Ave. Ménard; maison d'habitation un logis 444-337 81, Ave. Bessette, \$10,500.

Clément Gaudreau, rue O'Caïn, St-Jean, maison 1 logis, 444-261, 15, Ave. Lorrain, \$10,000.

Marc Messier, 198, 12e Ave. ma-logis 30-26, 202, 15e Ave, \$10,000.

Emile Pétrin, 1 Ave Ménard, maison un logis, 444-256, 20, Ave. Bessette: \$10,000.

Charles-Eugène Carreau, 47 Champlain, maison un logis, P. 393, 51 Champlain, \$10,000.

Germain Petit, 32, 9e Ave, maison 1 logis, 444-142p143, 39, Ave Courte-Maïne, \$10,000.

Paul-Eugène Gervais, 103, Missisquoi, maison, 114-3, 121 Missisquoi: \$8,500.

William Lachance, 10A Tressider maison un logis, P.327, 12 Tressider \$8,500.

Philippe Carreau, 45 Bord de l'Eau maison un logis 30-195, 71, 12e Ave \$8,000.

Charles Still, 77 Ave Héroux, agrandissement à 77, Héroux: \$2,500 Pierre Payen, 118, 12e Ave, agrandissement un app. à 118, 12e Ave \$1,500.

## Permis de réparation

Metal Powder (Blaise Allard Entr) au 73, 5e Ave.: \$60,000; Michel Monat 46, 2e Ave., garage 12 x 34: \$700; G Rainville, 59, 2e Ave.: réparation aux chassiss: \$600; Desgroseillers, 25, 3e Ave: réparation au toit du 79, 4e Rue \$500; Philippe Carreau, 141, 3e Ave. réparation du logis 14a, 14b, pour en faire qu'un seul logis: \$300; Roland Bédard, 86, Ave. Leclerc, construction d'un garage 12 x 20: \$300; Jean Marie Goyette, 40, 6e Ave, pose d'un escalier à 167a, Riendeau: \$150; Lucien Archambault, 271, Missisquoi: démolition et reconstruction d'un hangar: \$150; Gérard Brunelle, 33, 2e Ave: démolition et reconstruction d'un hangar: \$150.

## SABREVOIS

### Funérailles

Vendredi dernier avait lieu dans notre église paroissial les funérailles de Mme Omer Bergeron, née Philomène Tremblay. La défunte qui était âgée de 75 ans et 9 mois laisse dans le deuil deux fils: Alfred et Alphonse, de Sabrevois; deux filles: Mme Servule Tremblay, née Blanche Bergeron; Marie-Rose (Mme Philibert Guy) d'Iberville et cinq petits-enfants.

Le service fut chanté par M. le curé Beauregard, assisté des abbés Proulx, d'Henryville et Archambault d'Iberville.

Nos sincères condoléances

### Baptême

A M. et Mme Jean-Marie Bonnette née Ruth Ménard, est né un fils baptisé: Joseph, Alain, Daniel, Parrain et marraine: Alain et Francine Bonnette. Porteuze: Louise Bonnette.

## Compétence et sécurité à la piscine d'Iberville

Les dispositions pour assurer la sécurité aquatique à la nouvelle piscine d'Iberville, ont été confiées à Claude Stébenne et André Boivin. La nomination de surveillants com-



LOUISE DION

pétents assurera définitivement la confiance général.

Ce que l'on considérera comme une innovation à cet endroit, sont la retenue des services de Mlle Louise Dion comme instructeur de natation. Mlle Dion disposera de ses connaissances en ce domaine tous les vendredis soirs de 6 h. à 10 h. Cette solution qui répond au complément d'une organisation bien disposée, offrira des services compétents aux gens désireux d'apprendre les notions de la nage, ou d'améliorer leurs possibilités. Mlle Dion sera à leur disposition individuellement ou par groupes; les taux seront à sa discrétion.

L'Association Sportive d'Iberville appuie cette initiative qui sera une contribution à sa réputation.

Louise Dion, de Saint-Jean, est la secrétaire de l'Association actuelle des Life-Guards de l'A.R.C. de Saint-Jean où elle donne des cours identiques à cette base. Sa compétence réferé à son brevet d'instructeur de sécurité aquatique de la Croix-Rouge; elle est également affiliée au Royal Life Saving Society.

Louise est d'ailleurs bien connue comme secrétaire du club de ski St-Jean où son dévouement s'associe à ses capacités dans ce cadre hivernal. Donc, dès vendredi soir prochain, le 16 juin, la piscine d'Iberville sera accessible à tout le monde.

# 81 ans Payette

Voir pages 40-41

## Le défilé...

(Suite de la page 1)

9. 1759 — Grande pauvreté, don connu de plusieurs bards de farine.
10. 1761 — L'oeuvre des enfants abandonnés. Les crèches.
11. 1763 — Incendie de l'hôpital général. Hospitalité des Religieuses de l'Hôtel-Dieu. Sera probablement commandité par S.S.J.B. de St. Remi.
12. 1757 — Hospitalisation des soldats commandité par la ville de St-Lambert?
13. 1766 — Achat de l'île St-Bernard à Châteauguay. Organisation de la ferme. Source de revenu pour la communauté et patrimoine pour ses pauvres.
14. 1769 — Mère d'Youville, mère spirituelle. Mais aussi temporelle, avec ses deux fils Charles et François, prêtre-curé à St-Ours et à Boucherville.
15. 1771 — Le 23 décembre Mort de Mère d'Youville et Cour dans le ciel.
16. Hommages à Mère d'Youville enseignante. Tableau de Mère d'Youville enseignant le catéchisme à Châteauguay en 1766.
17. 1959 — Rome le 3 mai 1959. Bienheureuse. La gloire de Bernin.

## Heureuse gagnante

Le 31 mai avait lieu au Pensionnat de Saint-Jean le tirage d'un billet de \$100 au profit des oeuvres de la micala du Pensionnat. Le billet chanceux, tiré par Révérende Mère Supérieure, fut celui de Mlle Françoise Ouellet, demeurant à 156 rue St-Charles. Les membres de l'Amicale remercient tous ceux qui ont voulu les encourager.

## Vous allez à New-York?

Faites vos réservations au

## NOUVEL HOTEL CHESTERFIELD

130, 49e Rue Ouest

A Radio-City au Times Square  
Air conditionné - Télévision  
Radio - Bain privé



Pas de charge pour enfants en bas de 13 ans  
Plan familial spécial

18 étages... 600 chambres  
Pour réservations, appelez votre agent de voyage ou écrivez directement à l'hôtel.

## AVIS

## REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Avis est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec:

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
Philibert Bruillard	Saint-Bernard-de-Lacolle 151, rue de Bourgogne,	Hôtel
Marcel Boire	Fort Chambly	Taverne

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus par poste recommandée à:

## REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

BUREAU DU GREFFIER  
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES  
MONTREAL, P.Q.

FI. 8-3222

Jacques-N. Jenneau

Assurances  
Générales

513, Blvd du Séminaire  
Saint-Jean



JACQUES-N. JENNEAU

## Un secteur important de loisirs menacé de régression

**Celui des adolescents et des adolescentes. Les loisirs mixtes.**

A l'automne de 1960, la Commission Loisirs de Caritas Saint-Jean mettait au programme de son quatrième congrès, tenu à Longueuil, un problème important et extrêmement actuel: les loisirs des adolescents et des adolescentes. Quatre comités: celui des Organismes de loisirs, celui des Corps publics (conseils de ville et commissions scolaires), celui des Educateurs, et celui des Groupements sociaux et d'apostolat, se sont interrogés lucidement sur ce problème de l'heure pour en évaluer la situation actuelle et établir un programme d'avenir.

La Commission a publié un rapport très instructif des assises du congrès. On peut se le procurer en s'adressant à la Commission Loisirs de Caritas Saint-Jean, 190 rue Laurier, Saint-Jean.

Les principales conclusions qui ressortent de cette étude sont les suivantes:

1. Il y a urgente nécessité d'organiser et de structurer les loisirs des adolescents et des adolescentes et des loisirs mixtes. Jusqu'ici on atteint assez bien les plus jeunes par des organisations de masse, tel l'OTJ, des vacances d'été. C'est bien mais insuffisant.

2. Dans l'organisation de loisirs pour adolescents et adolescentes, il faut pour réussir, tenir compte de leur psychologie propre. Autrement on met la charrue devant les boeufs.

Au congrès, une remarquable conférence retraçait les principaux traits de cette psychologie de l'adolescent XXe siècle: concluait que les organisations de loisirs qui y répondaient n'en étaient encore qu'au stade des essais, prometteurs. Pourtant, c'est à cet âge surtout que guette le désœuvrement et la délinquance. La psychologie de l'adolescent et de l'adolescente les éloigne des organisations de masse où son encadré les plus jeunes. Leur personnalité désire s'affirmer, leurs talents et leurs goûts se diversifient, leur sens social s'éveille, de même que le goût de la compétition pour essayer leurs forces neuves. Ils veulent bien des cadres mais de ceux-là où ils pourront être quelqu'un et dire leur mot.

Aussi, au niveau sportif, culturel ou simplement récréatif, ils préfèrent des loisirs présentés sous le signe "clubs" (avec contrats, cartes de membres, etc.) dirigés par eux sous la surveillance (bien qu'ils n'aient pas ce mot qui sent la Gestapo) des organismes adultes.

L'expérience montre à l'évidence que plus on divertifie ces clubs, plus on rejoint d'adolescents et plus on les aide à trouver leur personnalité par le loisir. Les uns sont doués pour tel sport, d'autres pour tel autre, tel préfère le bricolage, tel autre la musique, le folklore, etc. Une enquête sérieuse menée auprès des adolescents et cités au rapport (p. 17) démontre cette vérité par ailleurs fondée sur la psychologie.

Dans ce congrès on a demandé aux nombreux participants groupés en comités de dresser ce qui leur semblerait un catalogue idéal des loisirs à mettre sur pied pour les adolescents. Les réponses appliquent encore le principe de la variété. Citons: a: en première ligne, les loisirs sportifs (ligues ou clubs) tels baseball, hockey, football, ski, ballon-panier, natation, quilles, tennis, cyclisme, etc.

b. de l'athlétisme selon les sexes.

c. du bricolage.

d. des sciences naturelles.

e. de l'artisanat et art culinaire (pour jeunes filles).

f. des loisirs culturels, spécialement la musique (audition de disques, pratique d'instruments, etc.) le cinéma sous forme de ciné-clubs, et les forums de discussions (expérience faite,

ce dernier point attire beaucoup les adolescents et les adolescentes).

e. des loisirs mixtes, tout spécialement la danse moderne ou récréative, les excursions: ex.: ski, sucses, etc.) et sports de compétition mixtes.

4. Face à ce problème, les congressistes convinrent que malgré des réalisations isolées, beaucoup restaient à faire, parfois tout. Quelques-uns parlaient même du tragique "état d'abandon" dans lequel se trouvaient les loisirs des adolescents livrés sans autre issue aux loisirs commercialisés. Ils prirent conscience d'un devoir grave et pressant en ce domaine.

5. Comme voeu général, la Commission Loisirs incitait les organismes de loisirs à créer les cadres appropriés nécessaires pour les loisirs des adolescents et des adolescentes, et demandait aux autorités de faciliter leur travail en aidant financièrement et surtout en édifant centres de loisirs, arcs-écoles et autres immobilisations où ces loisirs pourraient évoluer.

**Tirons les applications pour notre Cité**

Dans les débuts et durant plusieurs années, l'objectif majeur des dirigeants de notre OTJ (et c'est à leur honneur de s'y être dévoué) a été de procurer à la jeunesse écolière des activités récréatives de groupe pour occuper sainement le temps des vacances d'été. OTJ, affaires d'été. Cet objectif reste valable — et comment — il est certain que l'été sera toujours la saison de grande activité de l'OTJ à la fois parce que cette saison permet la pratique d'un grand nombre de sports et récréations (ex.: sciences naturelles) et parce que le loisir est alors l'occupation et la préoccupation principale d'une grande partie de la jeunesse, la population étudiante.

Mais de plus en plus l'aspect préservation dans les loisirs (aspect négatif) cède le pas à l'aspect plus positif de formation et d'expression de sa personnalité. Cela est vrai pour tous, mais spécialement pour l'âge adolescent. C'est dû pour une part sans doute à la "semaine des trois dimanches" selon la formule saisissante du chanoine A. Racicot. Quoi qu'il en soit ce second mais principal aspect des loisirs réclame qu'on s'en occupe à l'année longue par des organisations adéquates et suffisamment variées. C'est être réaliste que de le reconnaître. Vouloir réduire les loisirs à période estivale aujourd'hui, c'est prétendre qu'un enfant doit rester petit sous prétexte que ses vêtements lui font bien.

L'OTJ de Saint-Jean a évolué dans le sens normal signalé plus haut. Elle a mis sur pied, avec beaucoup de difficulté et d'imperfection, elle le reconnaît, des loisirs pour adolescents sportifs surtout jusqu'à présent: ligues de hockey, de baseball, de soccer, de football, du bricolage, de l'athlétisme, du cyclisme. On allait cette année toucher au plan des loisirs culturels en collaboration avec des organismes à but culturel. Pour les adolescentes, une formule nouvelle, mise au point par les RR. SS. du Bon-Conseil dont la population connaît le dynamisme et le dévouement, a

remporté cette année un grand succès: savoir les clubs des adolescentes (12-15 et 15-18). On y faisait des Forums de discussions, de l'artisanat, du folklore, des compétitions sportives, des excursions, du ciné-club, etc., dans une atmosphère gaie, vivante. Cette formule mériterait de s'étendre et l'OTJ en avait l'intention. Un plan de loisirs mixtes (y compris la danse mais non exclusivement elle) pourrait être lancé avec toutes garanties de succès. Là aussi les loisirs culturels auraient eu leur place importante.

Toutes ces réalisations réclament un minimum de fonds pour le matériel de base et le fonctionnement, malgré le bénévolat des dirigeants et les économies substantielles et bien-fauteurs. On ne fait pas du baseball, du football etc., avec du temps. Le folklore réclame tourne-disques, disques, quelques costumes de confection, etc.

L'OTJ tant sur le plan paroissial que central, avait trouvé de diverses sources: organisations, Cité, bienfaiteurs, de quoi débiter depuis deux ans surtout dans l'élaboration des loisirs pour adolescents et adolescentes.

Cet élan nécessaire est sérieusement compromis par la coupure de moitié opérée par le Conseil de Ville dans le montant d'octroi demandé par l'OTJ dans son Mémoire annuel. Il a fallu couper pratiquement toutes les activités prévues pour adolescents et adolescentes pour réserver l'argent au gros contingent des loisirs des écoliers bientôt en vacances. On en revient ainsi au temps de l'OTJ, affaire d'été pour les enfants. C'est un recul dont les adolescents souffriront à moins d'une aide supplémentaire. On comprend l'inquiétude des dirigeants de l'OTJ qui s'efforçaient de répondre progressivement aux exigences de l'heure, exprimées spécialement par ce congrès significatif.

### Retraite sacerdotale

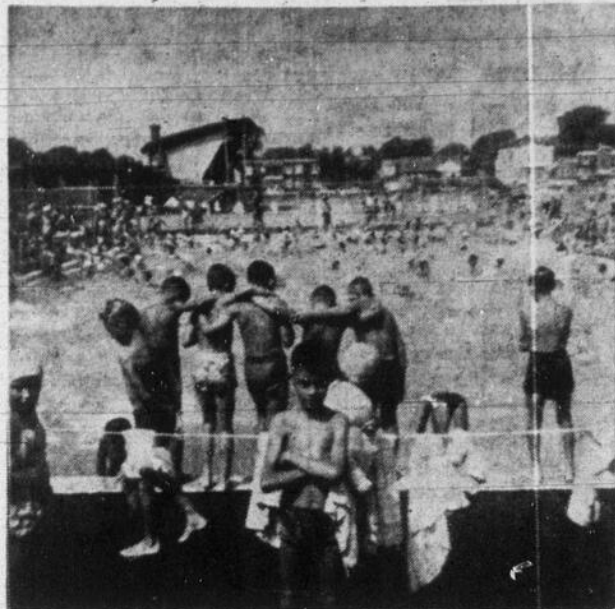
La troisième retraite sacerdotale pour les membres du clergé diocésain commencera dimanche prochain le 18 juin et durera cinq jours. Comme les précédentes, cette retraite sera prêchée par le T. R. P. Jean-Charles Laframboise, provincial des Oblats de Marie Immaculée (Québec).

La retraite débutera dimanche soir et se terminera vendredi midi. Elle a lieu comme à l'accoutumée à la Villa Saint-Jean de la Lande.

### A Notre-Dame-Auxiliatrice

## Ouverture de la piscine, samedi

L'Association Sportive N.D.A. annonce que l'ouverture de la piscine municipale, dont la direction a été confiée, ouvrira sa saison samedi le 17 juin, à 1 h. 30 p.m.



Piscine N.D.A.

Le Comité de la Piscine pour 1961-62 est ainsi formé: M. Fernand Roy, président; Dr Gérard Archambault, vice-président; M. Roger Lafontaine, secrétaire; M. Étienne Saint-Laurent, trésorier; M. Arsène Morrier, assistant-trésorier; M. Raoul Belierose, directeur et M. Guy Roy, administrateur. M. Michel Lymburner, président de l'Association Sportive N.D.A. fait aussi partie du Comité.

#### Améliorations

Les usagers de la piscine seront heureux de constater, cette année, ces améliorations suivantes:

- Paravents autour de la piscine;
- Barboteuse sous la surveillance d'une gardienne;
- Surveillance avec sauveteurs de classe;
- Temps limités aux parents accompagnés de leurs enfants;
- Passe de saison;
- Cours de natation gratuits aux enfants;
- Cours pour les adultes;
- Badges de natation (Croix-Rouge);
- Système de restauration;
- Musique douce appropriée.

#### Cédule

Lundi, mardi, jeudi, vendredi, pour les enfants: 1 h. 30 p.m. à 4 h. p.m.  
Samedi, pour les enfants: 9 h. 30 à 11 h. 30 a.m.  
Mercredi, samedi et dimanche, pour le public: 1 h. 30 à 4 h. 30  
Soir: 5 h. à 7 h. pour adultes et enfants accompagnés.  
7 h. à fermeture: Adultes seulement.

Cours de natation: 4 h. 15 à 4 h. 45 p.m. lundi, mardi, jeudi et vendredi.  
10 h. à 11 h. 30 a.m.: dimanche.

Aquacade: Cet événement aura lieu les 29 et 30 juillet, 1961.

Passes de saison: Etudiant: \$4.00; Travaillant: \$7.00  
Couple: \$10.00.

Admission générale: 25¢. Les enfants en bas de 14 ans: gratuits.

S'adresser pour les passes au guichet de la piscine.

Cours de natation: Enfants: gratuits. Adultes 14 ans et plus: \$7.50 pour 15 leçons de une demi-heure. Entrée gratuite si inscrit.

Pour votre CONFORT  
notre SALON  
est équipé

d'air conditionné

### Spécialités:

- COUPE DE CHEVEUX
- CREATION INDIVIDUELLE
- PERMANENTES
- TRAITEMENTS
- MANICURES



TECHNICIEN  
POUR  
TEINTURES

"MISS CLAIROL"

# SALON CLAUDE

HAUTE COIFFURE

Claude Brodeur était autrefois avec les salons de l'hôtel Ritz Carlton et Holt Henfrew

195 LONGUEUIL  
SAINT-JEAN

FI. 6-9355

FACILITE DE STATIONNEMENT

## Exposition d'artisanat

du Cercle des Fermières de Saint-Jean  
jeudi, le 22 juin, toute la journée

à la Centrale Catholique de Saint-Jean  
Salle 108

BIENVENUE A TOUS

# Annonces Classées

## A VENDRE

### Maisons

Si vous désirez vendre le plus rapidement possible... ou acheter le plus avantageusement possible, propriétés de toutes sortes incluant maisons de rapport, immeubles commerciaux, chalets, fermes, commerces, terrains, etc., consultez les "Immeubles Saint-Jean", 315 rue Jacques-Cartier, tél. Fidélité 6-4232, qui ont à votre disposition, dans toute la région de Saint-Jean et Montréal, un vaste choix de propriétés de toutes sortes, avec ou sans revenu, pour placement, etc. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec les représentants suivants des "Immeubles Saint-Jean": M. J.-R. Robert, tél. Fidélité 6-4232 ou V. Dupuis, Fitzroy, 8302.

A VENDRE: maisons de tout genre à très bon prix. Pour informations, s'adresser à 45, 2e Rue, Iberville; tél. jour: FI. 6-6024; après 7 heures: FI. 6-6922. (841)

A VENDRE: Propriété de 12 pièces, près du terrain de Golf de Saint-Jean, système à eau chaude, grand terrain, possession immédiate, prix raisonnable, comptant, seulement: \$1,500. S'adresser à A. Baraby, 229 Champlain, Saint-Jean. Tél. 7-1212. (1959)

A VENDRE: Maison 2 logis dont un de 4 pièces et l'autre de 3 1/2 pièces, ce dernier libre, prix: \$4,800., situé à 524, rue St-Jacques, St-Jean. S'adresser à 234, rue Mercier, St-Jean. Tél. FI. 7-1250. (1251)

POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIERE, consultez Fernand Guérin Enr., courtier en immeubles, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (1040)

A VENDRE: Pharmacie Gustave Bourgeois; les personnes intéressées sont priées de communiquer avec M. Adrien Landry, tél. FI. 8-2266. (1547)

A VENDRE: Bungalow pierres et briques, 5 pièces, système air chaud, près église, écoles, hypothèques faciles. 415 rue Vaudreuil, près du boulevard Gouin, autobus, St-Jean. Tél. FI. 6-4319. (1912)

A VENDRE: 225 arpents, 200 cultivables, maison, grange neuve avec ou sans roulant. S'adresser à M. Adrien Duquette, Saint-Bernard-de-Lacolle, P.Q. (1939)

A VENDRE: Maison de 9 pièces avec remise et terrain de 190 x 90, courant 220 v., située au Petit-Bernier à 2 milles de Saint-Jean. S'adresser par tél. FI. 7-2685. (1942)

A VENDRE: En bonnes conditions à Saint-Philippe de Laprairie, maison de briques, 9 pièces, en plus dépendances, près de l'église, site idéal. S'adresser au portier du Séminaire de Saint-Jean, FI. 6-6841 ou à Montréal RA. 1-0931. (1962)

A VENDRE: A Laprairie, maison située au bord du fleuve, 7 pièces, 220 v., salle de bain; ou maison pour être transportée. Tél. HUinter 1-9814. (1964)

A VENDRE ou à échanger: Garage avec maison; bonnes conditions. S'adresser à Roméo Cardinal, Saint-Edouard de Napierville. Tél. 545-9786. (1987)

A VENDRE ou à louer: Maison, terrain 170 pieds x 165 à St-Grégoire. S'adresser à Wilfrid Bessette, Mont-Saint-Grégoire, tél. FI. 7-2764. (1979)

### Chalets

A VENDRE: Chalet, situé à Saint-Paul-Ile-aux-Noix, 5 pièces, meublé, garage, patio, terrain 250 x 100, chemin pavé. Aussi terrain adjacent 165 x 100. S'adresser à M. Jean Granger, tél. FI. 6-5657. (1788)

A VENDRE ou à louer: Un camp, à un mille d'Iberville, au bord de l'eau. S'adresser par tél. CHamplain 5-3335 Napierville. (1874)

A VENDRE: Chalet meublé, 4 pièces, électricité, eau courante avec chaloupe. Situé à 8 milles de Saint-Jean. S'adresser à 543 rue Laurier, tél. FI. 8-3841. (1974)

### Terrains

A VENDRE: 3 terrains, 1 emplacement, cause de santé. S'adresser à M. Honorius Riel, village de Sherrington, cté Napierville. (1975)

A VENDRE: Terre de 120 arpents au village de Sherrington. Succession de C.-Ed. Rivet. S'adresser à M. Laurent Rivet, Saint-Rémi de Napierville. Tél. 168. (1879)

A VENDRE: Terrains, grandeur 70 x 110, situés Chemin Grand Bernier, à 1/2 mille de l'aéroport, cté sud, sur nouvelle rue, prêts à construire, conditions faciles, légers paiements mensuels, aucune taxe, ni intérêt. S'adresser à M. Alfred Oigny, R.R. No 1, Chemin Grand Bernier, Saint-Jean. (1907)

A VENDRE: Boite de camion neuve, 12 pieds de long x 4 pieds de hauteur et une pompeuse et un arrache-patates "International". S'adresser à Léo Desgroseillers, Saint-Rémi, cté de Napierville. Tél. 454-3676. (1941)

A VENDRE: Deux terrains 65 x 115 chacun, situés en arrière de chez Dolbec. S'adresser à 172 Labrèche, Saint-Jean. (1999)

### Autos - Motos

A VENDRE: Motocyclette à gazoline, modèle 1959, "Royal Enfield" 150, en bon ordre; n'a pratiquement pas servi. S'adresser aux Editions du Richelieu Ltée, 170 rue St-Jacques, Saint-Jean, P.Q. (1542)

A VENDRE: Citroën D.S.-19, 1960, 7,000 milles, comme neuve, couleur écaille blonde, toute équipée, doit vendre, bonnes conditions, très bon prix. S'adresser par tél. OL. 9-1936. (1904)

A VENDRE: Camion Metro International, 1955, automatique, en très bonne condition, pneus neufs, idéal pour boulanger et laitier, etc. S'adresser par tél. FI. 6-6905. (1915)

A VENDRE: Un Monarch sedan 1947, en parfaite condition; un moulin à faucher "Massey-Harris" à tracteur, 6 pieds. S'adresser à M. Albéric Boulrice, Saint-Edouard, cté de Napierville. (1982)

### Divers

A VENDRE: Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (1160)

A VENDRE: Restaurant-épicerie au complet, \$1100.00. Situé à 167a rue Collin, Saint-Jean. S'adresser sur les lieux. (1846)

A VENDRE: Petits faisans d'une semaine, meilleur prix pour 50 faisans. S'adresser à M. P.-E. Moreau, tél. FI. 6-5501. (1880)

A VENDRE: Robe de mariée, blanche, longue, 12 ans, corsage en dentelle, jupe en tulle, très propre, prix modique. Tél. OL. 9-1709. (1968)

A VENDRE: A de bonnes conditions: poêle à bois ou charbon, avec "waterfront" et réservoir à eau chaude. S'adresser à Ormer Dulude, 62 Ste-Thérèse, Ville St-Rémi, (Napierville). (1944)

A VENDRE: Davenport avec matelas pour faire un lit double, bien propre. S'adresser à 11 Saint-Joseph, Iberville. Tél. FI. 7-4810. (1934)

A VENDRE: Piano, fini Rexatone, très propre. Aussi, cuves à lavage. S'adresser le soir après 5 h. à 447 Phaneuf, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3589. (1937)

A VENDRE: Poêle "Bélanger", 40 pouces, propre. S'adresser à Roger Cloutier, 4, 3e Avenue, Ville de Brossard, près du boul. Edouard VII. Tél. OR. 1-3132. (1938)

A VENDRE: 8 vaches fraîches. S'adresser à M. Roch Forget, 2e Ligne, Saint-Blaise (1940)

A VENDRE: Poêle électrique et autres meubles, lit tout en bonne condition. Tél. HUinter 1-9814. (1963)

A VENDRE: Carrosse, presque neuf, couchette, bébé-tenda. S'adresser à FI. 8-4342, 168 Latour, apt 2, Saint-Jean, P.Q. (1998)

A VENDRE: 1 presse "International" à corde, No 45; 1 combine à grain "International", 6 pieds de large; 1 tracteur "John Deere" 1952, 1 épandeur à fumier "New Ideal", 90 minots; 1 lieuse à grain "International", 8 pieds; 8 réfrigérateurs à lait, 4-6-8-10 et 12 bidons, en très bonne condition; 1 tracteur "Ford" 1950; 1 chargeur à foin "New Ideal" sur tôle; 1 trayeuse complète "International". S'adresser à René Dagenais, Saint-Valentin, 6-4056. (6-4056)

A VENDRE: 10 petits cochons de 5 semaines. S'adresser à Joseph Pinsonnault, Grand rang, Saint-Rémi, Napierville. (1706)

A VENDRE: Machine à coudre "Singer" à pédale, en bonne condition. S'adresser à 31, 1ère Avenue, Delson, cté Laprairie. (1710)

A VENDRE: Robe de mariée blanche en tulle et dentelle, grandeur 14 ans. S'adresser à Sherrington, cté Napierville. Tél. 454-2732. (1971)

A VENDRE: Bicycle pratiquement neuf. S'adresser à Roger Cardinal, Saint-Luc. Tél. FI. 7-7973. (1972)

A VENDRE: 20 vaches à lait dont 15 fraîches vèlées. S'adresser à M. Laurier Maheu, R.R. No 1, Chambly. Tél. OL. 8-2545. (1973)

A VENDRE: 1 annexe au bois et charbon; 1 fournaise à l'huile; 1 baril à l'huile de 45 gallons; 1 machine à coudre Singer; 1 lit simple, le tout très propre. S'adresser à 100 Saint-Jacques, Saint-Jean. Tél. Fidélité 7-1571. (1977)

A VENDRE: Set de salle à manger. S'adresser à 201 Ste-Catherine. Tél. OL. 9-5201. (1978)

A VENDRE: Bel orge Montcalm à six rangs; aussi bois de chauffage. S'adresser à M. Aimé Martin, St-Philippe de Laprairie. Tél. Mission 3-8716. (1980)

A VENDRE: Belle terre-noire livrée ou prise sur place, chargée avec bulldozer. S'adresser à M. Guy Pierre, Saint-Philippe, cté de Laprairie. Tél. Mission 3-8656. (1981)

## A LOUER

### Logis

A LOUER: A Iberville, logis neuf, 3 pièces. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-3614. (945)

A LOUER: "Nouvelle administration" — Logis modernes, chauffés, poêle électrique et réfrigérateur fournis:

3 1/2 pièces	\$55.00
4 1/2 pièces	\$60.00
5 1/2 pièces	\$65.00

S'adresser tous les jours à 14 rue Pinsonnault, appartement 23, St-Jean. Tél. FI. 7-1085. (1571)

A LOUER: Dans maison à appartements, logis de 4 1/2 pièces, chauffés. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean, tél. FI. 6-3614. (946)

A LOUER: Logis 4 1/2 pièces à 119 rue Latour, chauffé, garage, \$75.00 par mois. S'adresser à 545 rue Lalemant, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3212. (1387)

A LOUER à Laprairie, rue du Boulevard, logis 4 pièces, libre, un bas, frais peinturé, avec chambre de bain, grande cour, cave. — Aussi un de 5 pièces, moderne et un de 3 pièces, chauffé. S'adresser à 734, boulevard Ste-Elizabeth, Laprairie, tél. OL. 9-1368. (1480)

A LOUER: à Delson, 1 logis de 4 pièces, chambre de bain, 200 v., libre le 1er mai. S'adresser par tél. NE. 2-0735 et NE. 2-3987. (1487)

A LOUER: Logis de 3 pièces à 127-B, rue Mercier, réservoir eau chaude, 220 v. S'adresser par tél. FI. 6-9585. (1354)

A LOUER: Logis de 5 1/2 pièces, sis au rez-de-chaussée, à 466, rue Rémillard (cul-de-sac), à Saint-Jean, près de la Tillotson Rubber Co. Ltd., de la Pirelli, Crane, Singer, etc.; \$65 par mois. Tél. entré 9 h. a.m. et midi et entre 2 h. p.m. et 6 h. p.m. à FI. 6-6817. (1221)

A LOUER: A Henryville, maison 4 pièces, rue Saint-Jean-Baptiste. S'adresser à 126, rue Saint-Charles, Saint-Jean. Tél. FI. 7-7239. (1620)

A LOUER: Logis 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, taxes d'eau et locataire payées. S'adresser à 44a, rue Marchand, Saint-Jean. Tél. FI. 6-3025. (1599)

A LOUER: Logis 3 pièces, chauffé, à 140 Laurier. S'adresser à 142 ou 144 Laurier, Saint-Jean. (1643)

A LOUER: Logis 3 pièces, sis au 2e étage, à 468 rue Rémillard (cul-de-sac), à Saint-Jean, près de la Tillotson Rubber Co. Ltd., de la Pirelli, Crane, Singer, Doric, etc. \$40. par mois. Téléphoner entre 9 h. a.m. et midi et entre 2 h. p.m. à 5 h. p.m. à FI. 6-6817. (1793)

A LOUER: Logis de 4 pièces, chauffé, à 194 rue Jacques-Cartier. S'adresser par tél. FI. 7-2420. (1782)

A LOUER: Logis de 3 pièces, entre Saint-Pierre et Cousins, \$35.00 par mois. Possession immédiate. S'adresser à 86 rue St-Pierre, St-Jean. (1780)

A LOUER: Beau grand logis de 5 pièces, très moderne, chauffé, situé près de l'église et de l'école sur le boulevard Gouin, libre le 1er août. S'adresser à 86 rue St-Pierre, St-Jean. (1884)

A LOUER: 2 logis de 3 pièces, situés à 365-367 Mercier, Saint-Jean, ménage fait à neuf, 220 v., eau chaude. S'adresser à 229 rue Laurier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-3709. (1916)

A LOUER: Logis de 5 pièces, chauffé à l'électricité, réservoir à l'huile, libre au mois de juillet. S'adresser à 365-367-371 boul. Gouin, Saint-Jean. (1917)

A LOUER: Logis très bien situé, 4 grandes pièces, chambre de bain au complet, installation pour machines à laver automatique, belle cave, libre le 1er juillet. S'adresser à Mme Eugène Proulx, 125 boulevard du Séminaire, Saint-Jean. (1921)

A LOUER: Logis de 3 pièces, très propre, eau chaude, 220 v., 2e étage libre. S'adresser à 257 Jacques-Cartier, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3314. (1945)

A LOUER: Logis de 5 pièces, deux en haut, trois en bas, 220 v., ménage fait à neuf, libre, \$30.00 par mois à 188 rue Papineau. S'adresser à 192 rue Papineau, Saint-Jean. (1949)

A LOUER: Logis dans le centre de la ville près de l'église et de l'école, 5 grandes pièces, chambre de bain en tuiles avec douche, ménage fait entièrement en neuf. Libre immédiatement. Pour information, appelez FI. 6-6995. (1965)

A LOUER: Trois pièces modernes, ménage fait à neuf, eau chaude, 220 v., situé à 803 rue St-Jacques, \$25.00 par mois. S'adresser à 820 St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-5323. (1950)

A LOUER: Logis 5 pièces, chauffé, garage, occupation pour le 1er juillet. Tél. FI. 8-3838 ou 6-3460. (1951)

A LOUER: Logis de 3 pièces. S'adresser à 420 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 7-2819. (1967)

A LOUER: Petit logement de deux grandes pièces, entrée privée. S'adresser à 503 rue Mercier, Saint-Jean. (2003)

A LOUER: Logis 2 pièces, chauffé, prélatris incrustés, douche, libre le 1er juillet. S'adresser à 198 Notre-Dame, Saint-Jean. Tél. FI. 8-4198. (2002)

A LOUER: 5 pièces modernes, \$65. bas, grande cour, 220 v., réservoir à l'huile de 100 gallons fourni, chambre de bain en tuiles avec douche, plancher de cuisine en tuiles, coin de rue, près de l'école et église. Libre le 1er septembre. S'adresser à 250 rue Trahan, Saint-Jean. (1984)

A LOUER: Logis 3 grandes pièces, ménage fait à neuf, eau chaude, chambre de bain complète, 220 v., libre, un haut, \$30. par mois, à 139 rue Laurier, Saint-Jean. Tél. 7-2426 ou 6-5691. (1985)

OCCASION UNIQUE: Bungalow de 5 pièces, sur terrain de 100 x 300, beaux arbres, grande haie, garage, système de chauffage, à 5 minutes de Saint-Jean. Tél. FI. 6-3459. (1986)

A LOUER: Logis de 3 grandes pièces, 2 pièces de 12 x 12 et 14 x 20, avec chambre de bain complète, eau chaude et 220 v., très grande cour, remise pour auto. S'adresser à Maurice Marcl, village de Saint-Luc. Tél. FI. 8-4625. (1993)

## A LOUER

Logis de 3 et 4 pièces, à Talon, St-Luc, en face de l'île Ste-Thérèse, à 3 milles de Saint-Jean.

S'adresser à: GEORGES L'ECUYER  
Tél. FI. 8-2312

A LOUER: Logis de 5 pièces, \$25.00 par mois. S'adresser à 327 rue Saint-Hubert, Saint-Jean. (1986)

A LOUER: Logis de 6 pièces, avec 220 v., eau chaude, situé rue Mercier, Saint-Jean. Tél. FI. 8-2494. (1960)

A LOUER: Logis de 4 pièces, possession 1er août, \$45.00 par mois. S'adresser à 215 Chaussée, Saint-Jean. (1990)

A LOUER: Logis de 3 pièces, chauffé, près de l'église. S'adresser à 138 Notre-Dame, Saint-Jean. Tél. 8-4734. (1992)

A LOUER: Logis à 128 rue Perron, Saint-Rémi, au 2e étage, 4 pièces, entrée 220 v., eau chaude et chambre de bain. S'adresser après 6 heures p.m. à tél. 454-9695. (1796)

A LOUER: Logis de 5 pièces, fournaise, prélatris et antenne de télévision fournis, libre le 1er juillet. S'adresser à 256 Chaussée, Saint-Jean. (1996)

### Chambres

A LOUER: Chambre à 155 St-Jacques, Saint-Jean. Fille seulement. S'adresser par tél. FI. 6-4738 après 6 heures p.m. (1983)

### Bureau

A LOUER: Bureau chauffé, eau chaude à l'année. S'adresser à 155 rue St-Charles, St-Jean. Tél. FI. 7-7457. (1927)

### Chalets

A LOUER: Chalet, isolé, eau courante, sur le bord du Richelieu, Sabrevois, belle plage. S'adresser M. Gérard L'Ecuyer, L'Acadie. Tél. FI. 6-4093. (1888)

CHAMBRE et PENSION pour dames et jeunes filles. S'adresser: 172 rue Laurig, Saint-Jean. Tél. FI. 7-2434. (1929)

## ON DEMANDE

ETUDIANTS: Voici pour vous l'occasion unique de faire des \$1500 pendant vos vacances, \$60 par semaine plus pourcentage. Pour vente d'une ligne connue. S'adresser à 115 rue Grégoire, Saint-Jean. M. Gérard Roy, représentant Watkins, tél. 8-5005. (1926)

## A VENDRE

CHALET ou BUNGALOW fini hiver et été, situé sur les bords du Richelieu, à 4 1/2 milles de Saint-Jean.

Finition de luxe, tout meublé, cause mortalité, liquiderait \$7,500. avec comptant raisonnable et termes faciles pour balance.

C'est une occasion intéressante qui vous permettra de procurer à toute la famille un séjour idéal dans un site enchanteur. Pour visite si intéressé:

Tél. FI. 6-4232

### Réparations générales

AUTOMOBILES, CAMIONS TRACTEURS, DIESELS

Spécialité: Automobiles italiennes

Satisfaction garantie

## Garage Esso Imperial

N.E. Notaro  
Saint-Luc FI. 8-3690

## Terrains à vendre

65 x 111 au prix de \$750.00 — \$20.00 comptant, balance \$10.00 par mois; pas d'intérêt, situés à Saint-Luc, vis-à-vis les constructions des vétérans, environ 1/2 mille de l'église de Saint-Luc.

S'ADRESSER A

JOSEPH MAILLOUX

No 200, Talon

FI. 8-3672

### Annonces classées

**A LOUER:** Chalet moderne pour la saison d'été, réfrigérateur, poêle électrique, grève, à la Baie Missisquoi. S'adresser à Montréal, tél. RA. 8-1988. (1711)

#### ON DEMANDE

Hommes demandés: \$60.00 par semaine, auto si possible, comme vendeurs dans une ligne bien connue plus pourcentage. S'adresser à 100, rue Grégoire, St-Jean. Gérard Roy, représentant Watkins. Tél. FI. 8-5005. (1755)

ON DEMANDE: Jeune fille pour ouvrage général de maison. Références exigées. Tél. FI. 6-6344. (1794)

ON DEMANDE: Servante avec expérience, sachant faire la cuisine. S'adresser à 21, Ière Rue, Iberville. Tél. FI. 7-4300. (1831)

### DIVERS

**COUVREUR DE TOITS:** Couvreur responsable, qualifié et approuvé par "Building Products Ltd." et "Alexander Murray Ltd." aussi par plusieurs fabricants de papiers et d'asphalte à toitures. Mes années d'expérience m'ont appris à employer seulement la plus haute qualité de matériaux pour votre toit et pour votre protection. La limite de garantie pour tout toit en papier est de 20 ans mais ces toits ont duré beaucoup plus longtemps. Assurances contre accidents et dommages. Prix modiques. J.-Albert Morin, R.R. No 40, tél. FI. 6-5260, Iberville (1035)

**MADAME!** pour réparation de machines à coudre, laveuses ou pièces de rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 87, rue Grégoire, tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et ventes d'accessoires. (1245)

**LA VITRERIE ST-JEAN ENRG.** peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis, ou bruns, remodelage, taillage, perçage, dentillage, dessus de bureau en verre, cristal, côtés repolis, ouvrage garanti, estimation gratuite. Vitrerie Saint-Jean Enrg., C. Alix, rep., 365 rue Collin, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5200 (726)

**ATTENTION!** Pour vos réparations de machines à coudre de toutes marques, adressez-vous au représentant de la "New-Williams" à Saint-Jean, 177 rue Larocque, M. Yvon Benoit, tél. FI. 7-1118. (1083)

**DAIGNEAULT & LUSSIER**  
VENTE ET SERVICE—LAVEUSE, réparation de tous accessoires électriques, moulin à gazon, service de réfrigération. 50 rue Des Carrières, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3396. (1404)

**BOUCHERVILLE**  
Pour vos gâteaux de noces et pour tout genre de réception, buffet froid, adressez-vous à Joseph Sylvain, 149 rue Larocque, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3600, après 7 heures p.m. (1955)

**VOUS ETES INQUIETE,** soucieuse à cause de ces poils superflus? Ce n'est plus un problème aujourd'hui. Rendez-vous avec confiance au Studio Charmis, 242 rue Saint-Jacques, Saint-Jean. (1997)

**A ECHANGER:** Propriété à Ville Jacques-Cartier, pour terre aux environs de St-Amable ou St-Marc. S'adresser par tél. OR. 4-7835. (2000)

### AVIS PUBLICS

#### AVIS LEGAL

Canada, Province de Québec, District d'Iberville, Cour Supérieure — No 11,428. BERNARD GAMACHE, Demandeur

**CLAUDE HUOT,** Défendeur:  
Le 27e jour du mois de juin 1961, à 10 heures de l'avant-midi, à la résidence et domicile dudit défendeur CLAUDE HUOT, en cette cause, au No 253 de la rue Jacques-Cartier, en la Cité de Saint-Jean, district d'Iberville, seront vendus par autorité de Justice pour argent comptant au plus haut offrant et dernier enchérisseur les biens-meubles et effets dudit défendeur CLAUDE HUOT saisis en cette cause, consistant en: une motocyclette Scooter licence M-7150 (Qué. 1961).  
Conditions: argent comptant. Daté à Saint-Jean, ce 15e jour de juin 1961.  
Jean-Paul HAMEL, H.C.S.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### SOUMISSIONS

#### SOUMISSIONS

COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE DE LACOLLE, P.Q.

Des soumissions cachetées intitulées "SOUSSION POUR L'AGRANDISSEMENT DE L'ECOLE DES GARÇONS DE LACOLLE" seront reçues par la Commission scolaire Catholique de Lacolle, adressées au secrétaire-trésorier, M. René Boucher, Lacolle, comté de Saint-Jean, province de Québec, jusqu'à cinq heures du soir (5.00 p.m.) le 19 juin 1961.

Les soumissions devront être faites tel qu'indiqué sur l'avis aux Entrepreneurs et sur les formules de soumissions.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque accepté, tiré sur une banque à chartes du Canada et payable à l'ordre de la Commission scolaire catholique de Lacolle d'une somme de 10% du montant de la soumission.

Les plans, devis et formules de soumissions peuvent être vus ou empruntés contre un dépôt de \$50.00, au bureau des Architectes Dufresne & Bouva, 1275 rue Hodge à Saint-Laurent, RI. 8-8831, de 9 heures du matin à midi et de 1 h. 30 à 5 heures de l'après-midi du lundi au vendredi. Le dépôt sera remis au soumissionnaire à condition que les plans et devis soient retournés en bonne condition au bureau des Architectes au plus tard 10 jours après la rentrée des soumissions.

La Commission scolaire se réserve le droit d'étudier chaque soumission et d'accepter l'une d'elles à une assemblée publique qui sera tenue à l'école des garçons à huit heures de l'après-midi (8.00 p.m.) le 19 juin 1961, et se réserve le droit aussi de rejeter toutes ou chacune des dites soumissions ou d'accepter toute soumission jugée être la plus avantageuse pour la Commission scolaire.

A défaut par le soumissionnaire dont la soumission aura été acceptée, de signer le contrat ou de donner toute garantie requise dans les 10 (dix) jours de l'avis d'acceptation, le montant du dépôt sera alors forfait en faveur de la Commission scolaire de Lacolle et la soumission censée avoir été abandonnée.

Les chèques des soumissionnaires dont la soumission aura été refusée leur seront remis lorsque les plans et devis auront été retournés aux Architectes.

Chaque soumission devra être accompagnée d'une adresse postale à laquelle tous les avis pourront être expédiés à tout soumissionnaire.

Dufresne & Bouva, architectes

### Fructueuse...

(suite de la page 7)

ter un bouquet de belle présentation pour réunir les articles et amendements de notre Charte. "Il a fait ajouter, à la fin, dit-il, des textes administratifs et légaux très utiles".

Me Frédérick est d'avis que certaines données de notre charte sont un peu désuètes, beaucoup même sont inapplicables. "Il faudrait faire coïncider la charte avec le progrès", il cite la prescription de trois mois. Une action en dommages pour un accident ne peut être prise après trois mois. L'accidenté n'a pas le temps de réaliser où il en est et il soit souffler la réclamation pour s'assurer de n'être pas en-deçà lorsqu'il paiera les comptes. C'est la seule ville de la province qui a encore cette prescription de trois mois; ailleurs, la prescription est de six mois.

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

### Les Immeubles Richelieu Enr.

GUY NORMAND

COURTIER EN IMMEUBLES

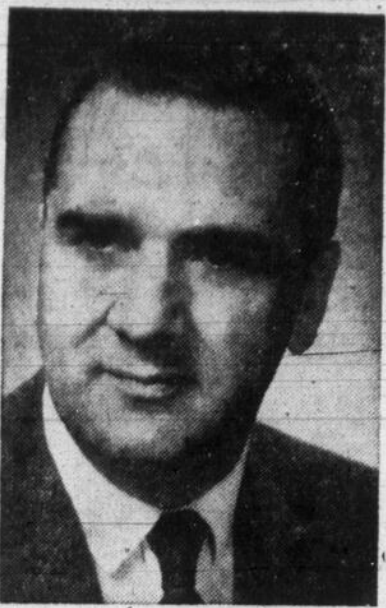
Vente, évaluation, administration, placement

59, rue Cousins FI. 7-4527 Saint-Jean, Qué.

— Très spécial cette semaine —

IBERVILLE: Bungalow 5 pièces, brique et pierre, terrain 70 x 110 gazonné, chambre de bain tuile, système, \$12,650; comptant \$1,500 loyer \$77 taxes incluses.

Le choix et le service le plus complet dans le domaine immobilier.



Au cours d'une assemblée du Conseil d'administration de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada dont notre journal est membre, M. Marc FORTIN, directeur de "l'Echo du Nord", de Saint-Jérôme, a été élu président; il remplace M. Maurice Marquis, de Montmagny.

Me Frédérick suggère une refonte avec le concours d'hommes de loi parce que, actuellement, les événements ont dépassé les textes de notre charte. Il s'agirait de présenter un bill à la Législature.

A une question de l'échevin Roy, Me Frédérick répond qu'il n'y aurait pas de danger de faire généraliser notre charte avec la loi de Cités et Villes.

L'échevin Lorrain est bien d'avis que notre charte contient des textes inutiles mais il ne faudrait pas que des hommes de loi en rédigent d'autres qui soient embêtants. "Les hommes de loi préparent des textes qui veulent dire une affaire, dit-il, et quelques lignes plus loin, ça veut dire autre chose, ça dit exactement le contraire, et ça fait des procès. Il est toujours possible de faire du trouble". M. Lorrain suggère que trois hommes de loi viennent préparer le texte nouveau avec des membres du Conseil et le secrétaire. Il prétend qu'en cinq ou six veillées, à l'automne, on ferait du bon travail.

M. le maire demande s'il y a un tarif établi par le Barreau pour ce genre de travail?

Me Frédérick répond que pour ce qui regarde le travail extra-judiciaire, il n'y a pas de tarif établi. Il suggère que le Conseil de Ville demande aux trois hommes de loi choisis parmi les notaires et avocats de Saint-Jean pour cette refonte de la charte que des honoraires soient fixés avant de commencer le travail. Ainsi, tous seront satisfaits.

Il est entendu que le Conseil de Ville sera toujours la dernière autorité pour décider sur l'approbation du travail de refonte préparé.

M. le maire et MM. les échevins remercient la délégation pour ces suggestions qui seront mises à profit dans un avenir rapproché.

### Ch. de Colomb de Napierville

Election annuelle:

Lors de l'assemblée du 21 juin 1961, nous aurons la mise en nomination d'un de nos membres au poste de Grand Chevalier. Celui que vous élirez sera en fonction pour le terme colombien 1961-62. Nous voudrions également que vous choisissiez l'homme qui pourra être appelé à succéder à celui-ci quand le temps sera venu.

### Au Conseil de la Municipalité de Saint-Jean

## Des comités sont formés

Lundi soir avait lieu une assemblée spéciale pour terminer le programme de la semaine dernière. M. le maire Philodor Oulmet était absent ainsi que l'échevin Damien Poirier. La réunion fut donc tenue sous la présidence de M. Adrien Mallette maire suppléant.

Les items au programme n'étaient pas nombreux, mais ils n'en furent pas moins très discutés autant chez les conseillers que chez les assistants dans la salle.

On a posé un geste, ce soir-là, qui fera beaucoup de bien dans l'administration de la paroisse. En effet, des comités ont été formés au sein du Conseil. Loisirs et Service social: L. Gagnon et Roger Denis; Voirie: P. A. Trahan et Maurice Roy; Eclairage: Maurice Roy et Damien Poirier; Hygiène: Adrien Mallette et Damien Poirier; Finances: Léon Gagnon.

Nous sommes sûrs qu'avec ces nominations, les contribuables sauront à qui s'adresser pour un meilleur rendement.

**Plainte:** M. Maurice Boudreau se plaint à nouveau parce que le Conseil n'a pas réparé encore la défectuosité qu'il y a à sa clôture entre Roger Latour et la Southern Canada Power. On charge l'inspecteur Omer Pinsonneault de faire l'inspection.

### Au Sanctuaire de l'Adoration Perpétuelle

CHAPELLE DES SERVANTES DU T. SAINT-SACREMENT

Dimanche le 18 juin à 7 h. 30 aura lieu l'heure d'adoration mensuelle pour les membres de la Garde d'honneur et leurs amis, Le Sacré-Coeur perpétuellement exposé sur son trône vous attend pour recevoir vos hommages et votre amour. En retour, il déversera sur vous, vos familles et tout le diocèse d'abondantes bénédictions. Venez mettre sous la protection de Jésus-Hostie, vos vacances pour qu'il vous préserve de tout accident pour le corps et pour l'âme.

N.B.— Il y aura service d'autos privés au Centre Notre-Dame et à la Centrale à 7 h. 15.

### Agrégés du St-Sacrement

Soyez tous présents à la Cathédrale, jeudi soir le 15 juin à 8 h. 30 p.m. Venez recevoir dans votre cœur comme un roi, Jésus-Hostie qui compte sur votre présence perpétuelle par nous.

Il exige que nous le traitions comme notre Dieu par l'assistance à l'heure d'adoration et à la sainte Messe.

Une zélatrice conseillère

#### Inspecteur:

M. J.-Gérard Parenteau est assermenté comme inspecteur de la voirie. On ne s'entend pas sur le salaire à payer aux inspecteurs. M. Parenteau demandait au début \$50 par mois. Le Conseil s'est objecté tout de suite pour avouer ne pas être capable de payer ce prix.

M. Thomas Frenette: "Le Conseil y gagnerait à ce prix-là en ouvrant des soumissions".

M. Parenteau revient à la charge en s'offrant à \$25 par mois et 8c du mille qu'il fera.

Le Conseil n'est pas encore d'accord. Nous avons trop de choses à payer et ça demande d'y revenir en demandant l'avis de l'inspecteur municipal. D'ici là, il sera payé au nombre de sorties effectuées.

#### Lumières:

M. Marcel Lafaille qui s'occupait du changement des lumières pour la municipalité est décédé accidentellement la semaine dernière; il fallait donc lui trouver un remplaçant.

La discussion reprend encore sur ce sujet. Peut-on procéder d'une manière plus économique? Est-il nécessaire d'avoir un homme de métier?

Devrait-on faire vérifier les lumières à toutes les semaines ou à tous les mois? Ce sont là les principales questions qu'on se posait pour en arriver finalement à demander à deux contribuables dans la salle de faire des soumissions; ce sont Claude Mallette et Welly Pétrin. On décide d'engager ce dernier à \$8 par semaine. Il fera sa tournée à toutes les semaines et les lumières seront achetées directement par le Conseil.

#### Numéros de maison:

Le secrétaire-archiviste Granger qui fut autorisé à vendre les permis de construction, l'est également pour acheter les numéros de maison.

#### Noms de rues:

"Il y a des rues dans la paroisse, qui portent le même nom", dit l'échevin Gagnon. On prendra des dispositions pour que les choses ne se compliquent pas.

Sur ce, l'assemblée est levée.

## Gagnants à la JOC

Nous offrons nos félicitations au gagnant du prix de \$100, M. Jean-Jacques Pélouquin, de Saint-Jean, lors du tirage de la J.O.C., qui eut lieu, samedi dernier. Les autres gagnants sont M. Albert Samuel, de ville Lafèche, \$25.00 et M. Gilbert Ally, de Saint-Jean, \$25.00.

La J.O.C. désire remercier les magasins United Store, Woolworth Ltd., la bijouterie Brodeur, la firme Yvon Dupuis, Au Carrousel pour leur collaboration lors de la soirée dansante de la J.O.C., section Cathédrale, qui eut lieu à l'École Forget, samedi 10 juin.

## EMPLOI DISPONIBLE



**SURINTENDANT** — en charge des travaux d'aménagement et d'entretien des pelouses et parterres.

**SALAIRE: \$75.00** par semaine.

**CONNAISSANCES REQUISES:**

Plantation, taille et soins des arbres, arbustes, plantes vivaces et annuelles, préparation du sol, semis en couches, etc.

Toute personne intéressée devra se présenter à l'Hôtel de Ville, 188 rue Jacques-Cartier, à Saint-Jean (salle des délibérations du Conseil Municipal), vendredi soir, le 23 juin 1961, à 7 heures précises, pour y subir un examen écrit.

Saint-Jean, Qué., ce 13 juin 1961.

J.-Wilfrid BOUTIN,  
Secrétaire-trésorier.

# GRANDE - ESCOMPTE - VENTE

## LE MAGASIN DU PEUPLE

Commencant vendredi, 16 juin à 9 h.

### Réductions jusqu'à 50%

**VESTONS SPORT**  
POUR HOMMES  
Teintes variées. Régulier ou Continental  
Rég. \$24.95  
SPECIAL ..... **16.95**

---

EXTRA — EXTRA — EXTRA  
**Pantalons pour hommes**  
Rég. \$9.95 et plus  
SPECIAL A ..... **4.95**

---

**CHEMISES SPORT**  
Rég. \$3.95 à \$5.95  
SPECIAL ..... **2.88 et 3.88**

---

**CHEMISES BLANCHES**  
SANS REPASSAGE  
Rég. \$3.95  
SEULEMENT ..... **2.88**

---

**CHEMISES BLANCHES**  
MARQUES BIEN CONNUES  
Régulier \$5.00  
POUR CETTE VENTE ..... **3.88**

---

**Coupe-vent pour hommes**  
TEINTES NOUVELLES  
**Réduit 33 1/3%**



Soyez de bonne heure pour profiter des valeurs sensationnelles. Faites vos achats d'été et pour la fête des Pères à des prix incroyables!

**GRANDS SPECIAUX DE LA VENTE**  
VENDREDI MATIN SEULEMENT

**100 ROBES A ECOULER**  
Valeurs de \$16.95 et plus TRES SPECIAL ..... **\$5.95**

---

EXTRA! EXTRA! EXTRA!  
**COMPLETS POUR HOMMES**  
(WORSTED ANGLAIS) — (CONTINENTAL)  
Rég. \$54.50  
SPECIAL ..... **\$38.88**

---

**COMPLETS (Tropical) POUR HOMMES**  
(2 PANTALONS)  
Régulier \$39.95  
SPECIAL ..... **\$28.88**

---

**GRATIS:** Vendredi et samedi seulement  
Une cravate avec chaque complet



**Manteaux de printemps**  
POUR DAMES  
Rég. \$39.95 à \$49.95  
SPECIAL de ..... **18.95 à 24.95**

---

**ROBES DE COTON**  
Valeurs jusqu'à \$12.95  
POUR CETTE VENTE ..... **7.95**

---

**Ensemble de robes**  
Régulier \$3.95  
SPECIAL ..... **19.95**

---

**CACHE-POUSSIÈRE**  
en brocade de soie  
Régulier \$24.95  
POUR CETTE VENTE ..... **14.95**

---

**Robes soie et organza**  
**Prix réduits**

---

**Costumes pour dames**  
sont réduits jusqu'à 50%

# LE MAGASIN DU PEUPLE

184 - 186 rue Richelieu (voisin de l'Hôtel St-Jean) Saint-Jean, P. Q. FI. 7-3240



POUR LES KINSMEN

**B. Tully, gouverneur de District**

Un groupe de représentants du Club Kinsmen de Saint-Jean étaient fiers de revenir dimanche après-midi avec la bonne nouvelle que notre ancien président Bill Tully est sorti vainqueur d'une forte opposition comme Gouverneur du District six pour l'an prochain. Ce district s'étend de l'est du Québec à Belleville en Ontario.



BILL TULLY

Le Club Kinsmen de Saint-Jean a eu une forte représentation pour cette occasion par l'ancien Gouverneur Harold Savoy et son épouse, Louise, l'ancien député-gouverneur Bill

Tully et son épouse, Alice, Kin Fred Kutter, organisateur en chef de Bill Tully, et son épouse Kitty, Kin Léo Dumouchel, secrétaire et son épouse, Juliette, l'ancien président Jacques Gaudette et son épouse, Huguette et les Kinsmen Frew Savoy, Armand Baraby, Gordon McQuillen et Bud Flemming.

La convention du District six eut lieu à l'Alpine Inn, Ste-Marguerite du 1er au 4 juin et couronne les activités du District. Résumant leurs activités sociales et charitables de l'année, ces Kinsmen dédiés se rassemblent pour améliorer leur organisation et agrandir leur champ d'action. L'élection apporte une note vivante, par sa campagne dans ce travail sérieux.

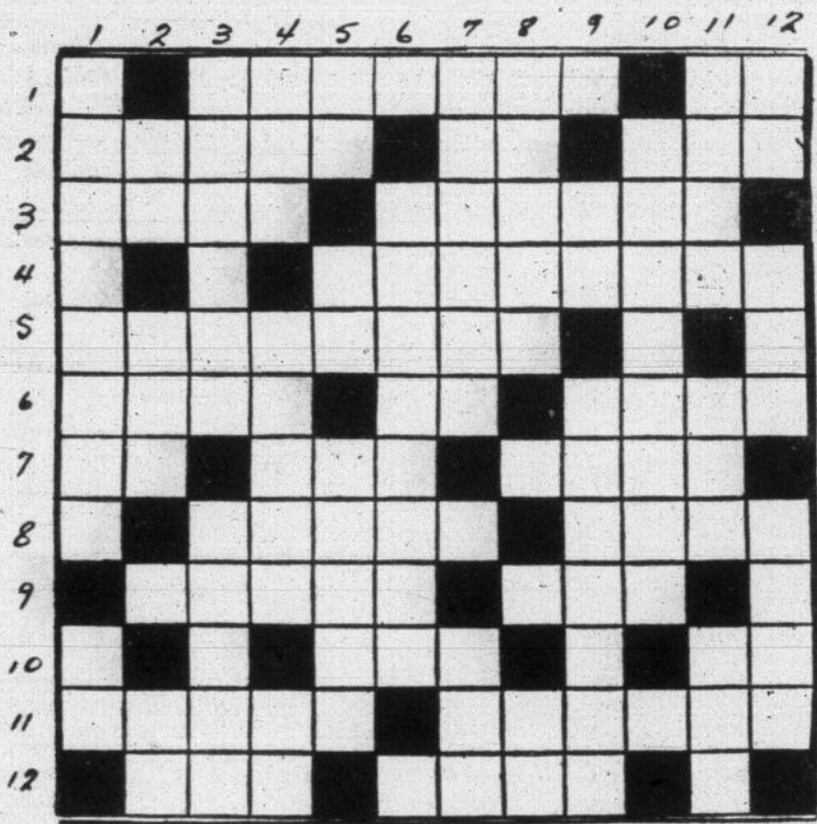
Saint-Jean profitera de cet honneur car les fonctions de Gouverneur nécessitent la visite des 30 clubs de District, permettant la rencontre de jeunes hommes d'affaires et professionnels. En outre du prestige, beaucoup d'autres industries se sont mises au courant des possibilités qu'offre Saint-Jean.

Pendant tout l'été le Club Kinsmen recrute de nouveaux jeunes membres, nécessaires à la réussite de ses nombreux projets, comme la Petite Ligue. Le Club des Kinsmen de Saint-Jean complètement bilingue, offre une opportunité aux jeunes hommes d'apprendre une autre langue et d'améliorer leur habileté et expérience.



► L'équipe des "Golden Hawks" de l'ARC qui se prépare à visiter le Canada et les Etats-Unis a commencé sa série des spectacles d'aérobatic pour 1961. Aux commandes de leurs appareils aux couleurs or, rouge et blanc, les pilotes de l'équipe exécuteront une succession de manœuvres aérobaticques en formation et en solo. A l'arrière-plan (de gauche à droite): le LT/S E.J. Rozdeba, 29 ans, de Bienfait (Sask.), "arrière" dans les formations, et vétéran des tournées de 1959 et de 1960; le LT/S B.R. Campbell, 29 ans, d'Almonte (Ontario), ailier droit de l'équipe; le CL/E J.D. McCombe, 28 ans, de Fredericton (N.B.), capitaine de l'équipe, également vétéran des tournées de 1959 et de 1960; le LT/S Lloyd J. Hubbard, 38 ans, de Detrit (Albt), ailier gauche. En 1er plan: le LT/S J.L. Frazer, 29 ans, de Vancouver, extra; le S-LT/A Bob Döbson, 25 ans, de Regina, commentateur des manœuvres de l'équipe; le S-LT/A W.C. Stewart, 27 ans, de Dalhousie (N.B.), solo de tête, qui fait partie de l'équipe pour la 3e fois et le LT/S A.F. McDonald, 32 ans, de Barrie (Ont.), également "solo".

**MOTS-CROISES HEBDOMADAIRES**



**DIX-NEUVIEME PROBLEME**

**Horizontalement**

- 1 - Meuble formé de tablettes - Adjectif possessif.
- 2 - Grands arbres d'ornement - Article simple - Adjectif possessif.
- 3 - Brille de sa propre lumière - Plus vieux.
- 4 - Cabarets.
- 5 - Explosifs.
- 6 - Contentement - Terminaison d'infinifitif - Lieu où l'on couche ordinairement.
- 7 - Adjectif possessif - Adjectif possessif - Changeas de poil.
- 8 - Donne la vie - Ancienne ville d'Italie.
- 9 - Prudent - Mesure pour les surfaces agraires.
- 10 - Préfixe qui signifie égalité - Note de la gamme.
- 11 - Petit couteau - Diras qu'une chose n'existe pas.
- 12 - Navire (poésie) - Temps du verbe être.

**Verticalement**

- 1 - Homme marié à plusieurs femmes - Particule du dialecte provençal.
- 2 - Petit ruisseau - Temps du verbe rire - Période de douze mois.

- 3 - Produits au dehors - Imbibé de vin.
- 4 - Tesson - Négation - Arbre toujours vert.
- 5 - Carte à jouer - Adjectif possessif - Désœuvré.
- 6 - Lubricités accompagnées de cruauté.
- 7 - Eduquer - Possèdent.
- 8 - Guides - Abr. de Id Est.
- 9 - Terminaison d'infinifitif - Conflits armés entre deux pays.
- 10 - Universelle.
- 11 - Supérieure d'un couvent - Mouche africaine - Coupé près de la peau.
- 12 - Le premier en son genre - Transpire - Temps du verbe être.



**3,000 visiteurs lors de la Semaine de la formation technique**

Le président du comité local de la Semaine de la Formation technique, M. Augustin Robichaud, remercie le public de Saint-Jean, d'Iberville et des environs de sa participation aux activités de la Semaine de la Formation technique.

Plus de 3000 personnes, dont 1000 étudiants, accompagnés de leurs professeurs, ont visité l'exposition industrielle et scolaire tenue à l'Ecole de Métiers et vu les élèves de cette institution au travail dans les différents ateliers de l'école.

Il semble qu'ont été réalisés les objectifs de cette Semaine, à savoir faire comprendre aux jeunes l'importance de continuer leurs études en vue de l'obtention d'un diplôme, montrer au public le rôle et le but des écoles d'enseignement spécialisé et faire valoir l'importance de la formation technique.

Le comité local de cette Semaine nous prie aussi de remercier les directeurs d'écoles publiques, les industriels, les journaux locaux et le poste CHR de leur collaboration.

**Résultat du concours des étudiants**

Lors de la Semaine de la Formation technique, tous les étudiants étaient invités à participer au concours suivant:

1 - Qui est le maire de la ville de Saint-Jean? (Me Jean Desmarais).

La vieille superstition selon laquelle une mère perd une dent à la venue de chaque bébé, ne devrait pas inquiéter la future mère d'aujourd'hui. Elle peut prévenir le dommage avant qu'il ne survienne en subissant un examen dentaire complet au début de sa grossesse. De plus, le dentiste devrait être informé de son état afin qu'il puisse conférer avec son médecin dans les cas nécessitant un traitement dentaire de grande envergure.

- 2 - Qui est le directeur de l'Ecole de Métiers de Saint-Jean? (M. Augustin Robichaud).
- 3 - Nommez deux métiers qu'on enseigne à l'Ecole de Métiers de Saint-Jean? (menuiserie-électricité).
- 4 - Quelle est l'adresse de l'Ecole de Métiers de Saint-Jean? (70, rue Frontenac, Saint-Jean).
- 5 - Un garçon peut s'inscrire au cours technique à l'Ecole de Métiers

de Saint-Jean s'il a terminé avec succès sa 9e année ou sa 11e année.

6 - Un bouchon et une bouteille coûtent un dollar et un sou. La bouteille coûte un dollar de plus que le bouchon. Trouvez le coût de chacun? La bouteille: \$1.005; le bouchon: \$0.0005.

Lundi, le 5 juin, à l'Ecole de Métiers, M. Augustin Robichaud tirait au sort les deux bonnes réponses des participants suivants:

- Daniel Lamarre, L'Acadie  
- Gaëtan Paradis, 223, rue Saint-Germain, Saint-Jean.  
Ces deux étudiants se méritent donc chacun un prix de \$5.00.



Exigez-vous beaucoup de vos pneus? Conduisez-vous une voiture européenne? Montez des Pirelli et vous verrez la différence!

**PIRELLI** les fameux pneus conçus et fabriqués en Europe pour voitures européennes - les préférés des coureurs automobile.

En vente chez **UNITED AUTO PARTS**  
284, rue Champlain, Saint-Jean, Fl. 6-6844  
Les abonnés de Chambly: OL. 8-8591

**Arthur Beaudry**

Réparations d'accessoires électriques

186, rue NOTRE-DAME  
Fl. 8-4789 Saint-Jean

# Films à la TV

Canal 2 — Montréal  
Canal 7 — Sherbrooke  
Canal 10 — Montréal



## CBFT—2

Vendredi, 16 juin  
2 heures:

### FLECHES DE FEU

(Burning Arrows)  
Américain. 1953. Western de Lew Landers avec Anthony Dexter et Jody Lawrence. — En 1607, en Virginie, de durs combats entre blancs et Indiens à cause d'un ambitieux. — Confus et un peu simpliste. — Séparation de deux époux. Violences. ADULTES. 6 heures 30

### LA SOIF DES HOMMES

(histoire à suivre)  
Français. 1949. Drame psychologique de Serge de Poligny avec Georges Marchal et Dany Robin. — Les mésaventures amoureuses d'un soldat démobilisé qui s'est associé à un paysan qui a 2 filles à marier. Mise en scène heureuse. Belle photographie. Excellents interprètes. Histoire de mœurs qui s'adresse aux ADULTES. 9 heures:

### DU SANG DANS LE SOLEIL

Franco-Italien. 1955. Drame de mœurs de Mario Monicelli avec Mel Ferrer et Amedeo Nazzari. — Dans un village de Sardaigne, un prêtre tente de faire cesser une vendetta terrible qui oppose deux clans. — Manque d'unité. Très beaux extérieurs. Bonne interprétation. — Noble figure de prêtre. Violence de sentiments. Esprit de vengeance. ADULTES. 11 heures 33:

### MARIE STUART

(Mary of Scotland)  
Américain. 1936. Drame historique de John Ford avec Catharine Hepburn et Frédéric March. — Histoire de la malheureuse Reine d'Ecosse. Moments de grande intensité dramatique. Bonne réalisation. Décors non authentiques mais vrais. Eclairages soignés. Excellente interprétation. ADULTES. Samedi, 17 juin

7 heures 15:

### CRAINQUEBILLE

(Ciné-feuilleton)  
Français. 1953. Comédie satirique de Ralph Habib avec Yves Deniaud et Christian Fourcade. — Condamné à quinze jours de prison, un marchand de quatre-saisons ne parvient pas à sa sortie, à retrouver l'estime de ses clients. — Film gentil, sans prétention. Réalisation inégale. Deniaud et Fourcade excellents. — ADULTES ET ADOLESCENTS. Lundi, 19 juin

4 heures 30:

### L'ORCHIDEE ROUGE

Allemand. 1941. Drame d'espionnage de Nunzio Malasomma et Olga Tchecova et Camilla Horne. — Un ingénieur prisonnier faussement accusé d'espionnage s'évade pour éclaircir l'affaire. ADULTES. 10 heures:

### PRISONNIERS DU DESTIN

(Histoire d'amour)  
Mexicain. 1949. Mélodrame de Roberto Gavaldon avec Pedro Armendariz et Maria Luisa Zea. — Deux frères aiment la même jeune fille; ce qui provoque des événements tragiques. — Très mélodramatique, sans profondeur. Réalisation soignée. Aspects documentaires intéressants. Interprétation appropriée. — Le mal présenté comme tel. Belle figure de prêtre. ADULTES. Mardi, 20 juin

4 heures 30:

### SABOTAGE A BERLIN

(Desperate Journey)  
Américain. 1942. Film d'aventures de Raoul Walsh avec Errol Flynn et Ronald Reagan. — Cinq aviateurs anglais dont l'avion a été abattu en Allemagne parviennent à regagner l'Angleterre au milieu de mille dangers. — Nombreuses invraisemblances. Rythme enlevé. Réalisation soignée. ADULTES ET ADOLESCENTS. Mercredi, 21 juin

1 heures 30:

### NOUS LES GOSSES

Français. 1941. Comédie de Louis d'Aquin avec Louise Carletti et Pierre Larquey. — Dans une école primai-

re, un gamin casse une verrière, ce qui entraîne une série de complications et d'événements cocasses. — Rythme vif et alerte. Bons gags. Découpage habile. — Leçon de solidarité. ADULTES ET ADOLESCENTS.

## CFTM—10

Vendredi, 16 juin  
4 heures:

### GREY CONTRE X

Français. 1940. Drame policier d'Alfred Gragnon et de Pierre Maudru avec Maurice Lagrenée et Jeanne Heibling. — Le fameux détective Grey aide la police à trouver les auteurs de trois assassinats. — Scénario bien construit. Réalisation très moyenne. Interprétation faible. ADULTES ET ADOLESCENTS. 7 heures 15:

### JE SUIS UN NEGRE

(Home of the Brave)  
Américain. 1948. Drame social de Mark Robson avec Douglas Dick et James Edward. — Un nègre raconte les épreuves et les humiliations qu'il eut à subir au cours d'une mission périlleuse durant la dernière guerre. Réalisation habile et techniquement parfaite. Interprétation excellente. — Une recherche un peu confuse mais réelle de la fraternité chrétienne. ADULTES ET ADOLESCENTS. 9 heures:

### L'AIR DE PARIS

Franco-italien. 1954. Drame psychologique de Marcel Carné avec Jean Gabin et Roland Lesaffre. — Un jeune boxeur vient près de tromper les espoirs de son entraîneur qui sacrifie tout pour en faire un champion. Inégal. Deuxième partie assez faible. Photographie et interprétation excellentes. — Courage sportif. Amitié loyale. Amour libre. ADULTES, DES RESERVES. 11 heures 10:

### SYMPHONIE HUMAINE

Italien. 1947. Drame passionnel de Carlo Bragaglia avec Blanchette Brunoy et Fosco Giachetti. — Un pianiste virtuose s'enfuit avec son élève préférentielle après avoir quitté sa femme qui se suicidera. — Confus et réalisé médiocrement. Interprétation pauvre, sauf celle de Maria Michi. — Amour adultère. Suicide. ADULTES, DES RESERVES. Samedi, 17 juin

3 heures:

### GAROU-GAROU, LE PASSE-MURAILLE

Français. 1950. Comédie de Jean Boyer avec Bourvil et Joan Greenwood. — S'étant soudain découvert le pouvoir de traverser les murs, un modeste fonctionnaire réalise des exploits fabuleux. — Agréable divertissement. Réalisation moyenne. Interprétation sympathique de Bourvil. — ADULTES ET ADOLESCENTS. 8 heures:

### LA CREDULE INGENUE

Français. 1939. Drame de Julien Duvivier avec Louis Jouvet et Michel Simon. — Les drames passés et actuels de vieux comédiens vivant dans une maison de retraite. — Réalisation habile. Interprètes excellents. — Evocations de liaisons. Tentatives de séduction et de suicide. Atmosphère morbide. ADULTES, DES RESERVES 11 h. 10:

### MATERNITE CLANDESTINE

Français. 1953. Mélodrame de Jean Gourguet avec Dany Carrel et Michel Roux. — Des délinquants se font protecteurs d'une jeune fille qui a déjà été séduite et qu'un vaurien veut livrer à la prostitution. — Ensemble assez pauvre. — Eléments positifs. — Réalisme cru de certaines scènes. ADULTES, DES RESERVES. Dimanche, 18 juin

3 heures 30:

### NOUS IRONS A PARIS

Français. 1950. Comédie musicale de Jean Boyer avec Ray Ventura et son orchestre, et Henri Genès. — Un garçon de bureau fonde un poste de radio clandestin et obtient bientôt un succès fou grâce à la présence d'un orchestre remarquable. — Thème

original. Trouvailles et gags nombreux et excellents. Rythme enlevé. ADULTES ET ADOLESCENTS. 7 heures 30:

### LA GLOIRE EST A EUX

(Theirs is the Glory)  
Britannique. 1946. Drame de guerre de Terrence Young avec Alan Wood et Stanley Maxters. — En septembre 1944, des parachutistes tentent de percer le front allemand pour livrer passage à la deuxième armée britannique. — Fait d'armes retracé de façon excellente. Atmosphère prenante d'authenticité. Interprètes remarquables. — Courage. Patriotisme. Abnégation. ADULTES ET ADOLESCENTS. Lundi, 19 juin

3 heures 30:

### ORIENT-EXPRESS

Franco-italien. 1954. Comédie dramatique de Carlo Ludovico Bragaglia avec Silvana Pampanini et Henri Vidal. — Dans un village des Alpes, l'arrêt forcé d'un train provoque plusieurs incidents de caractère amoureux ou policier. — Film touffu. Ensemble attachant. Interprétation excellente. — Inconduite présentée avec sympathie. ADULTES, DES RESERVES. 7 heures 15:

### ULTIMATUM

Britannique. 1950. Film policier de John Boulting avec Barry Jones et Olive Sloane. — Toutes les forces de Scotland Yard sont mobilisées pour trouver un savant en recherches atomiques qui menace de faire sauter Londres. — Très bon suspense. Réalisation soignée. Souci du détail et de l'authenticité. Excellente interprétation. — ADULTES ET ADOLESCENTS. 11 heures 10:

### ADIEU PARIS

Français. 1952. Film musical de Claude Heyman avec Camille Sauvage et Françoise Arnoul. — Un jeune Marseillais fonde à Paris un orchestre de jazz et se trouve placé dans des situations complexes à cause de questions sentimentales. — Assez laborieux. Interprétation satisfaisante. Passages osés. ADULTES, DES RESERVES. Mardi, 20 juin

3 heures 30:

### LA MOME VERT-DE-GRIS

Français. 1952. Film policier de B. Borderie avec Eddie Constantine et Dominique Wilms. — Un agent du F.B.I. chargé d'enquêter sur un vol de lingots d'or est mêlé à un gang et faillit se faire supprimer. — Médiocre. In vraisemblance constante. — Les méthodes employées par le policier pour arriver à ses fins motivent des réserves. ADULTES, DES RESERVES. 7 heures 15:

### PERDU DANS LES TENEBRES

Italien. 1947. Mélodrame de Camillo Mastrocinque avec Vittorio de Siva et Jacqueline Plessis. — Les mésaventures d'une fillette abandonnée recueillie par un violoniste aveugle. — Mélodrame médiocre, bourré de poncifs. Vittorio de Sica excellent. — Milieux pervers. — Règlement de compte. Le mal désapprouvé. ADULTES. 11 heures 10:

### L'AVION DE MINUIT

Français. 1938. Film policier de Dimitri Kirsanoff avec Jules Berry et Colette Darfeuil. — Un détective court plusieurs dangers en tentant de traquer une bande d'escrocs. — Individus tarés. Milieux dépravés. A CONSEILLER. Mercredi, 21 juin

3 heures 30:

### GRAND GALA

Français. 1952. Drame sentimental de François Campaux avec Ludmilla Tcherina et Odile Versoss. — Une ballerine prise par son métier, délaisse son amoureux qui finit par se résigner et porter son attention sur une autre femme. — Histoire plutôt mince. Réalisation pauvre. De bons numéros de danse. — Liaison non désapprouvée. ADULTES, DES RESERVES. 11 heures 10:

### L'HOMME DE LA JAMAIQUE

Français. 1950. Film d'aventures de Maurice de Canonge avec Pierre Brasseur et Louis Seigner. — Un trafiquant d'armes tombe amoureux d'une jeune fille qui consacre sa vie à le soigner quand il est atteint de la lèpre. — Rythme alerte. Beaucoup d'action. Bonne photographie. Pierre Brasseur remarquable. — Epilogue positif. Amoralité du héros. ADULTES. Jeudi, 22 juin

3 heures 30:

### LE CLUB DES 400 COUPS

Français. 1957. Drame d'aventures de A. Rode avec Claudine Dupuis et Philippe. — Quelques enfants inventent mille subterfuges pour cacher et entretenir un jeune orphelin qu'on veut confier à l'Assistance publique. — Très belles photos. Bonne interprétation. — Thème généreux. ADULTES ET ADOLESCENTS. 8 h. 30:

### LA FILLE DE FEU

Français. Drame d'aventures d'Alfred Rode avec Claudine Dupuis et Raymond Souplex. — Un savant, sa fille et son assistant échouent sur une île déserte à la suite d'un naufrage. Médiocre "roman-savon", sentimental et puéril à souhait. Interprétation aussi mauvaise que l'ensemble. — Recherche évidente d'effets suggestifs. A CONSEILLER. 11 heures 10:

### LE DIABLE EN PERSONNE

Allemand. 1955. Film policier de Rolf Hansen avec Curd Jürgens et Lilli Palmer. — De graves conflits éclatent entre deux époux, lui musicien et elle une femme égoïste et jalouse. — Etude psychologique intéressante. Réalisation soignée mais froide. — Liaison présentée comme solution désirable. Evocation d'un suicide. ADULTES. Vendredi, 16 juin

11 heures 30:

### PLUME LA POULE

Français. 1947. Comédie de W. Kapps avec Geneviève Guitry et G. Rullier. — Les aventures sentimentales d'un jeune étudiant en vacances qui s'éprend, contre le gré de son père de la fille de son hôtesse. — Film médiocre. Interprétation pleine de bonne volonté. — ADULTES ET ADOLESCENTS. Samedi, 17 juin

11 heures 30:

### BLACK JACK

Franco-américain. 1950. Film d'aventures de Julien Duvivier avec G. Sanders et Agnes Moorehead. — Les démêlés d'un trafiquant d'armes et de drogue avec des rivaux. — Histoire banale. Réalisation soignée. Interprètes de talent. — Trafiquant présenté de façon sympathique. Scènes pénibles. Pessimisme. ADULTES, DES RESERVES. Lundi, 19 juin

2 heures:

### HUIT HEURES DE SURSIS

Britannique. 1946. Drame de Carol Reed avec James Mason et Kathleen Ryan. — Blessé au cours du cambriolage d'une banque, le chef d'une organisation politique irlandaise erre pendant huit heures dans les rues inhospitalières de Belfast. — Oeuvre de grande qualité. Forte tension dramatique. — Film poignant et profondément humain. ADULTES. Mardi, 20 juin

2 heures:

### LE PORTRAIT DE JENNIE

Américain. 1948. Film poético-philosophique de William Dieterle avec Joseph Cotten et Jennifer Jones. — Un peintre désillusionné et sans le sou retrouve son inspiration lors de la rencontre d'une fillette, un soir d'hiver. — Oeuvre fraîche et attachante. Poésie. Excellente interprétation. — Film positif qui exige attention et réflexion. ADULTES. 10 heures 30:

### DANS LES FAUBOURGS DE LA VILLE

(Télé-policier)  
Italien. 1955. Drame policier de C. Lizzani avec Michel Jourdan et Giulietta Massina. — Un avocat réussit à faire acquitter un homme accusé d'un meurtre dont il est innocent. — Du néo-réalisme mineur. Construction dramatique habile. Excellents gros plans. — Souci de la justice et de la vérité. ADULTES. Mercredi, 21 juin

11 heures 30:

### QUELLE ETAIT VERTE MA VALLEE

(How Green Was my Valley)  
Américain. 1940. Drame social de J. Ford avec Walter Pidgeon et Maureen O'Hara. — A travers les souvenirs d'un enfant du pays revivent les transformations qui ont affecté les mineurs du pays de Galles tant sur le plan social que sur le plan matériel. Oeuvre de qualité: beauté pure, grandeur simple, émotion contenue traitée en nuances et demi-teintes. Excellente interprétation. — ADULTES ET ADOLESCENTS. A voir. Jeudi, le 22 juin

2 heures:

### LE LAGON BLEU

Britannique. 1949. Film d'aventures exotiques de Frank Launder avec Jean Simmons et Donald Houston. — Deux adolescents perdus sur une île déserte vivent pendant dix ans une existence de Robinson. — Histoire gentille. Nombreuses invraisemblances et naïvetés. Quelques séquences spectaculaires. — Divertissement d'une ingénuité charmante. — Situation irrégulière. ADULTES. Un nouveau film sur sainte Thérèse de Lisieux

Lisieux (CCC) — Un court métrage réalisé par Philippe Agostini sur un scénario de Paul-André Lesort sera présenté en première vision le 14 juin à Lisieux. Le film retrace la vie de sainte Thérèse à partir de textes et clichés authentiques.

**GAZ  
HUILE  
DIESEL**

**VOS  
DISTRIBUTEURS**

<b>SCA SHERRINGTON</b>	Tél. 454-3122
Succursale — Saint-Remi — Tél. 454-2525	
<b>SCA NAPIERVILLE</b>	Tél. CH. 5-3396
<b>ROSAIRE MORENCY</b> Saint-Philippe	Tél. MI. 3-8465
<b>LEO CHICOINE</b> Beloeil	Tél. FO. 7-3742
<b>GARAGE BREault &amp; FRERES</b> Saint-Jean, P.Q.	Tél. FI. 6-3910

# "La bataille de la lèpre"

ROME (CC) — Le vendredi 26 mai 1961, M. Raoul Follereau, président de l'Ordre de la Charité, a prononcé, au Foyer Italo-Africain de Rome, une conférence sur "La bataille de la lèpre".

Devant un auditoire restreint mais choisi — 60 figurèrent notamment M. Ciardina, Ministre Italien de la Santé, Leurs Excellences NN. SS. E. Verille, évêque de Fort Rousset (Rép. du Congo) et I. Phakoe, évêque de Leribe (Basoutoland) — l'orateur a retracé à grands traits les phases de cette "bataille de la lèpre" qu'il livre depuis 20 ans.

C'était en 1930, Avocat et journaliste, M. Follereau venait de faire un reportage au Sahara pour un grand journal de Buenos Aires, quand son auto tomba en panne au Niger. Il se vit aussitôt entouré de lépreux qui lui firent tellement pitié qu'il se décida à ne pas partir, désormais qu'une seule cause: la leur.

Son premier tour du monde lui révéla l'existence d'une dizaine de millions de lépreux (depuis, il est arrivé au chiffre de 15 millions), vivant, pour la plupart, dans des conditions atroces. Il en a vu relégués dans un étroit espace, et le sort de millions d'autres n'était guère plus enviable. On en comptait alors une centaine de mille à être aveugles, dont beaucoup ceux qui bénéficient de la charité chrétienne, du dévouement admirable de missionnaires et de religieuses qui leur avaient consacré leur vie.

Et depuis, M. Follereau a fait tout ce qu'il a pu pour que les lépreux trouvent une existence dans l'humanité qui inspire leur espoir et la peur de la contagion. Il est plus de cent ans aujourd'hui. Mais les lépreux sont d'abord des humains et il n'en fait aucun doute que la lèpre est une maladie très peu contagieuse et parfaitement curable. Les faits viennent corroborer ces affirmations puisque sur 15 millions de lépreux, 2 millions et demi ont été sauvés.

Sur les 12 millions et demi qui restent, après les bien portants de la peur de la lèpre, tel est le but de l'Ordre de la Charité. Vous pourriez vous étonner, Raoul Follereau par exemple, de voir ces années en deux parties: 6 mois avec les lépreux pour les soigner physiquement (en mettant à leur disposition les sulfones dont ils ont besoin) et surtout moraliser leur montrant par sa présence souriante et fraternelle qu'ils ne sont plus abandonnés.

En 20 ans, R. Follereau a recueilli deux millions de dollars pour ses chers lépreux, bien plus par sa parole ardente, il a posé leur cas devant la conscience mondiale, afin que les lépreux soient aux yeux de tous "des hommes comme les autres". Et chaque année grâce à lui grâce à la Journée Mondiale de la Lèpre, cette année a été célébrée pour la 8e fois le dernier dimanche de janvier, ce but est atteint de plus en plus.

On a pu lire en 1953, sur le portail d'une léproserie dont on venait d'ouvrir toutes grandes les portes: "L'amour a vaincu, les murailles sont tombées". R. Follereau n'ambitionne pas d'autre récompense que celle-là et son plus grand bonheur c'est de la faire partager à tous.

## Vingt-cinquième . . .

(suite de la page 17)

et solfège: P. Fournier, A. Brosseau, D. Charpentier.  
Deuxième pédagogie: Philosophie familiale: M.-P. Bessette; Civisme et Histoire de la Pédagogie: L. Brunelle; Droit social: M.-P. Brault; Orientation professionnelle: Y. Santerre; Mesures en éducation: T. Tremblay; Diagnostic et enseignement correctif: L. Bessette; Lecture dirigée: S. Vincent.

Prix de pédagogie: T. Dussault, S. Lapaine, S. Vigeant.

Révérende Soeur St-Louis-de-Rome, Supérieure à l'École Normale offre une statuette de la Sainte Vierge prix souvenir aux élèves finissantes en deuxième pédagogie.

Prix de dévouement à l'Action catholique: S. Grégoire.

Prix de religion: L. Bérubé, L. Lallane, M. Benoit, M.-P. Brault.

Médailles

La Médaille du Lieutenant Gouverneur de la Province de Québec est décernée à Mlle Marie-Perle Brault, pour son application soutenue durant ses quatre années à l'École Normale.

Mlle Suzanne Grégoire reçoit la médaille d'honneur offerte par M. Omer Jules Desautels, Surintendant de l'Instruction Publique, pour succès général en classe et pour avoir obtenu la plus haute note de personnalité.

Prix d'honneur offerts par Son Excellence Révérendissime Monseigneur Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean. Ce prix est mérité, en 11e année: Mlle Hélène Martel; en première pédagogie: Mlles Lucie Lequin et Yvette Gamache; en deuxième pédagogie: Mlle Suzanne Grégoire.

Son Excellence Monseigneur Coderre donne ensuite aux élèves finissantes le mot d'ordre qu'elles réclament: "Servir l'enfant qu'elles auront à instruire et à éduquer et non l'asservir". Pour servir l'étudiant l'institutrice doit le connaître pour le former individuellement; elle doit être à la fois professeur et maman. Soulignant la devise des élèves finissantes, Son Excellence leur fait remarquer que leurs élèves accepteront la Vérité dans la mesure où leur vie sera un exemple de cette Vérité qu'elles enseigneront.

Nous sommes heureuses d'exprimer en notre nom et au nom de nos élèves normaliennes notre très vive gratitude à tous les bienfaiteurs de la maison, et aux amis et aux parents qui ont

ajouté à la joie de ce jour par l'offrande de généreuses récompenses.

Son Excellence Mgr G.-M. Coderre; Mgr J.-A. Beauséjour, Principal; Mgr E. Martineau, curé à la Cathédrale; M. le chanoine A. Gareau; M. l'abbé Léon-M. Pepin; Rév. Mère Sainte-Marie-Annonciade, Préfète des études; Rév. S. St-Louis-de-Rome, Supérieure; Rév. S. St-Léon-d'Aquitaine, Préfète des études; Rév. S. St-Edouard, Supérieure à Iberville; Rév. S. St-Jean-du-Carmel, Supérieure à Notre-Dame-Auxiliatrice; Rév. S. Ste-Marie-Théodora, Directrice à l'école Marchand; M. Gérard Robillard, professeur à l'École Normale; l'Amicale Notre-Dame-de-l'Idéal; Mme Huguette Uguay-Leroux, professeur de diction; M. Anselme Gélinas, Inspecteur; Mlle D. Dépelteau, présidente de l'Amicale; Mme A. Tremblay; Mme Jos. Fontaine; Mme F. Folsy; MM. et Mmes J. Robidoux; P.-E. Guérard; Gérard Brunelle; F. Poirier; R. Brodeur; P.-E. Allard; L. Bessette; J.-L. Côté; M. Lalanne; R. Fortin; A. Gervais; A. Forget; T. Robert; J.-P. Brosseau; A. Brosseau; L. Benoit; P.-E. Fortin; E. Surprenant; G. Gamache; J.-C. Viens; P.-E. Phénix; G. Gingras; A. Desroches; A. Martel; A. Beaudin; P. Dupuis; A. Poupard; N. Normandin; Mme Charles Lamarre; Les Editions du Richelieu; Le Canada-Français; Mlle Suzanne Guillet; M. Georges St-Germain.

Qu'on nous permette de souligner ici que l'Amicale de l'École Normale nous gratifie encore cette année d'une bourse d'éducation qui sera décernée en septembre à l'une de nos élèves finissantes. Que nos chères anciennes reçoivent ici l'expression de notre sincère admiration pour ce beau geste.

# Le coin des jeunes

Par Renée CLAUDE

**ANDRÉ SYLVAIN**  
Partout, l'on voit surgir de nouveaux-venus, tant dans le domaine de l'interprétation que sous l'épithète compositeur. Parmi tous ceux-là, un nom est en évidence: André Sylvain. Pour peu de gens, tant du domaine artistique que du domaine public, André Sylvain est un inconnu. Qui est-il? D'où vient-il? Que fait-il?

André Sylvain, de son nom véritable, André Vachon, est un jeune homme blond aux yeux bleus, âgé de seulement vingt-et-un ans. Il est né le 27 janvier 1940, dans un petit village de la Beauce, East-Broughton. Il fit ses études primaires à l'école de son village natal, deux ans de cours classique au Séminaire St-Georges, à Québec et pour terminer ses études, il étudia pendant trois ans à l'école du Christ-Roi, un cours commercial. Pour mieux vous faire connaître cette vedette des disques "Rusticana", voici un court entretien avec André Sylvain.

— Comment avez-vous débuté dans le "Show Business" André?

— Il y a un an environ, je fis la connaissance du chanteur Jean Claveau qui me demanda si j'accepterais de faire du disque. Comme c'était là un de mes rêves, j'acceptai avec joie. Il me présenta alors son "manager" et depuis ce temps, je produis des disques.

— Qu'est-ce qui vous a influencé dans le choix de votre carrière?

— Mon goût particulier pour la chan-

son et la rencontre de gens du "Show Business".

— Qu'est-ce que vous n'aimez pas André, dans votre métier?

— Je n'aime pas chanter devant un auditoire que n'écoute pas mes chansons. Ce qui arrive surtout lorsqu'on fait du cabaret.

— A quoi attribuez-vous votre réussite dans la chanson?

— Surtout au choix de mes chansons et à la chance.

— Quel genre de musique préférez-vous, André?

— J'aime beaucoup les chansons légères et poétiques avec comme accompagnement, les accords d'une guitare.

— Quel fut le moment le plus étonnant de votre carrière?

— Lorsque mon premier enregistrement "Un soir" a atteint le premier rang du palmarès. Il a ainsi détrôné le disque "Papa aime maman" de Georges Guétary.

— Quels sont vos projets et ambitions?

— Mon troisième disque sortira au plus tard dans un mois. Ce disque contiendra quatre chansons que j'ai moi-même composées. Je ne peux, hélas, vous dévoiler les titres, mais y figureront un tango, une samba, un "slow" et une chanson poétique avec guitare.

— Merci beaucoup André Sylvain et beaucoup de succès dans la vente de tous vos disques.

# Nouveauté de KitchenAid



## Laveuse de Vaisselle Portative Automatique



Modèle KD1P

LAVE ET ASSÈCHE — ET AVEC QUEL ÉCLAT!

SEULEMENT \$339.00

L'idéal pour les familles à loyer, là où une installation permanente ne convient pas. Nul besoin de réagencement, de plomberie spéciale ou de frais de posage. Elle roule aisément n'importe où — même sur les tapis.

- Intérieur et extérieur de porcelaine
- Pour dix couverts et plus

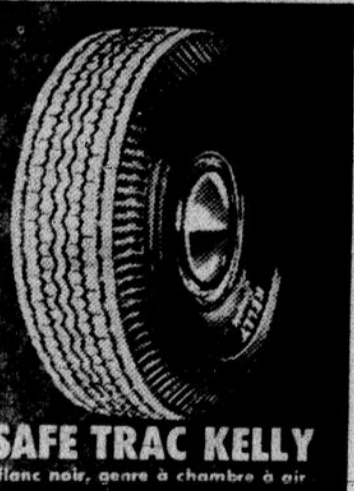
- Lavage Hobart à rotation
- Deux filtres nettoyés d'eux-mêmes
- Séchage hygiénique à l'air chaud
- Réglage exclusif de départ
- Indicateur-minuteur
- Double boyau de remplissage et vidage



VOYEZ VOTRE MARCHAND FAVORI OU

# Southern Canada Power

L'officier Kelly dit: vous ne pouvez mieux acheter...



SAFE TRAC KELLY

flanc noir, genre à chambre à air

\$14.83

670-15

Plus pneu rechapable

Arrêtez-vous à l'enseigne des voyages sans ennuis.

## St. Johns Vulcanizing Works Reg'd.

Raymond RAYMOND, prop.

PNEUS REPARES OU RECHAPES

323, rue Laurier Fl. 7-4364 Saint-Jean, P.Q.

Les films de la semaine

# Dans nos Cinémas

**SIGNIFICATION DES COTES MORALES**

**T TOUS:** Films visibles par tous, y compris les enfants.  
**Aa ADULTES ET ADOLESCENTS:** Films, qui, en général, peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).  
**A ADULTES:** Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils représentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine, à condition de vouloir réfléchir et réagir. Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.  
**AR ADULTES avec RESERVES:** Films qui présentent des dangers, soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent donc à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.  
**D A DECONSEILLER:** Films dangereux pour tous, ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.  
**P A PROSCRIRE:** Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

**FILMS A VOIR**

L'astérisque à la suite d'un titre signifie qu'il s'agit d'un film qui mérite d'être positivement encouragé. Pas nécessairement un film artistique, jamais un film banal. Toujours un film tonique.

**CAPITOL**

Jeudi à samedi

**"QU'EST-CE QUI FAIT COURIR LES FILLES"**

Comédie avec Clifton Webb et Jane Wyman **Aa**  
 ► **Appréciation:** Comédie sans prétention dont le but est de divertir. Ce film comporte des éléments qui satisferont tous les goûts. L'interprétation est de qualité et les paysages magnifiques.

**"LES CORPS SAUVAGES"**

Etude de mœurs avec Richard Burton et Claire Bloom **AR**  
 ► **Appréciation morale:** Ce film est une peinture noire et dure d'une jeunesse révoltée. La mise en

scène du film est d'une habileté remarquable. L'interprétation est vraie. Malgré un épilogue positif, l'atmosphère amoral et déprimante de l'ensemble motive des réserves.

Dimanche à mercredi  
 18-21 juin:

**"AU RISQUE DE SE PERDRE"**

Drame psychologique avec Audrey Hepburn et Peter Finch **A**

► **Appréciation morale:** Le réalisateur a su donner à ce sujet délicat de la vocation religieuse un traitement d'une grande valeur. La beauté des images et de la musique vient apaiser l'atmosphère de l'ensemble. Interprétation juste, pleine de sensibilité et de sobriété. Le thème prête à la réflexion des adultes.

**"LES HORS-LA-LOI"**

Western avec Alan Ladd, Don Murray et Dolores Michaels **A**

► **Appréciation:** C'est un film de qualité. Une réalisation nerveuse, des images magnifiques et une interprétation excellente font de ce film un bon western. L'idée de vengeance qui domine tout le film le fait réserver aux adultes.

**CARTIER**

Jeudi à samedi

15-17 juin:

**"LES BRAVADOS"**

Western avec Gregory Peck et Joan Collins **A**

► **Appréciation morale:** Ce western sort de l'ordinaire. Le scénario est bien écrit. L'interprétation de qualité et la photographie est un sommet dans le genre. La violence, axée sur l'esprit de vengeance, fait réserver ce film aux adultes.

**"PLEINE DE VIE"**

Comédie avec Judy Holiday et Richard Conte **Aa**  
 ► **Appréciation morale:** Scénario plein de notations savoureuses et finement interprété. L'ensemble est empreint de gentillesse et de tendresse. La réalisation est "pleine de vie" et l'ensemble est charmant et délicat.

Dimanche à mercredi  
 18-21 juin:

**"LES DECHAINES"**

Comédie avec Sal Mineo et Christine Carère **Aa**

► **Appréciation morale:** C'est un film fait avec des jeunes et pour des jeunes. Il est regrettable que l'ensemble soit d'une pauvreté désolante. Le scénario, les gags et l'interprétation sont assez faibles.

**"L'HOMME AUX COLTS D'OR"**

Western avec Henry Fonda, Richard Widmark et Anthony Quinn **A**

► **Appréciation morale:** Scénario assez obscur et surchargé. Ce film est long et ennuyeux malgré la présence d'acteurs de classe. La photographie est bonne. Western dur et violent qu'il faut réserver aux adultes.

**IMPERIAL**

Jeudi à samedi

15-17 juin:

**"MOTORCYCLE GANG"**

Drame avec Steve Terrell, John Ashley et Anne Neyland **A**

► **Appréciation morale:** Le scénario est décousu et n'est que prétexte à utiliser les possibilités cinématographiques des motocyclistes. Le réalisateur a d'ailleurs très mal réussi. Il s'agit d'un travail routinier tant pour la réalisation que pour l'interprétation. Film pour adultes.

**"THE COOL AND THE CRAZY"**

Drame avec Scott Marlowe et Gigi Perreau **A**



GUY PROVOST incarne le personnage de Louis-Joseph Papineau, orateur de la Chambre, dans le film *Le Demi-Dieu*, première production de la série *Artisans de notre histoire*, qui débute au réseau français de télévision de Radio-Canada le dimanche 18 juin à 10 heures du soir. *Le Demi-Dieu* retrace un des épisodes les plus dramatiques de la carrière du tribun et illustre, tout comme les cinq autres films de la série, la vie des plus grandes figures de l'histoire du Canada.

**RADIO-CANADA—L'ÉLAN D'UN QUART DE SIÈCLE**

► **Appréciation morale:** Le sujet de la délinquance est traité superficiellement. La réalisation est plate et l'interprétation, malgré le talent des acteurs, ne réussit pas à racheter ce film pauvre à tous points de vue. Exploitation artificielle de la délinquance. Thème pour adultes.

Il ne s'agit pas d'un film musical. Elvis Presley s'y révèle cependant un acteur assez intéressant. Le film est bien fait et l'interprétation est bonne. Ce film pose le problème des conflits raciaux entre Blancs et Indiens. Certains excès de violence le font réserver aux adultes.

Dimanche à mercredi

18-21 juin:

**"ALL HANDS ON DECK"**

Comédie avec Pat Boone et Barbara Eden **Aa**

► **Appréciation morale:** Malgré quelques bons moments, ce film est dans l'ensemble assez médiocre. L'interprétation des acteurs comiques et intéressants, et Pat Boone est aussi sympathique que d'habitude. Comédie sans prétention qui ne vise qu'à amuser.

**"FLAMING STAR"**

Western avec Elvis Presley et Dolores Del Rio **A**

► **Appréciation morale:** Il ne s'a-

**L'abbé Poitevin nommé consultant d'un secrétariat du concile**

Rome (CCQ). — Un Canadien, M. l'abbé Jean-Marie Poitevin, p.m.e., vient d'être nommé par le Pape, consultant au Secrétariat pour la presse et les spectacles. Ce Secrétariat est un des organismes préparatoires du Concile.

M. l'abbé Poitevin est directeur du secrétariat de l'OCIO. Un autre Canadien, S. E. Mar Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme, est également consultant du Secrétariat pour la presse et les spectacles.



La vie a ses bons moments...



**MOLSON**

La bière de chez nous

## La parole est aux hommes d'affaires

Les Canadiens peuvent-ils eux-mêmes, par leurs efforts, assurer la prospérité de leur pays, préserver leurs libertés? Les hommes d'affaires du Canada répondent oui. Ils répondent avec d'autant plus de conviction, qu'ils ont analysé attentivement la conjoncture économique, étudié les facteurs économiques qui influent sur le niveau de l'emploi et les revenus des particuliers. Restez à l'écoute si vous êtes curieux de savoir sur quoi ils fondent leur optimisme. Cette causerie vous est présentée avec les hommages de la Chambre de Commerce de Saint-Jean, votre Chambre de Commerce.

Le moyen le plus sûr de conserver son allant à notre économie, de maintenir la stabilité économique, c'est de maintenir ses positions dans le domaine du commerce extérieur. Nos ventes à l'étranger sont-elles en progression, alors nos emplois sont stables, notre revenu assuré.

Au cours des années qui ont suivi la seconde guerre mondiale, nous avions vraiment les coudées franches; plusieurs pays dévastés par la guerre avaient besoin de nous pour se mettre sur pied. Nous étions dans la position enviable du vendeur qui traite avec le plus offrant. La question que posait nos clients n'était pas, comme maintenant "combien" mais "quand pourrez-vous faire livraison". Cela nous a valu une période de prospérité économique, un âge d'or. Venaient s'ajouter à ces facteurs les placements massifs des capitalistes étrangers au Canada.

Mais ce bon temps a fait place à des conditions beaucoup moins faciles. Les régions dévastées ont reconstruit leurs usines; partant à zéro, plusieurs d'entre elles en ont profité pour installer les équipements industriels les plus perfectionnés et adopter les techniques les plus avancées. Leur position sur les grands marchés s'en trouve avantagée d'autant. S'il est vrai que nous avons réussi, malgré tout, à conserver le quatrième rang parmi les pays commerçants du monde, la productivité accrue de nos concurrents qu'ils soient d'Occident ou d'Orient, nous lance un défi qu'il devient chaque jour plus difficile de relever. Certains de nos concurrents ont fait des progrès prodigieux et, chose remarquable, ils ont fait ces progrès en se servant des méthodes qui nous avaient si bien réussi. Ainsi, la République fédérale allemande prenant modèle sur notre régime de liberté d'entreprise animé du même enthousiasme qui nous caractérisait naguère, a réussi d'une façon étonnante, quasi miraculeuse, à relever son économie et c'est aujourd'hui l'un de nos plus redoutables concurrents.

Le ministre du Commerce au Fédéral, M. Georges Hees, a résumé très exactement la situation:

"Nous savons que plusieurs pays, autrefois nos clients, sont aujourd'hui nos concurrents et que les marchandises qu'ils offrent sont de qualité et à des prix raisonnables. Cela suppose un défi aux travailleurs et aux industriels canadiens, celui de fabriquer des produits d'égale qualité et à des prix comparables."

"J'ai confiance," ajoutait-il, "que nous saurons ensemble, patrons et

employés, relever ce défi. Mais pour le faire, nous devons imiter nos concurrents et faire preuve comme eux de bonne volonté de part et d'autre; nous mettre résolument à l'oeuvre pour rejoindre ces pays qui, partis de rien, d'une économie dévastée, sont aujourd'hui sur un pied de production maxima, connaissant une activité économique intense. Ils ont accompli ce miracle dans l'espace de 15 années. J'ai confiance que nous saurons imiter et égaler leur succès".

Ces paroles du Ministre du Commerce, la communauté d'affaires les a recueillies et s'en inspire; elle souhaite que l'ensemble des travailleurs en fasse de même. Que nous prenions collectivement la résolution d'oeuvrer à maintenir le degré de qualité de notre production et des prix concurrentiels. Le concours du gouvernement est également essentiel et celui-ci devra suivre l'exemple des gouvernements de ces pays dont M. Hees souligne la renaissance économique phénoménale.

Les conclusions d'accords commerciaux, le souci de maintenir l'équilibre entre le coût de la main-d'oeuvre et la productivité, des rabâtements fiscaux qui agissent comme un stimulant, tout cela a contribué à ces succès dont nous sommes témoins. Les mêmes méthodes appliquées ici, au Canada, pays riche en ressources naturelles, donneraient des résultats identiques. A défaut d'une telle discipline, nous nous trouverions bientôt dans la situation du petit marchand du coin entouré de super-marchés.

Les hommes d'affaires canadiens veulent à tout prix éviter cela. Mais le succès dépend de chacun de nous, de notre empressément à comprendre les problèmes du commerce étranger et de la concurrence, puis de notre volonté de tout mettre en oeuvre, chacun dans sa sphère d'activité, afin que notre production nationale puisse rivaliser de qualité, à des prix se comparant favorablement à ceux des autres pays. Il suffirait de cet effort collectif pour redonner au Canada sa place enviée parmi les grandes puissances commerciales du monde.

Les hommes d'affaires de plus de 800 villes et villages du Canada adhèrent au mouvement Chambre de Commerce. Ce sont des citoyens clairvoyants qui savent que l'union fait la force et ils désirent mettre de l'avant, faire connaître ce qu'ils proposent en vue de mettre un terme à la période critique que nous traversons et redonner à notre pays la prospérité. Demandez que l'on vous adresse gratuitement, les textes de ces causeries en écrivant au poste que vous écoutez présentement et en mentionnant les émissions "La parole est aux hommes d'affaires".

Ne manquez pas la prochaine causerie de cette série d'émissions qui vous est offerte par la Chambre de Commerce de Saint-Jean.

## Retour du délégué apostolique au pays

OTTAWA (CCC). — Le délégué apostolique au Canada, S. Exc. Mgr Sebastiano Baggio, est arrivé à Montréal par avion le 6 juin et s'est rendu le jour même à Ottawa.

Mgr Baggio a passé quelques semaines en convalescence en Italie. On sait que le délégué apostolique a subi une fracture à un bras en faisant une chute sur la glace, en face de la délégation apostolique, le printemps dernier.

# Cartes Professionnelles

**Gérard CHARBONNEAU**  
ARCHITECTE  
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.  
\*\*\*  
54, rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455  
6260 Côte des Neiges  
MONTREAL Tél. AT. 1669

Tél. FI. 7-1629

**JACQUES TOUGAS**  
B.A., A.A.P.Q., I.R.A.C.  
ARCHITECTE  
215 Jacques-Cartier Saint-Jean

**A votre service pour IMPRESSIONS**  
DE TOUTES PAPERIES PROFESSIONNELLES  
Les Editions du Richelieu LIMITEE  
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

Téléphones:  
VI. 2-4924 Saint-Jean  
10 St-Jacques O. FI. 7-4592  
MONTREAL  
**Gaudette & Gaudette**  
COMPTABLES AGRÉES  
J.-A. Gaudette - G.-P. Gaudette

TELEPHONES  
Bureau: FI. 6-3783  
Rés. FI. 7-1600

**JACQUES TÉTREAU**  
Comptable agréé  
BUREAU  
239, rue Jacques-Cartier  
Saint-Jean, Qué.

BUREAU:  
227, rue Champlain, Saint-Jean  
Tél. FI. 6-4612  
**Jean HÉBERT, I.C.S., C.A.**  
COMPTABLE AGRÉÉ  
RESIDENCE:  
568, rue Lamarche, Saint-Jean  
Tél. FI. 6-4612

Tél. FI. 6-4556

**Dr RENE GAMACHE, b.a., o.d.**  
OPTOMETRISTE  
HEURES DE BUREAU:  
Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. p.m.  
Mercredi: 9 h. a.m. à 12 h. a.m. — Samedi: 9 h. a.m. à 4 h. p.m.  
228 CHAMPLAIN, LENTILLES CORNEIENNES  
ST-JEAN, P. Qué. TRAITEMENTS ORTHOPTIQUES

Tél. FI. 8-3262

**Jean-Paul Grégoire**  
Comptable agréé  
\*\*\*  
BUREAU A SAINT-JEAN  
38, rue Saint-Denis

**Jean-Marie Thuot, b.a., b.ph., o.d.**  
Docteur en optométrie  
\*\*\*  
Optométriste-Opticien  
27, rue Saint-Jacques, Bureau ouvert  
Saint-Jean, P.Q. tous les jours  
FI. 7-2347 de la semaine

Tél. Bur. FI. 6-3816 Rés. 7-1520  
HEURES DE BUREAU:  
9 h. a.m. à 5 h. p.m.  
(Mercredi: 9 h. à 12 h. a.m.)  
Le soir: rendez-vous seulement.  
**Dr Jacquelin Bernier**  
B.A., O.D.  
OPTOMETRISTE  
EXAMEN DE LA VUE  
231 Longueuil SAINT-JEAN

SAINT-REMI, NAP. Lundi de 7 h. à 9 h. P.M.  
60, rue Saint-André Téléphone 397-w

**GABRIEL B. LONGTIN**  
DOCTEUR EN OPTOMÉTRIE  
OPTOMETRISTE CONSEIL  
4136, rue Wellington, Verdun Tél. PO. 9-5848

Tél. FI. 7-2535  
**Dr J.-R. MEUNIER**  
OPTOMETRISTE  
\*\*\*  
SPECIALISTE DE LA VUE  
218, rue Richelieu ST-JEAN

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802  
**MAURICE BOULAIS, a.p.a.**  
Auditeur Public Accrédité  
SYNDIC DE FAILLITE  
Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

**Dr Gérard CLOUTIER**  
OPTOMETRISTE  
Spécialiste pour la vue  
Tous les jours: 9 à 6 h.  
EXCEPTE le mercredi, 9 h. à  
midi — Vendredi: 9 h. à 9 h.  
Le soir, sur rendez-vous.  
150 St-Jacques (coin Laurier)  
Tél. FI. 7-4884 Saint-Jean

**Me Marc-André LAZURE**  
NOTAIRE  
Saint-Constant Saint-Remi  
Mercredi: Autres jours  
2 à 5 h. p.m. et soirées.  
7 à 9 h. p.m. 30 Saint-André  
Tél. NE. 2-3565 Tél. 257

Tél. FI. 6-6377  
**Alex J. Brosseau**  
C.D.A.A.  
Courtier en assurances  
Etabli en 1936  
295, rue St-Jacques St-Jean  
Expérience et compétence réunies

**Raoul-R. Lafleur, d.c.**  
CHIROPATICIEN  
Gradué de Palmer  
RA'ONS-X  
234 Champlain St-Jean  
Heures de bureau:  
TOUS LES JOURS  
10 à 12 h. a.m. et 2 à 5 h. p.m.  
Lundi, mercredi et vendredi  
soirs: 7 à 9 heures  
Le samedi: fermé.  
Pour rendez-vous, FI. 7-3488

SAINT-JEAN  
54, rue Saint-Jacques  
FI. 6-6986  
MONTREAL  
1750, rue Saint-Denis  
VI. 9-1127 (frais collectes)  
**BESSETTE, GAGNON & ASSOCIES**  
INGÉNIEURS CONSEIL  
Egouts - Aqueduc - Usine de filtration - Structure - Béton armé - Mécanique - Electricité

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.  
Roger DUGRE, C.A.  
**BEAULIEU & DUGRE**  
COMPTABLES AGRÉES  
10 est, rue Saint-Jacques Tél. Université 1-6776  
168, rue Jacques-Cartier  
Tél. St-Jean: FI. 7-3440  
MONTREAL ST-JEAN, P.Q.

Tél. OL. 2-2525  
Si possible, fixes vos rendez-vous d'avance.  
BUREAU:  
Le matin: 9 à 12 — Le soir: 7 à 9  
**Me JULES PHANEUF**  
B.A., L.L.B.  
NOTAIRE  
1, rue Guèvremont, VARENNES  
coin Ste-Anne

Entre nous



Mesdames

Francine LUSIGNAN, rédactrice

## Son rôle: Aimer et comprendre

Bonjour mesdames! Dimanche prochain, ce sera au tour des papas d'être à l'honneur. Cette fois-ci, j'ignore l'origine de cette fête mais il est possible qu'un jour, un certain monsieur ait levé la tête et déclaré: "Les mères ont un dimanche par année qui leur est spécialement consacré; pourquoi n'y en aurait-il pas également un pour les pères?" Et ce bon monsieur aurait eu gain de cause!

Il me semble que dans la société, on a généralement tendance à porter le rôle du papa au second plan. On le considère trop souvent comme étant uniquement celui qui rapporte, celui qui fait entrer l'argent à la maison, alors que cet homme est appelé à jouer un rôle tout aussi important que celui de la femme au sein de sa famille.

Au foyer, le papa apporte sa tendresse, sa compréhension, son appui moral. Si la femme symbolise l'amour, l'homme, lui, incarne aux yeux des siens, la raison. L'un ne va pas sans l'autre, ce qui explique ma remarque précédente, lorsque je disais que le papa tient un rôle primordial dans la famille.

Vis-à-vis ses enfants, le papa se doit d'être un modèle dans le domaine du travail en leur soulignant par exemple, les fruits de la patience dans le labeur et la persévérance dans le travail de tous les jours. Le plus beau souvenir qu'il pourrait leur laisser lorsque Dieu l'aurait rappelé près de lui serait ce résumé de quelques mots: Regarder là-haut, apprendre sans cesse, tâcher de s'élever toujours.

Votre amie,  
FRANCINE



► LE COUP DU GANT — PRELUDE D'UNE IDYLLE. Il se présente à cause du gant et fait voir son soulier sans-lacets en veau olive à bout pointu. La ligne élégante de ce soulier est rehaussée d'une languette montante à double épaisseur. Elle porte l'escarpin en veau melon d'eau très chic, avec nouveau talon un peu plus bas et côtés un peu plus hauts. Délicates perforations en zigzag formant bande décorative à l'avant.

## Propos sur les caisses d'économie

Les femmes ne sont sans doute pas de grandes magiciennes de la finance; mais, au dire de Mme Marion Driscoll, la seule femme à occuper un poste directorial au sein de la *Quebec Credit Union League* de 75,000 membres, le nombre de celles qui deviennent expertes à jongler avec les placements et les emprunts de leur famille est sans cesse croissant.

"En réalité, c'est souvent la femme qui apprend à son mari les rudiments des questions d'argent", nous dit la jeune et attrayante Mme R.J. Driscoll, également directrice suppléante de la *Credit National Association* qui groupe 14 millions de membres.

"Les caisses d'économie sont des organisations de prêt et d'épargne de groupe", explique-t-elle. Elles sont constituées par des groupes de gens ayant un intérêt commun, soit qu'ils vivent dans la même localité ou travaillent dans la même entreprise, soit qu'ils appartiennent au même club ou à la même église.

"Les caisses d'économie groupant des gens dont les relations sont étroites", poursuit-elle, "notre politique de prêt se heurte rarement à des risques d'insolvabilité". Au cours des cinq dernières années, sur un total de prêts de \$5,000,000, Mme Driscoll n'a trouvé que \$5,000 de mauvais risques.

Les caisses d'économie stimulent leurs membres à épargner. A la fin de l'année, une fois les dépenses payées, ils reçoivent un dividende en proportion de leurs parts sociales et très souvent un rabais sur le montant du remboursement de leurs emprunts.

### AIMER AIDER LES GENS

"Le profit provient de l'intérêt des prêts consentis aux membres, le taux d'intérêt étant généralement beaucoup plus faible que celui offert par la majorité des compagnies de crédit".

Originnaire d'Ottawa, Mme Driscoll est directrice de la *Kebeotel Credit Union* dont les 4,000 membres sont employés de la Compagnie de Téléphone Bell dans la province de Québec. Avec son travail à plein temps à la Bell Téléphone et ses diverses fonctions au sein du mouvement des caisses d'économie, Mme Driscoll est très occupée. Elle consacre toutes ses heures de veille à s'occuper des caisses d'économie.

Elle pense que sa tâche la plus importante est d'aider les gens à mettre leur argent de côté.

Dernièrement, par exemple, un couple désirait emprunter de l'argent pour acheter du mobilier avant la naissance de leur premier bébé. Mais, comme ils étaient déjà endettés, Mme Driscoll leur conseilla plutôt d'économiser en achetant du mobilier de seconde main qui leur suffirait de repeinturer.

"Une semaine plus tard, le mari nous apprenait que ses parents avaient gardé plusieurs meubles dans leur grenier, qu'il avait réussi à les repeindre et qu'ainsi, il avait évité d'avoir à payer plus de dettes encore".

### PLUSIEURS FEMMES MEMBRES

Les caisses d'économie ont des effets stimulants; en gardant l'argent constamment en circulation, elles permettent d'amortir l'inflation. Dans un tel contexte, Mme Driscoll pense que les femmes ont un but spécifique à atteindre.

"En général, les femmes économisent pour s'acheter un manteau de fourrure, un trousseau ou pour des vacances", dit-elle.

Les femmes forment un pourcentage important des membres de la caisse que dirige Mme Driscoll. Mais en raison du roulement constant dans l'embauche féminine à la Bell Téléphone par suite du départ des employées qui se marient, beaucoup de femmes sont membres associés.

"Les femmes", dit-elle, "n'encouragent pas seulement leur mari à rallier le mouvement, mais également leurs enfants qui deviennent membres associés".

Son propre fils, Robert, âgé de 15 ans, et qui poursuit ses études au St. Patrick's College d'Ottawa, est un membre associé.

"...Et je vous assure qu'il guette le paiement des dividendes. Il m'empêche même de les voir avant lui".

Robert Driscoll manifeste aussi un grand intérêt pour l'histoire du mouvement des caisses d'économie. Ce mouvement fut fondé en Amérique du Nord, il y a 60 ans, par un Canadien-Français, Alphonse Desjardins, qui habitait à Lévis dans la province de Québec. Il a pris, depuis, un tel essor qu'il groupe aujourd'hui 14 millions de membres.

### Les délices de la table

Le mot "régime" évoque d'habitude la désagréable idée qu'il faut se priver de tous les aliments succulents. Il n'en est pas ainsi d'un régime bien équilibré; les Règles alimentaires au Canada divisent en cinq groupes les aliments qui fournissent toutes les protéines, les sels minéraux, les vitamines et les calories indispensables à une bonne santé, et chacun de ces groupes contient des aliments très divers et délicieux.



► UNE PETITE JAQUETTE décintree, une blouse sans manches à col roulé et une jupe fluide montée sur un empiècement composent ce trois-pièces frais et pimpant. D'un rose gai, la jaquette et la jupe sont en "Terylene" viscosse à texture de toile, tandis que la blouse est en crêpe imprimé dans des tons de mauve. C'est un patron Vogue d'exécution facile.

## Les fraises

"Voici juin, voici la fraise. La Reine des entremets. Dégustons-la tout à notre aise. Heureux gourmets!"

Et de la mi-juin au début d'août les étalages des marchands de comestibles se garnissent de ces belles fraises rouges et sucrées.

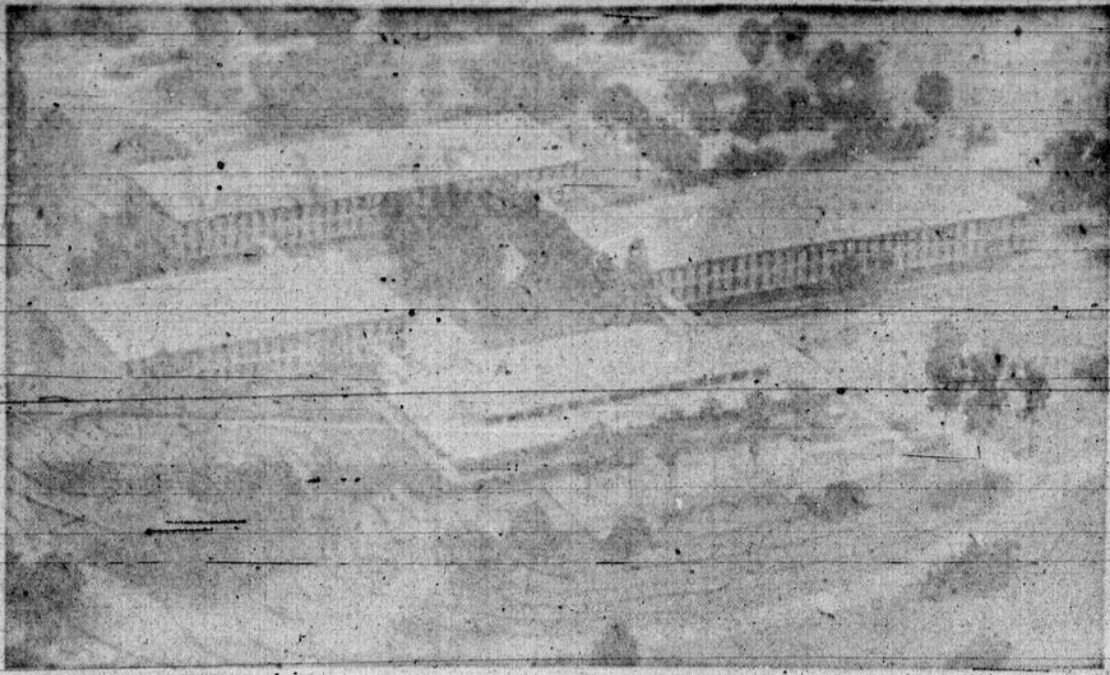
La forme presque ronde ou plutôt allongée, la couleur rouge claire ou rouge sombre, la grosseur moyenne ou grosse, varient avec l'espèce, la température et le mode de culture.

Les fraises se vendent en caisses d'une chopine, d'une pinte et parfois en paniers de six pintes.

Madame, n'achetez que des fraises bien mûres et bien rouges; — de grâce à l'étalage ne remuez les fraises que bien doucement; elles sont si tendres et si fragiles que toute secousse un peu forte les meurtrit; lavez les fraises avant de les équeuter; équeutez au moment de servir seulement car les fraises non équeutées se conservent mieux; — gardez au frais et sortez à température de la pièce une demi-heure avant de servir; elles seront alors plus savoureuses.

Les fraises bien mûres sont un dessert quasi royal, surtout si on les sert accompagnées de bonne crème épaisse et de sucre d'érable!

Les fraises fraîches sont toujours excellentes macérées dans du sucre ou arrosées de miel doux ou d'un sirop de sucre parfumé d'une liqueur fine.



Cette maquette nous montre le centre de recherches près d'Ottawa, que construit la compagnie Northern Electric dans le but de développer et de faire des recherches pour l'industrie canadienne des communications. Sont la Compagnie de Téléphone Bell du Canada. Le premier des édifices, un laboratoire à deux étages (à gauche), est en voie d'aménagement alors que l'édifice administratif du premier plan sera terminé à l'automne.

## Centre pour recherches téléphoniques

OTTAWA — Le premier centre canadien de recherches téléphoniques ont été inaugurés hier à un bon nombre de laboratoires et bureaux de développement, dans le décor luxueux, de style néo-classique, et typique de la modernité de l'ère post-guerre.

De ces quatre édifices, projets est maintenant achevés. Sur le site de 70 acres, un autre édifice sera complété à temps pour l'inauguration officielle l'automne prochain. Pour tous les autres laboratoires, recherches et bureaux, les travaux sont en cours.

Ce nouveau centre sera dirigé par la compagnie Northern Electric dans le but de développer et de faire des recherches pour l'industrie canadienne des communications de la compagnie de Téléphone Bell du Canada. Le développement rapide du centre servira de recherches de la Northern Electric depuis sa création en 1917. Les travaux effectués par ce centre ont permis de développer de nouvelles méthodes de transmission de l'électricité.

Le nouveau projet de développement, à l'extérieur de la ville, sera dirigé par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada. La construction sera achevée à l'automne prochain.

Il est actuellement en cours de développement de nouveaux produits et de nouvelles méthodes de transmission de l'électricité.

Les travaux de développement de la Northern Electric au Canada, sont dirigés par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

Le nouveau projet de développement, à l'extérieur de la ville, sera dirigé par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

Le nouveau projet de développement, à l'extérieur de la ville, sera dirigé par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

Cette ambiance, susceptible d'attirer quelques-uns des plus grands chercheurs scientifiques du Canada.

sur un des laboratoires canadiens par le Centre de Recherche dirigé par M. J. H. et A. G. L. L'acier vice-président de la compagnie de Téléphone Bell. D'autres facteurs tels que les dépenses des grands centres de recherches de la Northern Electric, les dépenses sociales pour les employés, ainsi que la proximité du Centre National des Recherches et de la Commission des Recherches de la Northern Electric, ont été pris en considération.

Le premier édifice, d'un coût de construction de 10 millions de dollars, est un laboratoire de recherches et de développement. Il abritera également le bureau de la Northern Electric au Canada. Les travaux de construction sont dirigés par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

Le nouveau projet de développement, à l'extérieur de la ville, sera dirigé par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

Le nouveau centre réunira divers groupes actuellement dispersés dans toute la ville. La première équipe qui sera dirigée par M. J. H. et A. G. L. Les travaux de construction sont dirigés par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

Les travaux de développement de la Northern Electric au Canada, sont dirigés par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

Le nouveau projet de développement, à l'extérieur de la ville, sera dirigé par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

Le nouveau projet de développement, à l'extérieur de la ville, sera dirigé par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

Le nouveau projet de développement, à l'extérieur de la ville, sera dirigé par le directeur de développement et de recherches de la Northern Electric au Canada.

**Maison Marie-Rose**  
LONGUEUIL

Les religieuses des Saint-Joachim de Jésus et de Marie, recevant chaque année les fillettes de 1ère et de 2e années de la maison Marie-Rose.

**VENTE D'ECOLE**  
à l'enchère publique  
L'école St-Pierre à Saint-Constant  
sera vendue aux enchères  
Samedi, 17 juin 1961, à 2 h. p.m.  
sur le terrain de cette école, Chemin Saint-Pierre  
Aucune offre inférieure à \$4,000  
ne sera acceptée

CONDITIONS: 10% COMPTANT  
La Commission scolaire de St-Constant  
MARCEL BOYER,  
secrétaire-trésorier

FI. 8-4874

**René Grenier**

● PLOMBIER  
● FERBLANTIER

Installation à eau chaude  
SERVICE RAPIDE  
OUVRAGE GARANTI

416 Laurier Saint-Jean

## Pour un travailleur, l'emploi stable est une aspiration légitime (Mgr Marty)

REIMS (CCC) — Dans une lettre adressée au curé d'une paroisse de son diocèse, en la perspective de fermeture d'une usine anglaise la population ouvrière. S. Exc. Mgr Marty, archevêque de Reims, écrit que "pour un travailleur, l'emploi stable est une aspiration légitime" et que "toute entreprise qui offre et concède un contrat de travail doit avoir conscience de cette exigence".

Voici ce qu'écrivit Mgr Marty: "Une telle situation ne peut laisser indifférents des chrétiens, à quelque situation sociale qu'ils appartiennent. L'Église n'a pas mission d'intervenir des solutions techniques pour parer aux difficultés, comme une mère, elle veille sur ses enfants et sur leurs conditions de vie."

Pour un travailleur, l'emploi stable est une aspiration légitime; toute entreprise qui offre et concède un contrat de travail doit avoir conscience de cette exigence. Les facteurs économiques ont leur importance; mais les facteurs humains doivent rester toujours premiers, soit dans les recherches de solution, soit dans les décisions. La vie des entreprises doit tenir compte de cette hiérarchie des valeurs: Machines et capitaux sont des objets inanimés; un ouvrier est

une personne, un fils de Dieu et son âme est immortelle.

Les salaires, comme les cadres, sont intéressés au sort de leurs entreprises et doivent en hommes y tenir leur place. C'est la raison d'être de leurs organisations. Le cardinal Salotti a écrit: "Il n'est pas nécessaire qu'une entreprise fasse des bénéfices; il est nécessaire qu'elle vive et qu'elle fasse vivre des hommes".

Votre archevêque souhaite qu'une collaboration constructive et loyale entre toutes les bonnes volontés permette d'assurer à chacun du travail et de la paix quotidienne.

Depuis 1949, année de sa première campagne, la Société Canadienne de Cancer a consacré plus de 500,000 \$ en recherches sur le cancer. Elle finance maintenant plus de 100 études entreprises par les hommes de science, et qui portent sur le rôle des microbes dans le cancer, sur les produits cancérigènes, la recherche de médicaments pour guérir le cancer et sur la chimie organique extrêmement complexe des cellules normales et anormales. Ces travaux se poursuivent dans les hôpitaux et les universités des sept provinces.

**A qui la chance?**  
**FIAT 600 1961**  
GARANTIE 50.000 MILLES  
**\$29. PAR MOIS**  
Grégoire Automobile Ltée  
Tél. FI. 8-3838  
778, rue Champlain Saint-Jean, P.Q.

On veut qu'ils soient artistiquement réussis  
C'EST AU  
**STUDIO LORD**  
qu'il faut s'adresser avec confiance  
195, rue Champlain Saint-Jean, P.Q.  
Tél. FI. 7-7569

**Des souvenirs qui sont uniques!**

**Futurs mariés!**  
Assurez-vous à l'avance d'avoir satisfaction en faisant réservations nécessaires

### Unité Sanitaire du comté de Chambly

**LUNDI LE 19 JUIN:**  
Longueuil (111 Guilbeault) a.m.: Cartes de santé.

**MARDI LE 20 JUIN:**  
Boucherville (Beaurivage): 10 h a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation vaccins.  
Cité Jacques-Cartier (paroisse N.-Dame de Grâces): 2 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'imm. vaccins. Ecole St-Jean de la Lande, 1711 Tremblay.

**MERCREDI LE 21 JUIN:**  
Longueuil (111 Guilbeault): 9 h. a.m.: Clinique dentaire.  
St-Basile: 10 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'imm. vaccins. Ecole, rue Principale.  
St-Bruno: 2 h. p.m.: Clp. de puér. et d'imm. vaccins. Hôtel de Ville.

**JEUDI LE 22 JUIN:**  
Boucherville: 2 h. p.m.: Clin. de puér. et d'imm. vaccins. Salle paroissiale.

**VENDREDI LE 23 JUIN:**  
Longueuil (111 Guilbeault): 9 h. a.m.: Clinique dentaire.  
Cité Jacques-Cartier (paroisse N.-de-la-Grde): 2 h. p.m.: Clinique de puér. et d'imm. vaccins. Ecole Paul de Maricourt, 1275 Papi-beau.

4e année:

Gérald Provost	94
Guy Beauchemin	92.2
Jean Choquette	90
Mario Geoffrion	88.6
Roger Duclos	86
Prof. Mile Denise Dolbec	

3e année "A":

Germain Bénard	93.9
Robert Sorel	88.1
Gérald Provost	85.7
Jacques Valland	85.3
Jacques Dalpé	85.3
Prof. Mile Henriette Boala	

3e année "B":

Paul Thomas	91.3
François Choquet	91.3
André Beauchemin	91
Richard Jourdain	90.4
Paul-André Fournier	89.9
Prof. Mme Gaston Brodeur	

**Dame de Sainte-Anne:**  
Les dames de Sainte-Anne sont invitées à faire la communion mensuelle dimanche à la messe de 7 h. 30.  
Lundi soir sera la dernière réunion avant les vacances; elle se fera à la salle St-Antoine à 8 heures. Bienvenue à toutes.

**Pèlerinage:**  
Dimanche prochain se fera le grand rassemblement diocésain au Cap-de-la-Madeleine.  
Un autobus partira de Pégase No. 1, Dame-de-l'Assomption dimanche matin à 6 h. 45.  
Les billets sont en vente chez Madame A. Petit-Pas, 1895 Albert, tel. 454-1111. Prix du passage: \$3.00.

**Mariages:**  
En l'église de Saint-Luc a été célébré le mariage de M. Noël Ouellet, fils de M. Fabien Ouellet et de M. Maria Lavoie, à Mlle Nicole Lévesque, fille de M. René Lavolette et de Jeannette Labelle. Les témoins ont été MM. Fabien Ouel-

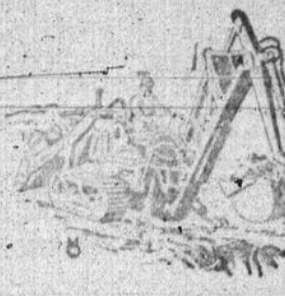
lette et René Lavolette, pères respectifs.  
En l'église de Saint-Luc, le 3 juin, a été célébré le mariage de M. André Dussault, fils de feu Armand Dussault et de Virginie Dolbec, à Mlle Denise Senécal, fille de M. Alexandre Senécal et de feu Antoinette Dussault. Les témoins ont été MM. Jean-Louis Dussault et Alexandre Senécal, respectivement frère et père des époux.

**CITE DE LAFLECHE**  
(N.-D.-de-l'Assomption)  
Adoration Nocturne  
Sam. soir à 8 h. 30; heure sainte suivie de la messe à 9 h. 30 et des heures de nuit.  
Les hommes sont spécialement invités à répondre généreusement à l'heure de garde.

**SAINT-LUC**  
**Naissances:**  
A Saint-Luc, le 4 juin a été baptisé Marie-Sylvie, née le 21 mai, enfant de M. Jean-Paul Dussault et de Noëlle Arsenault. Le parrain a été M. Joseph Guy Tallard et la marraine Les Vierges de la paroisse.  
A Saint-Luc le 4 juin a été baptisé Jean-Monique Patricia, née le 27 mai, enfant de M. René Bouchard et de Marie-Jane Saint-

### Les Excavations St-Patrice Ltée

ENTREPRENEURS GENERAUX  
**SHERRINGTON**



Cultivateurs! A votre disposition pour vos travaux d'amélioration de sol. Nous avons un contrat avec le Gouvernement Provincial pour l'obtention d'octroi pour effectuer ces travaux dans les comtés de Laprairie-Napierville.

**MARCEL ROBIDOUX, président.**  
Sherrington **Tél. 454-2712**

### VARENNES

Ecole Marie-Victoria  
Dir. R.F. Victor, e.c.  
Notes des mois d'avril:

4e année:

Denis Choquette	86.8
Bertrand Geminé	83.1
Gabriel Léonard	82.5
Claude Bellazzi	81.5
Robert Bissonnette	80.2
Prof. R.F. Roland, e.c.	

3e année:

Gilles Lussier	84.5
Raymond Lemieux	82.8
Gilles Bellisic	79.6
Mme Pierre Dufresne	79.4
Gilles Goulet	76.6
Prof. R.F. Robert, e.c.	

2e année:

Cours scientifique:	
Noémi Lambert	86.2
André Geoffrion	84.5
Guy Richard	83.6
Cours général:	
André Beauchemin	79.8
Noémi Choquette	77.6
Prof. M. Serge Piette	

1re année "A":

Florent Jodoin	88.3
Claude Provost	83.4
Claude Lussier	82.4
Pierre Franck	82.1
Pina Sahick	82
Prof. M. Jean-Jacques Senez	

1re année "B":

Yves de Martigny	83.1
Marc Lagus	76.5
André Jodoin	74.3
F.M. Quevremont	72.5
Marcel Geoffrion	67.6
Prof. M. L. Maurice Dessureault	

2e année:

Jean-Luc Bénard	88.3
Duc De Grosbois	87.4
Jean Tremblay	86.9
Robert Lessours	86.1
Luc Bernard	80.9
Prof. M. Engelbert Durand	

1re année "A":

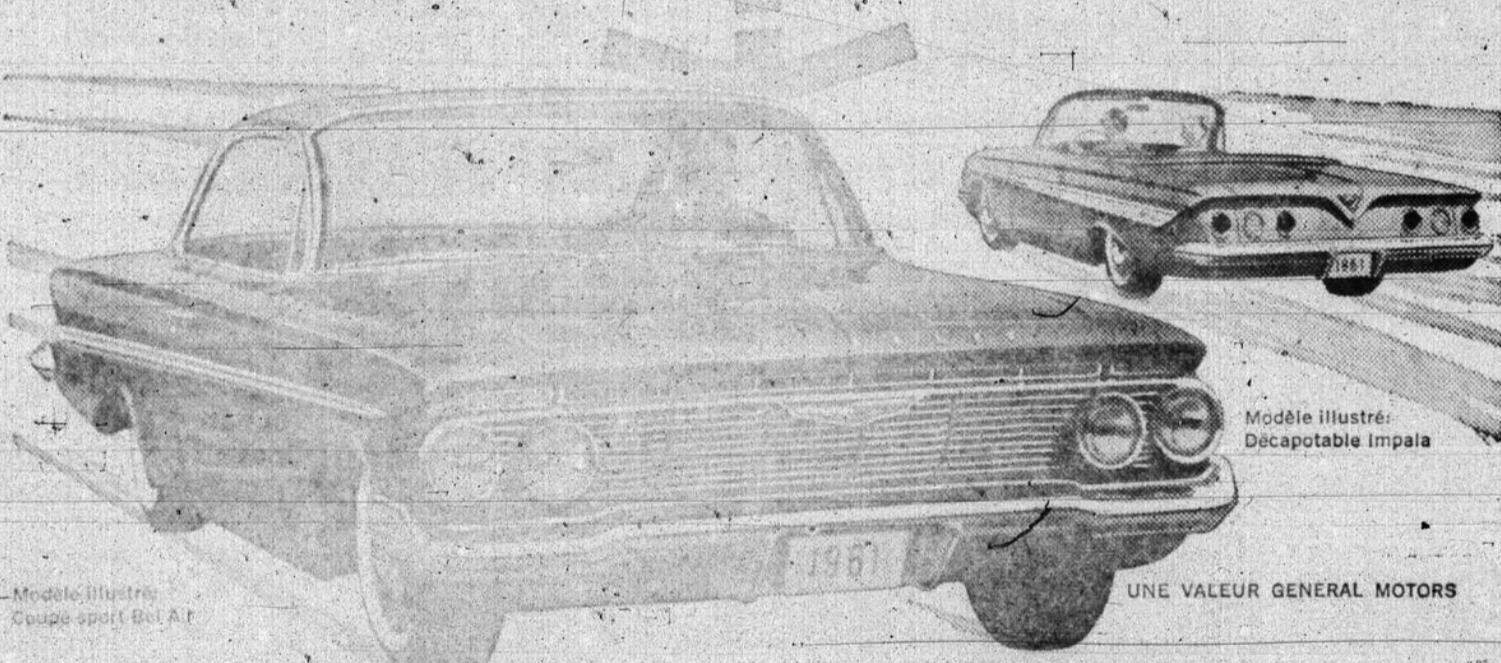
Pierre Choquette	97
Yves Charette	93.8
Jacques Langlois	91
Jacques Beauchemin	86.2
Jean Portelance	85.6
Prof. Mile Odette Brodeur	

1re année "B":

Michel Charette	94.2
Régis Hinse	94.1
Michel Jacob	88.7
Michel Beauchamp	86.5
Claude Champagne	84.2
Prof. Mile Huguette Brodeur	

# En tête pour les AVANTAGES

# En tête pour les VENTES



Des avantages spectaculaires produisent des ventes spectaculaires. L'imbattable record de vente de la Chevrolet, d'une année à l'autre, démontre incontestablement que la CHEVROLET EST LA MEILLEURE - ET NOUS POUVONS LE PROUVER.

La Chevrolet 1961 est incomparable. C'est la voiture la plus avantageuse jamais présentée parce qu'elle est supérieure en tout: caractéristiques, élégance, performances, spaciosité, souplesse de suspension et confort. **Élégance parfaite:** la Chevrolet 1961 souève l'admiration partout où elle passe. **Souplesse inégalable:** la suspension de la Chevrolet mérite tous les éloges; incomparablement silencieuse et stable, elle est absolument impeccable. **Brillantes performances et économie:** la Chevrolet vous offre les reprises fougueuses qui font la fierté de l'automobiliste, mais sans consommation exagérée d'essence. Bref, il n'y a pas de voiture aussi avantageuse que la Chevrolet, ni même qui l'approche. Voilà pourquoi la Chevrolet est la voiture qui se vend le plus.

(Pneus à flanc blanc facultatifs moyennant supplément)

**VOYEZ! ESSAYEZ! ACHETEZ! LES CHEVROLET** LES PLUS SPECTACULAIRES DANS L'HISTOIRE DE CHEVROLET!

**Tuile céramique**  
pour  
Chambre de bain, cuisine, foyer, buanderie, entrée.

**BERNARD DUSSAULT**  
CONTRACTEUR

347, rue Sainte-Marie  
Fl. 8-2949  
SAINT-JEAN P. QUE.

**Lasnier & Galipeau Limitée**  
Fidélité 7-2385  
114, rue Richelieu  
Saint-Jean, Qué.

Ne manquez pas le brillant spectacle de variété "GM vous invite..." à la télévision, tous les mercredis soir à 8 h. 30

# Convention collective signée par le Commission Scolaire catholique de Longueuil et les professeurs

Longueuil (dnc) — Comme nous l'annoncions la semaine dernière, la Commission scolaire catholique de Longueuil signait un contrat ou une convention avec la section de Longueuil des Professeurs Catholiques de la Rive-Sud. Cette convention représente une augmentation de \$80,000 à \$85,000 des traitements payés aux instituteurs de Longueuil.

On verra par l'échelle qui apparaît à la fin de la convention, que la profession d'instituteur prend le rang qu'elle doit occuper et que l'enseignement se range au rang des professions intéressantes pour les jeunes.

Deux commissaires sortent de charge cette année à Longueuil: M. Médard Deniger, président et M. Maurice Brault.

On ne sait encore s'il y aura des élections. A la réunion de la Commission tenue lundi le 12 juin, fut choisi le président d'élection. S'il y a élections, les candidatures devront être annoncées le 26 juin et s'il y a éléction, elle aura lieu le 3 juillet.

Voici le texte de la convention:

### — Objets et buts de la convention —

- La présente convention collective est préparée par la Commission des Ecoles Catholiques de Longueuil et l'Association des Professeurs Catholiques de la Rive-Sud (Section Longueuil) pour les buts suivants:
- a) Etablir les relations entre les intéressés sur des bases de justice et de charité, selon la doctrine sociale de l'Eglise, par le maintien de rapports harmonieux entre la Commission et les Professeurs que l'Association est autorisée à représenter.
  - b) Eviter les situations tendues entre le personnel enseignant et les commissaires, toujours préjudiciables à l'enfant, par l'établissement d'un système amical pour le règlement des conflits éventuels.
  - c) Assurer la stabilité du personnel enseignant, par la définition de conditions uniformes de travail, taux de traitement et autre, à être observés entre les parties aux présentes.
  - d) Provoquer chez les jeunes le désir de se vouer à la carrière de l'enseignement et ainsi assurer le recrutement des meilleurs sujets.
  - e) Garder dans l'enseignement les sujets les plus brillants, qui ne sont pas sans subir l'attrait de situations plus lucratives et moins lourdes de responsabilités dans l'industrie ou le commerce.
  - f) Ramener à l'école les sujets qualifiés qui ont déjà quitté l'enseignement.
  - g) Provoquer chez les professeurs le souci constant de leur perfectionnement professionnel.
  - h) Assurer aux enfants des maîtres compétents et hautement qualifiés.
- Reconnaissance syndicale —
- La Commission reconnaît l'Asso-

ciation comme représentant officiel des professeurs laïques légalement autorisés à enseigner, qui sont actuellement à son emploi ou qui le deviendront pendant la durée de la présente convention, et consent à négocier avec elle selon la législation du travail en vigueur dans la province de Québec, pour tout ce qui regarde le traitement et les autres conditions de travail.

### — Retenue syndicale —

Considérant que tous les professeurs, bénéficient de la relation amicale établie par la convention collective, il est stipulé par la présente clause, comme une condition générale des contrats individuels d'engagement, que la Commission déduise du traitement de chaque professeur à son emploi, une somme équivalente au taux de la cotisation annuelle de l'Association qui sera fixé par les règlements de la C.I.C.

### Comité consultatif des relations professionnelles

- a) Dans les quinze (15) jours qui suivront la signature de la présente convention collective, un comité désigné sous le nom de "Comité Consultatif des Relations Professionnelles" sera constitué et il sera composé de dix (10) membres dont cinq (5) désignés par la Commission et cinq (5) désignés par l'Association parmi ses membres.
- b) Ce comité se réunira sur demande écrite de l'une ou de l'autre partie, adressée au secrétaire que le dit comité élira.
- c) Ce comité surveillera l'application et l'observance de la présente convention collective et étudiera tout problème relatif à l'éducation ou à l'intérêt mutuel des parties, examinera les problèmes que rencontrent les professeurs dans l'accomplissement de leurs fonctions et en recherchera la solution.
- d) Ce comité pourra adopter des règlements pour sa régie, lesquels devront être ratifiés par les deux parties.
- e) Cet organisme est strictement consultatif et ses recommandations ne peuvent en rien lier les parties.
- f) Les réunions du comité auront lieu à l'endroit désigné par le comité.

### — Examen des différends —

- a) Tout différend entre un professeur ou un groupe de professeurs et la Commission devra être soumis par écrit à un comité de conciliation composé de trois (3) membres désignés par l'Association.
- b) Ce comité de conciliation rencontrera la Commission ou ses représentants autorisés, dans les dix (10) jours du dépôt de l'écrit exposant le différend.
- c) Dans les dix jours de cette rencontre, la Commission devra remet-

tre une décision écrite à l'Association.

d) Si la décision n'est pas acceptée par l'Association, cette dernière pourra soumettre ledit différend à l'arbitrage selon les dispositions de la loi alors en vigueur.

### — Renvoi d'un professeur —

- a) L'Association et la Commission s'entendent pour que les professeurs soient considérés comme professionnels et comme tel appréciés suivant un code dont les modalités sont détaillées à l'annexe 1 aux présentes.
- b) La Commission exigera de la direction de chaque école pour chaque professeur, au moins un rapport écrit à la fin de décembre et un autre à la fin d'avril pour l'appréciation de ce dernier.
- c) Le professeur pourra, s'il le désire, prendre connaissance de son dossier personnel auprès de la direction de l'école.
- d) Cependant, si un fait répréhensible se produit, la direction d'une école avertira par écrit le professeur concerné dans les 10 jours. Si un avertissement n'a apporté aucune amélioration du professeur concerné, la direction de l'école fera un rapport écrit à la direction générale des études et en enverra copie au professeur concerné.
- e) Chaque professeur, contre lequel a été fait un rapport sur un fait répréhensible, peut par son Association s'adresser au Comité de Conciliation prévu à la présente convention.
- f) Sans préjudice aux dispositions des articles 232, 233 de la loi de l'Instruction Publique, avant de renvoyer un professeur en vertu du paragraphe 2 de l'article 221 de ladite loi, la Commission en prévient l'Association qui pourra faire entendre ses représentations, s'il y a lieu, conformément au paragraphe b) du présent article.
- g) Aucun professeur ne subira de préjudices de la part de la Commission pour cause d'activités syndicales au sein de son Association.

### — Permission d'absences —

- a) La Commission peut accorder un congé sans solde à tout professeur qui laisse momentanément son emploi pour suivre un cours de perfectionnement ou pour accomplir une mission quelconque approuvée au préalable, par la Commission, son cours complété ou sa mission remplie. La Commission le reprendra alors à son service.
- b) Quand un officier de l'Association ou son substitut s'absentera pour remplir, avec l'approbation de l'Association et de la Commission, toute mission d'ordre syndical, cet officier ne subit aucune perte de traitement. Toutefois, ces absences ne doivent pas dépasser cinq (5) jours par année.

### — Banque de congés en maladie —

- BUT:** Par souci de la santé des élèves et de son personnel enseignant et pour encourager l'assiduité chez les instituteurs et les institutrices régulières, aussi bien que pour récompenser leurs années de service, la Commission accordera à chaque professeur régulier à son emploi, une banque de congés en maladie réglée de la façon suivante:
- a) Une journée et demie (1½) pour chaque mois d'enseignement, formant un crédit annuel de quinze (15) jours.
  - b) Pour les années antérieures à la présente convention, les professeurs conserveront les jours de crédit déjà accumulés, à compter du 1er septembre 1957.
  - c) La banque de congé en maladie de chaque professeur ne dépassera pas (90) quatre-vingt-dix jours de classe.
  - d) Le professeur qui quitte définitivement la Commission recevra à son départ cinq (5) dollars pour chaque jour de congé accumulé durant toute sa période de service à la Commission. Dans le cas où ce départ se produirait avant la fin d'une année scolaire, le professeur ne pourra bénéficier de ce cinq (5) dollars pour les jours de congés accumulés durant l'année scolaire en cours, qui si ce départ est causé par la maladie attestée, par un certificat médical. En cas de décès, le montant ainsi accumulé sera remis aux héritiers légaux.
  - e) Les congés spéciaux dits "Congés occasionnels" accordés par la Commission ne seront pas déduits de la Banque de Congés en Maladie.
  - f) Le professeur qui aura bénéficié des avantages de ce règlement en quittant la Commission devra, s'il revient à l'emploi de la Commission rembourser le montant reçu ou recommencer sa Caisse de Crédit.

### — Congés occasionnels —

- Considérant qu'il y a des occasions où un membre du personnel enseignant a à s'absenter pour une raison autre que pour maladie personnelle, la Commission décrète permises les absences mentionnées plus bas. Ces absences équivalent pratiquement à des congés occasionnels.
- a) Le professeur obligé de s'absenter de l'école parce qu'il y a maladie contagieuse à la maison ne perd pas de salaire, à condition qu'il produise un certificat médical attestant le motif et la durée de l'absence. Cette disposition ne s'applique pas lorsque le professeur souffre lui-même de maladie contagieuse.
  - b) Trois (3) jours de classe au décès de l'épouse, de l'époux, du père de la mère, d'un frère, d'une sœur, d'un enfant.
  - c) Une journée de classe au professeur dans le cas de mortalité, soit

Lisez "LE RICHELIEU"  
 Vous serez très heureux,  
 Confiez-lui votre publicité,  
 Ce sera votre prospérité.

de son beau-père, de sa belle-mère, de son beau-frère, de sa belle-soeur, de son grand-père, de sa grand-mère lorsque ces parents demeurent en dehors du domicile de l'employé et trois jours de classe lorsque ces mêmes parents demeurent dans le domicile de l'employé.

d) Un jour de classe à la naissance de son enfant.

e) Une journée de classe au professeur qui assiste au mariage, soit de son père, de sa mère, de son fils, de sa fille, de son frère, de sa sœur, ou aux noces d'or de ses père et mère.

f) Une journée de classe au professeur pour l'ordination ou la prise d'habit de l'un de ses enfants ou de ses frères et sœurs.


Article 10:

### — Retenue sur le salaire —

- a) Quand un professeur a épuisé sa banque de congés en maladie, la Commission pourra retenir un trois centièmes (1/300) de son salaire annuel pour chaque jour de classe perdu pour l'une ou l'autre des raisons valables énumérées.
- b) Pour toute absence sans raison valable, la Commission retiendra un deux centièmes du salaire annuel pour chaque jour de classe perdu et un quatre centièmes (1/400e) pour chaque demi-journée.
- c) Au début de l'année scolaire, la Commission informera chacun des professeurs du nombre de jours qu'il aura accumulés à cette date.
- d) Le professeur devra aviser la Direction de son école avant 8 h. a.m. s'il doit s'absenter avec raison valable, sous peine de perdre un trois centièmes (1/300e) de son salaire annuel pour chaque jour d'absence.

(suite à la page 27)

**DU NOUVEAU!**  
**FENÊTRES ET PORTES**  
 COMBINÉES  
**RUSCO**  
 D'UN  
**BLANC SUPERBE**



Avec Rusco, tous les avantages de la construction métallique sans l'aspect froid du métal!

Les premières et les meilleures fenêtres et portes combinées tout métal au monde, les Rusco, sont maintenant disponibles, sans augmentation de prix et avec facilité de paiement, si désiré, dans un superbe blanc étincelant.

Ces nouvelles fenêtres et portes combinées Rusco s'harmonisent parfaitement aux maisons blanches et créent un merveilleux contraste avec les teintes foncées ou les nuances pastel. Pas de crainte que leur beauté se fane, car l'émail blanc étincelant est appliqué sur de l'acier galvanisé, boudiné, puis cuit au four.

Voici une autre innovation Rusco—des fenêtres et portes combinées d'un blanc étincelant—une des nombreuses exécutives Rusco que vous obtenez seulement en choisissant Rusco.

Admirez la beauté—comparez les avantages des nouvelles fenêtres et portes combinées Rusco d'un blanc superbe.

**TÉLÉPHONEZ AUJOURD'HUI POUR UNE DÉMONSTRATION GRATUITE À DOMICILE, SANS OBLIGATION**

**Marcel Delage**  
 Tél. FI. 6-4756  
 C.P. 65  
 Saint-Jean

**Vous serez toujours fier d'avoir acheté des Rusco**



**O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!**

Au pays du Québec, dans les Cantons de l'Est comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraichissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas l'essayer... brassée avec le houblon sans graines, O'Keefe possède une douceur naturelle. Adoptez O'Keefe... et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

**Buvez O'Keefe... la bière Douce!**

61-35F

# Mutations de propriétés

Mutations de propriétés en la Cité de Saint-Jean enregistrées en mars 1961:

Le 28 février 1961: Vente par Marcel Dextraze à Joseph Senikas, du lot no 1147-5 et de partie (3 x 130 pieds) du lot no 1147-6.

Le 27 février 1961: Vente par Jean Meunier à Richard McQuillen, pour 14%, à Jean Dépelteau, pour 7%, et à Maria Bolvin, pour 4%; du 1/4 indivis de partie (52.4977 arpents) du lot no 86 et de partie (51.8463 arpents) du lot no 87.

Le 27 février 1961: Vente par Adrien Latour à Aimé Latour de sa partie du lot no 79.

Le 6 mars 1961: Dation en paiement consentie par Issie Caron Realities Ltd à Samuel Caplan, de sa 1/2 indivise de partie (54.537 arpents) du lot no 79, partie (52.847 arpents) du lot no 80, partie (102.94 arpents) du lot no 81, partie (51.114 arpents) du lot no 82, partie (5.6 arpents) du lot no 81, partie (25.537 arpents) du lot no 82, partie (0.78 arpent) du lot no 82, partie (25.652 arpents) du lot no 83, partie (34.12 arpents) du lot no 83 et partie (29.16 arpents) du lot no 83.

Le 3 mars 1961: Vente par Réal Tetreault à Jules Martineau, du lot no 78-96.

Le 6 mars 1961: Vente par Les Entreprises St-Jean Inc. à McCraw Edison (Canada) Ltd, du lot no 63-493.

Le 3 mars 1961: Vente par Philippe Baillargeon à Dame Léandre Guay du lot no 1134-184.

Le 27 février 1961: Vente par Dame Maurice Houle à Paul Charbonneau du lot no 78-78.

Le 6 mars 1961: Vente par Moïse Cloutière à Caisse Populaire Notre-Dame-Auxiliatrice, de partie (42 x 132 pieds français) du lot no 424, moins ce que pris pour la rue Notre-Dame.

Le 6 mars 1961: Vente par Arsène

Fournier à Léon Maureau, du lot no 754.

Le 7 mars 1961: Vente par Dame Léandre Guay à Ange-Albert Perreault, du lot no 1147-25.

Le 7 mars 1961: Vente par Gilles Pinsonneault à Jean Fortin, du lot no 62-317.

Le 13 mars 1961: Vente par J. R. Robert à Georges Côté, de partie (42 pieds de front, 63 dans la ligne sud et 59 dans la ligne nord) du lot no 1036-2.

Le 13 mars 1961: Vente par Elphège Choquette à André et Pierre-Paul Gagnon, du lot no 72-53.

Le 13 mars 1961: Vente par Alfred Martin à la Compagnie Martin Inc. de partie (36 x 72 pieds) du lot no 794 et partie (36 x 72 pieds) du lot no 779.

Le 6 mars 1961: Vente par Lauréat Gilbert à S. Pietrantonjo, du lot no 1134-206.

Le 13 mars 1961: Vente par Le Séminaire de Saint-Jean à François Dufour, du lot no 1150-57.

Le 18 mars 1961: Cession par Magella Cloutier à Sa Majesté, de partie (663 pieds) du lot no 89.

Le 18 mars 1961: Cession par Sa Majesté à Magella Cloutier, de partie (641 pieds) du lot no 89.

Le 22 février 1961: Cession par Succession Arthur Langlois & UX. à la Cité de Saint-Jean, des lots nos 101-9, 14, 16, 102-42, 54, 65, 66, 78 et 103-1.

Le 21 mars 1961: Vente par Samuel Caplan à Upper Ridgewood Corporation, de sa 1/2 indivise de parties des lots nos 79, 80, 81, 82 et 83.

Le 18 mars 1961: Vente par Jacques Quintin à Martial Méthé, du lot no 78-119.

Le 22 mars 1961: Vente par Shell Oil Company Ltd à The Second Vona Company Ltd, de ses parties des lots nos 217 et 218.

Le 20 mars 1961: Vente par Windsor Canning Company Ltd. à La Cité de Saint-Jean, de partie (45.2 pieds

dans la ligne est, 513.73 dans la ligne sud, 83.12 dans la ligne sud-ouest et 653.39 pieds dans la ligne nord) du lot no 95 et partie (50 x 686.5 pieds) du lot no 95.

Le 13 janvier 1960: Transmission par Arsène Boulais à Dame Arsène Boulais, des lots nos 675, 676 et 677, de partie (36 x 48 pieds) du lot no 580, partie (36 x 144 pieds) du lot no 674 et partie (36 x 144 pieds) du lot no 671.

Le 3 février 1946: Vente par Roland Bissonnette à Romuald Bissonnette, de la 1/2 indivise de partie (36 x 138 pieds) du lot no 57.

Comité Paritaire des Métiers et de la Construction de Saint-Jean, à P. Dextraze, rue Bouthillier.

Mme Roland Meunier, 16 boulevard St-Joseph, à M. Roland Meunier.

## Aux Fermières de Saint-Jean

Les Fermières voudront bien prendre note que leur exposition aura lieu le jeudi 22 juin de 9 h. 30 a. m. à 10 h. p. m. Cette journée est ouverte au public.

L'entrée des articles aura lieu mardi soir le 20, de 7 h. 30 à 9 h. 30.

Le mercredi 21, dans la matinée, aura lieu l'expertise par une technicienne du Gouvernement. Il sera inutile d'apporter les articles ce jour-là.

Veuillez préparer vos articles afin que l'entrée se fasse vite et avec ordre.

Le mercredi, 21 au soir, sera la dernière assemblée de l'année, celles qui n'ont pas manqué d'assemblée devront être présentes ce soir-là.

Le tirage des articles mis en rafle se fera le jeudi soir à la fermeture de l'Exposition.

Les membres qui ont des billets doivent les faire parvenir au plus tôt à la trésorière, Mme Mona Lazure, 30 rue Mercier; ceci afin de contrôler la vente.

## Convention . . .

(suite de la page 26)

Article 11:

— Certificat d'absence —

Pour toute absence en cas de maladie de trois (3) jours et plus, la Commission pourra exiger un certificat médical.

Article 12:

La Commission paiera aux professeurs, les salaires ci-après établis en conformité avec le total des années d'expérience à Longueuil, plus cinq (5) années à l'extérieur.

— Salaires —

Années d'expérience	Maitresses	Maitres
1	\$3,200	\$3,700
2	3,300	3,800
3	3,400	3,900
4	3,550	4,050
5	3,700	4,200
6	3,850	4,350
7	4,000	4,500
8	4,200	4,700
9	4,400	4,900
10	4,600	5,100
11	4,900	5,400
12	5,200	5,700

En plus des salaires prévus au paragraphe précédent, tout instituteur marié et toute institutrice veuve ou tout instituteur veuf ayant un ou des enfants à charge, recevront un supplément de \$500.

Article 13:

— Suppléments —

a) Qualifications pédagogiques: Brevets "A", Supérieur, supplémentaire, Académique, Complémentaire Supérieur, autorisant à enseigner de la 1ère à la 12e année: \$400.  
b) Titres universitaires: Baccalauréat ès-arts: \$400.

Licence ou maîtrise en une matière quelconque, accompagnée d'un brevet d'enseignement: \$600.

c) Tout professeur poursuivant des études pour l'obtention d'un diplôme supérieur à celui qu'il détient, recevra la moitié du supplément prévu pour celui-ci, lorsqu'il aura terminé, avec

preuves à l'appui, les trois-quarts (¾) des crédits exigés pour l'obtention de ce diplôme.

NOTE: Tout professeur reçoit le supplément le plus élevé que lui vaut son brevet d'enseignement, plus les suppléments que lui valent ses titres universitaires.

d) Fonctions occupées:

- 1— Classe de 1ère année, sans brevet spécialisé: \$100.
- 2— Classe de 1ère année avec brevet spécialisé: \$200.
- 3— Classe auxiliaire avec brevet spécialisé: \$500.
- 4— Classe accélérée: \$500.
- 5— Toute classe de plus d'une division: \$300.
- 6— Professeur au cours secondaire: 8e à la 12e année: \$500.
- 7— Professeur chargé de la chorale: dans les écoles: \$100.
- 8— Professeur chargé de la bibliothèque scolaire: \$100.

NOTE: Les professeurs chargés d'une spécialité recevront la rémunération marquée à l'échelle, en tenant compte de la classe la plus avancée dans laquelle ils enseignent plus les qualifications pédagogiques et leurs titres universitaires.

NOTE: En principe et dans l'intérêt même des élèves, le nombre d'élèves dans chaque classe ne dépassera pas 30, à moins, bien entendu, de circonstances incontrôlables.

Article 14:

— Versement périodique du traitement

Le salaire annuel de tout professeur sera partagé en vingt-six (26) parties égales, payables à toutes les deux semaines, à compter du deuxième jeudi de septembre.

Article 15:

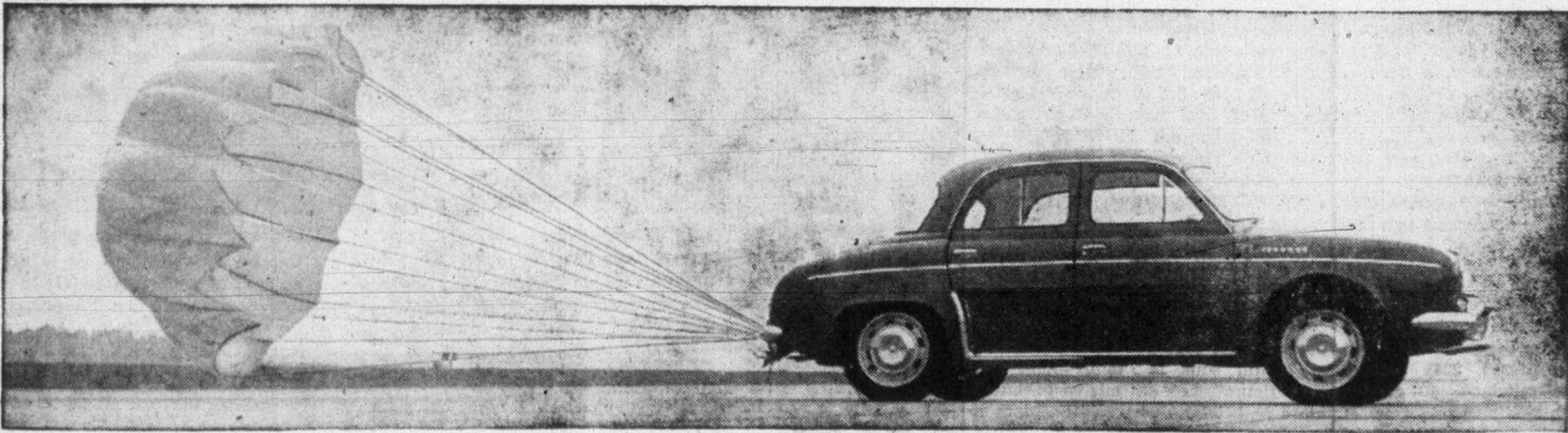
— Bénéfices et avantages —

a) La commission, paie 50% du coût du plan d'assurance-santé accepté par les deux parties.

b) De même, aucun professeur ne subira de réduction de salaire par suite de l'application de la présente convention collective.

c) La nullité d'une clause de cette convention n'entraîne pas la nullité d'une autre clause ou de la convention en entier.

# Une conception nouvelle de voiture économique — un record de performance et de robustesse



61-10F

## RENAULT gordini

Oui, car jamais une voiture n'avait été à la fois aussi économique, aussi robuste, et n'avait donné de telles performances. Des preuves? 44 milles au gallon, \$1,895 tout équipée. Et quelle robustesse! Votre Renault Gordini est garantie pour 12,000 milles ou 12 mois. C'est une voiture traitée spécialement pour le rude climat canadien: protection anti-rouille, suspension aéro-stable surbaissée et renforcée, double filtre à air, et — au dire de tous — le meilleur chauffage des voitures de sa classe. Venez admirer son confort et son luxe! Et laissez-vous emporter par ses 40 CV et ses 4 vitesses! Vous aurez l'impression de conduire une voiture de sport, tout en vous prélassant dans une familiale économique, une confortable "4 portes".

RENAULT GORDINI SEULEMENT 1,895 DOLLARS TOUT ÉQUIPÉE, PORT D'ENTRÉE

Agent Renault Autorisé

### Garage GINGRAS INC.

Téléphone Fidélité 7-7515

IBERVILLE, P.Q.

7, 2e Rue

# Le martyre de l'Eglise de Chine dure depuis douze ans

(CCC) — Les communistes chinois ont fait parvenir récemment des instructions secrètes à leurs propagandistes de l'étranger pour leur indiquer la meilleure façon de procéder en vue de parvenir à la destruction de l'Eglise catholique et de sa force de résistance. Ces instructions, qui constituent la tentation la plus dangereuse élaborée jusqu'ici dans les officines communistes de Pékin, peuvent se résumer en ces mots: attirer l'ennemi à soi afin de le détruire!

Il semble bien que les communistes chinois veulent tenter un effort décisif et définitif contre l'Eglise catholique. Ils ont épuisé leurs moyens brutaux et leurs méthodes cruelles à l'égard des catholiques et maintenant ils ont l'intention d'agir de l'intérieur; ils veulent amener l'Eglise à s'intoxiquer du dedans, en lui faisant avaler l'opium marxiste, afin qu'elle décide elle-même de mettre fin à son existence. Dix ans de dictature communiste ont eu leurs répercussions et, pendant ces dix ans, les protagonistes de l'athéisme chinois ont mis les méthodes employées à l'égard de leurs adversaires idéologiques au point, faisant preuve d'une intelligence de plus en plus démoniaque.

La persécution a débuté par les assassinats. Partout où les communistes progressaient lors de la guerre civile, ils mirent à mort les partisans de la "superstition catholique impérialiste". Des religieux furent enterrés vivants, les religieuses furent incarcérées et moururent de faim dans leurs prisons, les catholiques chinois furent envoyés dans des camps de travail, où les conditions d'existence leur coûtèrent la vie en quelques mois.

Depuis le jour où ils pénétrèrent à Pékin, le 1er octobre 1949, les communistes chinois n'ont pas cessé d'exister l'opinion publique contre l'Eglise catholique par la presse, la radio, les discours publics. Dans toutes les localités de quelque importance, on traîna les prêtres et les religieuses devant les tribunaux "populaires" et on leur intenta des procès épouvantables sous les accusations les plus calomnieuses: "Vous avez torturé des malades dans les hôpitaux; vous avez arraché les yeux à des enfants, afin de faire des recherches expérimentales; vous avez assassiné des Chinois et dévoré leur coeur..."

### — 150 prêtres mis à mort —

Les accusés qui confessèrent leurs "crimes" furent nombreux; ils comparaissent devant le tribunal dans un état d'épuisement intérieur total, après avoir été soumis à des interrogatoires durant des jours entiers, sans qu'il leur soit permis de dormir. Depuis 1949, plus de 120 prêtres chinois et plus de 30 missionnaires étrangers sont morts martyrs. Plus de six mille missionnaires étrangers furent expulsés, ce qui détruisit complètement la magnifique oeuvre d'éducation populaire entreprise par l'Eglise catholique en Chine.

Avant l'arrivée au pouvoir des communistes, l'Eglise catholique dirigeait, dans l'ensemble du pays, 3 universités, 189 collèges secondaires, 2011 écoles primaires, 2243 centres d'enseignement religieux, 16 grands séminaires, 60 petits séminaires et possédait 32 imprimeries. Aujourd'hui tout cela a disparu, à l'exception d'une seule école primaire subsistant dans la capitale et réservée aux enfants des diplomates étrangers. Les catholiques ne furent pas

épargnés. Des milliers d'entre eux eurent à supporter des souffrances inhumaines dans les prisons communistes. La grande majorité des chrétiens demeurèrent fidèles à leurs prêtres et de nombreux païens manifestèrent leur désapprobation à l'égard de la politique sanguinaire du gouvernement. La mauvaise réputation des "brigands" de Pékin se répandit à l'étranger, ce qui ne les empêcha pas de présenter leur candidature à l'ONU.

### — Une Eglise "patriote" —

L'année 1951 marqua une évolution dans les méthodes. Jamais le moindre doute n'avait subsisté quant à l'existence de la "liberté religieuse" dans la démocratie populaire chinoise. Mais, l'Eglise catholique devait être "réformée", "nationale" et "autonome". Un certain nombre de prêtres et de laïcs catholiques adhérèrent à cette "Eglise patriote", qui réclamait les trois autonomies de l'Eglise catholique chinoise:

1) Autonomie administrative: la nomination des évêques par le Saint-Siège est un procédé inutile et blessant pour le sentiment national;

2) Autonomie financière: les catholiques chinois doivent subvenir par leurs propres moyens à l'entretien de leurs écoles et de leurs institutions et ne plus recevoir d'aide matérielle et financière de l'étranger;

3) Autonomie pastorale: les missionnaires étrangers doivent quitter le pays, tandis que la théologie catholique doit s'adapter aux directives du parti communiste.

Ceux qui refusèrent de donner leur adhésion à cette nouvelle Eglise furent envoyés en prison. Lorsque les communistes prirent le pouvoir, Rome avait déjà procédé à la nomination de 27 évêques et d'un cardinal chinois. Malgré cela, de nombreux fidèles adhérèrent à l'Eglise des "trois autonomies", qui fut vigoureusement condamnée dans une Encyclique publiée par Pie XII en 1954; ce document parvint également en Chine, passant à travers le "rideau de bambou". Le nombre des adhérents à l'Eglise "catholique patriote" diminua considérablement, malgré les efforts des communistes qui organisèrent des cours de formation, auxquels les catholiques furent contraints de participer; ces cours avaient pour but de démontrer la "fausseté" des vues exprimées par le Pape dans l'Encyclique.

Les autorités communistes, profitant de leurs expériences psychologiques, décidèrent de transformer l'Eglise réformée en une "Eglise catholique indépendante": cette mesure, prise en 1955, fut suivie de l'arrestation en un seul mois de 70 prêtres et de 2,000 laïcs, qui furent soumis au travail de rééducation que le monde connaît trop bien: lavage de cerveaux, auto-critique, remise en liberté périodique, suivie d'une nouvelle incarcération.

L'une des entreprises les plus dangereuses lancées par les communistes contre les catholiques fut le discours prononcé en 1957 par Mao Tsé Toung et connu sous le "mouvement des cent fleurs". Les optimistes parlaient alors de la libéralisation du régime et du retour de la liberté pour l'Eglise. Ce n'est pas sans certaines appréhensions qu'ils se rendirent, le 15 juillet 1957, à Pékin, où ils avaient été convoqués pour participer au premier "Congrès des catholiques chinois" et

auquel participèrent également quelques évêques.

Dans quelle mesure ceux qui étaient présents étaient-ils venus librement, personne ne peut le savoir. Les discours traditionnels, contenant les insultes habituelles à l'égard du Vatican et décidèrent de fonder partout dans le pays, les "associations patriotiques des catholiques chinois" dans le but de combattre l'impérialisme; ce fut tout ce que la presse communiste relata du congrès.

Pour fonder une "Eglise patriote", on a besoin d'"évêques patriotes"; malgré les interdictions expresses de la part du Saint-Siège, des élections et des consécration de tels évêques ont eu lieu. Ces "élections" furent souvent de tristes comédies. Il arriva que le délégué du "bureau gouvernemental pour les affaires religieuses" déclara que tous les présents votaient pour tel candidat; dans d'autres cas, des protestants participèrent à l'élection d'évêques catholiques. D'après les renseignements parvenus jusqu'à présent, vingt-six évêques "patriotes" ont déjà reçu la consécration épiscopale et de nombreux autres ont été élus et gouvernent leur diocèse sans avoir été consacrés. Quelle était la faculté de résistance psychologique de ceux qui ont, au début, conféré les premières consécration épiscopales, ou qui l'ont reçue?

Nombre d'entre eux avaient fait de longs séjours en prison, d'où ils étaient sortis épuisés nerveusement, après avoir subi des "traitements psy-

chologiques" et de "dépersonnalisation". L'Eglise actuelle en Chine est-elle schismatique? Même si l'on ne veut pas répondre affirmativement à cette question, on est cependant dans l'obligation de constater une évolution très dangereuse.

Malgré tout ce qu'ils ont enduré, certains ont été en mesure de résister. On connaît la réponse de Mgr Chow, archevêque de Nanchang, lorsque les communistes lui offrirent, l'année dernière, de devenir le "Pape" de l'Eglise de Chine: si je demeure fidèle, j'ai encore l'espoir de devenir Pape de l'Eglise universelle. Et cette réponse a été donnée après cinq ans d'incarcération. Elle prouve que des forces religieuses sont encore vivantes en Chine, et ces forces sont la preuve d'un christianisme profond et actif.

### — Les catholiques tiennent bon —

On peut se demander pourquoi les autorités gouvernementales d'un peuple de six cent millions d'âmes se préoccupent tellement d'une infime minorité de quatre millions de catholiques? Comment se fait-il que, malgré dix ans de persécution, cette minorité ne soit pas encore totalement réduite?

C'est une preuve que le christianisme chinois a des bases profondes. Bien que séparé du reste du monde, il continue de vivre héroïquement. L'Etat s'efforce de ne laisser filtrer aucune nouvelle à l'extérieur; les informations sont soigneusement contrôlées, tout comme les publications diverses. Malgré cela on apprend à Hong-Kong la lutte courageuse que mènent les catholiques chinois pour conserver leur foi.

A Changhaï, les catholiques sont en opposition très nette avec les communistes et cette opposition subsiste malgré les tortures, les emprisonnements, les déportations. Cette persévérance dans la foi, dans une "su-

perstition qui ne peut être justifiée scientifiquement", a incité le gouvernement à tenter la destruction de l'Eglise par l'intérieur en créant un schisme et à fonder le "Bureau pour les affaires religieuses".

Cet organisme gouvernemental, qui est une centrale religieuse pour l'ensemble du pays et pour toutes les confessions, déclare ouvertement que la politique ecclésiastique des communistes chinois tend à guérir les fidèles de leur "aveuglement" et à les ramener de leur "erreur" déraisonnable à la réalité d'une économie populaire.

En 1957, toute la vie du peuple chinois a été soumise au joug communiste. Les familles ont été disloquées, les hommes et les femmes ont été enrôlés dans des brigades de travail et rassemblés dans des "communes" de 10,000 à 50,000 personnes. Les dortoirs et les réfectoires sont communs; ils ont remplacé la maison familiale. Toute vie privée est abolie. Les enfants sont élevés dans des établissements d'Etat; des fonctionnaires du régime surveillent et contrôlent toute la vie personnelle. Chacun est l'espion et le dénonciateur de son prochain.

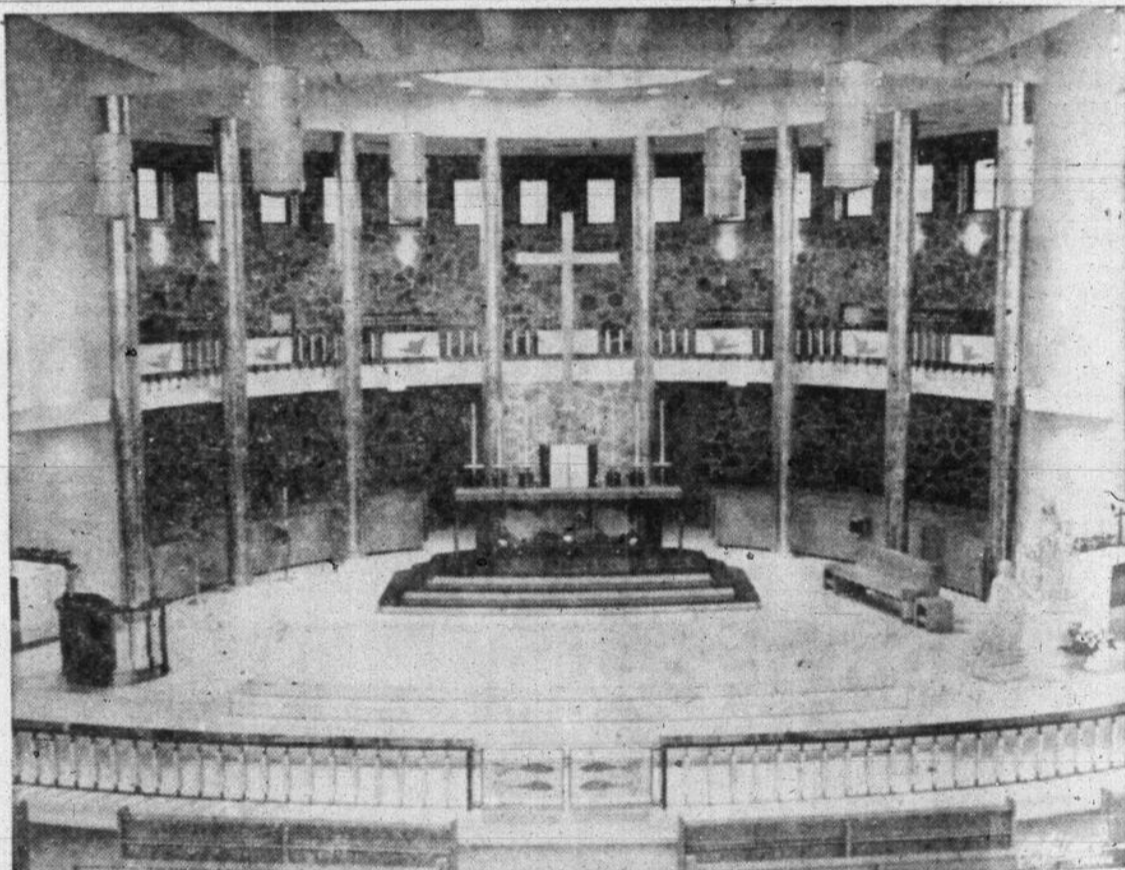
La persécution dure en Chine depuis douze ans. Le témoignage du sang se manifeste à chaque heure et chaque jour. Le martyre de l'Eglise catholique se poursuit, mais les fidèles sont les premiers résistants contre la tyrannie la plus inhumaine enregistrée dans l'histoire universelle.

— Les grandes pensées viennent du coeur. (Vauvenargues).

— Il est des choses qu'on ne voit que comme il faut avec des yeux qui ont pleuré. (Louis Veuillot).

— On ne donne rien si libéralement que ses conseils. (La Rochefoucauld).

— Un chrétien, c'est Dieu qui parle aux hommes. (A. Mignolet).



► Le nouveau Sanctuaire de Marie-Reine-des-Coeurs, récemment érigé rue Sherbrooke à l'angle de la rue Bossuet, dans l'est de Montréal, a déjà marqué la vie religieuse de la province. On le considère comme un chef-d'oeuvre de l'architecture moderne. La photo présente le maître-autel. De nombreux pèlerinages auront lieu cet été à ce Centre construit en l'honneur de la Vierge.

## Les Equipements de Bureau Richelieu

► Prix spéciaux pour étudiants  
CLAVIGRAPHES NEUFS  
ET USAGES A LOUER

J.-L. CHARETTE

\* Machines de bureau, coffres-forts, caisses enregistreuses, etc. Papier et rubans pour caisses machines à additionner, clavigraphes.

Ameublement complet

224, rue Champlain

Saint-Jean  
Montréal

FI. 7-7425  
FI. 8-2808



## FETE DES PERES

VOYEZ LE MAGASIN

TIP TOP TAILORS

MAGNIFIQUES VETEMENTS

SUR MESURES OU PRETS A PORTER

MERCERIE — CHAPEAUX — CHAUSSURES

ADELARD GRANGER

234, rue MERCIER

TEL. FI. 7-1250

DIPLOME DE A.F.C.D.S.

Plus de 42 années d'expérience à votre service

L'hôpital répond à madame Deslandes:  
**"RIEN À PAYER POUR DIANE!"**  
 L'ASSURANCE-HOSPITALISATION  
 règlera ce compte en entier



Mademoiselle Nicole Morin, préposée à la comptabilité de Sainte-Justine, explique à madame Monique Deslandes que l'hospitalisation de sa fille Diane ne lui coûte pas un sou.

**UN TÉMOIGNAGE SPONTANÉ**

(coupure de "La Presse", 6 avril, 1961.)

**Rien à payer**

Monsieur le Rédacteur,

L'assurance-hospitalisation a fait couler beaucoup d'encre. Mais en ce qui me concerne je tiens à déclarer que j'ai profité tout dernièrement de ce bienfait.

Ma fillette de huit mois a été transportée à l'hôpital, souffrant d'une gastro-entérite aiguë. A l'admission j'ai demandé qu'elle soit en chambre générale. Comme il n'y avait plus de lit libre dans cette catégorie on l'a mise en chambre privée; elle est restée cinq jours; elle a eu tous les traitements nécessaires: sérum, pénicilline, analyses, vitamines, etc.

A la sortie, la dame au bureau des comptes m'a dit: "Il

n'y a rien à payer, c'est à la charge de l'assurance-hospitalisation".

Je tenais à présenter ce cas parce qu'on entend trop de critiques à ce sujet. Vraiment il y a des personnes qui doivent être bien riches pour qu'un compte de quelques centaines de dollars ne dérange pas leur budget!

Pour ma part c'est bien le contraire qui se produit.

C'est pourquoi ma petite Diane, moi-même et... mon budget, disons "Merci", aux auteurs de l'assurance-hospitalisation.

Mme Monique Deslandes  
 1280, rue Villeray,  
 Montréal.

**DES FAITS ÉLOQUENTS**

- 1 Madame Monique Deslandes demeure au 1280 de la rue Villeray à Montréal.
- 2 Elle dut faire hospitaliser sa fillette de 8 mois, Diane, à l'hôpital Sainte-Justine de Montréal, du 2 au 6 février de cette année.
- 3 Comme il n'y avait pas de lit disponible dans les salles ordinaires, il fallut loger Diane dans une chambre privée — son cas étant urgent.
- 4 L'assurance-hospitalisation *paye en entier* les frais assurés de quatre jours d'hôpital, y compris la chambre privée accordée d'urgence.
- 5 Dans sa lettre à "La Presse", parue le 6 avril dernier, madame Deslandes remercie le gouvernement d'avoir payé pour elle son compte d'hôpital.
- 6 **THOMAS TOULEMONDE** s'empresse de s'en réjouir avec vous, madame!

**LE SERVICE DE  
 L'ASSURANCE-HOSPITALISATION  
 MINISTÈRE DE LA SANTÉ DU QUÉBEC**

ALPHONSE COUTURIER, m.d., ministre

JEAN GRÉGOIRE, m.d., sous-ministre

JULES GILBERT, m.d., directeur



# Kateri Tekakwitha

Seigneur Jésus, glorifiez votre servante Kateri Tekakwitha. Nous vous en supplions par votre sainte croix.



**Remarques**  
Avant la publication du décret déclarant l'héroïcité des vertus de la servante de Dieu, la vénérable Kateri Tekakwitha; il y a eu la publication d'un autre décret dont nous vous offrons la lecture dans cette chronique.

La traduction de ce décret nous a été donné alors par M. le chanoine Joseph Poissant, chancelier du diocèse.

Nous tenons à dire également que les sous-titres sont de nous.

Mgr Lucien Messier, c.s. Décret de Béatification et de Canonisation de la Servante de Dieu, Catherine Tekakwitha, vierge Indienne. Super Dubio

Faut-il que la Commission de l'Intronisation de la Cause, dans le cas et à l'effet dont il s'agit, soit signée. — Le Christ est mort pour tous —

O profondeur inépuisable de la sagesse et de la science de Dieu. Que ses jugements sont insondables et ses voies incompréhensibles. (Rom., XI, 33) s'écrie l'Apôtre, grandement étonné de la mystérieuse prodigalité des miséricordes de Dieu dans l'appel des Gentils. En effet, cette vocation de la Foi et cette justification est un don gratuit de Dieu, nous enseigne le même Apôtre: Ils sont justifiés gratuitement par sa grâce, par le moyen de la Rédemption qui est en Jésus-Christ (ib. 3, 24); Dieu ne fait pas exception des promesses (ib. 2, 11); il n'y a pas de différence entre le juif et le gentil (ib. 10, 12), car le Christ est mort pour tous (2 Cor., 5, 15); Il veut que tous les hommes soient sauvés et parviennent à la connaissance de la Vérité (1 Tim., 2, 4); en apportant Lui-même à tous les moyens nécessaires au salut, de telle sorte que celui qui ne s'attache pas à la vérité devient inexcusable; au contraire, tout homme, bien qu'indigent et méprisé des hommes, qui croient en Lui ne sera pas confondu (Rom., 9, 33), et même Dieu le soulève de terre et le dresse pour l'établir parmi les princes de son peuple.

### Kateri semble avoir été appelée à la gloire

C'est à cette gloire que le Seigneur semble avoir élevé Catherine Tekakwitha, Vierge Indienne de l'Amérique du Nord, originaire d'une tribu de la nation Iroquoise, appelée Agniers par les Français, Mohawks par les Anglais. La Sagesse divine a tiré cette fleur de sainteté de ces pays qui naguère avaient été arrosés du sang des saints Isaac Jogues et ses compagnons martyrs, de la Compagnie de Jésus; et, parmi ces tribus d'Iroquois qui avaient été les bourreaux de ces saints martyrs, Il a cultivé et gardé intact ce lys immaculé.

### Sa naissance

Elle naquit dans la bourgade d'Ossernenon, près d'Auriesville, dans le diocèse actuel d'Albany, vers 1656; son père était païen mais sa mère était chrétienne, de la nation algonquaine. A l'âge de quatre ans, privée de ses parents et de son frère unique, elle fut adoptée par son oncle maternel qui détestait terriblement la religion chrétienne. Elle reçut dans cette famille l'éducation des Indiens.

### Elle souffrit beaucoup

Comme elle résistait fortement aux tentatives que l'on faisait pour lui faire contracter mariage, elle eut beaucoup à souffrir, éprise qu'elle était d'un amour intime et presque inconscient de la virginité.

### Son baptême... Son évasion

En 1667, trois missionnaires jésuites logèrent pendant trois jours chez l'oncle de Catherine; celle-ci fut chargée de s'occuper d'eux. Trois ans plus tard une mission fixe fut fondée au même endroit, et dans la suite, c'est-à-dire

en 1675, notre petite vierge fut inscrite au nombre de catéchumènes par le Père Jacques de Lambertville, s.j. Dès l'année suivante, en la solennité de Pâques, vu ses vertus extraordinaires et sa préparation plus que convenable, elle fut baptisée par le Père de Lambertville lui-même. Pour éviter les persécutions et les dangers qui menaçaient sa foi, elle s'enfuit secrètement de la maison de son oncle, après avoir parcouru une très longue distance, elle se rendit à la mission Saint-François-Xavier du Sault, aujourd'hui Caughnawaga, situé au Canada. Il y avait là un bourg composé seulement de chrétiens et de catéchumènes. C'était le Père missionnaire qui l'administrait tant au spirituel qu'au temporel, à l'instar des réserves les plus célèbres situées sur le bord de l'eau.

### Ses progrès dans la perfection Première communion Bons exemples

Dans cette mission, Catherine fit d'étonnants progrès dans la perfection chrétienne, se donnant totalement à la prière, à la mortification de la chair. Elle aurait certes fait des excès si elle n'eût été retenue par son directeur spirituel. En considération de ces dispositions d'âme, les Pères missionnaires, contrairement à la règle générale qu'ils avaient prudemment établie, admirent Catherine plus tôt que les autres à la sainte Communion, et, la reçurent ensuite dans la pieuse société de la sainte Famille, dans laquelle on n'acceptait que les chrétiens très fervents. De plus, ils se rendirent à la demande de la petite Servante de Dieu en lui permettant de prononcer prudemment le vœu de chasteté perpétuelle, le 25 mars 1679. Il semble qu'elle fut la première parmi les Indiens de ces régions à émettre ce vœu.

Devenue la bonne odeur du Christ, elle attira par son exemple, les autres membres de sa tribu vers le bourg missionnaire où ces derniers pratiquaient la vie chrétienne avec une piété plus fervente.

(à suivre)

## Vente des biens de l'Eglise au Chili

SANTIAGO DU CHILI (CCC) — L'épiscopat chilien étudie présentement la possibilité de vendre l'ensemble des biens et possessions de l'Eglise au Chili, y compris des propriétés agricoles et des immeubles de rapport. Le produit de la vente de ces biens servirait exclusivement à la construction d'églises et d'écoles, tout particulièrement à la reconstruction dans les régions dévastées par les tremblements de terre en 1960. L'Eglise chilienne vivrait ensuite exclusivement de la générosité des fidèles.

## S.V.P. DITES-MOI

Ce courrier est ouvert à nos lecteurs qui voudraient y soumettre leurs doutes, leurs inquiétudes, leurs besoins de renseignements, et leurs légitimes curiosités... dans le domaine liturgique, religieux, spirituel, etc.

On peut tout simplement adresser sa question à "S.V.P. DITES-MOI" "journal Le Richelieu"

**Q** Si je comprends bien, pour qu'il y ait un véritable mariage entre deux personnes, il faut qu'elles se donnent l'une à l'autre "pour toute la vie". Mais beaucoup de Canadiens protestants, encore plus d'Américains incroyants, et surtout une foule d'artistes d'Hollywood se "marient" certainement sans avoir l'intention de se lier (par un contrat permanent) "pour toute la vie". Dans ce dernier cas ne pourrait-on pas dire que le "mariage" est dissoluble?

**R** Pour dire le vrai, la plupart des contrats qui sont faits entre des humains sont dissolubles; vous avez vendu votre maison à un voisin puis vous désirez la racheter; si ce voisin consent à vous la vendre, vous pouvez en redevenir propriétaire exactement comme auparavant.

Seulement, le mariage est PLUS qu'un contrat. Ce qui constitue le mariage, ce qui le caractérise, ne dépend pas uniquement de ce qu'en pensent ceux qui entrent dans cet état de vie "mais de la volonté de Dieu". — de même que la citoyenneté canadienne ne dépend pas uniquement de ce qu'en pense l'immigrant qui la reçoit "mais de la loi fédérale".

Vous imaginerez facilement les conséquences absurdes qui s'ensuivraient si on admettait que toute erreur sur la nature réelle du mariage rend cette union invalide. Aussi l'Eglise, dans sa Loi canonique, déclare-t-elle explicitement que "une simple erreur sur l'unité ou l'indissolubilité (ou le caractère sacramental) du mariage ne vicie pas le consentement matrimonial, même si cette erreur est cause du contrat". (Canon 1084).

C'est seulement lorsqu'un des conjoints déclare "expressément" — en paroles ou par écrit — que son consentement au mariage dépend d'une condition qui contredit une des caractéristiques essentielles du mariage (par exemple l'indissolubilité), que cette union est nulle. De la sorte, un Musulman qui se "marierait" avec la condition "expresse" que son union cessera si un enfant n'est pas mis au monde en-dedans de deux ans ne contracterait pas un mariage valide; il ne serait pas marié du tout, en réalité.

Même ainsi condensé, ce qui précède peut, je pense, vous faire conclure que les 999 1000es des mariages entre Canadiens, Américains et artistes sont indissolubles.

**Q** Je suis fascinée par les histoires de télépathie et de clairvoyance. J'ai l'impression que l'Eglise ne condamne pas ces choses-là, mais mes amis prétendent qu'il doit y avoir des dangers là-dessous. Qu'en dites-vous?

**R** Je présume, en partant, que vous entendez par télépathie "la communication d'une pensée sans l'emploi de mots ni de signes" et par la clairvoyance "la perception d'un objet sans l'aide des sens externes". Je suppose, en outre, que vous vous intéresseriez aussi à la "psychokinésisme" dans laquelle un individu produirait un effet quelconque sur un

objet matériel sans se servir de son système musculaire (un joueur influencerait la chute d'un dé sans lui toucher, simplement par un acte intense de volonté).

De tels phénomènes, classifiés sous la dénomination générale de parapsychologie ou de perception extrasensorielle (ESP) sont étudiés dans de sérieuses Universités: des expériences prolongées y ont donné une proportion de réussites qui ne semble pas pouvoir s'expliquer par le hasard seul. Toutefois, les sujets de ces expériences ne sont pas conscients de leur réussite avant qu'on ne les en informe sensiblement, et leur résultat n'approche jamais du cent pour cent.

Je vois certains avantages à ces expériences scientifiques. Elles pourraient être utilisées, comme argument SECONDAIRE, pour démontrer la spiritualité de l'âme humaine. Elles prouveraient aussi, d'après certains savants catholiques, l'existence (occasionnelle et partielle) chez quelques

sujets exceptionnels, de pouvoirs intuitifs qui se trouvaient (continuellement et totalement) chez nos premiers parents (consultez Aloys Walsinger, "Occult Phenomena", Newman Press, Westminster, Maryland).

Mais j'entrevois aussi certains dangers à de telles expériences dans le public. Elles peuvent dégénérer en spiritisme (évoquant des âmes de défunts), ce qui est toujours condamnable même si les démons n'interviennent pas. Elles pourraient aussi ouvrir la porte à des prétentions exagérées: on risquerait de vouloir expliquer ces forces "parapsychologiques" les miracles et les prophéties de la Sainte Bible.

A côté de votre fascination pour l'extrasensoriel, cultivez une plus grande fascination pour le catéchisme.

### ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

La frayeuse...

## CHORE-BOY

de renommée mondiale

CALIXTE COMEAU  
VENTE ET SERVICE

# Comment j'économise?



Pour économiser... faites comme moi! Evitez de tirer des chèques sur votre Compte d'Epargne. Difficile...? Pas avec mon système! Ouvrez un Compte de Chèques à la Banque Royale et utilisez-le pour payer vos factures.

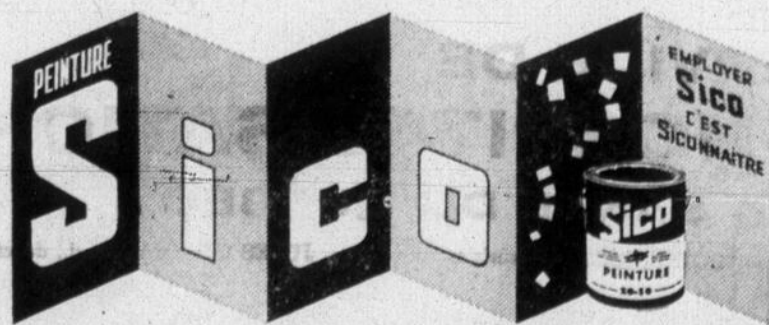


Gardez votre Compte d'Epargne seulement pour épargner. C'est ce que la banque appelle la "méthode 2-comptes"... un moyen sûr, pratique, rationnel et très simple d'économiser. Essayez-le donc vous-même; vous verrez!

## LA BANQUE ROYALE DU CANADA

La banque aux 1,000 succursales

Succursale de Saint-Jean... C. BELIVEAU, gérant  
Succursale de Varennes... P.E. FREDETTE, gérant  
Succursale de Candiac... J.V. DESORMEAUX, gérant



— chaque bidon regorge de qualité!

# À LA CONQUÊTE DU MONDE

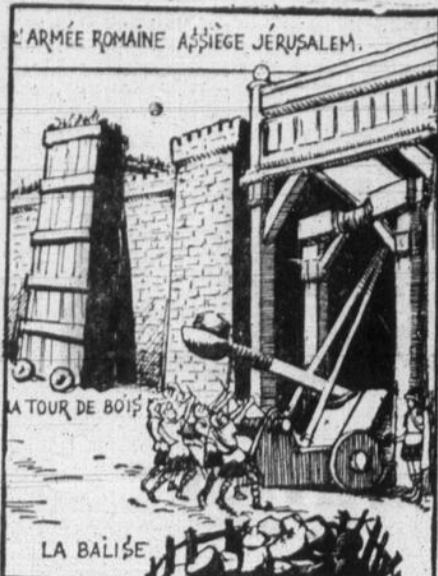
## 6 - À l'aube des temps nouveaux.

Réalisé par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.



1. — Nous avons vu Jésus pleurer sur Jérusalem. Les temps approchaient où ces terribles prédictions allaient se réaliser.

L'écrivain juif Flavius Josèphe raconte un fait curieux. Vers l'an 62, un homme parcourt les rues de la ville en criant: "Malheur à Jérusalem, Malheur à la ville, et au peuple, et au Temple!"

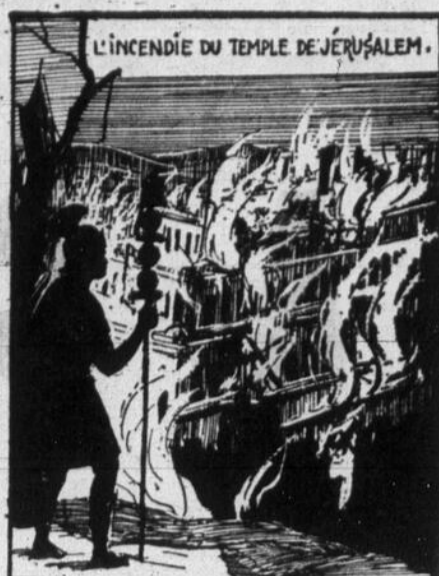


2. — Les Juifs se révoltent. Après des répressions sanglantes, des émeutes éclatent et les Romains pour rétablir l'ordre mettent le siège devant Jérusalem. Titus concentre ses légions autour de la ville, et les machines de guerre attaquent les remparts. Voici une baliste romaine lançant d'énormes pierres contre les assiégés.



3. — La famine décime les habitants de Jérusalem; les combattants épuisés n'ont plus la force de tenir les armes.

Les béliers romains — fortes pièces de bois terminées par une tête de bélier en bronze frappent les murailles. Une brèche est faite vers la forteresse de l'Antonio. Titus, à la tête de ses soldats, pénètre ainsi dans la ville. C'était en l'an 70.



4. — La forteresse de l'Antonio fut rasée, et il ne resta pas de Jérusalem "Pierre sur pierre". Cependant Titus aurait voulu conserver le Temple dont la magnificence l'avait ébloui, mais un soldat lança un tison enflammé par une fenêtre. L'incendie éclata et se propagea rapidement; rien ne put arrêter les flammes. Tout fut anéanti et les sacrifices quotidiens offerts au Temple depuis des siècles cessèrent à jamais.



Comité des Fondateurs de l'Eglise Canadienne  
25 ouest rue Jarry, Montréal 11

### En revenant de Québec

C'est un titre de chansonnette gaie et c'est vrai qu'on revient d'un voyage à Québec le cœur gai. L'affabilité bien française des habitants, le pittoresque des vieilles rues et des anciennes maisons, aussi la beauté de certains sites et monuments historiques, rendent le visiteur heureux content de se retrouver dans la vieille capitale.

Pour que cette joie soit complète chez le Canadien-français catholique, la notion de Québec ne saurait être satisfaisante sans avoir revécu les débuts de notre histoire religieuse, en visitant les lieux qui renferment précieusement les reliques des pionniers de notre foi. La cité de Champlain fut vraiment le point d'arrivée et de rayonnement de tous les héros et des vaillants missionnaires qui ont planté la fleur de la foi sur les rives du Saint-Laurent.

Au cœur du vieux Québec se élèvent les épaisses murailles du monastère des Ursulines. La présence prestigieuse de la vénérable Marie de l'Incarnation semble toujours veiller sur la plus ancienne maison d'éducation au pays. A côté de la basilique de Québec, s'élève la chapelle funéraire de Mon-

seigneur de Laval. En pénétrant dans la chapelle du séminaire, on aperçoit, à gauche, la merveilleuse rotonde où reposent les restes du fondateur de la hiérarchie catholique au Canada. A l'Hôtel-Dieu de Québec, une chapelle est à la disposition des visiteurs qui veulent déposer leurs intentions devant la chaise de Mère Catherine de Saint-Augustin. Et un musée très intéressant est ouvert et présente les objets qui proviennent des premiers âges de la colonie.

Notre temps réclame encore des héros et des saints. Visitions ceux qui continuent leur protection sur le pays qu'ils ont servi avec tant de générosité et demandons-leur les faveurs qui prouveront leur puissance auprès de Dieu.

Monseigneur de Laval  
Petit Séminaire  
Marie de l'Incarnation  
Rue du Parloir  
Catherine de Saint-Augustin  
Hôtel-Dieu

#### La Bible vous parle...

Les choses visibles n'ont qu'un temps, les invisibles sont éternelles.

Parents, n'exaspérez pas vos enfants, mais usez, en les éduquant, de corrections et de semonces qui s'inspirent du Seigneur. (Eph 6, 4). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

### Ça vous regarde!

par HENRI BECHARD  
vice-pôstulateur de la cause de la vénérable Kateri Tekakwitha. De récentes nouvelles de Rome nous avertissent que la cause de canonisa-



► NOUVEAU TIMBRE. L'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal vient de lancer sa 4e émission annuelle de timbres qui portent cette année sur les grandes verrières de la Basilique. Les principaux travaux en 1961 au célèbre sanctuaire fondé par le Frère André en 1904 se rapportent à la pose de 21 verrières qui, pour la plupart, s'inspirent des interventions miraculeuses du virginal époux de Marie en terre canadienne. Ces verrières sont l'oeuvre d'un artiste de Québec, Marius Plamondon. Plamondon est actuellement professeur à l'école des Beaux-Arts de Québec, sa ville natale. Son art s'apparente en ligne directe à celui des cathédrales gothiques, tout en gardant une expression bien contemporaine. Le but principal des grandes verrières de la Basilique du Mont-Royal est de créer un climat de prière, pour donner au vaste temple l'atmosphère de recueillement prévue par les architectes et indispensable au colloque avec Dieu.

tion des quarante Bienheureux Martyrs de l'Angleterre et de Galles va bon train. J'ai sous la main une très belle image qu'on m'a adressée de 31, Farm Street, London, W.1, avec une prière vraiment apostolique pour l'augmentation des vocations sacerdotales et religieuses.

La plupart de ces martyrs laïques des deux sexes, religieux et prêtres, ont été mis à mort par Elizabeth Ière pour avoir célébré la messe ou pour y avoir assisté. Savez-vous que Kateri, elle aussi, a souffert pour être fidèle au précepte dominical? De toutes façons, ça vous regarde!

"Ses parents", écrit le Père François-Xavier de Charlevoix, "trouvaient fort mauvais qu'elle donnât à la prière tout le temps qu'elle avait le reste et pour l'obliger à ne pas interrompre, les dimanches et fêtes, les travaux que l'Eglise défend dans ces jours consacrés au Seigneur, ils les lui faisaient passer sans manger. Comme ils virent qu'ils ne gagnaient rien par cette voie, ils eurent recours à d'autres plus violentes encore. Ils la maltraitèrent souvent d'une manière indigne. Lorsqu'elle allait à la chapelle, ils la faisaient poursuivre par des jeunes gens avec des huées de coups de pierre. Des hommes ivres ou qui faignaient de l'être couraient après elle, comme s'ils en eussent voulu à sa vie. Mais sans craindre ces artifices ni redouter ces violences, elle continua ses exercices, comme si elle

eût joui de la plus parfaite liberté". Cette fidélité de Kateri à observer le repos prescrit et à assister au St-Sacrifice les dimanches et fêtes d'obligation, fait mieux comprendre son amour pour la messe. Qu'elle fasse de plus en plus participer tous les lecteurs de ces lignes à ce même amour.

Un tel amour de l'Eucharistie crez le Lys des Agniers explique en partie sa puissance sur le Cœur de Dieu. Demandez-lui donc de vous aider dans toutes vos difficultés. Faites-en parvenir une liste que je déposerai sur une importante relique de la vénérable. En retour, je vous enverrai un exemplaire gratuit de la petite revue Kateri. Ecrire au Cnetre Kateri au soin des RR. PP. Jésuites, Caughnawaga, (Québec).

Tél. FI. 7-4485

JACQUES LAFLAMME  
L.S.C., C.A.

Comptable agréé

139, rue Mercier SAINT-JEAN

### LITURGIE

JUIN

#### OFFICES DE LA SEMAINE

- 16 Vendredi (V) Férie — 4 cl. — Messe du dim. préc.: sans Gl.; pr. comm.
- 17 Samedi (Bl) S. Grégoire Barbarigo, év. et conf. — 3 cl.
- 18 Dimanche (V) IVE ap. Pentecôte, — 2 cl. Cr.; pr. Trin. — II vp. du dim.
- 19 Lundi (Bl) S. Julienne Falconiéri, vierge — 3 cl. (2e or. ss. Gervais et Protas).
- 20 Mardi (V) Férie — 4 cl. — Messe du dim. préc.: sans Gl.; (2e or. s. Silvere; Gregem); pr. comm. — ou (R) messe de s. Silvere: "Si diligis me; (2e or. férie).
- 21 Mercredi (Bl) S. Louis de Gonzague, conf. — 3 cl.
- 22 Jeudi (Bl) Cœur Eucharistique de Jésus — 3 cl. (2e or. s. Paulin); pr. du Sacré-Coeur.

Pour un bon équipement de bureau,  
CONSULTEZ

Philippe Ouellet, Inc.

29 St-Charles,  
St-Jean, P. Q.  
Tél. FI. 7-1868

agent autorisé de:  
► Office Specialty Mfg.  
► Olivetti  
► Enregistreur "Phillips"

TOUT POUR LE BUREAU

Dactylos neufs et usagés — Caisnes enregistreuses — Fillères  
Calculateurs, etc....



### Breviaires Mame: édition 1961

Nouvelle édition en deux volumes comportant les récentes Rubriques et le Propre du Canada.

M/83; Edition grand format; 7 1/4" x 4 1/4"

**Nouveau Psautier Pie XII ou De la Vulgate**

Reliure 640 chagrin Madras 1er choix	LE JEU
avec tranche rouge sous or	\$52.00
Reliure 620 chagrin Madras, tranche dorée	\$42.00
Fourreau chagrin Madras avec patte	\$5.00

N/28; Edition moyen format; 6 1/2" x 4"

**Psautier Pie XII seulement**

Reliure 640: \$39.00	Reliure 620: \$31.00
Fourreau chagrin Madras avec patte	\$ 4.65

LIVRAISON: en avril ou début mai.

## F. BAILLARGEON-LIMITÉE

SAINT-CONSTANT Victor 2 MONTREAL I  
Comté de Laprairie, Qué. 9467 51 Notre-Dame Ouest

# GRANDE VENTE

## CHEZ A. CHAPDELAIN ENR.

190, rue Richelieu  
Saint-Jean, P. Q.

MAGASIN BEAUREGARD

Téléphone  
Fl. 7-4361

Commencant jeudi, le 15 juin 1961, à 9 h. 15 a.m.

Ne manquez pas les spéciaux suivants:

<p><b>Cotons satinés imprimés</b> Très belle qualité — Lavable Régulier \$1.59 Spécial, la verge <b>.59</b></p>	<p><b>Peau de soie</b> Brochée Balance de liane Rég. \$1.98 Spécial <b>.98</b></p>	<p><b>Marquise</b> Cianese blanche Première qualité Rég. 59¢ Spécial <b>.39</b></p>	<p><b>Organza pure soie</b> Toutes les couleurs Régulier \$1.49 Spécial, la verge <b>.98</b></p>
<p><b>Plaid 54" de large</b> LAVABLE pour jupes, robes, jumpers Régulier \$1.98 Spécial, la verge <b>.98</b></p>	<p><b>Crêpe Watica 36" de large</b> RÉGULIER 89¢ SPECIAL <b>.49</b></p>	<p><b>Lugano 36" de large</b> Tissus à pois, importé Régulier \$1.29 Spécial <b>.49</b></p>	<p><b>Tissus assortis pour robes</b> Valeur jusqu'à \$3.98 la vg. EN VENTE, la verge <b>.59</b></p>
<p><b>TOILE UNIE</b> 45" de large Régulier \$1.89 Spécial <b>.98</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p><b>C'EST UN FAIT</b> Fille ou femme vous économiserez en profitant des rabais offerts durant cette vente</p> </div>		<p><b>Sakini uni, lavable</b> TOUTES LES TEINTES Régulier \$1.89 Spécial, la verge <b>.98</b></p>
<p><b>Coton satiné uni</b> Beau choix de couleurs. Régulier \$1.19 Spécial <b>.79</b></p>	<p><b>Ratine imprimée 1ère qualité</b> RÉGULIER \$1.79 SPECIAL <b>.98</b></p>	<p><b>Cotons satinés imprimés</b> Très belle qualité Régulier \$2.29 Spécial, la verge <b>.59</b></p>	<p><b>Serviettes rayées Caldwell</b> 20 x 40 — Première qualité Régulier 98¢ ch. Spécial, ch <b>.59</b></p>
<p><b>Dentelle de nylon</b> Valeur de \$1.98 Spécial, la verge <b>.98</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>Nous espérons que notre clientèle en profitera</p> </div>		<p><b>Flanellette blanche</b> 36" de large Régulier 49¢ Spécial <b>3 vgs pour 1.00</b></p>
<p><b>Denim de toutes couleurs</b> 1ère qualité, pour jupes, pantalons, shorts, etc. Rég. \$1.19 la verge Spécial, la verge <b>.79</b></p>	<p><b>Flanellette imprimée 1ère qualité</b> Régulier 65¢ la verge SPECIAL, la verge <b>.39</b></p>	<p><b>Frippé à niamas</b> Rég. 59¢ Spécial <b>3 vgs pour 1.00</b></p>	<p><b>Fil mercerisé 800 verges</b> Blanc et noir — Première qualité Régulier 69¢ Spécial <b>.55</b></p>
<p><b>Tissus à robes</b> 45" de large (Nouveau) Rég. \$1.89 Spécial, la verge <b>.98</b></p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>TRES SPECIAL <b>ANNABELLA</b> Coton satiné à pois En vogue pour l'été 1961 Régulier \$1.79 SPECIAL, la verge <b>.59</b></p> </div>		<p><b>TOUTE DRAPERIE</b> SANS EXCEPTION Balances de \$1.19 à \$2.79 la vg <b>.59</b></p>
<p><b>Crêpe frappé</b> BEAU CHOIX Régulier \$1.89 Spécial, la verge <b>.98</b></p>	<p><b>Cotons assortis 36"</b> Valeurs de 49¢ à 79¢ Pour seulement <b>3 vgs pour 1.00</b></p>		

190, rue Richelieu

Saint-Jean

Tél. Fl. 7-4361

**REDACTION ET ADMINISTRATION**  
170, rue Saint-Jacques Téléphone: FI. 7-7529  
C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.  
Abonnement: \$2.00 - E.-U. et pays étran.: \$3.00  
Publié par  
**LES EDITIONS DU RICHELIEU LTÉE**  
Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,  
Ministère des Postes, Ottawa.



Directeur: Paul L'ECUYER



Circulation vérifiée et  
assermentée par  
**A.B.C.**

SAINT-JEAN, JEUDI LE 15 JUIN 1961

Imprimé aux Editions du Richelieu Ltée

# Appel lancé à tous les organismes de bien-être

Mercredi le 7 juin dernier à Ville Laflèche, M. Richard Sarrasin, directeur général du Service Social du diocèse de Saint-Jean et secrétaire de Caritas-Saint-Jean, lançait un appel à tous les organismes de bien-être du diocèse, pour qu'une action conjointe soit prise en ce domaine et que l'on ne considère pas l'agence de service social comme étant l'unique solution aux problèmes sociaux.

Plus de 100 personnes avaient pris place dans la salle paroissiale de la paroisse St-Jean-Eudes. On y remarquait la présence de Monsieur le curé O. Gauthier, de cette paroisse ainsi que de MM. les curés des paroisses avoisinantes, M. le maire Provost, de Ville Laflèche, l'un des principaux organisateurs de cette soirée ainsi que plusieurs membres des conseils municipaux des villes de Greenfield Park, Cité de Laflèche, St-Hubert, Notre-Dame du Sacré-Coeur et Brossard-les commissions scolaires et les instituteurs étaient également représentés. On remarquait aussi des membres des Conférences de St-Vincent de Paul,

les associations telles que l'Assistance Maternelle, la Société des Infirmières Visiteuses, les Unions de Familles comptaient également des délégués.

Tous les représentants des mouvements municipaux, scolaires et paroissiaux ont été unanimes à appuyer Caritas-Saint-Jean dans son désir de former des commissions qui travailleraient intensément soit dans le domaine de la Famille, de l'Enfance, des Loisirs, de la Santé. Caritas-Saint-Jean en effet, entend bientôt rejoindre tous les organismes de Bien-Etre du diocèse afin de les inviter à entrer dans l'une de ses commissions.

Voici le texte de la causerie prononcée par M. Sarrasin:

"Jusqu'ici, trop souvent les bureaux de service social ont dû répondre à des besoins sociaux qui ne relevaient pas directement de leur politique, chaque fois que l'on faisait appel à ses services, l'agence sociale a toutefois voulu considérer les problèmes qu'on lui exposait, même si ces derniers l'entraînaient hors du sentier qu'elle se trace ordinairement. Chaque fois aussi, elle a tenté de trouver des solutions aux situations exposées, mais ces réponses n'ont pas toujours été aussi complètes qu'elle aurait voulu les donner. Aussi le service social diocésain lance-t-il un appel à toutes les bonnes volontés, à toutes les associations de bien-être, à tous les clubs sociaux, pour qu'un effort commun entraîne conjointement la charité de l'un et la philanthropie de l'autre.

## Ressources du diocèse:

Notre diocèse ne renferme-t-il pas de nombreux mouvements de bien-être bien organisés, mais combien d'entre eux sont plus ou moins exploités? Dans le domaine de l'enfance, par exemple, les centres tels que le Pavillon de l'Enfance et le Centre Mgr Forget auxquels font appel régulièrement l'agence de service social, ces centres disons-nous ne sont-ils pas des organismes adéquats de protection de l'enfance? Les mouvements de la grande famille scout et les oeuvres de loisirs sont-ils assez étendus pour que leur action efficace touche plus de jeunes?

Dans le domaine de la Famille, nos cinquante conférences de St-Vincent-de-Paul groupant plus de 400 membres masculins et féminins, ne nous font-ils pas prendre conscience de la force de la charité agissante? Nos Unions de Famille et de groupe de parents ne nous font-ils pas espérer des éléments de solutions durables aux problèmes complexes de la délinquance et de l'éducation? Nos clubs sociaux ne nous sont-ils pas une précieuse acquisition dans le domaine du bien-être?

## Nécessité d'une charte de Bien-Etre:

Et pourtant, il semble manquer quelque chose dans nos mouvements charitables. Ce qu'il nous manque, peut-être, c'est de penser dans un plan d'ensemble. Ce qu'il nous faut, c'est une grande charte, du bien-être

dans le diocèse, où, tous et chacun, bien à sa place, vouera ses capacités vers le but qui lui sera défini.

L'effort à tenter, en effet, doit être poursuivi selon un plan bien tracé. Il est révolu le temps où le service social devait lui-même vouer ses activités dans un champ qui n'est pas le sien. Fini ce temps où la communauté du diocèse au moindre problème social accourt à l'agence sociale. Il faut que se créent parmi nous les organismes divers destinés à répondre aux différents besoins laissant jouer aux bureaux du service social leur rôle spécifique d'agence sociale professionnelle.

Sans doute, cette dernière peut-elle encore diriger la communauté dans le domaine social, sans doute peut-elle servir de point de ralliement, de bougie d'allumage, ne lui demandons pas toutefois d'être tout, mais d'être d'abord ce que pourquoi elle existe.

## Place à l'agence sociale.

C'est dans cette seule perspective que doit se situer l'agence de service social. Elle existe en fonction de l'individu avant tout, individu qui compte sur elle pour retrouver un bien-être momentanément perdu. Ses trois grandes sections, Economique, Enfants (suite à la page 36)



► La semaine dernière S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre recevait à l'évêché les membres du clergé du diocèse qui célèbrent cette année leur jubilé sacerdotal. Quatre d'entre eux fêtaient leur 25e anniversaire de sacerdoce et l'un son soixantième anniversaire de prêtrise. On voit ci-dessus les jubilaires en compagnie de Mgr Coderre. De gauche à droite: M. Roland FOURNIER, p.s.s., supérieur de la Solitude; M. le chanoine Herménégilde LECOURT, le doyen des prêtres du diocèse; Son EXCELLENCE; le R.P. Fernand PORTER, o.f.m., recteur de l'Externat classique de Longueuil; M. Antonio GAGNON, curé à Saint-François-de-Sales; et M. Roland LAFRANCE, curé à Notre-Dame-de-Fatima.

(Photo Studio Petiot)

# Célébrons notre fête nationale, le 24

Comme chaque année, il convient que la fête nationale des Canadiens-

français, la Saint-Jean-Baptiste, soit dignement célébrée partout le 24 juin prochain, dans le diocèse de Saint-Jean.

Que ce soit par des danses populaires et le traditionnel Feu de la St-Jean, le 23 juin au soir, et par des messes spéciales avec distribution de pain bénit et des manifestations patriotiques avec concert de fanfare, programmes d'attractions et Feu d'artifices, le 24 juin, et même des défilés de chars allégoriques lorsque cela est possible, pourvu que cette journée de fête nationale soit marquée de façon spéciale.

Dans le diocèse de Saint-Jean, à la demande de S. E. Mgr G.-M. Coderre, les SSJB ont accepté de présenter leur défilé de chars allégoriques diocésain à Varennes, cette année, soit le dimanche 25 juin (ou le lendemain en cas de pluie) afin de faire coïncider cette manifestation avec la bénédiction et l'inauguration officielle de l'imposant Sanctuaire érigée à cet endroit en l'honneur de Mère d'Youville, fondatrice des Soeurs de la Charité.

Ce cortège représentera au moyen d'autant de chars allégoriques les différentes étapes de la vie de la Bienheureuse Mère d'Youville et ses prin-

cipales activités sous formes de tableaux vivants qui circuleront à travers les rues de Longueuil, Cité Jacques-Cartier, Boucherville et Varennes, soit sur un parcours de 10 à 12 milles, environ, accompagnés de fanfares de la région et suivis de voitures ouvertes transportant des invités d'honneur et dignitaires des SSJB de la région.

La manifestation débutera par l'arrivée des reliques de Mère d'Youville, transportées de Montréal par le représentant de Mgr l'Evêque et le président diocésain des SSJB, M. Paul Yelle, il y aura vénération des reliques à chaque endroit avant l'arrivée du cortège. Toutes les SSJB sont invitées à collaborer selon leurs moyens.

## N.-D.-AUXILIATRICE

## Avis aux Lacordaire

Tous les membres sont priés de prendre note que l'assemblée régulière de leur cercle aura lieu jeudi 15 juin, à 8 h. précises au Centre N.-D.-A.

Communiqué très important. Que tous se fassent un devoir d'assister à cette réunion.



► Le docteur Léon Dugal, des Maisons Domrémy de Québec, donnait jeudi dernier une causerie sur les centres de réhabilitation pour les alcooliques devant le personnel du Service Social diocésain et des représentants du mouvement Lacordaire. On voit sur la photo, de gauche à droite: M. Roland GERMAIN, qui présenta le conférencier, le docteur DUGAL, M. Richard SARRASIN, directeur général du Service Social, et M. Robert MORIN, qui remercia le docteur Dugal.

## A la Catholic Women's League

Mlle Mary Sherry, nouvelle présidente élue de la paroisse St. Thomas More, présida la réunion générale, tenue mardi dernier et nomma aux comités suivants: Education: Mlle Muriel Buck; Recrutement: Mme J. Hughes; Magazine: Mme L. Clermont; Guides: Mme J. Manning; Presse et Publicité: Mlle Helen Buck; Bien-Etre social: Mme Georges Simard; Partie spirituelle: Mme Ph. Brault; Citoyenneté et Immigration: Mme M. Caza; Radio et Télévision: Mme Robert Mulvaney; Partie sociale: Mme F. Jessop.

Le conférencier invité, le R. P. Pascal Gurga, o.f.m., traita du thème des futures conventions "Rerum Novarum" rappelant dans quelles circonstances historiques le pape Léon XIII écrivit cette encyclique; des conditions de travail, Encyclique de Pie XI; de la reconstruction de l'ordre social, questions importantes dans l'enseignement socio-économique de l'Eglise.

# Pourquoi payer plus?

Consultez-nous sans obligation

Ne renouvelez pas par habitude

**VOS COURTIERS**

ASSURANCES GENERALES

Feu - Vie - Vol - Auto - Etc.

Modes de paiements si désirés



Maurice Viens



Léonce Cypriot, C.D'A.A.

FI. 6-5641

203 St-Jacques

Saint-Jean



► LA PISCINE D'IBERVILLE: M. le chanoine Jean ROBIN, curé de la paroisse Saint-Noël Chabanel, bénit la nouvelle piscine de la Palestre d'Iberville, dimanche après-midi, en présence d'une foule nombreuse. (Photo Ken Walllett)

## Inauguration de la piscine d'Iberville

Dimanche, 11 juin 1961 à 2 h. 30 p.m., avait lieu l'ouverture officielle de la Palestre et de la piscine d'Iberville dont M. Jean-Marie Labelle est le dévoué président.

Une grande parade fut organisée pour la circonstance. Le départ eut lieu au parc Mercier sur la 9e Avenue. L'Union Musicale d'Iberville, la Garde St-Noël, les cadets de la maison provinciale Mariste, les majorettes du camp d'aviation de Saint-Jean et un grand nombre de voitures dans lesquelles avait pris place les différentes personnalités civiles et religieuses. de la ville participèrent à cette parade.

Une foule considérable s'était rendue sur les lieux avant l'arrivée des invités d'honneur; quand ceux-ci eurent pris place M. Jean Larivière, secrétaire de l'Association, agissant comme maître de cérémonie, les remercia d'avoir répondu à l'invitation ainsi que toutes les personnes présentes, il invita M. le chanoine Robin, curé de la paroisse St-Noël à procéder à la bénédiction des lieux. Après cette cérémonie la fanfare fit entendre l'hymne national O Canada.

Son Honneur le maire Jean-Guy Lalancé fut ensuite appelé à prendre la parole; il félicita les directeurs de l'OTJ et ceux de l'Association Sportive pour leur initiative et remercia M. Firmin Bernard, ingénieur de la voirie provinciale, pour la coopération apportée à l'érection de ce centre sportif. Il souligna que la session provinciale étant terminée, M. Laurent Hamel, député provincial, était par conséquent en vacances et devait être de bonne humeur; il en profiterait donc pour lui demander de faire poser de l'asphalte sur les rues Mercier et Bessette, afin de rendre plus attrayantes les approches de la Palestre. M. le maire remercia aussi M. Shapiro pour la collaboration apportée par la vente de ses terrains aux organisateurs de ce projet et termina en formulant des vœux de succès aux personnes responsables.

M. Laurent Hamel, député à l'assemblée législative, prit ensuite la parole pour joindre ses félicitations à celles de M. le maire et demanda aux dirigeants de l'Association Sportive de ne pas s'arrêter en si bon chemin, mais de continuer leur oeuvre pour le plus grand bien de la jeunesse d'Iberville. Répondant à la demande du maire M. Hamel l'assura qu'aussitôt que les travaux d'égoût et d'aqueduc seraient terminés, sur les rues con-

duisant à la piscine, il verrait à y faire poser l'asphalte ainsi que sur le terrain de stationnement.

Après ce discours, une magnifique gerbe de fleurs fut présentée à Mme Jean-Marie Labelle, épouse du président de l'Association par le petit Mario Boivin.

M. Jean-Marie Labelle vint ensuite au micro et remercia M. le chanoine Robin, les invités d'honneur ainsi que toutes les personnes présentes. Il remercia tout spécialement M. Jean Larivière qui s'était chargé d'organiser cette belle démonstration et le félicita pour le succès obtenu, il fit un bref exposé de la fondation de l'Association Sportive d'Iberville, par la fusion de l'OTJ et du club de balle-molle, fusion qui avait rendu possible la réalisation du magnifique projet dont on faisait l'inauguration officielle ce jour-là, faisant ensuite un peu l'historique de la piscine et de la Palestre, il mentionna l'achat des 32 lots au coût de \$12,000; l'édifice qui fut donné à l'OTJ et qui fut transporté à l'endroit actuel dont les fondations et les réparations ont coûté \$35,000; la construction de la piscine au coût de \$45,500; l'Association possède encore 2 ou 3 lots sur la 8e Ave ce qui lui fait un actif de quelque \$148,000, cependant il reste une dette de \$30,000 et avec les abonnements et l'aide de la population, il espère pouvoir amortir cette dette bientôt. Il remercia M. Chapiro pour un don de \$1,000 qu'il fit à l'Association lors de l'achat des terrains et aussi pour le don de la marquise qui orne la devanture de la Palestre. Il termine en disant que tous ceux qui avaient travaillé à la réalisation de ce projet l'avaient fait bénévolement et que ce centre récréatif n'appartenait pas à la ville ni à personne, mais était un genre d'héritage pour les enfants d'Iberville, et avec l'aide de la population, il était prêt à continuer l'oeuvre commencée.

M. A. Bissonnette, président de l'OTJ, succéda à M. Labelle. Il joignit ses remerciements à ceux de son prédécesseur envers tous et chacun et en particulier le Conseil de Ville, la Brigade contre l'incendie et le corps de police pour la collaboration que ces corps avaient apportée aux directeurs de l'Association en différentes

**Achetez, de préférence, chez nos annonceurs!**

## 19e Cercle d'E. D. dans St-Hyacinthe

Récemment, avait lieu à Sorel, paroisse St-Maxime, la fondation du 19e Cercle d'Economie Domestique de la Fédération de St-Hyacinthe, laquelle groupe maintenant plus de 1,070 membres dans le diocèse.

Cette fondation, présidée par Mme Justave Bedard, d'Iberville, présidente diocésaine, avait lieu en présence du R. P. Justinien Ferland, o.f.m., et de Mme Gilberte Sauvageau, présidente du cercle St-Gabriel Lalemant de Sorel.

Le Conseil du nouveau Cercle se compose comme suit: présidente: Mme Rodrigue Fréchette; 1ère vice-présidente: Mme Robert Marchand; 2e vice-présidente: Mme Lucien Antaya; secrétaire: Mme Paul-Emile Rivard; trésorière: Mme Delphis Abbott; aumônier: R. P. Justinien Ferland, o.f.m.

Félicitations et longue vie à ce nouveau cercle.

## Construction active à Henryville

Nous remarquons dans notre paroisse une ère de construction sans précédent. Léo Hébert sur la route 7; Fernand St-Hilaire et Gilles Tremblay sur la rue St-Joseph; Dr Claude Thibeau vétérinaire sur la rue St-Georges et Bernard Labonté, un centre avicole sur la route 7.

Nous souhaitons à tous un grand succès dans leurs entreprises. Nous espérons qu'avec ces développements la rue St-Joseph sera ouverte dans toute sa longueur pour se joindre à la rue de l'Eglise.

### Ligue du Sacré-Coeur

Dimanche soir, à la démonstration en l'honneur du Sacré-Coeur, onze nouveaux membres entrèrent dans la Ligue du Sacré-Coeur.

Ce sont MM. Robert Lamothe, F. Lamothe, Gérald Hébert, Jean-Paul Fontaine, André Daigneault, Gilles Florent, Marcel et Jacques Patenaude, André Phaneuf, Normand Tremblay, Jean-Louis Barry.

Félicitations à tous ces jeunes. Espérons qu'à la suite de leurs promes-

ses, ils développeront la vie chrétienne de tous les membres de leur famille et propageront ainsi la dévotion au Sacré-Coeur dans la paroisse.

### Pèlerinage

Ne pas oublier que c'est dimanche prochain, le 18, de 4 h à minuit qu'aura lieu notre pèlerinage annuel au Cap de la Madeleine. S'organiser le plus tôt possible afin de faire un grand succès de cette journée réservée à la sainte Vierge.

Allons nombreux la prier dans son sanctuaire et elle nous bénera.

### Nouveau marguillier

Lors de l'appel nominal en mai, M. Bernard Labonté a été élu conseiller dans la municipalité d'Henryville, par acclamation.

Nos plus sincères félicitations.

## Le "clergyman" costume ecclésiastique en Tunisie

TUNIS (CCC) Par une annonce récemment publiée, S. E. Mgr Maurice Perrin, archevêque de Ouythage et primat d'Afrique, a autorisé son clergé à porter le costume appelé "clergyman", tel qu'il est utilisé dans la plupart des diocèses d'Amérique et d'Europe. Le port de la soutane est restreint aux cérémonies religieuses à l'intérieur des églises et chapelles. Le costume ecclésiastique porté en Tunisie sera de couleur noire ou grise.

Dans une lettre à ses diocésains, Mgr Perrin précise que le "clergyman" est autant que la soutane, un costume ecclésiastique reconnu dans l'Église universelle, et qu'il prescrit ce changement de l'habit ecclésiastique comme un soulagement aux exigences du ministère sacerdotal à l'heure actuelle.

● La Société Canadienne du Cancer signale les 7 signes suivants comme des indices possibles de cancer: 1. Perte de sang ou écoulement anormal. 2. Boisse dans le sein ou ailleurs. 3. Plaie ou mal qui ne guérit pas. 4. Changement persistant dans les fonctions urinaires ou intestinales habituelles. 5. Irritation de la gorge ou toux opiniâtres. 6. Troubles digestifs persistants ou difficulté à avaler. 7. Modification d'une verrue ou d'un grain de beauté. Notez bien que ces signes ne sont pas toujours des indices de cancer. Laissez à votre médecin le soin de vous rassurer.

Les plus grands spécialistes en tapis à votre disposition

La qualité du matériel et l'expérience dans le posage avec

## WILFRID SIRARD

906 St-Jacques FI. 7-1340 Saint-Jean

VENTE ET POSAGE — TAPIS, LINOLEUM, TUILE

Pour vos placements sur obligations et débetures

**CONSULTEZ**

## CHARLES CHAMPAGNE

représentant

**Crédit Interprovincial Limitée**

COURTIERS EN VALEURS DE PLACEMENTS

31 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal

A votre service à l'hôtel St-Jean les mardis et mercredis Ligne directe St-Jean-Montréal FI. 6-9795

### La devise du recensement: "Ne manquer personne"

Où que vous soyez en juin, le recenseur fera l'impossible pour atteindre.

Les chances sont que vous-même ou quelque membre de votre famille soyez à la maison lorsque le recenseur s'y présentera. Mais si vous n'y êtes pas, et cela pour une infinité de raisons, le recenseur vous rejoindra en juin, ou plus tard s'il le faut.

Si vous êtes piégé dans le Nord, les questions du recensement vous ont été posées il y a quelques semaines par un agent de la Gendarmerie royale qui a fait fonction de recenseur. Si vous projetez d'aller à l'étranger en juin, le recenseur vous verra à votre retour afin que l'inventaire national soit complet.

Qu'en sera-t-il, cependant, si vous êtes en voyage en Canada en juin, ou si vous êtes hospitalisé, cantonné dans une caserne militaire en Europe, à bord d'un bateau de la marine marchande canadienne en haute mer ou posté dans une mission commerciale à l'étranger?

Ne craignez pas, le recenseur vous rejoindra bien. On a avisé à toutes ces possibilités.

Au dire des fonctionnaires du recensement, il y a tout à parier que la plupart des Canadiens qui seront en voyage d'agrément au Canada seront vus par le recenseur à quelque étape de leur voyage. Les hôtels, motels et camps de touristes seront visités dans la soirée du 31 mai.

Dans le cas des personnes en voyage à l'étranger, le recenseur notera que leur demeure est fermée pour la durée du dénombrement. Ils seront visités à leur retour, même s'il y a lieu dans le cours de l'été, par les représentants du bureau régional ou principal du Recensement. La plupart des hospitalisés seront dénombrés à leur domicile. D'habitude, on demandera à l'hôpital seulement leur nom et leur adresse afin de vérifier s'ils ont été dénombrés à leur domicile. Certains malades, surtout ceux qui souffrent d'une longue maladie, ne peuvent, cependant, être dénombrés qu'à l'hôpital. Dans leur cas, un membre du personnel de l'hôpital fera fonction de recenseur.

Les militaires Canadiens cantonnés au Canada ou en Europe seront dénombrés par leurs camarades. Le ministère de la Défense nationale nom-

mera des recenseurs militaires.

Les sociétés de navigation marchande feront distribuer par les capitaines des navires canadiens un questionnaire à l'équipage. Des questionnaires seront aussi envoyés aux ambassades ainsi qu'aux délégués commerciaux et autres représentants fédéraux et provinciaux à l'étranger. Les questionnaires, distribués d'avance, remplis et mis sous pli, seront postés après le 1er juin.

Les Indiens des réserves seront dénombrés en collaboration avec la Direction des affaires indiennes du ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. Le ministère nommera des recenseurs qui feront le dénombrement à peu près comme dans le reste du pays.

Combien de gens seront dénombrés par ces moyens spéciaux? Moins de 5% de la population. Le temps et les efforts nécessaires pour les dénombrer est forcément hors de proportion avec leur nombre. Cependant, les fonctionnaires du Recensement affirment qu'il importe qu'un recensement national compte chaque habitant: "Nous ne voulons pas que le chiffre de la population soit fixé en bas de la réalité simplement parce que certaines gens sont difficiles à rejoindre".



► DES SOLDATS canadiens descendent d'un avion North Star à la base aérienne de Haneda, au Japon, en route vers la Corée. Durant les opérations dans ce pays, l'ARC a fait 599 envolées, aller et retour, au-dessus de l'océan Pacifique. Ce transport de troupes et de matériel a débuté en juillet 1950, pour se terminer quatre ans plus tard. (Photo ARC)

### \$2,000 en prix à l'Exposition provinciale

Voici des détails importants sur le Concours National d'Art et de Photographie et le Concours Provincial de Travaux de Loisirs préparés en vue de la prochaine Exposition provinciale, du 1er au 10 septembre, et dont le thème général sera "L'Année de la Faune Québécoise".

#### Concours National d'Art et de Photographie

Accessible à tous les Canadiens, ce concours comporte 8 classes: Photographie en noir et blanc, Diapositives, Peinture, Sculpture et Modelage, Arts décoratifs, Gravure, Dessin et Dessin d'enfants. Aucun droit d'inscription n'est exigé. Exception faite des classes Sculpture et Modelage et Dessin d'enfants, les gagnants des premiers prix depuis 1950 ne seront pas éligibles que pour les Prix Hors-Concours. Le vendredi 8 septembre sera la "Journée des Arts". Il y aura visite officielle des galeries par les autorités, réception et remise des principaux prix.

#### Concours provincial de travaux de loisirs

Accessible à tous ceux qui résident dans la Province de Québec, ce concours comprend deux divisions: Jeunesse et Adultes.

La division "Jeunesse" est réservée aux membres des Cercles de Jeunes Agriculteurs, Jeunes Éleveurs, Jeunes Naturalistes Jeunesse Rurale Catholique, Clubs 4-H, Scouts, Guides, élèves des Ecoles d'agriculture, Ecoles spécialisées, Institut familiaux, à tous ceux qui fréquentent les Patros, les

fleur. Cette technique révolutionnaire découverte par le professeur Kihara, éminent phytobiologue du Japon, produit des melons d'eau plus faciles à manger, plus faciles à conserver et sucrés. La production annuelle est de 600.000 tonnes.

Cercles, d'étude et les Terrains de jeux. Cette division comporte la classe des Jeunes filles (tissage, couture, tricot, broderie et arts décoratifs), la classe des garçons (travaux de bois, de métal, de cuir, découpage et arts décoratifs) et la classe mixte (collection de 25 insectes).

La division "adultes" est offerte à toute personne automatiquement exclue de la division "Jeunesse", quel que soit l'âge. Elle suggère: cadres, avions, bateaux, ponts, plateaux, jouets, pots à fleurs, cendriers, coquillages, boîtes à cigarettes, bricolage de tous genres. Elle offre plusieurs prix en argent et des volumes instructifs. Aucun droit d'inscription n'est exigé et l'Exposition assumera les frais de retour des colis.

Pour les deux concours, la date-limite d'inscription est le 16 août. Le jugement aura lieu le 28 août et les juges invités seront Mlle Marie Auger, MM. Paul Christin et Claude Picher, pour le concours national, et Mlle Charlotte Cantin, Françoise Gaudet, le R. Frère Marc Fortin, MM. Roger-R. Côté, Roland Dumais et Louis-Philippe Paquet, pour le concours provincial. Pendant la période de l'exposition, les visiteurs pourront obtenir gratuitement un catalogue de toutes les œuvres exposées dans les galeries du Palais Central, aux deuxième et troisième planchers. Il y aura trois bureaux de renseignements, un exhibit de peintures de la Galerie Nationale et un kiosque de l'Imprimerie Nationale.

On peut obtenir, dès maintenant, tous autres renseignements et une formule d'inscription en s'adressant au Directeur, Exposition Provinciale, Parc de l'Exposition, Québec 3. Hâtez-vous, l'enjeu en vaut la peine.

### De nouveaux fruits exotiques pour l'Amérique du Nord

Les fruits japonais, — notamment les oranges, les pommes, les poires, les raisins et les melons d'eau sans graines — s'améliorent constamment par le croisement avec d'autres fruits d'origine étrangère. Par suite, les fruits japonais d'exportation sont actuellement très réputés pour leur richesse et leur variété; de même, une quantité croissante de variétés exotiques seront exportées en Amérique du Nord.

Les oranges de Kishu étaient jadis populaires au Japon parce qu'elles s'adaptaient admirablement aux saisons pluvieuses et résistaient bien aux maladies des fruits. Mais ces oranges avaient le défaut d'être trop petites; par suite, les cultivateurs japonais ont remplacé les oranges de Kishu par une autre variété qui mûrissait rapidement et était plus grosse. Il s'agit de l'orange mikan qu'on exporte maintenant dans de nombreux pays, y compris le Canada, et qui s'appelle mandarine.

13% de l'ensemble des terres japonaises où poussent des agrumes sont affectées à la culture des oranges mikan. La récolte annuelle donne un total de 766.000 tonnes.

La pomme nain est un fruit indigène du Japon, tandis que la production de la pomme constitue une florissante industrie relativement nouvelle. Elle a débuté quand des plants de pommiers provenant de graines importées ont été distribués sur diverses parcelles d'expérimentation. En 1942, on a cultivé 270.000 tonnes de pommes. Le total a augmenté d'une année à l'autre, au point que la production de 1961 est censé atteindre 1.5 million de tonnes.

La culture des melons d'eau sans graine — rêve des producteurs de fruits — date de 1949. On y est parvenu en épandant de l'acide acétique de naphthaline, de l'acide indol-acétique et d'autres préparations d'hormones sur le stigmate du pistil de la

### Du nouveau! Assurances un paiement mensuel

Pour les assurances de:

- Votre maison
- Vos biens personnels
- Votre auto, camion
- Votre vie
- Votre santé
- Votre commerce

TOUT EST INCLUS dans le programme budget "Travelers de Hartford" de la Compagnie

**SIGNEZ**

**FI. 7-2313**

— CONSULTEZ —

**René G. Trahan**

258, rue CHAMPLAIN SAINT-JEAN, P.Q.



## COMMUNICATIONS BELL

Par **FRED SAUCIER**, votre Gérant de téléphone.



Voilà de nouveau les beaux jours. Demandez au citoyen moyen ce qui lui plaît le plus l'été, et neuf fois sur dix il vous répondra que c'est la vie à l'extérieur. De plus en plus, les résidents de Saint-Jean occupent leurs loisirs à travailler dans le jardin, à préparer des repas sur le grill ou à se délasser tout simplement sur la terrasse. Vous savez sans doute combien il est désagréable, une fois à l'extérieur, de devoir rentrer dans la maison et d'abandonner le jardinage ou le beau steak tendre que vous venez de placer sur le grill. C'est qu'il est souvent nécessaire de courir à l'intérieur pour répondre au téléphone... à moins, naturellement, que vous n'ayez un téléphone extérieur. Les téléphones portatifs, pouvant être installés dans le jardin ou sur la terrasse, connaissent une popularité croissante. Nous prévoyons que nous en installerons un certain nombre à Saint-Jean cet été. Pourquoi ne pas nous appeler à FI. 6-6801 et demander des renseignements sur ce service pratique. Ces téléphones sont faciles à installer et le prix en est peu élevé.

L'été évoque pour nous le temps des vacances et des voyages. Vous est-il jamais arrivé, à la fin d'une longue journée sur la route, de chercher anxieusement un endroit pour passer la nuit et de vous faire répondre que tout est "complet"? C'est décourageant, n'est-ce pas? Nous avons sans doute tous subi ce contretemps un jour ou l'autre. Et pourtant, il suffit de téléphoner à l'avance pour obtenir des chambres convenables — et même plus que convenables. Voici un autre conseil pour les voyageurs: les personnes que vous avez laissées à la maison seront heureuses de recevoir un appel leur laissant savoir que vous êtes arrivé à bon port. Le téléphone peut vous aider à passer de bonnes vacances. N'oubliez pas les tarifs réduits. (Un appel de nuit, de numéro à numéro, effectué sur un rayon de 200 milles, peut coûter aussi peu que 75 cents.)

Chaque année à cette époque, un grand nombre de personnes se noient et leur mort assombrit la galette des vacances. Pendant tout l'été nous lisons les noms des malheureuses victimes dans les journaux; il s'agit parfois d'une personne que nous connaissons — un père, une mère ou un enfant. Ces terribles tragédies auraient souvent pu être évitées. Les employés de la compagnie Bell ont été encouragés à apprendre le plus possible les règles de la sécurité nautique.

Un grand nombre de nos employés ont suivi des cours de l'Ambulance Saint-Jean sur la respiration artificielle, et certains ont dû mettre ces cours en pratique pour sauver une vie humaine. C'est un avantage que de savoir se sauver d'un danger dans l'eau; c'est un double avantage que d'être en mesure d'aider une autre personne en détresse. Le slogan "Réfléchissez avant de plonger" renferme un message important. Amusez-vous cet été et revenez reposé... mais surtout n'oubliez pas de revenir.

*Fred Saucier*

LONGUEUIL

# La demande de \$105,500 pour les terrains de jeux, sera-t-elle approuvée?

LONGUEUIL (DNC). — Un emprunt de \$105,500 pour les terrains de jeux; un projet d'industrie nouvelle ont fait le sujet des débats au conseil municipal la semaine dernière.

Le conseil était au complet moins l'échevin Thivierge retenu ailleurs.

Après la lecture du procès-verbal de la dernière séance, on discuta la question des restaurants sur les terrains de jeux et le conseil s'en tint à sa décision de ne permettre que des machines à liqueurs dont les profits iraient aux loisirs.

Le conseil a été prié de demander aux autorités fédérales d'exempter du péage les usagers du pont Jacques-Cartier, entre 6 h. et 9 h. du matin et 4 h. et 6 h. le soir, pour ne pas être en reste avec le gouvernement provincial qui réduit le tarif sur l'autoroute matin et soir.

La province ayant décidé de faire sa part pour la pollution des eaux et la ville ayant adopté le principe de combattre la pollution, il a été décidé d'attendre les décisions de la province sur ce problème.

La ville a reçu les remerciements de M. Maurice Proulx dont l'épouse a reçu l'aide des constables Gilles Lemieux, Robert Boudreault et Claude Dusseau alors qu'elle mettait au monde un enfant de 8 livres et 10 onces, alors que son médecin ne répondait pas à l'appel. Ces constables ayant suivi des cours à Notre-Dame se sont tirés d'affaire parfaitement. De là les remerciements de M. Proulx.

x x x

### Et cette industrie...

Le gérant Paul Gagnon a fait rapport d'une démarche d'intérêts bancaires qui a pour but l'acquisition par des américains de l'ancienne industrie de Stewell Schew, actuellement propriété de Jean-Paul Auclair.

La compagnie trouvait l'endroit et les lieux convenables, mais une condition qui n'a pas plu au conseil, était l'établissement d'une voie d'évitement jusqu'à l'usine à proximité de la rue St-Laurent.

C'est l'échevin Armand qui fit la première objection en disant que déjà l'on espère la disparition de la voie ferrée dans Longueuil et qu'il ne peut être question d'une voie d'évitement dans un quartier résidentiel.

M. Robidas qui a fait les démarches pour le Ministère du commerce, ne peut révéler les noms des acheteurs et il croit que l'occasion est bonne et ne se présentera pas de sitôt. M. Armand fait remarquer qu'il n'est pas contre l'industrie mais contre la voie d'évitement qu'on ne saurait tolérer.

Les autres conseillers abondent dans le même sens et on étudie la possibilité d'exproprier ce terrain de 80,000 pieds carrés dont on pourrait tirer seize terrains pour constructions domiciliaires.

Finalement après quelques discussions on renvoie le projet à l'étude d'une commission.

Le conseil a accordé à L. Charbonneau, pour \$3,330 l'entretien des parcs.

Le sapeur Bernard Denault a été promu lieutenant et les constables G. St-Pierre, Claude Beauchamp, Guy Provost et F. Bienville ont été engagés régulièrement.

La ville autorise l'organisation du défilé du 25 juin, à l'occasion de l'inauguration de la chapelle dédiée à Mère d'Youville, à Varennes, à se réunir au parc St-Charles.

Il en coûterait \$25,000 pour restaurer le système de chauffage à l'hôtel de ville.

L'adjoint du procureur général Me Cantin, de Québec, a accusé réception d'une lettre offrant à la province le terrain angle du chemin de Chambly et de la rue St-Charles

pour la construction du Bureau d'enregistrement.

M. G. Véronneau a été élu maire suppléant pour les prochains trois mois.

Le conseil a adopté en 3e lecture avec dissidence de M. Marcel Robidas, le règlement 643, relatif à un emprunt de \$105,500 pour travaux divers dans les terrains de jeux.

M. Robidas, exposant les raisons de sa dissidence, croit trop élevé le Saint-Pierre-Apôtre, de même qu'une promenade autour de la piscine. Egalement ne juge-t-il pas nécessaire un terrain de stationnement aux frais de la ville au tennis du parc St-Charles. En résumé M. Robidas croit exagéré le montant proposé et affirme qu'il devrait y avoir entente sur ce plan entre les paroisses.

M. Bouchard, défendant son projet dit que le parc St-Pierre a reçu 19,000 enfants l'hiver dernier. A \$75,000 en cha'et ne ferait que répondre aux besoins actuels. Quant à la promenade, celle qui existe est en bois et attire la vermine. Il ne comprend pas cette obstruction de la part de M. Robidas. Quant au stationnement il ne représente pas une dépense considérable quand on sait que le terrain appartient à la ville.

M. Armand a dit que ce règlement a été pesé, pensé des soirées en Comité. Le conseil se juge honnête dans ses décisions.

Un porte-parole de Saint-Pierre a aussi approuvé le règlement, en attendant la réunion générale du 20 juin, alors que les contribuables approuveront ou désapprouveront le règlement en question.

L'échevin Robidas est aussi dissident pour le règlement 645 dont on lira le texte plus bas adopté en première lecture.

En deuxième lecture aussi a été voté le règlement 639 et en première lecture le règlement 644.

### Règlement No 644

Règlement relatif à la construction, au zonage et à l'usage des bâtiments et des terrains.

ARTICLE 1. — La zone A-8 est agrandie dans son étendue et la description qui en est faite au chapitre deux du règlement No 463, telle qu'ajoutée par l'article troisième du règlement No 580, est abrogée et remplacée par la suivante:

ZONE A-8: comprend l'étendue de terrain décrite et délimitée comme suit:

Des côtés nord-est et nord-ouest: partie par la ligne démarcatrice arrière des lots entre les Avenues De Lorraine et de Provence; partie par la ligne de division entre les lots 1-483 et 1-484; partie par la ligne médiane de l'Avenue de Lorraine et partie par la ligne de division entre les lots 1-546 et 1-47.

Du côté sud-ouest: par la ligne nord-est du boulevard de Normandie;

Du côté sud-est: partie par la ligne médiane de l'Avenue de Touraine et partie par la ligne démarcatrice arrière des lots entre l'Avenue de Touraine et le Chemin Gentilly;

ARTICLE 2. La zone B-20 est réduite dans son étendue et la description qui en est faite au chapitre deux du règlement No 463, telle qu'ajoutée par l'article quatrième du règlement No 580, est abrogée et remplacée par la suivante:

ZONE B-20: comprend l'étendue de terrain désignée sous les numéros 37-294 à 37-309 inclus, 1-417 à 1-428 inclus, 1-430 à 1-440 inclus, 1-470 à 1-483 inclus, 1-541 à 1-546 inclus et 37-315 à 37-319 inclus;

ARTICLE 3. L'article seize du règlement No 463, tel que modifié par l'article sept du règlement No 580,

est de nouveau modifié en y ajoutant à l'alignement prévu sur l'Avenue de Lorraine dans la Zone A-8 comme suit:

Avenue de Lorraine; sur toute la longueur, du côté nord-est, 15 pds;

ARTICLE 4. Le plan de la Cité délimitant chacune des zones et dont il est fait mention à l'article 197 du règlement No 463 est modifié conformément aux ordonnances du présent règlement.

Un plan montrant les nouvelles bornes des zones A-8 et B-20 a été tracé et est annexé au présent règlement pour en faire partie, après avoir été signé "ne varietur" par le Maire et par le Secrétaire.

En cas de divergence entre le texte du présent règlement et ce plan, ledit plan aura préséance;

ARTICLE 5. Le règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

ATTENDU qu'il est dans l'intérêt des citoyens de cette Cité de permettre la construction d'édifices à bureaux sur le côté est du Chemin Chambly, entre les rues St-Charles et St-André;

ATTENDU qu'un avis de motion aux fins du présent règlement a été donné à la séance générale du 21 mai 1961, tenue sur ajournement de la séance générale du 17 mai 1961. Il est en conséquence ordonné et statué par règlement et le Conseil de la Cité ordonne et statue comme suit:

### Règlement No 645

Règlement relatif au zonage, à la construction et à l'usage des bâtiments et des terrains.

ARTICLE 1. L'article 25 du règlement No 463, tel que modifié par l'article premier du règlement No 506, est de nouveau modifié en y ajoutant après l'alinéa "f" l'alinéa suivant:

G) Aux édifices à bureaux sur les lots 42, 43, 44, 45, 46 et 47 des plan et livre de renvoi officiels du Village de Longueuil, maintenant la Cité de Longueuil.

ARTICLE 2. Le présent règlement entrera en vigueur selon la loi.

### Règlement No 646

Règlement relatif au zonage, à la construction et à l'usage des bâtiments et des terrains.

ARTICLE 1. La Zone B-13 est réduite dans son étendue et la description qui en est faite au chapitre deux du règlement No 463 est modifiée quant à son côté sud-ouest en abrogeant ladite description et en la remplaçant par la suivante:

Du côté sud-ouest: partie par la

## NORTHWAY DRIVE-IN THEATRE CHAMPLAIN, N.Y.

Mercredi à samedi 14 au 17 JUIN:

Butterfield 8

avec

Elizabeth Taylor, Laurence Harvey, Eddie Fisher

Commençant à 9 h. p.m.

AUSSI

The last voyage

avec

Dorothy Malone, Ed. O'Brien

Commençant à 11 h. 15 p.m.

Dim., lun., mar. 18 au 20 JUIN:

I aim at the Stars

avec

Kirk Jurgens, Victoria Shaw

Commençant à 9 h. p.m.

AUSSI

Dinosaur

avec

Ward Ramsey, Kristina Hanson

Commençant à 11 h. 15 p.m.

ligne démarcatrice de l'arrière des lots entre les avenues St-Thomas et St-Jean et partie par la limite nord-est du lot 337-10.

ARTICLE 2. La zone C-2 est agrandie dans son étendue et la description qui en est faite au chapitre deux du règlement No 463, telle que modifiée par l'article deuxième du règlement No 539 et par l'article premier du règlement No 542, est de nouveau modifiée quant à son côté nord-est en abrogeant ladite description et en la remplaçant par la suivante:

Du côté nord-est: partie par la ligne démarcatrice de l'arrière des lots entre les Avenues St-Thomas et St-Jean et partie par la limite nord-est du lot numéro 337-10;

ARTICLE 3. — Le plan de la Cité délimitant chacune des zones et dont il est fait mention à l'article 197 du règlement No 463 est modifié conformément aux ordonnances du présent règlement.

Un plan montrant les nouvelles bornes des zones B-13 et C-2 a été tracé et est annexé au présent règlement pour en faire partie, après avoir été signé "ne varietur" par le maire et par le secrétaire.

En cas de divergence entre le texte du présent règlement et ce plan, ledit plan aura préséance;

ARTICLE 4. Le présent règlement entrera en vigueur selon la loi.

## Réunion Lacordaire à St-Valentin

On voudra bien ne pas oublier, d'assister à la prochaine réunion des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc qui aura lieu vendredi le 16, à 8 h. 30 p.m. à la salle de l'école Centrale.

## Appel lancé...

(suite de la page 33)

ce et Traitement social visent uniquement à atteindre ce but. L'agence de service social présente un personnel de 42 membres, comprenant des travailleurs sociaux, des aides sociaux, un psychologue, un psychiatre. Toutes ces personnes sont conscientes de la somme de travail immense à faire auprès des individus qui recourent à elles ou qui lui sont référées. C'est pourquoi elles veulent concentrer leurs efforts dans le champ propre à leur profession, enjoignant autres organismes et individus à prendre les responsabilités qui ne sont pas directement compatibles avec la fonction d'agence sociale.

### Appel de Caritas-Canada:

Cet appel qui est adressé à vous tous déjà ou non confrontés avec les questions de bien-être, trouvera une réponse au sein de l'organisation de Caritas-Saint-Jean. Cet organisme de coordination des oeuvres de bien-être

du diocèse entend bientôt grouper d'une façon active tous les organismes de bien-être dans quatre commissions: Famille et Enfance, Loisirs, Immigrants et Santé. Caritas Saint-Jean espère ainsi permettre au service social de répondre davantage aux raisons de son existence. Caritas Saint-Jean espère également promouvoir les oeuvres nécessaires sans qu'il faille

pour cela ralentir la course du service social. Caritas Saint-Jean vous invitera bientôt, organisme de bien-être et individus désireux de servir la cause du bien-être. La réussite de cette campagne n'est assurée que si la collaboration entre nos mouvements et oeuvres est jugée nécessaire par chacun de nous. Il est temps de sentir que la charité est forte et qu'il n'y a pas de place pour les individualistes.

## Ce qui se passe à Longueuil

Lundi et mardi, la ville de Longueuil recevait la visite de M. Jacques Simon, conseiller municipal de la ville de Dieppe.

Le règlement 636 de la ville de Longueuil portera sur le droit de la ville de limiter le nombre des débits de boisson.

La ville demandera des soumissions pour une voiture de secours pour le service des incendies.

Lundi soir avait lieu la réunion mensuelle de la commission scolaire de Longueuil.

Mercredi réunion à 8 h. 15 des Dames de Ste-Anne. Messe à 9 h.

Mgr Romain Boulé a repris ses activités à St-Antoine, on l'a vu à deux services la semaine dernière et il disait la messe de 8 h. 30, dimanche.

C'était dimanche dernier la 229e réunion de la récollection à Longueuil



Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

**DOW EST CLIMATISÉE**

Dr R. H. Wallace  
Directeur du contrôle de la qualité

Si vous voulez vendre, acheter ou échanger  
Appelez "LE RICHELIEU"  
Tél. FI. 7-7529

# Jubilé sacerdotal de M. le curé A. Gagnon

Le 6 juin dernier, notre dévoué curé M. l'abbé Antonio Gagnon, célébrait ses 25 années de prêtrise. Les paroissiens se sont joints à lui pour offrir au Seigneur les remerciements pour toutes les grâces reçues durant ce fructueux ministère.

Le soir, il y eut grand-messe solennelle. Le sermon fut donné par Mgr Armand Abel, aumônier de notre Commission Scolaire. Il expliqua la plénitude du sacerdoce par le sacrifice qu'il doit accomplir pour donner la parole de Dieu et la récompense promise à ceux qui lui ont été fidèles comme le dit l'Evangile du jour, parce que tu as été fidèle, entre dans la joie de ton Maître. Le chant était dirigé par M. Gaston Thérien et Mme Morin, touchait l'orgue.

Après la messe, tous les paroissiens présents furent invités à se rendre à la salle où un buffet surprise avait été préparé.

Une gerbe de fleurs fut présentée à Mme A. Gagnon, mère de notre curé par Mlle Nicole Blanchard, première communiant. Mlle H. Houde présenta à son oncle un magnifique bouquet de 25 roses. M. Jean Blanchard, syndic, présenta au nom des parents M. et Mme Alfred Gagnon ainsi que M. et Mme Houde deux enveloppes contenant un cadeau. M. Jean-Luc Martin lut au nom des paroissiens une adresse et retraça en quelques mots une note biographique de ces 25 années de vie religieuse.

Ordonné prêtre par Son Exc. Mgr Anastase Forget, le 6 juin 1936, il fut employé comme professeur à l'autonomie de 1936, au Séminaire de Saint-Jean; vicaire de vacances à Boucherville à l'été de 1937; vicaire à Napierville jusqu'en 1945; nommé aumônier au Juvénat des Frères de St-Gabriel à St-Bruno, en 1945, aumônier au collège St-Paul de Varennes, de novembre 1948 à avril 1949; curé à Ste-Théodosie jusqu'au mois d'octobre 1957, puis curé de notre paroisse depuis 3 ans et demi. Il offrit au nom de tous les paroissiens les vœux de remerciement pour le dévouement à notre paroisse et lui souhaita un long ministère. Un magnifique cadeau souvenir ainsi qu'une bourse lui furent présentés par M. G. Gamache, communicant de cette année.

C'est avec une voix émue que M. le curé remercia tous les paroissiens pour cette fête surprise et le cadeau reçu. J'aurai toujours une bonne pensée pour ce que vous venez de faire

pour moi et soyez assuré de mon entier dévouement pour la défense de notre renommée. Après avoir donné sa bénédiction tout le monde fut invité à s'approcher de la table où un magnifique buffet froid fut préparé par un groupe de dames et aussi à la courtoisie de plusieurs marchands de notre ville et de Longueuil.

La soirée se termina dans une franche gaieté familiale après un numéro spécial donné par M. Jean Pendergast, mime-comique. Quelques chansons, la clôture se fit par l'"O Canada".

## Fête de saint Antoine

Dimanche dernier, nos frères, les italiens, célébraient dans la joie la fête de leur saint patron saint Antoine.

Une messe solennelle eut lieu, le chœur de chant de la paroisse Notre-Dame de Pompéi, Montréal-Nord, fit les frais du chant. Après la messe, il y eut procession à travers les rues de la paroisse jusqu'au reposoir érigé sur la rue Briggs. La fanfare de Notre-Dame du Perpétuel Secours de Ville-Emard prit la tête du défilé. L'organisation était due aux trois comités suivants: St-Antoine de Padoue; Comité St-Jacques Apôtre; Comité Santo Adamo Abbé, tous de Montréal.

## Caisse Populaire

Le bureau de la Caisse sera ouvert à partir du 19 juin prochain. Invitation à tous les paroissiens de rendre visite à leur Caisse.

## Ligue du Sacré-Coeur

Rapport de la souscription. 1er prix, no 3109 M. E. Héroux; 2e no 2381 Mme A. Chauvin; 3e, no 3240, M. L. Purcell.

## Naissances

Le 20 mai a été baptisé Joseph, Albert, André, né le 13 mai enfant de M. Jean-Guy Lemay et de Monique McDuff. Le parrain a été M. Albert Lemay et la marraine Lucia Boissonneault, son épouse, grands-parents de l'enfant.

Le 21 mai a été baptisée Marie, Claire, née le 13 mai, enfant de M. Charles Bullock et de Simone Riendeau. Le parrain a été M. Lionel Provost et la marraine Pauline Bullock, soeur de l'enfant.

Le 21 mai a été baptisé Joseph, Lionel, Pierre, né le 9 avril, enfant de M. R. Bourdeau et de Pierrette Grothé. Le parrain a été M. Lionel Saint et la marraine Rose-Aimée Gaudreault, son épouse, grand-oncle et grand-tante de l'enfant.

# Pourquoi tant de changements dans la domaine de l'éducation?

Longueuil (dnc) — "Pourquoi tant de changements dans le domaine de l'éducation?" Tel est le sujet développé dimanche dernier à la recollection, par le R. F. Joseph Roland, des Frères Maristes d'Iberville assistant provincial et professeur de rhétorique. Il faut, pour bien comprendre le sujet, dit le conférencier, il faut se demander ce qu'est l'enfant, connaître le milieu où il vit.

Il faut que le changement se fasse pour l'enfant comme il se fait dans le monde de la technique.

Et cette évolution pose un problème. Ce qui fait que lorsque le professeur cesse d'étudier, il est aussi bien d'abandonner, sans quoi il ne sera pas à la page.

Qu'est-ce que l'enfant? Jadis, il était de tradition que l'éducation était une nécessité pour l'enfant afin qu'il succède à son père. On l'a vu à Nazareth quand Joseph apprit le métier de menuisier à son fils Jésus.

L'éducation a donc toujours été un problème.

L'enfant c'est un rêve compliqué qui a des instincts et des réflexes. Il faut un climat approprié pour les développer.

On voit dans ce domaine l'influence du bon exemple, dans la famille, chez les parents. Ce qui fait qu'elle est toujours vraie cette vérité qui veut que les parents soient les premiers éducateurs.

Les instincts des enfants sont bons ou mauvais. Il est donc de première importance d'orienter ces instincts vers le bon, le bien. L'enfant imitateur, travaillera fort pour imiter ceux qui l'entourent. L'enfant à l'école se développera dans la mesure où l'éducation qu'il recevra sera adaptée et propre à développer son intelligence et à la préparer à la vie.

Le rythme de la vie a changé rapidement et avec lui l'éducation. Il doit s'adapter.

Le plus grand changement se produit après la 7e année alors que le cours se développe en deux sections: scientifique et secondaire.

Quand un enfant a bien réussi en 7e année on peut le diriger vers l'un ou l'autre des deux systèmes.

L'éducation a toujours été le grand problème de tous les temps. Et si l'éducation évolue, l'enseignement pour les professeurs exigent une spécialisation.

Et les changements se multiplient, c'est ainsi que l'on veut plus de spécialisation pour répondre au développement de la technique.

Et le conférencier rappelle que lorsque saint Jean-Baptiste de LaSalle fonda sa communauté il fut établi

dans la règle que les Frères n'apprendraient pas le latin. Il en fut de même pour les maristes. Aujourd'hui tout cela a changé, les Frères apprennent le latin parce qu'ils auront à l'enseigner.

Le conférencier rappelle aussi que les communautés de Frères ont été fondées pour aider le clergé et non le

remplacer, pour ouvrir l'enseignement à la classe ouvrière spécialement, il y a plusieurs siècles.

On a souvent demandé pourquoi les Frères ne sont pas prêtres dans un temps où le clergé en a tant besoin. Le Pape lui-même a répondu à cette question en disant que "ce n'est pas la science qui fait la vocation à la prêtrise". C'est une mission que les Frères exercent dans l'enseignement.

En terminant, le conférencier demande que dans cette évolution que subit l'enseignement tous collaborent,



PRESENTATION SPECIALE: La Brasserie Dow rend hommage à M. Marc Brais, distributeur des produits de cette compagnie de Saint-Jean, pour ses réalisations dans le domaine des ventes à l'occasion de l'assemblée semi-annuelle du service des ventes. M. Brais, à gauche, reçoit ici un trophée spécial des mains de M. Jacques Hébert, gérant des ventes de la Brasserie Dow dans la province de Québec. A leurs côtés, on aperçoit des représentants officiels du service des ventes de la compagnie et quelques distributeurs d'autres districts de la province.

LE MAGASIN DE MUSIQUE LE PLUS COMPLET DE LA RIVE SUD!

## YVON DUPUIS MUSIQUE Liée

- MUSIQUE EN FEUILLES
- INSTRUMENTS
- ACCESSOIRES
- PIANOS - PHONOS
- HARMONICAS, ETC.

139 Richelieu Fl. 7-4417 Saint-Jean

# La construction est active à Longueuil

Longueuil (dnc) — La construction connaît un essor considérable à Longueuil depuis quelques années et elle s'affirme de nouveau au cours du mois d'avril dernier. La revue qui a été faite par M. Gaston Labadie, inspecteur des bâtiments, il a été montré aussi que les quartiers 7 et 8 (anciennement Montréal-Sud) une croissance rapide de cette partie de Longueuil.

Du 1er au 30 avril dernier dans notre ville, ont été émis 84 permis dont 36 constructions nouvelles et 47 pour rénovation ou réparation, le tout pour un montant de \$366,685 ou \$359,100 pour les constructions nouvelles et \$7,585 pour réparations.

Dans le seul Domaine, Normandie, il y a environ 10 permis pour une valeur totale de \$202,000.

On compte, durant cette même période, 29 nouveaux logements et 8 garages.

L'annexion de Montréal-Sud a eu lieu officiellement le 18 janvier 1960.

Les premiers pavages des rues furent faits en 1949; les premiers trottoirs en 1949; le plus grand développement de logements a eu lieu rue Dollard, en 1958 avant la construction de 28 bâtisses à six logements chacune. Ceci signifie 940 logements en 10 ans, soit une moyenne de 94 par année.

Le regain de construction remonte à 1950.

Le relevé des permis dans ces deux quartiers, 7 et 8 en ces dix dernières années donne un total de 1,678 permis pour un montant total de \$7,960,350.

Et voici comment sont distribués ces permis par année: 1951: 143 \$602; 1952: 154, \$486,675; 1953: 163, \$1,503,500; 1954: 198, \$1,437,450; 1955: 189, \$736,025; 1956: 120 permis, \$383,750; 1957: 180, \$590,700; 1958: 298, \$1,323,200; 1959: 151, \$566,275; 1960: 105, \$310,250.

C'est un travail de statistique assez laborieux que le responsable, M. Labadie a réalisé.

Légion Canadienne - Succursale 79 - Saint-Jean, P. Q.

# Grande campagne d'ampoules électriques

du 15 au 24 juin

Bien-être aux Vétérans dans le besoin ou leurs dépendants

Cours de natation pour enfants

S.V.P. AIDEZ-NOUS A AIDER CEUX QUI SONT DANS LE BESOIN

## ACHETEZ VOS AMPOULES ELECTRIQUES D'UN LEGIONNAIRE

ou téléphonez aux représentants des districts ci-dessous mentionnés

Grande-Ligne Saint-Blaise	Saint-Gérard- Majella	Notre-Dame- Auxiliatrice	Paroisse Cathédrale	Saint-Edmond	Iberville	Saint-Luc
W. Auclair Fl. 7-7184	C. Jones Fl. 8-2428	R. Fréchette Fl. 8-4288	R. Dussault Fl. 6-9071	H. Paré Fl. 7-4631	L. Leclair Fl. 7-4810	F. Gagnon Fl. 8-2700

**DURANT CETTE CAMPAGNE VOUS SEREZ SOLLICITES A VOS DOMICILES**

4 ampoules pour \$1.00      1-40w. - 2-60 w. - 1-100 w      4 ampoules pour \$1.00

**GARDONS LE QUEBEC AU TRAVAIL**      **ACHETONS "CANADIEN"**

Cette campagne est rendue possible grâce à la coopération des conseils de ville de Saint-Jean et Iberville de même qu'à la Compagnie "Sylvania Electric"

Bon éclairage la vue vous ménage.

A la maison ou au chalet.

# Livres et lectures

## Les deux éclaireurs de l'Ohio

par Albert MERGLEN

La maison Fides, soucieuse de présenter des oeuvres de choix aux lecteurs de la collection "Alouette des jeunes", vient de publier "Les deux éclaireurs de l'Ohio".

L'action se passe en 1754 alors que Français et Anglais se disputent un territoire stratégique, au sud-est des Monts Apalaches: la vallée de l'Ohio.

Du fort Duquesne, poste avancé des possessions françaises, Pierre de



● CHEZ FIDES. — M. Albert MERGLEN vient de publier chez FIDES, un roman d'aventures pour les jeunes: "Les Deux éclaireurs de l'Ohio". Ce volume fait partie de la collection "Alouette des jeunes" présentée en format de poche.

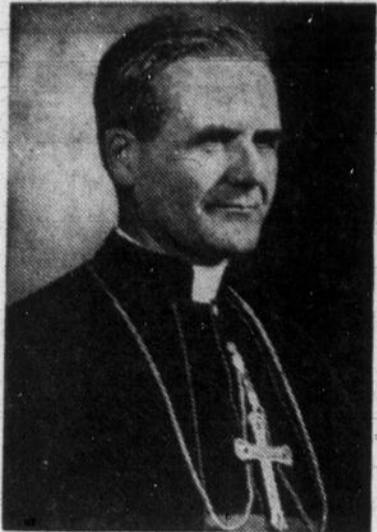
Contrecoeur, jeune Français de 15 ans et son ami Manneton, fier Indien de la tribu des Ojibwa, partent vers une destination secrète en territoire ennemi. La meilleure voie d'accès par les Apalaches serait le col de la Grande Clairière; or il est étroitement surveillé par les Anglais. Une autre route s'offre, mais elle est difficile et trop pénible.

Une nuit, dans le port d'Alexandrie, arrivent d'Angleterre deux grands bâtiments chargés de matériel de guerre. Nos deux éclaireurs ne peuvent résister à la tentation de les saborder. Dans l'ombre commence le combat qui décidera peut-être de la bataille finale.

L'auteur a su donner beaucoup de couleurs à ce récit. Pierre de Contrecoeur et Manneton sont fort sympathiques. Leur hardiesse, leur débrouillardise, leur sens du devoir et des responsabilités seront très appréciés des jeunes qui verront en eux des modèles à imiter.

Un récit d'aventures qui passionnera les fervents de la collection "Alouette des jeunes".

LES DEUX ECLAIREURS DE L'OHIO, par Albert Merglen. Collection "Alouette des jeunes". 144 pp. Couverture ill. en couleurs, \$0.50 (par la poste \$0.55). En vente aux Editions du Richelieu Ltée, 170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.



● Son Eminence le Cardinal Paul-Emile LEGER, dont la magistrale conférence sur "Les Origines de l'homme" vient de paraître en brochure aux Editions Fides.

Vient de paraître

## Agaguk

par Yves THERIAULT

de la Société Royale du Canada

Ce roman a déjà fait le tour du monde. Traduit en japonais, en allemand, en italien, en serbocroate et en portugais il s'est vendu au delà de 65,000 exemplaires d'Agaguk dont 40,000 en langues étrangères.

Publié simultanément en France (Bernard Grasset) et au Canada (Institut Littéraire du Québec) il remporta un succès tel qu'une réédition s'imposait. C'est avec grande joie que les innombrables admirateurs d'Yves Thériault accueilleront la réimpression d'Agaguk (en deux tomes) par les Editions de l'Homme à prix populaire.

"Agaguk" raconte la vie quotidienne d'un tribu du grand Nord, le-drame qui l'oppose à la police des Blancs et pénètre la mystérieuse psychologie d'une race d'hommes primitifs et cruels, dont un couple se distingue par un grand amour.

"Agaguk" c'est le tableau des moeurs esquimaudes, la vie sur une terre ingrate et inhospitalière; c'est l'épopée éternelle de l'homme dans sa perpétuelle lutte pour survivre.

Cet extraordinaire roman à "suspense" d'Yves Thériault fait pénétrer le lecteur dans la psychologie des petits hommes jaunes, une race en voie de disparition.

A cause de l'immense succès d'Agaguk on songe à le publier en roumain, en tchécoslovaque, en hébreu et en finlandais.

Cet extraordinaire roman se vend maintenant au prix populaire de \$1.00 le tome (164 pages chacun) aux Editions du Richelieu Ltée, 170 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.

## "Convertis du XXe siècle"

sous la direction de Fernand LELOTTE, S.J. (5e volume)

Curzio Malaparte - Hubert Lyautey - Theodor Hacker - Compton Mackenzie - Eugène Zolli - Jean-Jacques Bernard - Daphne Pochin Mould - Maxence van-der Meersch - dom Bede Griffiths - Albert Béguin - Pierre-Louis Flouquet - Léonide Feodoroff - Julien Green - Léopold Levaux - Léonard Foujita.

Il y a les miracles de Lourdes; il y a aussi les miracles invisibles: le témoignage des convertis. Voilà le 5e volume de la série bien connue: "CONVERTIS DU XXe SIECLE"; quinze conversions choisies parmi combien d'autres! Ces âmes en quête de la vérité illustrent bien la parole de Chesterton: "L'Eglise catho-

lique est une demeure aux cent portes diverses, on ne trouve pas deux convertis qui soient entrés par la même voie".

Il y a là des israélites comme Jean-Jacques Bernard et comme Eugène Zolli, ex-grand rabbin de Rome; des bouddhistes, comme Léonard Foujita Griffiths, venu de Tokyo; des anglicans comme Daphne Pochin Mould, ou Alain-Gérard Griffiths, devenu moine bénédictin. Le Père Albert A. Mathumalai, s.j., docteur en médecine, converti de l'anglicanisme, a pu dire: "On pourrait comparer l'Eglise catholique à un grand château comportant de nombreuses entrées. Certains entrent par la porte principale; d'autres par une porte dérobée; d'autres n'hésitent pas à escalader les murs! Rien n'est plus divers que les chemins de Damas empruntés par les "chercheurs de Dieu" pour leur retour au bercail. Dieu agit différemment avec chacun d'eux; tous finissent par se retrouver aux portes de Rome". Rédigées par des écrivains bien connus, ces biographies donneront aux chrétiens une perception plus nette des vérités qu'ils possèdent, un sens plus aigu de leurs responsabilités dans le monde.

1. "CONVERTIS DU XXe SIECLE", 5e volume, 248 pages, aux Editions du Richelieu Ltée, 170 rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.

## Prix littéraire au P. de Lestapis

PARIS (CCC) — Le Père Stanislas de Lestapis, s.j., a obtenu le prix de l'Académie d'éducation et d'entraide sociales pour son livre sur "La limitation des naissances".

Dans l'allocution qu'il a prononcée à l'occasion de la remise de ce prix, le Père de Lestapis s'est élevé contre la campagne actuelle en faveur des procédés contraceptifs et a affirmé, à la suite des cardinaux et archevêques de France, que la seule solution qui pouvait être envisagée était une "régulation des naissances", impliquant la soumission consciente des époux à une règle supérieure de moralité dans les manifestations de l'amour humain.



● CHEZ FIDES. — Les Editions Fides annoncent la nomination de M. Jean-Marc Des Rochers au poste de directeur des relations extérieures de cette importante maison du livre. Pour assumer ses nouvelles fonctions, M. Des Rochers — fils du poète Alfred Des Rochers — quitte le service des relations extérieures de la Compagnie de Téléphone Bell du Canada où il travaillait depuis plusieurs années.

## Le Grand Prix Catholique de Littérature au Père Guissard

PARIS (CCC) — Créé en 1955, sous le double patronage de l'Association des écrivains catholiques et de la revue "Ecclesia", le Grand Prix Catholique de Littérature a été décerné au Père Lucien Guissard, des Augustins de l'Assomption, pour son ouvrage "Ecrits en notre temps".

"Ecrits en notre temps" est une oeuvre de critique littéraire, traitant notamment des écrivains suivants: Saint-Exupéry, Simone Weil, Ramuz, Paul Claudel, Jules Roy, Aragon, Malraux, Albert Camus et François Mauriac.

VIENT DE PARAITRE

## Ecoute, ma mie

C'est du pseudonyme de Tante Chantal que Madame Cécile Lachaine-Brosseau a signé son livre "Ecoute, ma mie".

Le nom de plume et le titre disent assez que ce livre a été créé sous le signe de l'amitié. La grande amie



► TANTE CHANTAL (Cécile Lachaine-Brosseau) vient de publier chez Fides un livre intitulé "Ecoute, Ma Mie". Ce livre à l'intention des adolescentes a été lancé à l'occasion du Shower du livre du Cercle des Femmes Journalistes, le 15 avril dernier.

qu'est Tante Chantal ouvre à ses chères nièces une école de noblesse. Tout le livre a pour but de développer chez l'adolescente le goût de cette vertu et de lui fournir les moyens de l'acquiescer.

C'est le tableau d'une féminité rayonnante que nous offrira la jeune fille qui aura mis en pratique les conseils de l'auteur. La culture d'une responsabilité riche se fera sur tous les plans: plan physique, base de tout l'édifice; plan moral, qui est l'essentiel; plan artistique, qui donnera la touche finale.

De l'auteur de "Ecoute, ma mie" le R. P. Bernard Mailhot, o.p., écrit qu'elle "n'ignore rien de la psychologie de l'adolescente". Il ajoute que les jeunes filles "découvriront surtout, à lire ces pages si vraies, que seul Dieu peut combler leur coeur de femme et son appétit insatiable d'absolu".

"Ecoute, ma mie", par Tante Chantal. Préface de Dom Jean Anselme Mathys, o.s.b. 208 pages. 12 hors-texte. Bibliographie. En vente aux Editions du Richelieu, 170 rue St-Jacques, St-Jean, Qué., au prix de \$2 (par la poste: \$2.10).

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

## Prie avec l'Eglise

- ★ On peut s'abonner au "Prie avec l'Eglise" et recevoir directement chez soi ce feuillet-missel pour le prix modeste de \$2.50 par an.
- ★ Le "Prie avec l'Eglise" vous parviendra au moins une semaine à l'avance.
- ★ On s'abonne en retournant le coupon ci-dessous dûment rempli et la somme de \$2.50 aux

Editions du Richelieu Limitée

170, rue Saint-Jacques, Saint-Jean, P.Q.

Je désire ..... abonnement(s) au feuillet-missel "Prie avec l'Eglise". Ci-joint la somme de

\$.....

Nom .....

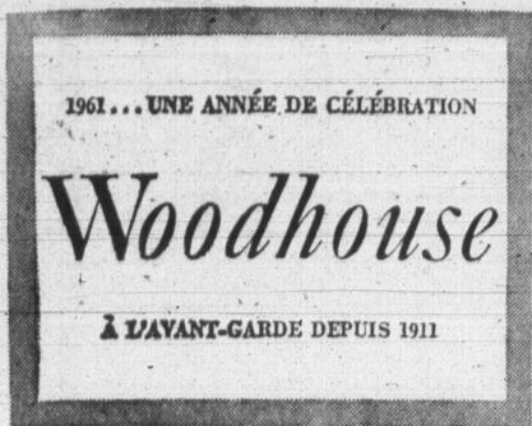
Adresse .....

LES EDITIONS DU RICHELIEU LTEE

170 SAINT-JACQUES — SAINT-JEAN, P.Q.



► PHOTOGRAPHIE prise récemment au Cercle Universitaire, lors du passage à Montréal de Mlle Marguerite-A. Primeau, professeur de français à l'Université de la Colombie-Britannique et auteur du roman "DANS LE MUSKEG". En route vers l'Europe, Mlle Primeau a fait escale dans la métropole pour saluer ses éditeurs. On la voit ici entourée de M. Victor MARTIN, directeur des librairies, du R.P. Paul-A. MARTIN, c.s.c., directeur général et de M. Clément SAINT-GERMAIN, gérant de l'édition, tous trois de la Maison FIDES.



# La Vente GEANTE



*vous offrant Valeurs Géantes à Prix Minimales!*

Commence demain... une autre vente traditionnelle à Woodhouse et naturellement la plus grande, celle qui offre les plus vastes choix et les meilleurs prix. Épargnes jusqu'à 50% et plus.



## REFRIGERATEUR WESTINGHOUSE GRANDE TAILLE, 12 PIEDS CUBES

Pas seulement un réfrigérateur, mais un géant de 12 pieds cubes qui vous offre tous les avantages dont vous pouvez rêver, et par Westinghouse! Qualité, style... vous ne pouvez trouver mieux! Venez, voyez vous-même, mieux encore, comparez! mais faites vite car il ne restera pas longtemps en place. Et puis cette vente géante et un aussi bas prix ne peuvent être que passagers.

- \* Plateau pour aliments congelés: 20 livres.
- \* Congélateur géant: 62 livres.
- \* Hydrateur pleine largeur pour légumes.
- \* Compartiments séparés pour beurre et fromage.
- \* Porte compartimentée, pratique et de grande capacité.
- \* Garantie de 5 ans sur mécanisme.

**EPARGNE GEANTE!**

**\$2.50 PAR SEMAINE**

# \$249.95



### POELE CROSLY 30" PAR MOFFATS

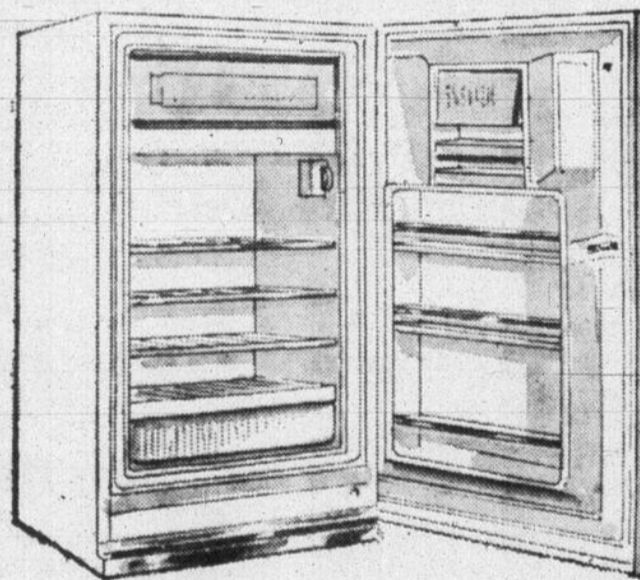
Une cuisinière de style dont vous serez fier. Panneau de contrôle brun gris. Contrôle du four et des éléments par minuterie automatique. Lumière au four et fenêtre. Porte du four démontable.

**199.95**

\$2. par sem.

**Achetez en toute confiance**

Tous ces produits sont de marque ainsi que notre fameux "REGENT", lui-même "approuvé des ménagères". Chaque achat est aussi garanti. Service et satisfaction.



### MODELE REGENT 10 P. C.

Caractéristiques de luxe à prix budgétaire! Congélateur peut contenir 37 livres. Tableau à refroidissement: 12 livres. Étagères chromées. Hydrateur à légumes. Compartiment à oeufs.

**199.95**

\$2. par sem.

**POUR VOTRE COMMODITE, MAGASINEZ VENDREDI SOIR JUSQU'À 9 HEURES 30 P. M.**

Pas de meilleurs aubaines... pas de meilleurs paiements que chez Woodhouse



**AUCUN VERSEMENT COMPTANT JUSQU'À 36 MOIS POUR PAYER**

(Taxe de vente payable à l'achat)

A L'AVANT-GARDE DEPUIS 1911

# Woodhouse

Tél. FI. 6-4136 — FI. 7-3135

230, rue CHAMPLAIN

SAINT-JEAN, P.Q.

**La vérité... Toute la vérité... Rien que la vérité...**

**A 81 ANS**

**C'est pourquoi la vente anniversaire  
chez FRS. PAYETTE & FILS LTEE  
est une vente authentique**

Ce n'est plus le temps de commencer à raconter des mensonges... Nous avons depuis longtemps présenté des ventes profitables à tous nos clients, mais cette année, c'est encore mieux que jamais.

Offrir de la bonne marchandise à des prix très attrayants, c'est notre manière à nous de dire MERCI à nos clients.

Conditions de cette vente:  
**Argent comptant  
et aucun échange**

**CETTE VENTE COMMENCE  
VENDREDI, LE 16 JUIN  
POUR 10 JOURS SEULEMENT**

**PAS DE COMMANDE  
PAR TELEPHONE**

**AUCUNE ALTERATION  
DURANT CETTE VENTE**



**LOT NO 1**  
Complets pour  
hommes et  
jeunes hommes  
à compter de  
**\$34.50**  
pour notre vente  
anniversaire  
**TRES SPECIAL**  
**16.81**  
Grandeurs: 34 à 44



**LOT No 2**  
Complets avec  
2 pantalons  
pour hommes  
et jeunes hommes  
A compter de  
**\$55.00**  
pour notre vente  
anniversaire  
**TRES SPECIAL**  
**27.81**  
Grandeurs: 34 à 44



**LOT No 3**  
Complets avec  
2 paires de  
pantalons  
A compter de  
**\$65.00**  
pour notre vente  
anniversaire  
**TRES SPECIAL**  
**34.81**  
Grandeurs: 34 à 44



**LOT No 4**  
Complets pour  
Hommes et  
jeunes hommes  
A compter de  
**\$75.00**  
pour notre vente  
anniversaire  
**TRES SPECIAL**  
**36.81**  
Grandeurs: 34 à 44



**LOT No 5**  
Complets pour  
hommes et  
jeunes hommes  
A compter de  
**\$85.00**  
pour notre vente  
anniversaire  
**TRES SPECIAL**  
**39.81**  
Grandeurs: 34 à 44

**Gilets de laine**

POUR HOMMES  
Modèles de fantaisie. Gr.: 34 à 44  
Régulier \$9.95  
pour **\$7.81**

**T-SHIRTS**

**PYJAMAS  
POUR HOMMES**

Nouveaux dessins.  
Grandeurs: A à E  
A compter de \$5.00  
pour **\$2.81**

**Chemises de sport**

"Sagforized" — Pour hommes

**Chemises blanches**

POUR GARÇONS  
Fameuse marque "ARROW"  
Grandeurs de 11 à 14 1/2  
Régulier \$3.75  
pour **\$2.59**

**Costumes de bain**

Grandeurs: S, M, L.  
Régulier \$1.75  
pour **\$1.41**

**Costumes de bain**

POUR HOMMES  
Modèles amples, support intérieur,  
modèles de fantaisie.  
Grandeurs: S, M, L.  
pour **\$3.15**

**Sous-vêtements d'été**

26¢ 4 pour 81¢

**Chaussettes pour garçons**

Tricot laine et coton  
Rég. 45¢ pour 2 POUR  
**75¢ \$1.00**



T-SHIRTS

**JEANS HOMMES**  
Spécial 20%

GRAND SPECIAL



**GILETS SPORT**  
(COATS)

pour hommes

A compter de \$39.50

**Très spécial \$18.81**

Grandeurs: 34 à 46

**Pantalons Bermudas**

POUR HOMMES  
Nouvelles teintes.

**Spécial à \$3.81**

**Aucune altération**  
durant cette vente

Grandeurs: A à E  
A compter de \$5.00

**Pour \$2.81**

**Chemises de sport**

"Sanforized" — Pour hommes  
Poches et manches longues.  
Grandeurs: S.M.L. Ex. L.

**\$3.80**

**Mouchoirs blancs**

POUR HOMMES  
Grandeur régulière.  
Régulier \$2.50 la douzaine

**Spécial \$1.95 la doz.**

**Chaussettes pour hommes**

Longues — Tout laine.  
Régulier \$1.00

**2 paires pour \$1.50**

**Costumes de bain**

POUR HOMMES

Modèles amples, support intérieur,  
modèles de fantaisie.  
Grandeurs: S. M. L.  
Régulier \$2.95

**pour \$2.29**

**Grand spécial**  
**Imperméables pour hommes**

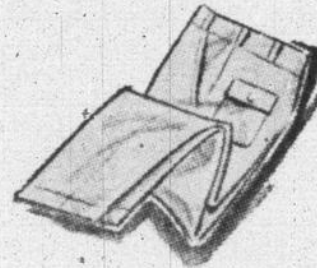
Modèle Trench  
Grandeurs: 34 à 48

**pour \$9.81**

**Costumes de bain**

Grandeurs: S. M. L.  
Régulier \$1.75

**pour \$1.41**



**UN LOT DE**  
**PANTALONS**  
**POUR HOMMES**

Valeur de \$22.50

**Très spécial à \$8.81**

Pour notre vente anniversaire

**Jeans sanforized**

POUR GARÇONS  
Coton durable. Gr. 6 à 12 ans

**Pour \$1.81**

**OUVERTS**

Vendredi soir jusqu'à 9 h. 30  
Samedi soir jusqu'à 5 h. 30

**254, RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, P. Q.**

**Sous-vêtements d'été**  
pour \$3.15

26¢ 4 pour 81¢

**Vestes Perry Como**

POUR GARÇONS  
Manches longues

**Spécial \$1.81**

**Chapeaux de feutre**

Léger. Pour hommes.  
Grandeurs assorties.

**Spécial à \$3.81**

— SPÉCIAL —

**GILETS SPORT**

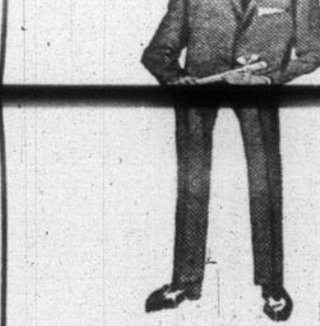
POUR GARÇONS

**Spécial \$6.81**

**Pantalons pour garçons**

Beaucoup de couleurs au choix.  
Plis et fermoir-éclair.  
Grandeurs: de 6 à 16 ans.

**pour \$2.81**



**Garçons! Garçons!**  
Voici une chance...

Complet avec devant simple ou  
double, 2 paires de pantalons, plis  
et fermoir-éclair, ces complets sont  
en covert cloth 100% laine dans  
les teintes de bleu ou brun. Petit  
lot.

Régulier \$20.00

Rég. \$20.00  
pour

**\$11.81**

**Ensemble de plage**

POUR HOMMES

**Spécial \$7.81**

**Gilets de coton**

POUR GARÇONS

Grandeurs: 6 à 12 ans

**2 pour \$1.21**

**CHAPEAUX EN PAILLE**

POUR HOMMES

**Spécial \$3.15**

**Coupe-vent pour garçons**

Dans plusieurs couleurs, Fermoir-éclair,  
2 poches, toutes les grandeurs.

**Très spécial \$3.19**



**GILETS SPORT**

POUR HOMMES

Les plus nouvelles teintes  
Grandeurs: 34 à 46

**Spécial 20%**

**Cravates pour garçons**

**Spécial 41¢ — 2 pour 61¢**

**CONDITIONS DE CETTE**  
**VENTE:**

**ARGENT COMPTANT**  
et **AUCUN ECHANGE**

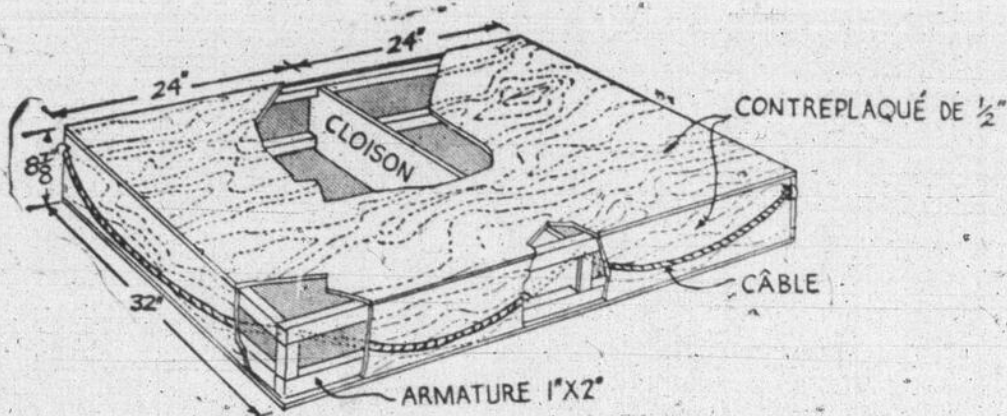
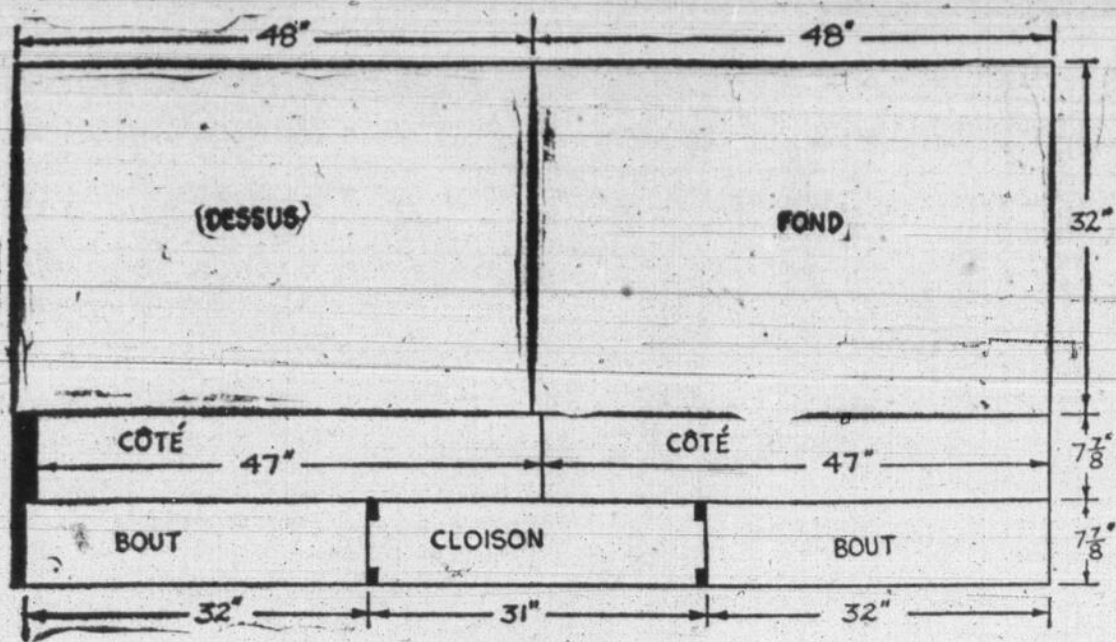
SAINT-JEAN, JEUDI LE 15 JUIN 1961

LE RICHELIEU

Page 41

**Mrs. Payette & Sons**  
LIMITEE

**254 RUE RICHELIEU, SAINT-JEAN, P.Q.**



**Un radeau qui peut s'agrandir à volonté**

**Un flotteur de toute sûreté pour les enfants**

Ce petit flotteur portatif sera utile à un tas de choses lors de vos voyages à la plage ou autour de votre chalet d'été.

Fabriqué de contreplaqué de pin à colle imperméable et pourvu d'un câble sur tout son pourtour, ce flotteur constitue un flot de sûreté idéal pour les enfants au bain.

Attachez ensemble deux ou trois de ces flotteurs, et vous avez un solide radeau d'urgence. Ou on peut encore délimiter les zones de sûreté du bain en reliant plusieurs ensemble que

l'on aura peints de brillantes couleurs.

Chacun de ces flotteurs complet mesure 9x32x48 pouces, pèse 60 livres, ce qui permet de le transporter facilement, et peut supporter plus de 400 livres.

Un panneau de contreplaqué de pin de 4 pieds par 8, d'un demi-pouce d'épaisseur, est suffisant pour fabriquer un flotteur. Il vous faut encore de la colle, des clous et quelques pièces de bois ordinaire d'un pouce par deux.

Découpez les morceaux du flotteur

suivant le diagramme. Collez et clouez l'armature en place avant d'assembler. Insérez une cloison en travers du flotteur pour lui donner une plus grande rigidité et une meilleure étanchéité.

Les oeillets dans lesquels passe le câble sont vissés à travers le contreplaqué dans l'armature. Une fois le flotteur terminé, donnez une couche d'apprêt puis peignez de la façon habituelle avec une peinture marine ou extérieure de bonne qualité.

**Festival de la pomme de Rouville**

La Chambre de Commerce de Rougemont décidait à la suite de plusieurs réunions d'organiser le "Festival de la Pomme de Rouville", qui se déroulera du 17 août au 10 octobre. Le premier but de cette organisation est de faire de la publicité pour la pomme de Rouville; publicité qui sera faite dans les journaux, à la radio, et à la TV. Les principales manifestations prévues consistent en:

1. L'élection d'une Reine.
2. Concours des kiosques à pommes.
3. Organisations locales dans les différentes paroisses pomicoles.

Toute jeune fille du comté de Rouville qui aimerait être candidate, étant disposée à collaborer à cette organisation et prête à vendre billets de soirée et annonces dans le programme-souvenir, n'a qu'à donner son nom à M. Césaire Charbonneau, gérant de l'Hôtel Balmoral de St-Hilaire si elle est de St-Hilaire ou des environs; ou à M. Léo Lemoine, gérant de la Coopérative pomicole de St-Paul d'Abbotsford, de L'Ange-Gardien et des environs; à M. Jules Besette, si elle est de Rougemont. La demoiselle qui obtiendra le plus de votes sera Reine (un vote par billet de soirée vendu plus un vote par plaquette d'annonce dans le programme). Nous aurons donc une Reine de la Pomme dans Rouville et une Princesse dans chacune des municipalités représentées. Le couronnement aura lieu le 24 août.

Tous les kiosques à pommes qui participeront à notre Festival concourront pour les différents prix accordés aux plus beaux kiosques du comté. Il y aura trois prix d'attribués et une mention pour le plus beau kiosque de chaque paroisse. Le jury sera composé de personnes compétentes pour juger de la qualité des pommes offertes au public; de la courtoisie avec laquelle on reçoit clients et touristes et sur l'aspect général du kiosque.

En plus du couronnement qui aura lieu à Rougemont, St-Hilaire, St-Paul d'Abbotsford, il y aura différentes au-

res manifestations préparées par les comités locaux.

A St-Paul d'Abbotsford, la présidence de ce comité est confiée à MM. Léo Lemoine et Edgar Breton, assistés de M. Walter Roy, de l'Ange-Gardien, M. le maire Raymond Paquette a bien voulu accepter la présidence honoraire.

A St-Hilaire, nous avons rencontrés M. Jean-Luc Cardinal, maire de la paroisse de Mont-St-Hilaire, MM. Noël Petit, Gilbert Dionne, René Lussier Armand Cardinal, Césaire Charbonneau, qui ont promis leur concours pour organiser le Festival de la Pomme dans Rouville.

A Rougemont, les membres de la Chambre de Commerce des Jeunes, collaboreront pour faire une réussite de cette campagne de publicité; mentionnons M. Gilbert Tétrault, président, Bernard Gadbois, secrétaire; A. Chabot, vice-président; Gilles Guertin et Fernand Cloutier, directeurs et de Gérard Allaire.

La collaboration de tous et de chacun est indispensable pour assurer le succès du Festival de la Pomme de Rouville.

**Travaux d'aménagement à la basilique vaticane**

ROME (CCC) — D'importants travaux vont être entrepris dans la basilique vaticane en vue d'aménager la nef centrale, dans la partie comprise entre l'autel de la confession et l'entrée, pour la transformer en une vaste salle où se dérouleront les réunions du concile oecuménique, qui débute-tout probablement en automne 1962. D'autres travaux seront entrepris à cette même occasion.

Le payement de l'atrium de la basilique sera entièrement refait. La porte de bronze réalisée par Filaretto au XVe siècle sera nettoyée à fond et l'on espère pouvoir inaugurer avant l'ouverture du concile les trois autres portes de bronze de la basilique, actuellement en voie d'achèvement.

D'autre part, les deux fontaines de la Place St-Pierre ont été illuminées pour la première fois le 14 mai, lors du grand rassemblement des travailleurs chrétiens que le Pape a réunis à l'occasion du 70e anniversaire de "Rerum Novarum". Des ouvriers ont posé le 6 mai, les câbles électriques qui permettront d'illuminer les fontaines en même temps que la coupole de St-Pierre et la colonnade du Bernin.

**Les champignons peuvent enrayer le cancer**

En mangeant des champignons on peut enrayer la croissance des cellules cancéreuses, d'après de récentes constatations de scientifique japonais.

Au cours des essais poursuivis durant trois ans, une substance obtenue des champignons moulus, a été inoculée à 591 souris atteintes de cancer. Les résultats ont révélé que 84 souris ont guéri et que la maladie a été enrayerée chez 146 autres.

La substance — non encore identifiée — s'obtient de champignons en purée par l'emploi d'acétone et d'alcool méthylique. Les scientifiques ont constaté que la plupart des 700 espèces de champignons contiennent l'extrait en question; d'après les cons-

tatations faites jusqu'ici, ils croient que les champignons mangés aux repas devraient enrayer la croissance des cellules cancéreuses chez les humains.

Il cherchent actuellement à produire la substance en cause sous forme de cristaux pour déterminer sa composition chimique. Après quoi, on commencera à faire des essais sur les humains.

Les expériences sont faites par les scientifiques de l'Institut des recherches sur les maladies épidémiques de l'université de Tokyo, du Département de biologie de l'université médicale et dentaire de Tokyo, de l'Institut d'hygiène du Tokio métropolitain.

**ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS**

**Pourquoi les coffrets de sûreté "T-D" sont-ils différents?**

A vrai dire, ils ne le sont pas. Les coffrets de sûreté de La Banque Toronto-Dominion offrent les mêmes avantages que ceux de toutes les autres banques du Canada: c'est l'endroit idéal pour garder les documents ou objets de valeur, à l'abri du vol ou de la perte. Et nos prix de location sont tout aussi modiques!

**Pourquoi alors devriez-vous choisir La Banque Toronto-Dominion?**

Pour une raison bien simple...



**Notre personnel est le PLUS SERVIABLE**

Si vous louez un coffret de sûreté, vous voudrez sûrement passer à notre Banque de temps à autre pour consulter un document, en retirer ou en ajouter un. Vous serez alors accueilli par un membre de notre personnel, qui a les mêmes fonctions que M. T. Kriott dont la photo paraît ci-dessus. M. Knott est comptable à notre succursale du 396, avenue Lafleur, à Montréal, et il est très fier du service qu'il offre.

Il aura toujours pour vous un sourire amical et un gai "bonjour"; il ne négligera rien pour rendre votre visite à notre Banque le plus agréable possible.

Nous vous invitons à visiter la succursale Toronto-Dominion la plus proche. Profitez de cette visite pour faire la connaissance de notre personnel. Vous constaterez que tous ses membres sont heureux de prendre le temps de vous aider dans toutes vos opérations bancaires. Vous constaterez que vraiment...

C'EST LE PERSONNEL QUI FAIT TOUTE LA DIFFÉRENCE À

**LA BANQUE TORONTO-DOMINION**  
LA BANQUE DONT LE REGARD EST TOURNÉ VERS L'AVENIR

**E.-A. Doyon, gérant**

46, rue Saint-Jacques — Saint-Jean, P.Q.

**A VENDRE  
MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
NEUFS ET USAGÉS**

Bois de toutes sortes — Plomberie — Plancher de bois franc — Tuyauterie — Fournaies — escaliers — Briques — Ouvertures — Etc.

**Belmont Demolition Inc.**

Cours à bois: Chemin de la Côte Saint-Paul  
(face au pont de la Côte Saint-Paul et de la rue St-Patrick,  
Saint-Henri, Montréal)

Téléphone WELLington 5-5620

# SHERRINGTON

**Luc Pinsonneault** 96.1  
**Balle-molle**  
Hemmingford, dimanche dernier, le club Sherrington a divisé les honneurs d'un programme double avec le club de l'endroit. Sherrington a remporté la victoire dans la première joute, 8 à 3 grâce au beau travail de Donald Beaudin au monticule et au bâton. Donald a réussi le premier circuit de la saison pour son club. A la défensive, Gilles Boyer fut le meilleur avec de très beaux arrêts. Dans la deuxième joute, Hemmingford l'a remporté 13 à 8. Donald Beaudin a bien lancé dans la défaite, mais des blessures subies dans la match à Donald Beaudin, Claude Lambert et Pierre Michaud ont coûté la victoire à notre club. Isidore Coallier a réussi un trois buts dans cette joute. Duteau fut le lanceur gagnant.

**Shower**  
Un shower mixte en l'honneur de M. R. Greer de Sherrington et Mlle P. Demers de St-Chrysostome aura lieu samedi le 17 juin à la salle paroissiale. Orchestre et goûter.  
Bienvenue à tous.

**Première communion**  
Deux noms oubliés devront être ajoutés à la liste des premiers communiant du 28 avril, ce sont Gilles Lamoureux et Léonard Lestage.

**A l'hôpital**  
Voeux de prompt rétablissement à M. Réjean McGrail qui a été hospitalisé à Notre-Dame à la suite d'un accident de la route.

Egalement à M. Cédad Sédillot qui a été aussi victime d'accident dans la soirée du jeudi. Il a été conduit à l'hôpital de St-Lambert.

## Ecole St-Patrick — Notes de mai

8e et 9e années garçons:

André Bourdon	84.7
Rémi Boisvert	80.5
Marcel Lussier	77
Robert Robert	71.2

F. Beaulieu, titulaire

8e et 9e années, filles:

J. Roy, titulaire	
Monique Lussier	87.5
Micheline Beaudin	86.6

6e année:

Nicole Couture	74.9
Sonia Deneault	68.7

5e année:

Hélène Lestage	92
J.-Claude Provost	89
Roger Lamoureux	85
Yvon Roy	83.5

Mme J. Bourdon, titulaire

4e année:

Gaëtan Senécal	84.3
Normand Ménard	82.3
Michel Bombardier	72.8
Lise Bachand	71.6

3e année:

Suzanne Pinsonneault	93.6
Marjolaine Boire	87.5
André Boyer	82.9
Raymond Lamoureux	79.7

Mlle Nicole Bachand, tit.

2e année:

Maureen O'Meara	94
Louise Pinsonneault	93.8
Marie Boudrias	89.8
André Giroux	89.3

Mlle Ghislaine Senécal, tit.

1e année:

Claude Hamelin	90.8
Nicole Riel	89.6
Yvette Giroux	89.3
Gaston Greer	89.2

M.-Reine Riendeau, tit.

Préparatoire:

Claire Tremblay	94.2
Ginette Tourangeau	93.8
Carole Deneault	92.9
Louise Perras	92.9
Serge Boyer	92.3

Mlle Hélène Poupert, tit.

6e année:

Ginette Choquette	96.5
Maryse Tessier	95.2
Denise Ménard	95
Pierrette Lussier	93.3

Mlle Lise Palin, tit.

5e année:

Matilde da Sliva	95.7
Jean-Yves Lohé	95.1
Réjeanne Bisailion	93.6
Gabriel Lussier	92.5

Mme C. Guérin, tit.

4e année:

Lise Coallier	96.6
Francine Riel	94.2
Léonard Lestage	92.9
Rolande Bourdon	92

Mme C. Guérin, titulaire

3e année:

Jean-Maurice Bachand	96.7
Hubert Monchamp	96.7
Catherine Lane	96.3
Carole Robidou	96.3

# Aidons les minorités françaises de la Saskatchewan par la Fraternité Française, le 2 juillet prochain

A la suggestion de Mgr G.-M. Corde, les Sociétés St-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean ont accepté de reporter au dimanche 2 juillet, leur quête aux portes des églises afin de venir en aide aux minorités françaises et catholiques des autres provinces, qui ont besoin de nous pour pouvoir survivre et s'épanouir.

Beaucoup s'étonneront de cette campagne de souscription dite de la Fraternité Française d'Amérique faite chaque année dans un même but, c'est le montant recueilli dans la province de Québec, soit environ \$60,000 dont à peine \$2,000 dans le diocèse de Saint-Jean, est tout au plus suffisant pour pallier au plus pressé.

En effet, dans certains cas, par manque de ressources nos compatriotes des autres provinces et d'outre-frontières auront besoin de construire une école française, d'organiser l'enseignement du français ailleurs, d'engager des maîtres et un inspecteur, ou encore de construire une église, ou bien d'organiser des concours de français, ou bien d'ériger un poste de radio français, ou maintenir un secrétariat groupant les divers mouvements de vie française, etc., et

Le petit page, Guy Levert, portait les anneaux sur un coussin.

La mère de la mariée portait une robe d'organza brodée couleur orchidée, un chapeau de paille de même ton et une parure de vision. Son bouquet de corsage était composé de roses "Sweetheart".

La mère du marié avait choisi une robe couleur champagne en organza avec appliqué de perles et de dentelle, un chapeau d'organza, des accessoires de même nuance et une étole de vision. Des roses "Sweetheart" formaient son corsage.

A l'issue de la réception au centre social de l'Aviation à Saint-Jean, les nouveaux époux ont pris l'avion à Dorval pour les Bermudes.

Mme Pilon portait alors un ensemble de fin lainage rose Kennedy, un chapeau de paille française blanche orné de fleurs roses et des accessoires de même ton. Elle avait piqué des oeillets à son corsage.

Tous nos meilleurs voeux de bonheur les accompagnent.

Dans le sanctuaire, on remarquait M. le curé Armand Rancourt de même que M. l'abbé Antoine Rémillard, cousin de la mariée. M. le curé Donatien Donais, de Saint-Luc, assista à la réception.

# SAINT-JACQUES LE MINEUR

## Mariage

**Beaudin - Pilon**  
Samedi le 3 juin, en l'église St-Jacques-le-Mineur, Mgr Damase Roy P.D., bénissait le mariage de Mlle Suzanne Beaudin, fille de M. et Mme Jean-Louis Beaudin, de St-Jacques-le-Mineur, avec M. François Pilon, fils de M. et Mme Henri Pilon, de Saint-Luc.

Pour la circonstance des glorieux blancs et des fleurs saisonnières ornaient le sanctuaire et les autels.

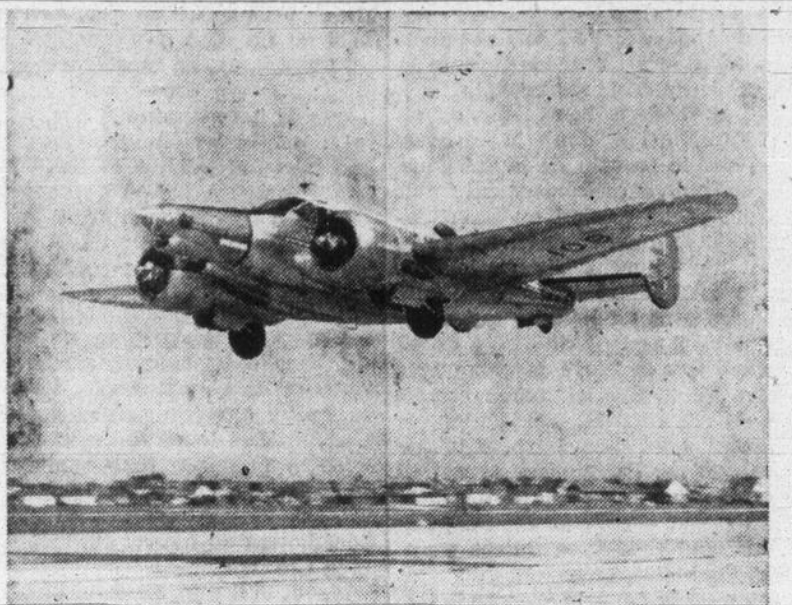
Durant la sainte messe, un programme de chant fut interprété par M. Augustino Vello accompagné à l'orgue par Mme Jacqueline Granger.

M. Louis Desgagné agissait comme garçon d'honneur alors que MM. Michel Beaudette, Jacques Beauchamp, Fernand Pilon et Jean-Roch Beaudin plaçaient les invités.

Accompagnée de son père, la mariée portait une robe en organza pure soie, création d'Alfred Angelo, corsage cintré, enjolivé d'appliqués de dentelle, jupe très gonflante dont l'ampleur à l'arrière était rehaussée par de larges noeuds de même tissu et se prolongeait en une traîne cathédrale. Son voile bouffant de tulle illusion était maintenu d'une rose française et elle tenait une cascade constituée de roses "Sweetheart" et de stéphanotis. Son unique bijou consistait en une parure de perles, cadeau du marié.

La dame d'honneur, Mlle Nicole Fortin avait choisi une robe longue d'organza rehaussée de dentelle de couleur aqua; son bouquet colonial était formé de chrysanthèmes et de pompons de même teinte. Les demoiselles d'honneur, Mlles Juliette Pilon et Yvette Beaudin avaient des robes identiques à celle de la dame d'honneur. Elles étaient coiffées d'une rosasse d'organza et tenaient un bouquet composé de chrysanthèmes aqua.

La petite bouquetière Francine Marcell était revêtue d'une robe d'organza aqua et portait une petite corbeille de chrysanthèmes.



► LE TURBOMOTEUR PT6, turbomoteur à turbine libre mis au point par la Canadian Pratt & Whitney Aircraft a pris l'air. Ce turbomoteur de petites dimensions, développant 500 chevaux, est logé dans le nez d'un Beech 18 de l'ARC transformé spécialement pour éprouver le comportement, la puissance et le régime du PT6 en plein vol. Le carénage effilé du PT6 fait un étrange contraste avec celui des deux moteurs latéraux en étoile, qui est court et large. Au cours des essais en vol, le moteur a fourni des puissances supérieures à sa puissance nominale et l'avion a atteint plus de 200 milles à l'heure à 10,000 pieds. C'est de Havilland Aircraft of Canada qui a effectué cette transformation entièrement canadienne du Beech 18, à Downsview (Ontario). Les essais en vol auront lieu à Saint-Jean, P.Q.

## POUR LOCATION DE VAISSELLE, VERRERIE

pour réceptions, mariages, etc., voyez:

# EMILE PELOQUIN

180, rue Trahan Saint-Jean Tel. 6-4500

- Chaises à louer pour toutes occasions
- Grandes tables pour banquets
- LIVRAISON FAITE A DOMICILE GRATUITEMENT

# MATERIAUX DE CONSTRUCTION

- BRIQUE
- CIMENT
- CHARBON
- ETC.



Peinture

"Conant"

- Articles de ferronnerie et plomberie
- Equipements complets pour fermes de marque "BEATTY"

## Spécialité!

- Tôle galvanisée et aluminium (première qualité)
- Clous et broche de toutes sortes (gros et détail)

GROS ET DETAIL A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE

Adressez-vous à la maison

# J. H. Jannelle Ltée

NAPIERVILLE

CH. 5-3348

Toute commande sera appréciée et livrée avec soin et promptitude.

## Nous achetons CHEVAUX et VACHES Accidentés, morts ou vivants

PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX

S'adresser à Oscar Rémillard

CH. 6-3826

LACOLLE, P.Q.

Fête du Sacré-Coeur

### Belle manifestation à Saint-Remi

(DNC). — En l'honneur de la fête du Sacré-Coeur, célébrée le 9 juin dernier, le vicariat forain organisait chaque paroisse pour former une délégation afin de se rendre à St-Michel, lieu du ralliement.

Nombreux sont ceux qui se sont déplacés pour s'y rendre, nous les remercions sincèrement.

La procession aux flambeaux se mit en marche avec les drapeaux de la Ligue du Sacré-Coeur en tête et les officiers, suivis des citoyens de chacune des paroisses. Ceci formait un cortège assez imposant, tout le long du parcours des cantiques et des Ave s'élevaient vers le Ciel en guise de réparation et de reconnaissance au Sacré-Coeur de Jésus. Après ce défilé dans les rues, la messe fut célébrée à l'extérieur où un autel était érigé pour la circonstance, sur le terrain de la fabrique, face au couvent. Pieusement, tous les fidèles ont assisté au Saint-Sacrifice de la messe; de nombreuses communions furent distribuées. Le sermon fut prononcé par M. le curé E. Choquet de St-Isidore, qui a démontré la grandeur du Sacré-Coeur et la manière de vivre en union avec ce bon Père du ciel. Nous remercions M. le curé R. Bouthillier, de St-Michel pour son hospitalité, de même que les Religieuses et autres personnes qui ont effectué des prés paratifs pour cette fête et tous ceux qui ont contribué à ce succès grandiose. Tous garderont un bon souvenir de cette rencontre avec le Sacré-Coeur.

Baptêmes

Gilbert: Le 4 juin 1961, en l'église paroissiale a été baptisée Marie, Denise, Aldéa, enfant de M. Philippe Gilbert et de Monique Mathieu. Parrain: M. Roméo Mathieu; marraine: Aldéa Roy, grands-parents de l'enfant.

Boyer: Le 11 juin 1961, a été baptisée Marie, Jacqueline, Hélène, enfant de M. Raymond Boyer et de Thérèse Gagné. Parrain: M. René Charbonneau; marraine: Jacqueline Duchêne, grand-oncle et grand-tante de l'enfant.

Mariages

**Chénier - Ste-Marie**  
Samedi le 10 juin 1961, en l'église paroissiale, M. l'abbé Camille Boucher, bénissait le mariage de M. Gérard Chénier, fils de M. Oscar Chénier et de Florida Laplaine, à Mlle Fernand Ste-Marie, fille de M. Charles Ste-Marie et de Simone Lécuyer.

**Soucy - Lanctôt**  
Samedi le 10 juin, M. l'abbé Léo Grégoire, p.m.e., bénissait le mariage de son cousin M. René Soucy, fils de feu Arcade Soucy et de Gratia Dubuc, à Mlle Aldéa Lanctôt, fille de M. Philorum Lanctôt et de Sara Himbault. Les témoins étaient: M. Roger Soucy, frère du marié et M. Ph. Lanctôt, père de la mariée. Mlles Lise Ste-Marie et Pierrette Barbeau accompagnaient la mariée pour les honneurs de la Congrégation.

**Neuvaines aux croix de chemin**  
Des neuvaines aux croix de chemin se sont terminées ces jours derniers dans le haut de la paroisse. Tour à tour, des paroissiens de la ville, accompagnés d'un prêtre, se rendaient à ces endroits, pour s'unir aux groupes et prier aux intentions demandées.

La croix est signe de chrétien, toujours nous devons respecter l'endroit où se trouve une croix. Comme ces traditions sont louables de s'assembler pour prier au pied de la croix et mettre sa confiance en Celui qui est le maître de l'univers. Nous témoignons toute notre reconnaissance aux prêtres qui ont dirigé ces neuvaines, aux familles qui ont accueilli la foule sur leur terrain et principalement aux chauffeurs d'autobus et d'automobiles qui se sont mis à la disposition pour transporter les personnes qui n'avaient pas de voiture. Certainement que des bénédictions seront apportées à tous ceux qui ont contribué à faire une réussite de ces neuvaines de prières.

**Pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine, le 18 juin**  
Le premier pèlerinage diocésain pour cette année, a lieu à Notre-Dame-du-Cap, dimanche le 18 juin.

Un pèlerinage n'est pas un simple voyage de plaisir ou un pique-nique, mais plutôt une prière collective qui s'effectue tout le long d'un parcours en se rendant à un lieu de pèlerinage. C'est une des raisons pour quoi nous tenons à organiser un autobus, afin que les pèlerins soient plus unis et répondent ainsi à l'invitation de Monseigneur l'Evêque qui veut voir réunie une partie de son diocèse au pied de Notre-Dame du Cap.

Donc, il n'y a pas un instant à perdre, si vous êtes disponible pour faire ce pèlerinage, adressez-vous à: Mme Joseph Lefrançois, tél. 454-3356 ou Carmen Riendeau, tél. 454-2553 pour plus de renseignements.

Cours de personnalité

Le public est invité à assister à une soirée récréative qui sera interprétée par les élèves qui ont suivi les cours de personnalité.

Samedi le 17 juin, à 8 heures p.m. dans la salle du collège. L'entrée est libre.

Venez encourager les nôtres qui ont prouvé beaucoup de bonne volonté et de constance en acceptant le suivre ces cours, afin de mieux réussir dans leurs milieux.

Votre présence leur sera un témoignage de confiance.

Bénédictio du nouvel édifice de la Cie Bell

Mardi le 6 juin, M. le vicaire Laurent Delorme bénissait dans le cours de l'après-midi, le nouveau central téléphonique dont le service automatique était en opération depuis quelques jours. Après la cérémonie religieuse, plusieurs personnalités présentes adressèrent la parole.

On remarquait dans l'assistance: M. l'abbé Delorme, plusieurs représentants de la Cie de téléphone Bell, MM. les maires de St-Edouard et St-Isidore, nos maires de la ville et de la paroisse; M. Maurice Lemieux et M. Fabien Ste-Marie, Mlle Marguerite Corbell, téléphoniste en chef à St-Remi depuis plusieurs années et M. Roger Bédard, entrepreneur-contracteur du nouvel édifice.

Cette cérémonie officielle se terminait par une réception à l'hôtel Normandie aux frais de la Cie de téléphone Bell.

Théâtre CAPITOL  
Jeudi et samedi  
15 et 17 juin:

**"LA VENGEANCE DU DESTIN"** AA  
Genre: Mélodrame.  
Réalisateur: Giuseppe Vari.  
Interprètes: Milly Vitale, Alberto Farness, Benjamine Maggio.  
Appréciation morale: De cette collection de clichés mélodramatiques ressort cependant une belle leçon de fidélité conjugale et de courage. Pour adultes et adolescents.

**"LE JUSTICIER MASQUE"** AA  
Genre: Film d'aventures.  
Réalisateur: Lesley Selander.  
Interprètes: Clayton Moore, Jay Silverheels et Douglas Kennedy.  
Appréciation morale: Pour adultes et adolescents.  
x x x

Dim., lun., mar., merc.  
18 au 21 juin:  
**"LE MAITRE DE FORGES"** AA  
Genre: Drame romantique.  
Réalisateur: Anton Giulio Majano.

Interprètes: Antonio Vilar, Virna Lisi, Mario Girotti.  
Appréciation morale: La noblesse de sentiment des personnages est mise en valeur de façon assez simpliste. Adultes et adolescents.

OR. 4-7396

## Photo R. Charpentier

MARIAGES ET RÉCEPTIONS  
AMATEUR & STUDIO

479, boulevard Sainte-Foy Cité Jacques-Cartier

Aussi —  
**"BRIGAND BIEN-AIME"** AR  
Genre: Drame pseudo-biographique.  
Réalisateur: Nicholas Ray.  
Interprètes: Robert Wagner et Jeffrey Hunter.  
Appréciation morale: La présentation sympathique d'un criminel et l'accumulation des brutalités le réservent aux adultes avertis.

### SAINT-CONSTANT

**Filles d'Isabelle**  
L'assemblée mensuelle des Filles d'Isabelle aura lieu le 20 juin à 8 h. 30 p.m. en l'école Vinet-Souigny. Tous les membres doivent se faire un devoir d'y assister.

Compte-rendu

La semaine prochaine, un compte-rendu de la magnifique manifestation antialcoolique qui eut lieu le 11 juin dernier en notre paroisse, paraîtra dans ce journal. En attendant, nous prions M. le président Omer Gagné ainsi que ses dévoués collaborateurs, qui, de près ou de loin, ont travaillé au succès de cette journée mémorable, de bien vouloir accepter nos félicitations.

### SAINT-MICHEL

Dimanche prochain, le 18, il y aura une séance organisée par l'UCFR. Fête du Sacré-Coeur

Vendredi nous avons eu une belle fête en l'honneur du Sacré-Coeur. Toutes les personnes des paroisses avoisinantes étaient les bienvenues et elles répondirent nombreuses à notre appel. Nous les remercions au nom du Sacré-Coeur.

L'on remercie également toutes les personnes qui ont contribué de quelque manière que ce soit à préparer cette fête.

**Ecole no 1**

Michel Laforest	98.5
Michel Martin	97.5
François L'Ecuyer	96.5
Françoise Rémillard	93
Robert Rémillard	89.5
Fernand Oligny	87
Lucien Hamelin	84.5
André Inkel	83

**6e année:**

Françoise Rémillard	98
Fernand Oligny	96
Michel Laforest	94
Denise Inkel	90
Pierre Martineau	84
Diane Hamelin	78

**5e année:**

Liliane Oligny	90
Jean-Guy Boyer	88
Diane Isabelle	86
Jacques Rémillard	82

### Prochaines activités de l'Unité Sanitaire Laprairie-Napierville

**MARDI 20 JUIN:**  
St-Michel: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation.

**MERCREDI LE 21 JUIN:**  
Sherrington: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation.

**JEUDI LE 22 JUIN:**  
St-Constant (Bas St-Pierre) de 10 à 11 h. a.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation.  
St-Constant (village) de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation.

**VENDREDI LE 23 JUIN:**  
St-Philippe: de 2 à 3 h. p.m.: Clinique de puériculture et d'immunisation.

### Au Ciné-Palais de Napierville

15 et 17 juin:  
**UNE PARISIENNE**  
avec Brigitte Bardot et Charles Boyer

Aussi —  
**L'HOMME DANS LE FILET**  
(90 minutes)  
avec Alan Ladd

18 et 20 juin:  
**LA TEMPETE**  
avec Silvana Mangano, Van Heflin

Aussi —  
**COMMENT TUER UN ONCLE**  
A HERITAGE  
avec Charles Colburn  
Nigel Patrick

22 et 24 juin:  
**VISAGE DU DIABLE**  
avec Cornel Wilde et Jean Wallace

Aussi —  
**LA VIE A BELLES DENTS**  
avec Clark Gable, Carroll Baker

### SAINT-PHILIPPE

**Prompt rétablissement**  
Nos meilleurs vœux de prompt rétablissement et parfaite guérison à M. Maurice Hébert, présentement hospitalisé à Notre-Dame de Mont à la suite d'une grave infection.

**Naissance**  
Le 11 juin a été baptisée Marie, Françoise, Ginette, née le 1er à l'hôpital St-Lambert, enfant de M. Jean-Paul Plourde et de Monique Fouchault. Parrain: M. Omer Plourde; marraine: Françoise Martin, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mme Roger Dupuis.

### L'ACADIE

**Naissance**  
Le 11 juin a été baptisé par M. le curé Paul-Emile Dumas, Joseph, Jean-Marie, André, né le deux juin à l'hôpital Saint-Jean, fils de M. Yvan Gélneau et de Denise Marcell. Parrain et marraine: M. et Mme Joseph Marcell, de Saint-Luc, grands-parents. Nos félicitations.

**Va et vient**  
M. et Mme Philidor Gemme et leur famille rendaient visite à Mlle Marie-Ange Gemme, dimanche dernier.

**Souhait**  
Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Ghislaine Gemme de Saint-Amable qui aura 6 ans dimanche de la part de sa tante Mlle Marie-Ange Gemme de L'Acadie.


**Concours de catéchisme**  
Voici le résultat du concours diocésain de catéchisme pour les deux écoles:

**Confiez-moi aujourd'hui vos problèmes de demain**

Assurances générales

## RODRIGUE POTVIN

Ville Saint-Remi Tél. 151



### Plan d'amaigrissement Recette à domicile

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Établissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile — et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Concentré Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillères à soupe par jour, selon le besoin; et suivez le plan Naran.

Si votre premier achat ne vous montre pas un moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne; et les livres et les pouces réduisibles de graisse superflue ne disparaissent pas du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez cette méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme le gonflement disparaît vite — combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.

**Ecole St-Michel**  
6e année: Denis Rémillard, 98.5  
5e année: Jean-Pierre Dupuis, 94  
4e année: Jean-Jacques Lachaud, 96  
3e année: André Béliveau, 96  
Michel Deland, 96; Laurent Lamare, 96; Mario L'Ecuyer, 96; André Poupart, 96; 3e année: Serge Roullier, 96; Robert Toupin, 96.  
Dir.: Mme Alice Deslandes.  
**Couvent des Srs de Ste-Anne**  
3e année: Hélène Desgagné, 100; Monique Guay, 100; Micheline Lord, 100; 4e année: Claudine Toupin, 100; 5e année: Diane Rouillier, 86; 6e année: Lorraine L'Ecuyer, 96; Lucille Lemieux, 96; 7e année: Francine Charbonneau, 200 sur 200.

### LAPRAIRIE (CHRIST-ROI)

**Louanges**  
Le 30 mai a été chanté les Louanges de Yves Leduc, enfant de M. Paul Leduc et de Lucille Alexandre.  
Aux parents éplorés, nos sincères sympathies.

**Sépulture**  
Le 29 mai est décédée en cette paroisse à l'âge de 56 ans, 11 mois, Marie-Blanche Tessier, épouse de Emery Bleau.  
Elle laisse pour pleurer sa perte outre son époux, une fille: Germaine et son gendre: Me Maurice Longtin.  
Le service a été chanté par M. le curé Germain Legrand.  
L'inhumation se fit au cimetière paroissial.  
Nos sincères condoléances à la famille.

**Naissances**  
Le 11 juin a été baptisé Joseph Louis, Paul, Robert, né le 31 mai, enfant de M. Germain Trudeau et de Annette Leclerc. Le parrain a été M. Louis-Paul Coupal et la marraine Lea Leclerc, oncle et tante. Porteuse: T. Coupal, cousine.  
Le 11 juin a été baptisé Joseph Serge, Michel, né le 31 mai, enfant de M. Roger Laplante et de Fernand Leboeuf. Le parrain a été M. Zéphirin Laplante et la marraine Marie-Anne Bourdon, grands-parents. Porteuse: Mme Georges Leboeuf, grand-mère.

**Achetez, de préférence, chez nos annonceurs!**

**Service de télévision**  
**Radio et Phonographe**

## J. GILLIGAN

20 ans d'expérience  
OUVRAGE GARANTI

Saint-Remi 454-9732  
Napierville, P.Q.

# LAPRAIRIE (LA NATIVITE)

**Naissances**  
Le 4 juin a été baptisé Joseph, Mario, Jean-Claude, né le 28 mai, enfant de M. Jean-Yves Lefebvre et de Pauline Desgrosseillers. Le parrain a été M. Romain Lefebvre et la marraine, Mme Lefebvre, grands-parents. Porteuse: Mlle Hélène Monette.  
Le 4 juin a été baptisé Joseph, Georges, Yves, né le 25 mai, enfant de M. André Watier et de Jacqueline Fontaine. Le parrain a été M. Yves-Albert Watier et la marraine Mme Watier, grands-parents.  
Le 4 juin a été baptisé Joseph, Charles, Denis, né le 25 mai, enfant de M. Gérard Blanchette et de Rita Lechasseur. Parrain et marraine: M. et Mme Charles-Auguste Lussier, oncle et tante.  
Le 4 juin a été baptisée Marie, Micheline, née le 25 mai, enfant de M. Conrad Marion et de Pauline Laplante. Parrain et marraine: M. et Mme Adélarde Marion, oncle et tante.  
Le 10 juin a été baptisé Jos. Gaétan, Sylvain, né le 29 mai, enfant de M. Gaétan Roy et de Claire Barbeau. Parrain et marraine M. et Mme Bernot Bourbeau, grands-parents.  
Le 11 juin a été baptisée Marie, Lyne, Guylaine, née le 28 mai, enfant de M. Rodolphe Langlois et de Lise Longtin. Parrain et marraine: M. et Mme Romain Longtin, grands-parents. Porteuse: Mme Rodolphe Langlois.  
Le 11 juin a été baptisé Joseph, François, Claude, né le 4, enfant de M. Paul-Emile Bouthillier et de Gisèle Idonne. Parrain et marraine: M. et Mme François Ouellette, oncle et tante.

**Mariages**  
En l'église La Nativité de Laprairie a été célébré le mariage de M. Léo Parent, fils de M. Léonide Parent et de Yvonne Mallette à Mlle Lise Corriveau, fille de M. Jean Corriveau et de Laura Sicard. Les témoins ont été MM. Léonide Parent et Jean Corriveau.  
En l'église La Nativité de Laprairie a été célébré le mariage de M. Yves Sénécal, fils de M. Arthur Sénécal et de Alice Ste-Marie à Mlle Suzanne Denault, fille de M. Wilfrid Denault et de Noëlla Crevier. Les témoins ont été MM. Arthur Sénécal et Wilfrid Denault.

**Enterrement**  
Le 28 mai 1961 est décédée en cette paroisse à l'âge de 60 ans Mme Laura Laplante épouse de Arthur Raymond. Le service a été chanté le 31 mai 1961 en l'église paroissiale par M. le curé Paul Lapointe, assisté de MM. Jean-Louis Yelle et Yvan Grégoire, comme diacre et sous-diacre. L'inhumation se fit au cimetière paroissial.  
Nos sincères condoléances à la famille.

# SAINT-ISIDORE

**Fonds de construction du Séminaire de Saint-Jean**  
La souscription en faveur du Séminaire dans notre paroisse a connu comme dans le passé, un franc succès puisqu'elle a rapporté la somme actuelle de \$6,414.00.  
Ce beau résultat est dû à la générosité des paroissiens et à l'excellent travail des auxiliaires, qui n'ont rien ménagé pour conduire à bonne fin cette campagne de souscription.  
Le comité local de l'organisation est composé de M. Jean Bellefleur, président; MM. Gérard et Raymond Gervais, vice-présidents; assistés de Mmes Jean Bellefleur et Gérard Gervais. Auxiliaires: Mmes G.-A. Marcil, L.-L. Yelle, Isidore Colpron, Gamille Tremblay, A.-A. Lafortune, Thomas Barry, Henri Faille, Emilien Beaulieu et Germain Vincent. Mlles - Simone

Barbeau-Lancôt, Monique Yelle; et MM. Ubald Pagé, maire, Simon Bazinet, Roma Sicard, D. Gervais, Paul Lancôt, J.-L. St-Marseille, André Lancôt, Emile Yelle, Victor Perras, Claude Toupin, P.-E. Dubuc, François Bazinet, Remi Trudeau, Guy Viau et Rosaire Trudeau.  
Au nom du Séminaire de St-Jean, le président local, M. Jean Bellefleur, remercie tous ceux qui ont contribué au succès de cette souscription, soit à titre de donateurs ou d'auxiliaires.

# DELSON

**Ecole Ste-Thérèse**  
Heureux sommes-nous de féliciter nos Soeurs Joseph-de-Nazareth et Ste-Maria Goretti, lesquelles ont reçu leur diplôme de latin avec la mention très grande distinction.  
Mercredi, 17 mai, examen de religion de 7e année. Voici les points obtenus sur 200:  
Francine Dulude 200; Francine Lapalme 200; Jeanne-Françoise Wiseman 200; Suzanne Bourdeau 200; Lissette Lalonde 200; Giovanna Pezzopane 195; Monique Lapiere 190; Roland Charlebois 190; Pierre Beaudry 187; Gaétane Lapalme 179; Normande Méfiard 174; Carmen Lefebvre 168.  
Félicitations à Sr St-Alexandre, professeur.  
**Notes de la classe anglaise: 7e année**  
Hobert Johnston, Maurice Robinson, Terry Riby, High Honours; Jan Rigby, Thomas Webster, Earl Murray: Honours.  
Félicitations à Sr Thérèse du Sacrement, professeuse.  
De nouveau nous félicitons nos religieuses et soyez avec nous l'an prochain.

# SAINTE-JULIE

**Mariage**  
Samedi, le 10 juin, a été célébré le mariage de M. André Dalpé, fils de M. et Mme Emile Dalpé (Hélenda Daupais) à Mlle Thérèse Carrière, fille de feu Léo Carrière et d'Allice Veronneau. Les témoins ont été MM. Emile Dalpé, père de l'époux et Cyrien Carrière, frère de l'épouse.  
Sincères félicitations et vœux de bonheur.

**Naissances**  
Le 11 juin a été baptisé Joseph, Henri, Sylvain, né le 11 enfant de M. et Mme Jean Richard (Marie Trudeau), Parrain et marraine: M. et Mme Germain Richard (Juliette Marchand) de V. J. Cartier oncle et tante. Porteuse: Lise Richard, soeur de l'enfant.  
Le 11 juin, a été baptisée Marie, Antoinette, Mireille, née le 6 enfant de M. et Mme Simon Guimond (Lulille Gemme). Parrain et marraine: M. et Mme Rolland Gemme (Antoinette McDuff), de St-Amable grands-parents de l'enfant.  
Félicitations.

**Feuilleton paroissial**  
A compter de dimanche le 18 juin nous aurons l'avantage de lire notre propre feuilleton paroissial.  
C'est très commode à consulter de temps à autre, si notre mémoire fait défaut.  
C'est une tâche enlevée à M. le curé au prône chaque dimanche.  
Espérons que cette nouvelle sera accueillie par tous les paroissiens.  
C'est un bon moyen de faire connaître sa profession, son métier ou sa marchandise en passant une annonce de temps à autre, car paraît-il, "l'annonce est le poux des affaires".  
**Soirée récréative**  
Samedi le 17 juin en la salle de l'école soirée récréative organisée par les Loisirs.  
Venez nombreux vous amuser, amenez vos voisins. Bienvenue.  
Il faut noter aussi que le 23, 24 et

25 juin, il y aura une tombola en plein air dans la cour de l'école, organisée par les Loisirs. Nous vous attendons en grand nombre et tout le monde sait qu'à Ste-Julie on s'amuse toujours bien.

Ces organisations ont pour but de former des moniteurs pour les terrains de jeux et les organisations futures, afin de garder nos jeunes dans la paroisse.

Le 24 dans la soirée, il y aura le Feu de la Saint-Jean-Baptiste.

**Ecole Ste-Julie**  
Se sont classés premiers aux examens du mois de mai:

10e année:	Huguette Provost	86
	Madeleine Huot	82
9e année:	Denise Savaria	87.1
	Lise Dalpé	86.1
	Madeleine Côté	86
9e année:	Yvon Cadieux	87.1
	Paul Côté	85.8
8e année:	Pierrette Lussier	80.9
	Colette Dalpé	79.7
8e année:	Normand Richard	83.1
	Fernand Richard	77.5
7e année A:	Luc Savaria	90.6
	Réjeanne Veronneau	89.6
7e année B:	Jean-Guy Bazinet	89.7
	Gilles Lamoureux	82.4
5e année:	Madeleine Provost	93.8
	Colette Charlebois	93.4
5e année:	Simone Trudeau	86
	France Savaria	85
4e année:	Alain Richard	87.3
	Thérèse Provost	86.2
3e année:	Raymond Blain	83
	Pierre Dalpé	84.6
2e année:	Roland Provost	91.9
	Michel Plante	91.6
1ère année:	Francine Trudeau	90.6
	Francine Provost	89.3

# SAINT-LUC

Dimanche prochain, le 18 juin, aura lieu le pèlerinage à Notre-Dame du Cap. Tous les paroissiens qui désirent y participer en s'y rendant par autobus, pourront obtenir les renseignements désirés en se rendant ou en téléphonant chez: M. Gérard Robillard FI. 8-2038; M. Léopold Prairie, FI. 6-4014; Mme Ernest Meunier, FI. 8-3449.

Unissons nos prières personnelles aux intentions générales proposées par Mgr l'Evêque: 1. Le Concile oecuménique; 2. L'Amérique latine; 3. Le sens de l'Eglise chez les laïcs du diocèse.

# SAINT-BLAISE

**Sympathies**  
Nous offrons nos sincères sympathies à Mme Gérard Lefebvre qui a eu la douleur de perdre son père M. Benjamin Geoffroy, de Val Gagné, Ont., la semaine dernière.  
**Les messes**  
Horaire des messes dominicales pour la saison d'été: 8 h., 9 h., 10 h. grand-messe et 11 h. 15.  
Feu M. Germain Hébert  
Le 4 juin est décédé en cette paroisse à l'âge de 7 ans M. Germain Hébert, fils de Réal Hébert et d'Agathe Lussier. Il laisse pour pleurer sa perte, outre ses parents 7 frères

et soeurs. Le service a été chanté le 7 juin en l'église paroissiale par M. le curé P. Corriveau. C'est M. le curé qui fit la levée du corps.  
Sympathies à la famille.



► Gérard DEMERS, C.D.A.A. qui vient d'ouvrir un nouveau bureau d'assurance, au Centre d'achat Candiac, afin d'assurer à sa clientèle de cette région un service plus adéquat. — Bureau ouvert tous les jours de 9 h. à 5 h.; le vendredi soir, de 7 h. à 9 h. OL. 9-5842.

**Qui veut aider l'abbé Pierre?**  
L'Abbé Pierre, l'apôtre des miséreux du monde entier demande des zélés et zélatrices pour s'occuper des abonnements à sa belle revue FAIM & SOIF.  
Faites une bonne action en consacrant une bonne partie de vos loisirs à cette grande oeuvre.  
Ecrivez ou venez à FAIM & SOIF  
3694 Parc Lafontaine, Montréal — Tél. LA. 4-4038  
TOUS SONT BIENVENUS

# 3 CHIFFRE MAGIQUE avec CHEVALIER GAZ Propane



- (1) Vaisselle, ménage, lessive et autres tâches se font plus vite quand il y a de l'eau chaude en abondance.
- (2) Et après... vite, un bon bain ou une douche! L'eau chaude est toujours prête, il suffit de tourner le robinet...
- (3) Et quand monsieur rentre, le soir, madame est fraîche comme une rose! On sort?...

De l'eau chaude courante à volonté!

VIVEZ ALERTE ET HEUREUSE AVEC



ACHETEZ MAINTENANT — PAYEZ PLUS TARD

SAINT-JEAN

290, CHAMPLAIN

FI. 7-1113

Le cognac de bon goût.  
COGNAC  
**MARTELL**

### SAINTE-LOUISE DE MARILLAC

#### Pèlerinage

Dimanche le 18 juin aura lieu un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine. Le départ sera à 7 h. 30 en face de l'église. Le directeur spirituel sera Son Excellence Mgr Gérard-Marie Coderre.

#### Programme:

11 h. a.m.: Messe, sermon, confessions.

2 h. 30 p.m.: Procession, Présentation des intentions du diocèse, consécration à Marie, Salut du Très Saint-Sacrement.

Tous ceux qui désirent prendre part à ce pèlerinage sont priés de bien vouloir se procurer leur billet au plus tôt possible. Pour de plus amples renseignements, communiquer avec Mme Bilodeau, OR. 4-3127 et Mme de Grandpré, OR. 4-7197.

#### Ligue du Sacré-Coeur

Notre paroisse a été bien représentée, lors du Grand Ralliement au Sacré-Coeur, à Saint-Jean, jeudi dernier. Nous félicitons tous nos paroissiens qui ont témoigné leur dévotion au Sacré-Coeur.

Le 31 mai, lors de l'assemblée mensuelle des membres de la Ligue du Sacré-Coeur de notre paroisse, M. Gaston Ledoux a donné sa démission comme président de la Ligue afin de se consacrer plus adéquatement à sa nouvelle charge de "maître de chapelle". Comme président remplaçant, M. Aldée Lemoine a été élu à l'unanimité. Cette assemblée régulière était tenue sous les auspices de notre Curé qui s'est fait le porte-parole de tous les membres présents pour remercier l'ancien président de son grand dévouement apporté à la cause de la Ligue. Il souhaita aussi un fructueux apostolat au nouvel élu.

L. Blain, sec.

#### Notre troupe Scout

Une partie de cartes au profit de la troupe scout de la paroisse Ste-Louise-de-Marillac aura lieu le 24 juin prochain. Cette soirée qui débutera à 8 heures se tiendra à la salle paroissiale.

Nous espérons que tous les paroissiens contribueront au succès de cette soirée qui est spécialement organisée pour le bénéfice des jeunes qui font partie de la troupe scout.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à Mme Garceau, OR. 7-2973 ou à Mme Casabon, OR. 7-4562.

#### Profession de foi

Dimanche le 28 mai, eut lieu la profession de foi des garçons de la 7e année. La messe de 8 heures fut célébrée spécialement à leurs intentions. Une petite chorale, que dirigeait M. Gaston Ledoux, a exécuté quelques cantiques pour cette cérémonie. Mme G. Ledoux les accompagnait à l'orgue. Nous remercions toutes les personnes qui ont collaboré à la préparation de cette journée mémorable.

#### Exposition

L'exposition des travaux manuels des élèves de l'école Sainte-Louise-de-Marillac, eut lieu mardi soir, le 30 mai. En effet, toutes les fillettes de chaque classe ont exposé leurs ouvrages les mieux réussis de l'année. Les travaux manuels étaient de réels petits chefs-d'œuvre. Nos enfants méritent d'être félicités.

Nous sommes certains, que tous les parents étaient fiers de leurs enfants. Un grand merci aux institutrices de cette école pour toute la patience et le dévouement qu'elles ont témoignés envers nos enfants.

#### AVIS

Toutes personnes désireuses de recevoir le journal "Le Richelieu" n'ont qu'à communiquer avec Mme René Leclerc, 918 Dollard, apt. 5, Longueuil, P.Q. Tél. OR. 7-8096.

#### Naissances

A Ste-Louise-de-Marillac, le 11 juin a été baptisée Marie, Chantal, Lucie Denault, née le 4 juin, enfant de M. Gérard Denault et de Yvonne Vinet. Le parrain a été M. Gérard Vinet et la marraine Juliette Daoust, oncle et tante.

A Sainte-Louise-de-Marillac, le 11 juin a été baptisé Joseph, Roger, Richard, né le 3 juin, enfant de M. Maurice Proulx et de Jacqueline Corriveau. Le parrain a été M. Roger Pepin et la marraine Monique Corriveau, oncle et tante.

A Sainte-Louise-de-Marillac, le 11 juin, a été baptisé Joseph, Jacques, Jean, François, Henri; né le 2 juin, enfant de M. Léonard Henri et de Rita Brunette. Le parrain a été M. Sydney Berger et la marraine Reina Henri, oncle et tante.

A Sainte-Louise-de-Marillac, le 11 juin, a été baptisé Joseph, Jule, Denis, Ricard, né le 31 mai, enfant de M. Lionel Ricard et de Florence Therrien. Le parrain a été M. Julien Ricard et la marraine Thérèse Huay, oncle et tante.

### VARENNES

#### La fête des Pères

Le mois de juin nous ramène la joyeuse fête des Pères qui nous rappellera ce qui est pour tous le chef de la famille.

A lui, tous les soucis du pain quotidien, du bien-être de la maison. A lui, aussi avec son épouse les préoccupations de l'avenir de tous! le lendemain pour les corps et les âmes.

Songez enfants, au plaisir légitime du papa qui peut se dire avec certitude: "J'ai une bonne famille qui sait servir Dieu". Et alors il a bien droit à ce plaisir-là votre père. Il faut le lui procurer et profiter de cette fête de famille pour le lui dire. La ferveur pour Dieu, la tendresse pour les parents, voilà sans doute le plus beau cadeau que vous pourrez offrir à votre père, au jour de sa fête.

Bonne fête cher papa et que Dieu vous bénisse!

Au papa qui n'est plus, au papa qui vous a quittés au terme de son voyage, gardez le souvenir et la tendresse qu'il a réclamé du haut du Paradis. Son départ n'est pas une absence! Au contraire, c'est une présence plus intime et plus paternelle au foyer qu'il a bâti avec son amour de père et d'époux.

#### Ecole Marie-Victorin

R.F. Victor, e.c., dir.

Résultat du concours de catéchisme diocésain:

6e année: André Gauthier, 87; Jean Tremblay, 84; René Michaud, 83; Denis Lessard, 82; Serge Garceau, 82; Luc B. de Grosbois, 82; **Normand Boutin, 81**; Marcel Geoffrion, 80. Moyenne de la classe: 74.4. Prof.: M. Engelbert Durand.

5e année "A": Pierre Choquette, 94; Daniel Chaurrette, 94; Gilles Lafleur, 92; Yvan Tremblay, 88; François Baril, 88; Pierre Savaria, 86; Michel Lefebvre, 86; Gilles Jodoin, 86; Normand Dubois, 86. Moyenne de la classe: 80.3. Prof.: Mlle Odette Brodeur.

5e année "B": Michel Chaurrette, 98; Michel Beauchamp, 94; Réal Hinse, 94; Michel Jacob, 94; Renald Lemire, 94; Réjean Beauregard, 91; Jean-Guy Deschênes, 90; Hugues Durocher, 90; Jean Fauteux, 90; Claude Geoffrion, 90. Moyenne de la classe: 83.3. Prof.: Mlle Huguette Brodeur.

4e année: Guy Beauchemin, 100; Pierre Brodeur, 96; Roger Duclos, 96; Jean Langlois, 96; Gérard Provost, 96; Robert Spick, 96; J.-André Jodoin, 94; Alain Hébert, 92; Jean Choquette, 92; Serge Beauchemin, 92; Raymond Choquet, 92; Claude Simoneau, 90. Moyenne: 84.8. Professeur: Mlle Denise Dolbec.

3e année "A": Clément Guévremont, 100; Guy St-Pierre, 98; Jacques Vallerand, 96; Germain Bénard, 96; Maurice Choquette, 96; Robert Gaines, 96; Denis Gosselin, 96; Gilles Grimard, 96; Jacques Martin,



► **SOIREE DANSANTE CHEZ LES QUILLEURS AVEUGLES.** — Le 27 mai dernier avait lieu une soirée dansante à l'école Saint-Antoine de Longueuil, organisée par 36 quilleurs aveugles accompagnés de leurs guides, au cours de laquelle on s'amusa ferme: danses carrées, valses, chants en chœur... D'autres aveugles avaient tenu à apporter le concours de leur présence et de leurs talents. Au cours de la soirée, le président du Lion's Club de Saint-Lambert, Clary Cross, accompagné de Madame Cross, présenta les trophées et des prix, également Lauder Strachan, secrétaire régional de l'Association des Aveugles de la Rive-Sud. En l'absence du président, M. Racicot, ce fut Victor Hill, vice-président du club de la Canne Blanche de la Rive-Sud, qui présenta M. Cross à l'assistance. Une fois encore, on put apprécier l'obligeance de M. A. Marotte, capitaine de l'équipe des quilleurs, qui fit les frais, de la musique avec son magnétophone. Les rafraîchissements gracieusement offerts par Weston Bakeries Ltd., furent servis par les membres du Club de la Canne Blanche. Un groupe d'aveugles étaient les invités, tout récemment, de la Bell Téléphone qui leur fit visiter son édifice à Montréal. On voit ici (de gauche à droite): Lauder STRACHAN, secrétaire régional de l'Association des Aveugles, Mme A. THIBAULT, qui avait obtenu la plus haute moyenne chez les femmes, Clary CROSS, président du Lion's Club de Saint-Lambert, Mlle M. POIRIER, le plus haut simple chez les femmes et A. LATOUR, le plus haut simple et la plus haute moyenne.

96; Gérard Provost, 96; Jacques Dalpé, 94; Denis Duguay, 94; Jean-Luc Lacroix, 94; Normand Provost, 94; Rodolphe Bignell, 92; Roch Bourbeau, 92; Réal Cormier, 92; Germain Durocher, 92; Luc Gauthier, 92; Pierre Rolland, 92; Robert Sorel, 92. Moyenne de la classe, 92.3. Prof. Mlle Henriette Bonin.

3e année "B": Yvon Petit, 98; Paul Thomas, 96; Claude St-Pierre, 96; Jean-Paul Morel, 96; Luc Léonard, 96; Robert Norman, 96; Daniel Gauthier, 96; Philippe Dubois, 96; François Choquette, 96; Robert Cérat, 96; Guy Boisclair, 96; André Beauchemin, 96; Gilles Aubry, 94; Fernand Beauchemin, 92; Yvon Collette, 92; Serge Diotte, 92; Paul Fournier, 92; Yvon Geoffrion, 92; André Jodoin, 92; Denis Légal, 92; Gilles Neveu, 92; Claude Quintal. Moyenne de la classe, 92.5. Prof. Mme Gaston Brodeur.

Moyenne de l'école: 84.7.  
Sincères félicitations pour le beau travail.

#### Naissances

A Varennes, le 7 mai, a été baptisée Marie, Christine, Dominique, née le 26 avril, enfant de M. Claude Marchessault et de Claire Chagnon. Le parrain a été M. Victor Marchessault et la marraine Alexina Martin, grands-parents.

A Varennes, le 7 mai, a été baptisée Marie, Andrée, Noëlla, Marton, née le 29 avril, enfant de M. Fernand Veillette et de Lise Bélanger. Le parrain a été M. André Papin et

la marraine Noëlla Veillette, oncle et tante.

A Varennes, le 20 mai, a été baptisé Joseph, Louis, René, né le 10 mai, enfant de M. Benoit Desrochers et de Colette Ruel. Le parrain a été M. Louis Ruel et la marraine Irène Roberge, oncle et tante.

A Varennes, le 21 mai, a été baptisé Joseph, Alphonse, Sylvain, né le 12 mai, enfant de M. Guy Garceau et de Suzanne Rochon. Le parrain a été M. Alphonse Beaulieu et la marraine Marie-Paule Rochon, oncle et tante.

A Varennes, le 21 mai, a été baptisée Marie, Louise, Lucie, née le 13 mai, enfant de M. Euclide Brodeur et de Laurette Senécal. Le parrain a été M. Alain Brodeur et la marraine Louise Brodeur, frère et sœur.

A Varennes, le 28 mai, a été baptisé Joseph, Jacques, Charles, Danny, né le 19 mai, enfant de M. Jacques Jeandel et de Réjane Lafond. Le parrain a été M. Charles Jeandel et la marraine Marie-Luce Fortin, grands-parents.

A Varennes, le 28 mai, a été baptisé Joseph, Fernand, Robert, né

le 26 mai, enfant de M. Bernard Cormier et de Cécile Cadieux. Le parrain a été M. Fernand Hébert et la marraine Cécile Cormier, oncle et tante.

A Varennes, le 28 mai, a été baptisé Joseph, Raymond, Bertrand, né le 17 mai, enfant de M. Gérard Lambert et de Rita Doucet. Le parrain a été M. Eddy Desautels et la marraine Ida Doucet, oncle et tante.

#### Mariages

En l'église Sainte-Anne de Varennes, a été célébré le mariage de M. Jean-Paul Marchand, fils de M. Camille Marchand et de Simonne Bédard, à Mlle Claudette Michaud, fille de M. Arthur Michaud et de Alice Bazinet. Les témoins ont été MM. Arthur Michaud et Camille Marchand.

En l'église Ste-Anne de Varennes, a été célébré le mariage de M. Roch Choinière, fils de Omer Choinière et de Jeannette Choinière, à Mlle Ghislaine Boisselle, fille de Lucien Boisselle et de Mélanie Vallée. Les témoins ont été MM. Lucien Choinière et Lucien Boisselle.

Donnez le **CADEAU** d'une écriture vraiment agréable!

**STYLO À BILLE**

Feathertouch

**SHEAFFER**

**\$3.95**

L'unité géante dure cinq fois plus longtemps que celle des stylos à bille ordinaires. Transparente, elle vous laisse voir combien d'encre il reste. Ecrit au moindre toucher, ne saute jamais. Pour bien écrire, agréablement, sans la moindre pression. Le cadeau par excellence!

Autres Stylos à Bille "Feathertouch" de Sheaffer à \$2.95 et \$1.95.

Venez voir notre assortiment

**LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITÉE**

170 Saint-Jacques

Tél. FI. 7-7529

Saint-Jean

Le Geneva Gin qui fait la conquête du Québec



Le célèbre "gros gin"



distillé selon une vieille méthode originale

10, 25 et 40 onces

GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM

**La Briqueterie Saint-Laurent Ltée**

935, EDIFICE CARRE DOMINION

MAURICE TRAHAN, agent local, Saint-Jean, Qué.

Briqueterie: LAPRAIRIE, Qué.

1010 Ste-Catherine ouest, Montréal

Tél. Université 6-8374

# VERCHERES

**Naissances**  
 A St-François-Xavier de Verchères, le 10 avril 1961, a été baptisée Marie, Laurianne, Sylvie, né le 5 avril à Longueuil, enfant de M. Raymond Fottier et de Olivette Demers. Le parrain a été M. Joseph Dion, et la marraine son épouse de Sherbrooke.

A St-François-Xavier de Verchères, le 15 avril a été baptisée Marie, Chantal, Thérèse, Adèle, née le 12 avril, enfant de M. Roland Provost et de Jeanne Chaput. Le parrain a été M. Simon Chaput et la marraine Pierrette Rose, son épouse de Varennes.

A Saint-François-Xavier de Verchères le 16 avril, a été baptisé Joseph, Salem, Denis, né à l'Hôtel-Dieu de Sorel, le 9 avril, enfant de M. Maurice Guilbault et de Yvette Cadieux. Le parrain a été M. Salem David, et la marraine Rita Guilbault, son épouse de Montréal.

A St-François-Xavier de Verchères, le 23 avril a été baptisée Marie, Desneiges, Linda, Carole, née le 14 avril, enfant de M. Robert Vallières et de Jeannine Paquette. Le parrain a été M. Fernand Paquette et la marraine Desneiges Rodier, son épouse de Cowansville.

A St-François-Xavier de Verchères, le 24 avril, a été baptisé Joseph, Paul, Bernard, né le 18 avril, à Montréal, enfant de M. Bernard Bussières et de Olive Savaria. Le parrain a été M. Paul Sarto Bussières et la marraine Alice Duchesne, son épouse de Verchères.

A St-François-Xavier de Verchères, le 7 mai a été baptisé Joseph, Bernard, Sylvain, né le 29 avril, à l'Hôtel-Dieu de Sorel, enfant de M. René Brodeur et de Hélène Dansereau. Le parrain a été M. Bernard Dupont et la marraine Annette Brodeur, son épouse de Longueuil.

A St-François-Xavier de Verchères, le 30 avril, a été baptisée Marie, Thérèse, Suzanne, née le 21 avril à l'Hôtel-Dieu de Sorel, enfant de M. Henri Lavertu et de Adèle Lebeau. Le parrain a été M. Raymond Lebeau et la marraine Mme Thérèse Laurent, son épouse de St-Justin de Maskinongé.

A St-François-Xavier de Verchères le 14 mai a été baptisée Marie, Régina, Rolande, Denise, née le 27 avril, à Ville Jacques-Cartier, enfant de M. Olier Saint-Pierre et de Léonie Malo. Le parrain a été M. Roger Leclair et la marraine Rolande Francoeur, son épouse de Ville Saint-Michel.

A St-François-Xavier de Verchères le 14 mai a été baptisée Marie, Aurèle, Linda, née le 9 mai à l'Hôtel-Dieu de Sorel, enfant de M. Marcel Brunelle et de Olivette Aubertin. Le parrain a été M. Vital Aubertin et la marraine Aurèle Sauvageon, son épouse de Verchères.

A St-François-Xavier de Verchères le 20 mai a été baptisé Joseph, Édouard, Alain, né le 13 mai à l'Hôtel-Dieu de Sorel, enfant de M. Réal Dulpé et de Marielle Vincent. Le parrain a été M. Édouard St-Jacques et la marraine Jeannine Dulpé, son épouse de Verchères.

A St-François-Xavier de Verchères, le 28 mai, a été baptisée Marie, France, Jacinthe, Christine, née le 15 mai, enfant de M. Gaston Provost et de Monique Léonard. Le parrain a été M. Adrien Léonard et la marraine Jeanne Turrenne, son épouse de Montréal-Nord.

A St-François-Xavier de Verchères, le 4 juin a été baptisée Marie, Aline, Mireille, née le 2 juin, enfant de M. Roland Jacques et de Denise Gendron. Le parrain a été M. Léo Archambault et la marraine Aline Gendron, son épouse de St-Antoine-sur-Richelieu.

**Mariage**  
 En l'église Saint-François-Xavier de Verchères, le 13 mai 1961, a été célébré le mariage de M. Simon Vin-

cent, fils de M. Léonard Vincent et de Germaine Chagnon, à Mlle Jeanne Mondou, fille de M. Roger Mondou et de Madeleine Maher. Les témoins ont été MM. Roger Mondou et Léonard Vincent.

## L'élevage du poulet de grill

L'élevage du poulet à griller est une spécialité avicole qui exige de l'efficacité et du volume pour assurer un revenu raisonnable. Certains prétendent qu'il faut produire 400,000 livres de poulet par ferme par année pour que l'entreprise soit rentable. Le producteur doit être en état de rendre un oiseau à 3 à 3 1/4 dans un minimum de temps avec un minimum de nourriture.

Les recommandations suivantes de M. Adrien Dubé, instructeur avicole au Ministère de l'Agriculture de Québec permettront d'obtenir de bons résultats; il s'agit de tenir compte de détails trop souvent oubliés.

1. Les abreuvoirs doivent être lavés tous les jours.
2. Si les oiseaux ne sont pas nourris automatiquement, servez de la moulée fraîche plusieurs fois par jour.
3. Pour aucune raison, la distance entre les trémies et les abreuvoirs ne doit excéder dix pieds.
4. Le changement d'abreuvoirs doit se faire graduellement.
5. Il faut éviter l'entassement provoqué par la panique, qu'il soit causé par des visiteurs ou par des chiens, chats ou des oiseaux.
6. Afin d'éviter les maladies, n'admettez pas de visiteurs.
7. Allouez au moins un pied carré de plancher par oiseau.
8. Doter le poulailler d'un bon système de ventilation, attention aux courants d'air.
9. S'il y a maladie, ayez recours sans délai à votre médecin vétérinaire.
10. Se rappeler que votre instructeur avicole se tient à votre disposition pour vous fournir tous les renseignements nécessaires à la bonne conduite de votre exploitation.

## Renouvellement de permis pour conserves alimentaires

La mise en conserves de fruits et légumes pour fins commerciales nécessite un permis du gouvernement provincial. En nous communiquant ce rappel, M. Hercule Robert, spécialiste en conserves du Ministère de l'Agriculture, précise que ce permis est gratuit. Il autorise le détenteur à fabriquer, dans les limites de la province de Québec. Le permis expire au 31 décembre et doit être renouvelé chaque année. On doit en faire la demande par écrit au Service de l'Horticulture, Division des conserves à 306 est, rue Craig, à Montréal.

Ceux qui n'auraient pas encore demandé le permis pour l'année courante sont priés de le faire le plus tôt possible. Il faut que cette demande soit faite avant la saison de fabrication. Quelques fabricants attendent le commencement des opérations pour solliciter le renouvellement de leur permis. Nous leur conseillons de communiquer avec nous immédiatement s'ils ont l'intention de fabriquer des conserves pour le commerce cette année.

Pour faciliter la tâche, le Bureau des Statistiques envoie à tous les fabricants un questionnaire comprenant deux formules distinctes. L'une sert au renouvellement du permis pour l'année courante, l'autre pour nous aviser de la signature abandonne la fabrication de conserves pour fins commerciales. Nous demandons aux intéressés de lire attentive-



LE CENTRE DE PSYCHOLOGIE ET DE PEDAGOGIE REMET UN CHEQUE DE \$1,000 A L'ASSOCIATION CANADIENNE DES EDUCATEURS DE LANGUE FRANÇAISE. — Renouvelant le geste qu'il pose régulièrement en faveur des associations qui se consacrent aux problèmes d'éducation, le Centre de Psychologie et de Pédagogie vient de remettre un chèque de \$1,000, à l'Association Canadienne des Educateurs de langue française. Cet organisme, qui groupe des éducateurs de tout le Canada français tiendra cet été, à Charlottetown, son 14e congrès annuel. Sa commission d'éducation économique a fait une vaste enquête sur l'éducation économique dans les écoles de langue française. Les conclusions de cette enquête seront présentées au prochain congrès et un manifeste faisant état de ces conclusions sera publié et diffusé à travers tout le Canada. Le chèque de \$1,000.00 remis par le Centre de Psychologie et de Pédagogie contribuera à payer une partie des frais occasionnés par cette enquête et la publication du manifeste. Sur notre photo, prise dans le nouvel immeuble du Centre de Psychologie et de Pédagogie, rue Faillon à Montréal, apparaissent: M. Roland VINETTE, président de l'ACELF, M. Gérard BEAUDRY et M. Louis-Philippe BOISSEAU, respectivement président général et président du Comité exécutif du Centre de Psychologie et de Pédagogie.

## Réunion des restaurateurs à Montréal

Lundi, le 12 juin prochain, les restaurateurs de la province de Québec tiendront leur réunion annuelle sous l'égide de leur Association Provinciale, au restaurant Airlines, dans l'édifice de l'Aviation Internationale.

Cette réunion, présidée par M. F. H. Huguenin, débutera à 4 h. p.m. et sera suivie d'un coquetel à 5 h. 30 et d'un dîner à 7 h., au même restaurant.

Plusieurs centaines de restaurateurs des quatre coins de la province ainsi que leurs épouses, de même que les fournisseurs membres associés et leurs épouses, sont attendus à cette fête annuelle.

ment les deux formules avant de signer. Ils éviteront ainsi de commettre une erreur qui occasionne des ennuis.

gratte-ciel des environs. Le soir, c'est un spectacle féérique.

**"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!**

Téléphone FI. 7-2391

Résidence FI. 6-5605

## ROY & FILS

PORTES ET CHÂSSIS  
 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Finition de maison \* Veneer \* Masonite \* Arborite  
 Vitres \* Peinture "Benjamin Moore"

197 Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

# Spéciaux de la semaine

## chez GERVAIS

### du 15 au 24 juin

- **MERCERIE:**  
 Rideaux à ressort, plastique blanc ou sable ou vert, uni, 36 x 70  
 Valeur de \$2.00 pour ..... ch. \$1.69  
 Rideaux à ressort, blanc, "Banlite" ou "Exlite", complètement à l'épreuve de la lumière, 37" x 70", valeur de \$5.00 pour ..... ch. \$3.95
- **ÉPICERIE:**  
 Le nouveau "RAID" insecticide pour maison et jardin  
 Valeur de \$1.75 pour ..... \$1.39  
 WIZARD (allume charbon de bois). Valeur 59¢ pour ..... 43¢
- **FERRONNERIE:**  
 Visitez notre département de pots à fleurs en plastique coloré, qui ne demande aucune protection pour le surplus de l'eau et dans toutes les couleurs en prix spécial durant cette semaine. profitez de ce spécial pour vos plantes intérieures.

N'oubliez pas notre nouveau service téléphonique

10 lignes de téléphone à votre service

POUR UN SERVICE RAPIDE  
 SIGNALEZ TOUJOURS .....

**FI. 6-6865**

# C. O. Gervais & Frère Ltée

148-150 rue Richelieu

Saint-Jean, P. Q.

## A. BEAUDRY & FILS

ENTREPRENEUR - ÉLECTRICIEN - LICENCIÉ

\* \* \*

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes  
 BICYCLETTES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier FI. 6-3783 Saint-Jean, P.Q.

# MAGASINS UNITED

## Cadeaux pratiques pour la FÊTE des PÈRES!



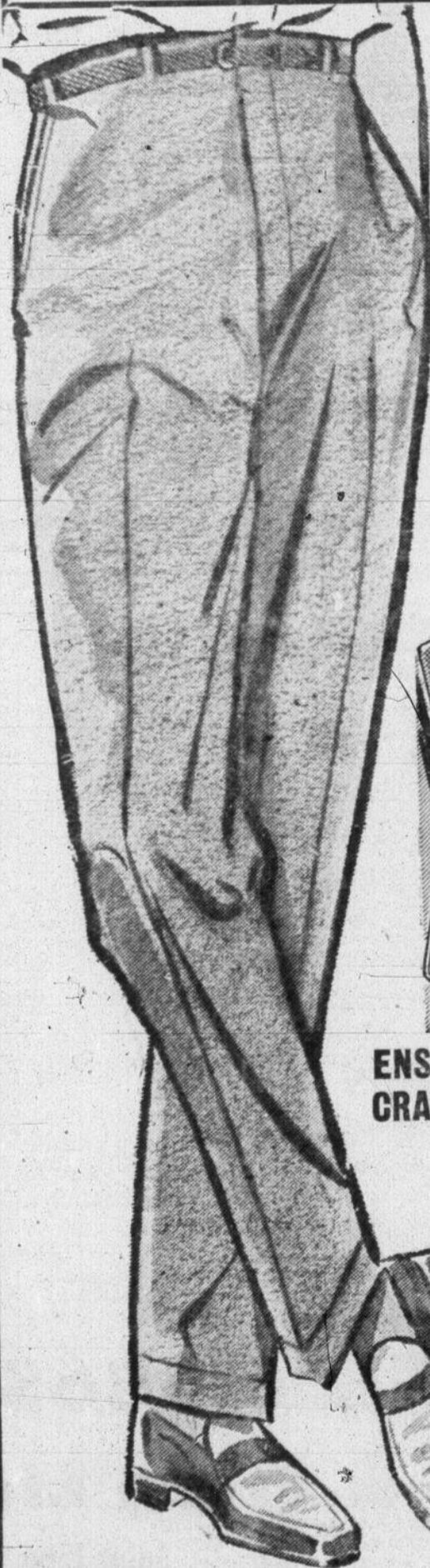
### CHEMISES D'ÉTÉ

**1.59** SPECIAL FETE des PERES!  
**2 pour \$3.**  
REG. jusqu'à 1.98.

Achetez-les dès maintenant pour votre Papa. Vaste assortiment de tissus lavables... leno mercerisé, cotonnade, guingan "Sanforized" etc. Blanches ou de couleur, au choix. Cols doublés, empois permanent, poche. Encolures 14-16 1/2.



## PANTALONS SPORT REG. \$4.98



Special fête des pères  
**4<sup>57</sup>**  
**\$9**  
2 pour

Tissu synthétique de fantaisie et varié dans les nouvelles nuances estivales. Poches arrière et sur le côté à coutures renforcées, plis, passe-ceinture, bande de taille en soie.

- GRIS ● GRIS FONCE
- VERT ● BLEU FONCE
- BRUN ● TAILLES : 30 - 44

### RADIO PERSONNEL POUR PAPA!



**22.98**  
Etui Batterie Ecouteur

Puissant radio de poche à 6 transistors. Etui permettant de le transporter n'importe où. Couleurs unies ou combinées au choix. - Puissante réception et sonorité claire. Un cadeau que Papa appréciera durant des années.



### COUPE-VENT POUR HOMMES

VALEURS REG. DE 6.98

**3.99**

Surplus de manufacture procuré juste à temps pour cette vente. Grosse épargne... Achetez maintenant. Teintes unies et motifs assortis. Doublé soie. Poches et glissière à l'avant. Modèles assortis. Grandeurs : P.M.G.

### ENSEMBLE de GRAVATE et CHAUSSETTES

**1.98**  
l'ensemble

Tout nouveau et joli! Chaussettes confortables et extensibles et cravates à motifs s'harmonisant. - Grand choix de couleurs et de dessins. Un cadeau qui plaira sûrement. Emballage styrene.



### CHAUSSETTES EXTENSIBLES en BANLON et NYLON 100%

SPECIAL **98¢**

Souples et coussinées en vue d'un plus grand confort. Extensibles pour pointures 10-12. Haut lastex. Teintes unies au choix.



228, rue Richelieu - 215, rue Champlain - SAINT-JEAN